مقبول شاہ کرالہ واری

گُلریز

गुलरेज

مُرتّبہ

محمّد یوسف ٹینگ

मो॰ यूसुफ़ टैंग

جموّں و کشمیر
اکیڈیمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز
سری نگر

जै कै॰ अकादमी आफ आर्टस १९७३ कल्चर

مقبول شاہ کرالہ واری

گلریز

गुलरेज

مرتبہ

محمد یوسف ٹینگ

मो॰ यूसुफ टेंग

جموں و کشمیر
اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز
سری نگر

जे कै॰ अकादमी आफ आर्टस १९६३ [illegible]

شاہ
مقبول
کرالہ واری

گُلریز

مُرتّبہ
محمد یوسف
ٹینگ

جموّں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز۔ سری نگر

گُل ریز

دُلیلاہ بوز سوز و درد آمیز
چھُہ تھووُمُت رأدِن یَتھ ناو گُل ریز

مقبول شاہ کرالہ واری

گل ریز

مُرتّبہ

محمد یوسف ٹینگ

جموّں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لینگویجز

۱۹۶۵ء

ناشر: سیکرٹری اکادمی سرینگر
مطبع: کوہِ نُور پریس، لال کنواں دہلی
بأراد: جی، آر سنتوش
خوش نویس: غلام رسُول
قیمت: تیرہ روپیہ

(جُملہ حقوق بحقِ اکادمی محفُوظ)

۱۔ مقبول شاہ

سرینگرہ کِس جنوب مغربس منز چھہٕ یُہَے داہ ۱۰ باہ ۱۲ میل دُور بڈگامہ تحصیلس منز ناگمچ سرٕے آباد۔ اتہِ پیٹھہٕ یُہَے ژٕہ ترٕیہٕ میل دُور چھہٕ دودٕہ گنگا یہِ ہُندِس بٹھِس پیٹھہٕ کرالہ وور گام بسِتھ۔ یہِ گام چھہٕ بڈٕہ پُر فضا جایہِ واقع۔ دودٕہ گنگا چھہٕ اَتھ قودرتُک رباب ہیتھ فِطرتُک لافانی ساز وایان آسان تہٕ اتیکُ کُشادہ میدان تہٕ وسیع دُڈٕہ چھہٕ نظرِ فرحت تہٕ فراخی بخشان۔ سونتکُ پرتو پوٗنُے ہِچھ یمِن میدانن منز رنگہ رنگہ جنگلی پوش بوٗکھہِ ہیتھ نیرِتھ یوان۔ تہٕ سبزار چھہٕ زمُرّدی فرشہِ فروش وہراوان۔ اُتھی رومان پرور ماحولس منز زاو کاشرِ زبانی ہُند رومان پرور مثنوی نگار مقبول شاہ۔ مقبول شہُن ناو ییلہِ ہینہٕ یوان چھہٕ، نوشِ لیہِ ہُند ماژ موٗند پیکر چھہٕ نظرن شاداب کران تہٕ تراوتھ بخشان۔ تہٕ اوَے کِنہٕ چھہٕ عبدالاحد آزادن امہِ خوبصورت گامُک دامن مقبول شاہ ہندِس احساسِ حُسنس[۱] سیتی وٕنٕہ مُت۔

---

[۱] "کشمیری زبان اور شاعری" جلد اوّل صفحہ ۶۶

کُنوٗہمہِ ۱۹ صدی ہُندِ بن باقی بڈٕ بن شاعرن ہُندی پأٹھۍ چھِنہٕ مقبوٗل صأبنہٕ زینہٕ ترٕ مرنٕکۍ تأریخ سٕکہ پأٹھۍ کأنٕسہِ معلوم۔ اما پوٗز لاچأری منز رچھہِ کینہہٕ اندازہ کرنٕ آمتۍ۔ عبدالاحد آزادن چھہِ کأفی تحقیق کرنٕ پتہٕ تمہٕ سندہِ مرنٕکہِ وریُک تعین کوٚرمُت تہٕ تمہِ موجوٗب چھُہ مقبوٗل ۱۸۷۵ء منز گذریومُت۔ مگر تہٕندہِ زاتأریخس متعلق چھُکھ نہٕ من لفظن منز ینہٕ کوتأہی ہُند اعتراف کوٚرمُت ع

"اُن کا سالِ پیدائش کہیں سے معلوم نہ ہو سکا۔ قیاس آرائیوں سے
کہاں تک کام لیا جا سکے[1]۔"

البتہٕ چھُہ تمۍ اندازہ کوٚرمُت زِ مقبوٗل صأب چونکہ اُسی ہمیشہ بیمار رُوزان لہٰذا آسن تِم لوکچہِ وأنسی یمہِ عالمہٕ گأمتۍ۔

امہِ مُقابل چھُہ مقبوٗل صأبنِس بٮ۪یس سوانح نگارن حأمدی کاشمیری سُند بیان زِ تِم زأیۍ سنہ ۱۸۲۰ء منز۔ (سنہ ۱۲۴۰ھ) تہٕ (۱۸۵۵ء (۱۲۷۵ھ) منز گے پانژہ ترٕہ ۳۵ وٕری عمر کڈِتھ یمہِ عالمہ۔ مگر تمۍ چھُنہٕ پننِس دعوٕہس کانہہ سند دِژمژٕ۔ تہٕ ہرگاہ امہِ پٮ۪ٹھے ژدل، ہیمو دِیُن، یہِ چھُہ فرضی تہٕ خلافِ واقعہ باسان[2]۔

---

[1] "کشمیری زبان اور شاعری" حصہ سوم صفحہ ۵۰

[2] امہِ سلسلس منز چھُہ تفصیلی بحث "کشمیری زبان اور شاعری" حصہ سوم ص ۸۰ پٮ۪ٹھ درج

مقبول شاہ سندِس مالِس اوس خواجہ عبدالقدوس ناو۔ تِم اُسی پیر مُریدی کران تہٕ یہے پیشہ آو مقبولس تہٕ وراثتس منز۔ امہِ علاوہ آمِس تمِس کینہہ اَبی زمین تہٕ وراثتس منز تمُرٕ۔ مگر کانہہ مُستقل ذریعہ معاش نہٕ آسنہٕ کِنۍ اَسی سارِسی وأنسہِ روزگار کِنۍ پریشان تہٕ تنگ دست۔ پیر مُریدی سِتی آسکھ کم جادہ آمدنی۔ مگر صحتہٕ چہ خرأبی تہٕ دونده منز رُن اُسی نہٕ اکھ پیشس لایق تہِ تھاوِ متہٕ۔ تہٕ خال خالی اُسی گھرٕ نبر نیرِتھ مُریدن نِشہ گُزِھت ھیکان۔ مُفلسی ھُند عالم اوسکھ یہِ زِ معمولی اکھ رٕٹ باپتھ آسی بُڑی بُڑی قصیدہ تہٕ دوہے خاطرٕ لیکھان۔ تہٕ معمولی سرکأری کارندن خوش آمد کرنہٕ خاطرٕ نظمس منز عرضیہ لیکِھت سوزان۔ یِتھ منز یمہٕ آیہِ قسمتکو ودٕ اکھ۔ اُسی دِوان ع

نہد مُفلس اگر پا بر سرِ گنج بجائے گنج یابد محنت و رنج
رسد گر بالبِ تشنہ سرِ آب زِ بدبختیش گردد آب نایاب

تہٕ آخرس پیٹھ اُسی عرضی یمہٕ قسمچہ دُعا گوئی پیٹھ اندٕ واتان ع

چو مردم سیم و زر در کف ندارم کہ بہرِ خوش دِلی پیشش گذارم
کہ سیم و زر بِلا تشبیہہ فانی است دُعائے خیر گنجِ جاودانی است
دِلم رنجہ مگر داں خاطرم جوئے دُعا گویم دُعا گویم دُعا گوئے

آخرس پیٹھ اُمس مقبولِ شھنز معاشِچ مجبوری پیٹھ شدید گأمژ زِہ

سُہ اوس قناعت تہٕ تَوکُل کٔرِس یتھ مجبوٗر حالتس پیٹھ صبر کٔرِتھ بیوٗٹھمُت :

یہِ میانے قسمتہ تمیٚ آسہِ لیوٚکھمُت   تہِ داتم تٔسی اَتھین یمیٚ آسہِ جیوٚکھمُت

مقبوٗل رٕژھنین مُصیبتن ہُند اَگرُ اوس نہٕ فقط غمِ روزگارے یوت۔ زِندگی ہِنز سارِوی کھوتہٕ بٔڈ نعمت تہٕ برکت یعنی جسمانی آرٲم تہٕ صحت تہٕ اوسنہٕ تس ڈٔکِس لیکھِت۔ سُہ اوس اولہٕ پیٹھے بیمار بو زالہٕ ووٚلمُت۔ تہٕ عُمرس اوس تس بندہ بندہ منز رٕپڑاں۔ لوکہ چارہ پیٹھے اوس تس نزُل تہٕ زُکام یا رتہ وخ گُذرنس سیٚتی سیٚتی تہٕ ووٚنی شاید مرضن اَمِس خوش گفتار شاعرہ سُندِس سِینس منز ڈیرہ، یمیٚ کیٚتس ہیوٚ حُسن نواز شاعر جانہٕ مرگی ہُندِس عُمرس واتہٕ نوو۔ مقبوٗل شاہ سُید سِلک مریض۔ اَمی سُندین غزلن منز چھیہٕ تمن چھوکن ہنز دَگ وُنہٕ زٕلہٕ وُنی، یم تس سارِسی عُمرہ للہ وُنی پے۔ عام پٲٹھین اوس سُہ دودھ تہٕ فالوٗدہ کھیتھ گُذارہ کران۔ بیتو لاکن اوشکھ جگر تہٕ کمزور گومُت۔ اَمی سُندِس خوٗنس منز احساسِ جمال تہٕ لطافتِ اظہارُک یُس گریکہ وُن جذبہ اوس گردش کران، سُہ چھُہ عموماً جگرہ کِس خوٗنس لاشکھ آسان تہٕ مقبوٗلس تہِ یوٚ پٔنُن وٲلنجہ رتھ ٹُورہ ٹُورہ شارچہ دلوی بھرِی بھرِی کھاوُن۔ دیان یتھین دوہین اَسی نہٕ نوُن تہٕ کھیتھ ہیکان۔ یتھین دوکھن دادِن ہُند حال چھُہ یمہِ عنوانہ دربارِ رسالتس منز عرض کران عہ

عِلتو چھُس ہیٚرِ بوٗن آوُر مُتن　　ذلتن معصیتن تل ہیٚو تمتن
کانہہ تہٕ مو کلن پانٔے چھُنہٕ ژےٚ سوا　　یا محمّد مُصطفےٰ بخشُم شفا
پرٛیتھ دوہ یِہ ہیٚز کرٕی کرٕی آس تنگ　　تاب رُودُم نہٕ بر دِل درد وٕ زنگ
سُست ڈیٚلے طاقت گمژ چھِم دست و پا　　یا محمّد مُصطفےٰ بخشُم شفا

بیٚتی آتی مصیبت زانٔی نہٕ قوٗدرتن اُمِس جگر سوختہ اِنسانس کیٚتہٕ کافی۔ زمانہٕ چہ تیٖر کمانہٕ منز اوس زہرٕ بوٗرِتھ بیاکھ اکھ تیٖر تہٕ اُمِس وائلنجہٕ پہٕ کال کرنس کیٚتھ موجود۔ مقبولس آسہٕ سارٕی وانٔسہ گوٚبرٕ گاشہٕ دادہٕ اُچھہِ دَرٕ لجمژٕ۔ یٚیلہِ پرانٔی پہٕ آری نا اُمید گو، پتہ نیوٗن پنُن بابتھر مصطفےٰ شاہ منگتہٕ۔ قوٗدرتس اوس برٛونہی اُمِس نوجوانس پیٚٹھ ڈور پیومُت تہٕ مقبول ہندِین چھوکن نوٗن ترٛاونہٕ خاطرٕ اوس یہِ نوجوان شاعرانہٕ صلاحیتو سیٚتی تہٕ مالامال تہٕ محزوٗن اوس تخلّص کران۔ چنانچہ بالہٕ پانٔے اوس یہِ یمہٕ نوعیتکو موختہٕ نم ہی شاد ہیکان وَنِتھ ع

دِلبرہ مُژر بَرٕ ہیمہٕ ہیتھ تیتھےٚ دُر بَر
یُتھ در صدف دُر دانہٕ جانانہٕ یِہمنا

مگر وُنہِ اوس یہِ گوٗلاب ٹُوٗرِس منزی زِہ ورزہ وادہٕ ژھیٚٹہِ سیٚتی گو بَرہ۔ مقبولٕ شاہس گوٚ سُے حال، یمہٕ خاطرٕ تمہٕ پانٔے یمہٕ عنوانہٕ اظہار کیٚن قارئین نوٗ اَڈرن کرٕ مژ چھم —— "شگوفس شین گلزارس کرِ وہن پیوم۔"

یا گمتھ وائلنجہ چھم دگیر کی سرو "۔ نوش لیہ ہندِس نوحس یُس قیامت خیز تاثیر بھرتھ چھُ۔ تمیک ناگراد چھ میانہِ خیالہ مقبول سنزِ چھوکہ لد وائنجہ ہُندی تمِ اکھ، یم محزون سندہ فراقن تس ہر ہمیشہ زلہِ وُنی تھاوِ ع

ہونڈر لائگتھ نبندر یاوِتھ ژولہم   فراقہ للہ وُن تھاوِتھ ژولہم
خریدارو کمیو بازارہ ژھارتھ   میہ تادن پوو کتم کمہ وانہ گارتھ

محزون سندِس مرنس پیٹھ چھ مقبولن اکھ زیٹھ مرثی تہ لیچھمژ۔ یمیک اکھ اکھ لفظ اُچھن ہندِ ڈبی داتھرہ اُشہ وانہ چھلنہ یتہ ژار نہ آمت چھُ۔ یہ جگر دوز نالہ چھُ یمہِ عنوانہ اند واتان ع

درزہ وُن جان کتھِ سیتی شہلاوُن مُشکل۔ صبر پرمرگِ جوانؑ دِل ہیچھناوُن مُشکل
پھٹہ وُنہِ دارِہ وو گنہ کارِہ چھُ راوُن مُشکل۔ سروِ نو رستہ ژُٹتھ موُلہ چھُ ترادُن مُشکل
سخت مُشکل چھُ جگر پارہ اُچھو تل راوُن
دِلہ کُے فرحت دآرام لِجز منزساوُن[1]

زمانہ چھین یمنی وادہ ژنجین وأنج دأری کڈ مقبول شاہن

---

[1] عُمرہ اولادہ نِسنک آمہ تاو ژول تمہ دِرزہ مقبول شاہس بیلہِ تسنز زِندگی ہند میر یہ باس لوگمت اوس۔ علی شاہ اوس وُنہِ شہ مؤسے زہ مقبول شاہس ووت بئیہِ عالمک ناد۔

پٔنٕنۍ زِندگی تہٕ حیرت چھُ زِ تمۍ سٕندِس آدہ سے مُتس مرِس منز کِتھہ کنۍ رُود فنکُ تہٕ حُسنُکُ فانوس دَزہ وُن۔ سُہ کِتھہ کنۍ ہیوٚک "گُل ریزہ" ہیوٗ سٕرہٕ دار تہٕ لُبہٕ وُن پوشہٕ گونٛد پأرِتھ۔ تمۍ سٕندِس میٛنٛدۍ لدِ جسمس اندرہ کِتھہ کنۍ ہیوٚک یُتھ پٕرزلوٗن رُوح زِٹہ تراوان، یِمن ہُند گاہ از تہٕ سانین خیالن منز کونگہٕ ڈُوریٚ شیران تہٕ بنفشہ زار پأران چھُ۔ یٕنز چھےٚ یہِ زِ زندگی دِژ ہلمہٕ ہلمہٕ بدصورتی تہٕ کرتہِ چھےٚ مقبولٕ شاہس ڈالِہِ بدلہ۔ مگر فنکُ سنگِ پارس پھیرہٕ وِتھ بدلأوۍ تمۍ اتھہ بدصورتی شکلے۔ تہٕ اتھہ بنوٗوُن حُسنُک تہٕ لولُک شوٗبہٕ وُن شمع دان، یُس زِندگی روشن کران چھُ۔ فنی یِچھانُک دستِ شفا ڈألِتھ پھولہٕ رووٕ تمۍ یُتھ ہمیشہ بہار پوش سانہِ ادبچہِ وارِہ منز یِمُک خوشبو رُوح کین وادین شہلاوان چھُ۔ یونانی دیومالایہِ منز چھےٚ اکِس دیوی ہنز کتھ پھیرٕ یِوان۔ تس ہر گاہ کانٛہہ سٕنزِ اچھہٕ وُچھہ ہے سُہ آسہ کرِہِ ہنٛز کالہِ ہِش تہٕ خوفناک یوزٕنہ یِوان۔ یہِ اوس دراصل تسندِ حُسنُک اکھ بیرِ تہٕ ادا۔ سُہ آس سارٕے کھوتہ نُندٕہ بأنی دیوی تہٕ تس وُچھنہ خأطرہ اوس ضروری اکھ خاص آیینہٕ انُن تہٕ تتھ منز آس سُہ پنٕنۍ سأری کرشمہ ہاوتھ جلوہ گر سپدان۔ مقبولٕ مأبنہِ رُوحکُ حُسن تہٕ چھُ یتھے کنۍ تسندِس فنہٕ کِس آنس منز نأیان۔

مقبولٕ شہنس سالِ وفاتس متعلق تہِ چھُ کش مکش۔ عبدالاحد

آزاد چھُ وَنان زِ سُہ گوٚو یُہے ۱۸۷۵ء منز ہیوٗ یمہٕ عالمہٕ۔ مگر حامدی صاٮ۪ب چھُ لیوٗکھمُت زِ سُہ گوٚو ۱۸۵۵ء منز یمہٕ عالمہٕ۔ مگر آزادُن اندازہ چھُ زیادہ صحی باسان۔ آزاد چھُ معتبر تحقیقاتہٕ پتہٕ مقبول شاہنۍ وأنس ۷۵ ؤری لیکھان۔ مگر حامدی صاٮ۪بن چھِ تس فقط ۳۵ ؤری دِتمٕتۍ۔

مقبول شاہنین عادتن تہٕ پسندِس انہارس متعلق یمہٕ رِوایژ اسہِ تانی واتہٕ مژہ چھےٚ، تِمو کِنۍ اُسی تِم جِسمکۍ نوٗزُکھ اماہ خوٚش وضع تہٕ خوٚش پوش۔ انہار تِہٕ اوسُکھ دِل لوٗبھہ وُن۔ زأوِیل ریشہ خط أسی تھاوان۔ کرِہنۍ دأرٕ أسکھ بُتھِس پیٹھ شوٗبہٕ وُنی باسان۔ عام طور أسی چھوٚت لِباس لاگان تہٕ بے داغ سفید دستار گنڈان۔ اولیاہن ہُند اوسُکھ بے پناہ اعتقاد۔ حضرتِ مخدوم صاٮ۪ب تہٕ نُندہ ریٚشی رحؔ ہِندی أسی بڈہٕ معتقد تہٕ یمن بزُرگن ہُندی چھکھ یژِھ تہٕ یژھہ سان منقبت لیکھمٕتۍ۔ فارسی کتابن ہُندِ مطالعک اوسُکھ بڈہٕ چاو تہٕ رِوایتہٕ موٗجُوب أسی مثنوی مولانا روم بڈہٕ شوقہٕ سان پَران، اَختے اُسکھ یہِ سفرس منز تہٕ سیتی روزان۔ تِہُند مکانہٕ اوس ڈوڈہٕ گنگایہِ بُٹھِس پیٹھ دوٗدرِ۔ دیان اُتھی سیتی اوس یمہٕ اکھ چمن زار تہٕ بنوٗمُت تہٕ اتھ منز اُس اکھ شہج آبہٕ جوے تہٕ پکان۔ مقبول صاٮ۪ب أسی خلوت پسند تہٕ جادہ وَرخ أسی اُتھی چمن زارس منز بِہان تہٕ پننین خیالن گنگھے کران۔

مقبول شاہس اوس بڈہ اشتعالی طبیعت۔ تسندِ خراب صحتہٕ کِنہٕ چھہ یہِ کتھ بہہ ونی تہٕ کیازِ مریض چھہ عام پأٹھۍ چھُندران تہٕ ہانان۔ امہِ علاوہ چھُہ تسنزو کتابو سیتی تہٕ اتھ معاملس تصدیق گژھان۔ گرِیستین، ملّن، زنانن تہٕ پیرن یِم ٹأنہٕ تمِو ژُٹمتی چھہِ تہٕ یُسہٕ بے وأری تمِو کرٕمٕژ چھہ، تمہِ سیتی چھُہ تہندِ طبیعت کہِ خشم نأگی ہُند اندازہ ہیوٚ سپدان۔

۲۔ تصنیفات

(۱) گلریز

(۲) "گرٕیسی نامہٕ":۔ مثنوی ہنزہ بحرہ منز چھہ تمہِ وقتہٕ کِس گرٕیسی سماج تہٕ تمہِ چہین علتن پیٹھ ہجو۔ اتھ منز چھہ اکھ ساس شار۔

(۳) "بہار نامہ":۔ سونتہٕ کِس تأریفس منز یتھ مثنوی منز چھہِ اکھ ہتھ تہٕ ستھ شار۔

(۴) "پیر نامہ":۔ پیرن ہندِن اطوارن تہٕ تہنزِ زِندگی پیٹھ طنز۔ دیان یہِ اُس واریاہ زیٹھ مگر اتھ پیٹھ آیہِ واریاہ چھل کپٹ کرنہٕ۔ بازرس منز یُس نسخہ بٹان چھُہ، تتھ منز چھہ فقط ۴۰ اشار۔

(۵) "منصور نامہ":۔ منصور حلاج سُند مشہور قصہٕ مثنوی ہُندِس

صورتس منز۔ شاد زہ ہیتھ تہ ترٛہ

(۶) "کُلیاتِ مقبول"۔ غزلن ہُند مجموعہ، یُس عبدالاحد آزادن مُرتب کرِتھ شایع کوٚر۔

(۷) "یوسف زلیخا"۔ یہ مثنوی چھِ حال حالی ری سرِچ ڈیپارٹمنٹن حاصِل کرٛمژ تہ وُنہِ چھِ چھاپ پیدہٕ نے۔

امہِ علاوہ چھُ وننہٕ یوان زِ مقبول شاہن چھِ ترٛے کتابہٕ تہِ لیچھمژہٕ۔ مگر یِہند چھُنہٕ دونی کاتہ نیباہ نِشانہ :۔

(ا) آب نامہ (ب) بے بوجھ نامہ (ج) نار نامہ

۳۔ گُلریز

یہ چھِ مقبول شہُن سارِوی کھوتہ شان دار تصنیف۔ یہ چھُنہ مقبول شہُن سارِوی کھوتہ بوٚڈ کارنامے یوت بلکہ چھِ یہ سارِسی کاشرِس ادبس منز پنٕنِس نوعیچ سارِوی کھوتہ تُوبہ وُنی تہ تھٕکنٕ لایق کتاب۔

شاید یہ ونُن گژھِ نہ مبالغہ زِ وُنیک تانی ییتھ کاشرِ بو اکھ مثنوی پھیوٚر دِتمُت تہ امہِ چہ منزٕ لیہ پیٹھ وجد کوٚرمُت چھُ، تیوتاہ چھُنہ بیٚیہ کُنہِ کتابہِ نصیبہٕ یۄمُت۔ امہِ مثنوی ہُندی بأتن ہُندی بأت چھِ کٲشرِ منز لُوکن بڈٕ بن، انہٕ ہر شین تہ خانہ دارِ زنن، یاوہٕ متانن تہ ریٚشن سفید بزرگن زبأنی یاد۔ اکھ کتابہ پیٚٹھ اہ مقبولیت پیٚزمژ

چھہٕ، تیٚژاہ چھِنہٕ بیٚیہِ کیٚنہہ تہٕ کأشرِ کتابہٕ اتھہِ آمٕژ۔ یہِ کتاب چھہٕ پرٛٮ۪نۍ کینٛژ کأشرِ ادبچہِ ماہرن ہُند ڈیکہٕ ٹِکہٕ بنے مٕژ۔

مقبوٗل شاہن چھہٕ یہِ کتاب تِتھے پأٹھۍ فارسی ادبہٕ کِہ بڈِ مصدرٕ منزٕ ژأرمٕژ۔ یِتھہٕ کیٚنہہ اُمِس برونٛہہ محموٗد گأمین یوٗسف زلیخا، لیلےٰ مجنوٗں، شیرین خسرو تہٕ شیخ صنعان منگتھہٕ اُنتھہ کأشرِس ادبس حوالہٕ کرِٕ۔ مگر مقبوٗل سندِ فنکٗ کمال چھُہ یہِ زِ تٕہنٛز یہِ مثنوی چھہٕ اصلہٕ کھوتہٕ تہٕ نیٚژ درٛامٕژ تہٕ پرٛزلے مٕژ وُنکین تہٕ چھُہ فارسی "گُل ریز" ہُند ناو فارسی ادبہٕ کِس نقال کأنِسہٕ طألبس پتاہ۔ مگر ہیٚیہٕ چھُہ یقین زِ برونٛہہ کُن ہرگاہ فارسی "گُل ریزہٕ" کانٛہہ ناو تہٕ ہیٚیہٕ، تتھ بنہِ مقبوٗل صأبنٛز "گُل ریز" وسیلہ۔ یہِ کتھ ہیکو نہٕ محموٗد گأمی سٕندٕن مثنوین متعلق وُنِتھ، یِم اصلہٕ کھوتہٕ تیٚوتاہ بوٚن چھہٕ، یوٚتاہ سوٚ نہٕ نِشہٕ سرتل۔ سیٚٹھے یوت نہٕ بلکہ مقبوٗلس پتہٕ یِمو مثنوی نِگارو فارسی ادبہٕ منزٕ موضوع پھہ اُنۍ، تِم تہٕ چھِنہٕ مقبوٗل سٕندٕ ہمسری کرِتھ ہیکان۔ پٔزر چھُہ یہِ زِ مقبوٗلن کوٚر فارسی "گُل ریزہٕ" سٕتی تی، یہِ شیکسپیرن پلوٹارچ سٕندٕن تمثیلن سٕتی کوٚر۔ دوٚیِمۍ شٲعری ثن کارو تٕرٛوو پننہٕ نہٕ فنی کمالکٕ سوٚن کأرِتھ یِمن موضوعن منزٕ سرتلِ پیٚٹھہ تہٕ پننہِ شاعرانہ جادِ سٕتی بنأوِتھ یِم معمولی مسالہٕ پاپہٕ سوٚن۔

۴۔ کأشُر مثنوی ــ پوٚت منظر

حبہٕ خاتوٗنہِ (۱۶۰۴ء) پتہٕ گے کأشُر زبان بییہِ لٔڑھہ تہٕ اکھ کٕن کٕلۍ گیہٕ بییہِ مُشتھہ۔ مگر اَرداہِمہِ ۱۸ صدی ہندِ ین آخری وٕرین منٛز ہیوٚتُن اَکھ ہوچھ مزہ پوشہِ تھرہ بییہِ زندگی ہُند سبزار پھیرُن۔ تہٕ امہِ خاطرہ آسہٕ زٕہ ۲ ہستیہ ذِمہ وار۔ اَرنہٕ مال (۱۷۷۲ء) تہٕ بییہِ محموٗد گامی۔ اَرنہٕ مال اَس اکھ گھرہٕ وٲجین تہٕ تَسند دردہ دیدٕ اکھ اُسی فقط ذأتی حیثیت تھاوان۔ یمِن ہُند خوشبوٗ وارِیاہ کأل پھیوٗر۔ مگر محموٗد گأمین کوٚر پٔزۍ کنِہ اکھ نوٚو دَور شروع۔ تہٕ سُہ چھہ پٔزۍ کنِہ کأشرہ شأعری ہُندِس موجودہ دَورُک روٗدکی تہٕ چاسر۔ محموٗد گأمین یُس ادبی سرمایہ ترٛاوٕ، تتھ منٛز چھہ تھدِہ ادٕبچ زیٖتنِ خالٕے نظرِہ یِوان۔ مگر اکھ کتھ چھہ پٔژ زِ کأشرہ شأعری منٛز آو گوڈنچہ لٹہِ اَتھ پیمانس پیٹھ تصنیف و تالیفُک سِلسلہ شروع کرنہٕ۔ اتھ وقتس منٛز اوس یِیتی کیاہ، بلکہ سأرسی ہندوستانس منٛز فارسی مثنوین ہُند خوٗب چلے جاو۔ کشیرِ منٛز تہِ آسہٕ پرٛۍمتس لیکھٕمتس طبقس منٛز یمہٕ مثنویہِ شوقہٕ سان پرٛہ نہٕ یِوان۔ محموٗد گأمین تہِ کوٚر ینہِ ادبی زندگی ہُند آغاز کینژن مقبولِ عام فارسی مثنوین کأشرس منٛز ترجمہ کرنہٕ سیتۍ شروع۔ "شیرین فرہاد" "لیلیٰ مجنوٗن" "یوٗسف زُلیخا" وغیرہ چھہ سارے فارسی پیٹھہ یہہ اَننہٕ آمژہ۔

باقی کاشرِ ین شاعرن ہُندی پاٹھۍ چھِنہٕ محمود گامی سُندِ زِہنکۍ تہٕ مرنکۍ تارِیخ سیکہٕ پاٹھۍ کانٛسہِ معلوم۔ تہٕ نہٕ چھُ یہٕ پتاہ زِہ تمۍ کر لیچھ گوڈنیچ مثنوی تہٕ کرِ لیچھن آخری۔ البتہ چھُ تمۍ پننہِ اکس مثنوی "شیرین فرہادس" منز امہِ کہ تحریرُک تارِیخ لیوٗکھمُت۔ سُہ چھُ وَنان ؎

بروزِ چارشنبہ ماہِ صفر   بہ کشمیری زبان گفتم خوشتر
ہزار و دُو صد بُود از یکی کم   گذشتہ ہجرتِ سردارِ عالم

امہِ موجوب چھُ یہٕ تارِیخ ۱۱۹۹ھ وَاتان۔ امہِ پتہ چھہ اتھ ہانٛکلہٕ منز ولی اللّٰہ متوٗ سُنز "ہی مال" یِوان۔ ولی اللّٰہ ہُنز مثنوی تحریر کرنُک تارِیخ چھُنہٕ موٗلوٗم اما پوٗز سُہ چھُ پننہِ مثنوی منز محمودنین کتابن ہُندِ ذکر کران۔ امہِ پتے چھہ مقبول شاہ سُنٛز داری یِوان۔ تہٕ اکِہ حسابہٕ چھہ "گُل ریز" "شیرین خسرو" پتہ ۶۷ ستہٕ ہٹھ تہٕ بییہِ حسابہٕ ۸۷ ستہٕ شیتھ ورِی لیکھنہٕ آمُت۔

مقبول شاہ سنٛزِ "گُل ریزہ" ہُندی یم چھاپی نُسخہ بازرس منز بیٹھان چھہ، تِمن منز چھُ آخرس پیٹھ مقبول شاہ سُنٛدین لفظن منز سالِ تحریریُک اندازہ درج ؎

۱۲۸۶
سنہ بہہ شیتھ شیہِ پیٹھ شیتن برابر   بہارس منز یہٕ نُسخہ ووت تا سر

یعنی سنہ ۱۲۸۶ھ   میٚہ یم ۴ ژور قلمی نُسخہ موجودہ نُسخہ تیار کرنس منز نظرِ تل تھٲوی، تِمن منز تہٕ چھُ یہٕ شعر بیتھے کُنہٕ درج تہٕ اتھ منز چھُنہٕ کُنہٕ شایہِ کانٛہہ اشکال لبنہٕ یِوان۔ مگر آزادن چھُ لیوٗکھمُت زِہ میٚہ ووٗچھ "گُلریزہ"

ہُند اکھ قلمی نُسخہ ییتہٕ منز یہِ شعر یُمہِ آیہِ درج چھُہ ع

سنہ بہہ شتھ شیہ پیٹھۍ شیٹھن برابر۔ بہارس منز یہِ نُسخہ ووت تاسر آزاد چھُہ اَتھۍ بیانس صحی مانان۔ تمہٕ سُندی لفظ چھہ نوم :-

"ایک قلمی نسخے میں سنہ والے شعر کا پہلا مصرعہ اس طرح درج ہے —

سنہ بہہ شتھ شیہ پیٹھۍ شیٹھن برابر —— یعنی ۱۲۶۶ھ۔ یہی بات صحیح بھی معلوم ہوتی ہے۔ کیونکہ قرائن سے پتہ چلتا ہے کہ مقبوٗل نے "گلریز" "عینِ شباب" میں لکھی ہے۔ مقبوٗل صاحب کی وفات آج (۱۳۶۳ھ) سے ۶۸ اُٹھسٹھ سال قبل واقع ہوئی ہے۔ اگر ۱۲۸۶ھ کو "گُل ریز" کا سالِ تصنیف صحیح مان لیا جائے اور مقبوٗل کی وفات ۶۰ ساٹھ سال کی عمر میں فرض کر لی جائے تو اُس صورت میں "گُل ریز" ۷۷ سال قبل کی تصنیف ہو جاتی ہے۔ مقبوٗل آج سے ۶۸ سال پہلے فوت ہوئے ہیں۔ اس حساب سے "گُل ریز" کی ترتیب کے وقت اُن کی عمر پچاس سال کے لگ بھگ ہوگی۔"

(کشمیری زبان اور شاعری" جلد سوئم: صفحہ: ۸۹)

اگر سنہ ۱۲۶۰ھ "گُل ریزُک" سالِ تصنیف مانٕنہٕ ییہِ، تیلہِ چھُہ مقبوٗل شاہ تأریخی تقدیمس منز محمودٕ گامیَس سیتی سیتی مرتبہ حاصل کران۔ تہِ کیازِ محمود تہِ اوس اَتھۍ وقتس منز پننہٕ فنہٕ کس رُبابس تارٕ چاران۔ تمہٕ سُنزِ

اکھ مۆختصر مثنوی "ہارون رشیدُک" سنہ تصنیف چھُ ۱۲۵۸ھ یعنی "گُل ریزہ" کھوتہ زٕ ؤری برونہہ۔ ممکن چھُ زِ محمود گامین آسہِ امہِ پتہ تہٕ پننٕ نیو واریاہو مثنوِیَو منزٕ کانہہ اکھ مکمل کرُمژٕ۔ بہرصورت اکھ کتھ چھہ یقینی زِ مقبوٗل صاًب چھُنہ تقدیم کِس اتھ سِلسلس منز جاےٚ ہیتھ۔ البتہ چھُ تس یہِ امتیاز زِ تٔمۍ سنز مثنوی چھہ محمودٕ نیو مثنوِیَو کھوتہ واریاہ جان تہٕ زنتہ چھہ یہِ تس پتہٕ ؤریہِ بدٕی گُذرِتھ لیکھنہٕ آمژٕ۔ شُہ چھُ محمود تہٕ ولی اللہ ہس مُقابلہ سیٹھاہ شان دار فن کارٕ سنزِ شکلِ منز ووتلان۔ لتس پتہٕ تہٕ آیہِ واریاہ مثنوی لیکھنہٕ۔ مگر یُس معیار تٔمۍ قائم کوٚرمُت اوس تتھ نکھہ ووت نہٕ کانہہ تہٕ "گُل ریز" ہندِس جوابس منز لیچھ کینژو شاعرو مثنوِیہٕ مگر تِم چھہ اصلس مُقابل سیٚدھی پأٹھۍ پھرٚاح باسان۔ البتہ چھُ تٔمۍ سُندٕ اثر واریاہن شاعرن پیٹھ پیوٚمُت تہٕ پننہٕ پننہٕ رنگہ چھہ تِمو تسندین وتہٕ پدین پیٹھ کھور دُرہ راونچ کوشش کرٕمژٕ۔

۵- فارسی "گُلریز"

"گُل ریز" چھہ فارسی ادبُچ اکھ بے نموٗد مثنوی۔ مقبوٗل شاہ نہٕ وقتہٕ اوس عموماً خمسہٕ نظامی (ییتھ منز لیلےٰ مجنوٗں، شیرین خسرو، یوٗسف زلیخا وغیرہ شامِل چھہ) کِہ ترجمُک رواج جاےٚ۔ تتہٕ آسہٕ اسلامی تاریخِکو

کینہہ مشہور قصہ منظوم کرنہ لِوان (دشیخ صنعان، ہارون رشید وغیرِہ) ولی اللہ مِتو اوس اَکِس کاشرِس قصہ "ہی مالِہ" پیٹھ قلم تُلمُت۔ مگر تمۆ تہ اوس یہِ قصہ صدر الدین وفائی ہنزِ فارسی مثنوی پیٹھہٕ پھیور مُت۔

اتھ پۆت منظرس منز مقبول شہس اَکِس ترٛہہ غیر معروف مثنوی پیٹھ ڈور پیوٚن، یوس کشیرِ منزی کیاہ، باقی فارسی دُنیاہس منز تہِ خالی کٲنسہِ وٕنز اَس؛ چھہٕ ہا دان زہ تمٕی ہنز زاَر آسہِ ہے واریاہ تلاشُک ثمرہ۔ کشیرِ منز چھہٕنہٕ امِیک اکھ قلمی نُسخہ تہِ از کُنہِ جایہِ ونہِ گژھان۔ سُتیتے یوت نہٕ، بلکہ ییلہِ کلکتہ ہچہِ ایشیاٹک سوسائیٹی آف بینگال یہِ مثنوی چھاپ کرنس پیٹھ آمادہ گے۔ تمہِ وِزہ (۱۹۱۰ء) بیٹھیاو تمن سارِسی ہندوستانس زوِل دِتھ مُشکلہ سان اکھ مُستند نُسخہ۔ امہِ علاوہ یمِن قلمی نُسخن ہُندیٚ چھُہ میلان۔ تمِن منز چھُہ اکھ انڈیا آفس لائبریری لندنس منز۔ مگر سُہ تہِ چھُہ اُتھرہ کھیوٚمُت تہِ نامکمل [VIDE ETHE NO; 2852]

سی سٹوارٹ چھُہ ٹیپو سُلطان سِندِہ کُتب خانُک فہرس بناون وِزہ اتھ منز زیرِ بحث کتابہ ہُندِہ اکِہ نُسخُک ذِکر کران۔ امہِ علاوہ چھہٕنہٕ ہندوستانس منز کُنہِ شایہِ امہِ کتابہ ہُندِہ کُنہِ قلمی نُسخُک نیب لِوان۔

مقبول شاہس تہِ چھُہ کُنہِ تام امہِ نادر کتابہ ہُند نُسخہ اتھہِ آمُت۔ کِتابہ ہُندی نوِدن تہِ امہِ کہِ سِندِہ سادہ قصکی تلہ تراوِن، تہِ اتھ منز یِم امکانات

جذبات نِگاری تہٕ منظر نگاری ہُندی موجوٗد چھہٕ، تِمَو چھہٕ مقبولس دِل نیومُت، تہٕ تِمۍ چھہٕ یہِ ترجمہ خاطرہ ژأرمٕژ۔ اتھ چھُنہٕ کانہہ شک زِ یِمَو ساروِی چیزَو تہٕ مقبولنۍ فنّن دِلتھ چھہٕ اتھ شہرت تہٕ کامیأبی عطا کٔرمٕژ۔ تِمۍ چھہٕ مثنوی ہُندِس اصل مُصنّف ہندی پأٹھۍ اکھ سہٕ موختہ داںٕ ینہٕ کأری گری خاطرہ ژورمُت، یُس نہٕ کأنِسہٕ ژٕ نمُت اوس۔

فارسِیس منز چھہٕ یہِ مثنوی ضیاالدین تخشبین لیچھمٕژ۔ یِتھ کُنہٕ زن تِمۍ ہندِہ ناوہٕ تلٕے ظاہر سیدان چھُہ۔ سہٕ اوس نخشبُک روزن وول۔ وُنکین چھُہ اتھ جایہِ "قراآشی" ناو۔ تہٕ یہِ چھہٕ سمرقندس نکھے واقع۔ تِمُس متعلق چھُہ وَننہٕ یِوان زِ سہٕ اوس اکھ صوٗفی منش تہٕ خلوت پسند انسان۔ عبدالحق چھُہ "اخبار الاخیار" منز لیکھان زِ سہٕ گُذرِیو سنہ ۷۵۱ھ مطابق سنہ ۱۳۵۰ء منز۔[1] اُتھی تذکرِس منز چھہٕ لیکھنہٕ آمُت زِ "گُل ریزہ" علاوہ چھہٕ تِمۍ نومہٕ کتابہٕ تہٕ لیچھمٕژہ:—

(الف) عشارہٕ مبشّرہ (ب) سلکِ سلوک

(ج) کُلیات و جزئیات تہٕ بیِٚیہِ "طوطی نامہ"

---

[1] انڈیا آفس کیٹلاگس منز چھُہ تِمۍ ہندِہ مرنُک تأریخ بدل یعنے ۷۳۰ھ (۱۳۳۱ء)

ایلیٹ چھُ پننِہ کتابہ منز لیکھان:[1]

"یِم لُوکھ زَن پننین ادبی کارنامن ہِندی کنہِ مشہور چھِہ، تِمو منزہ چھُ ضیاالدین تہِ اکھ۔ یُس بداوُنس منز روزان اوس۔ سُہ اوس نہ تاریفن پتہ لاران تہِ نہ اوس بدکلامی سِتی رنج گژھان۔ تہِ پننین خیالن اوس آزادی سان ننیر کران ـــ "

"گُل ریزٕ" ہِندِ یُس نُسخہ میٚہ زیرِ نظر چھُ، سُہ چھُ دری سرچ ڈیپارٹمنٹُک چھاپی نُسخہ۔ یہِ چھُ ایشیاٹک سوسائیٹی بنگال کِہ طرفہ تہِندِہ مِلسلہ کہ نمبر ۱۳۲۷ کہ عیثیتہ ۱۹۱۲ منز شائع سپُد مُت۔ تہِ یہِ چھُ آغا محمد کاظم شیرازی تہِ آر، الیف آزو ہندِہ ترتیبہ سِتی چھاپ سپُد مُت۔ یہِ چھُ ۲۶ × ۲۰ سائزٕ کین ۱۹۱ صفحن پیٹھ مشتمل تہِ بیٚیہِ چھُس ڈٕہ ڈُس صفحس پیٹھ اکھ موخصر پیشِ لفظ۔ فارسی "گُل ریزہ" منز چھُ نخشبی یانٕے امہِ کِس سببِ تصنیف تہِ امہِ کِس سارِسی حقیقتس پیٹھ یمہِ عنوانہ پٔرٕو ترٲوان ع

شبے خرم تر از صد روز نوروز　　ز صبح عید ہم چیزے دل افروز
من و دل یکدگر بُودیم خُرم　　در آں خلوت بہ جز دل محرمے کم
دو چشم خیرہ در اسرارِ قُدسی　　سرِ زانو سرم گشت چرخ و کرسی

---

[1] ہسٹری آف انڈیا۔ جلد ۶ صفحہ ۴۸۵

درین اندیشہ کیں چرخِ خطرناک　　بخواہد کرد ما را عاقبت خاک
چُو زیں منزل حقیقت رفتنی ہست　　بسا اندر کہِ گُل خُفتنی ہست
چہ باید بُود از غفلت شب و روز　　بہ شکلِ کودکانِ ابجد آموز
بہ باید کرد در آفاق کارے　　کہ بعد از ما بماند یادگارے
سُخن خُوش یادگار است اندریں پیچ　　دِگر کارِ جہان ہیچ است در ہیچ
بمیدانِ سُخن جولاں نمائیم　　قلم بر دارم و ثعباں نمائیم
ولے با خویشتن در بحث و جویم　　کہ از قصہ کدامی قصہ گویم
کُدامی دُر کہ آں ناسُفتہ ماند است　　کدامی قصہ کاں ناگفتہ ماند است
ضرورت ساخت شرحِ ایں حکایت　　پس آنگہ داد توضیحِ درایت
بنوُدست ایں حکایت در زمانہ　　تماماً اختراعست ایں فسانہ
مگر بُود ایں حکایت در بکارت　　براں جستم زِ حق ازوُئے عبارت
بعالم منتشر نبودہ ہرگز　　عروسش رو بکس ننمودہ ہرگز
ورق ہا سادہ بُود از شرحِ ایں فن　　نگفتہ ہیچ کس ایں قصہ روشن
چُو شد پرداختہ از فکرِ شب خیز　　نہادم نامِ ایں افسانہ گل ریز
نکردم اندریں چندیں تامّل　　زِ شاخِ چند روزہ بُود ایں گُل
وَلے در باغِ عالم گر بہ بینی　　گلے خوشتر ازیں ہرگز نہ چینی
بیا ہانخشبی بردار خامہ　　اگر خواہی بگیتی کارنامہ

امہٕ تلہٕ چھُ صریحاً نان زِ یہِ قصّہٕ چھُ تٔسُند اختراع تہٕ اکھ "لکہٕ کتھ" وَنُن چھُ بے بُنیاد۔

نخشبی سٕنز مثنوی چھےٚ مسجّع تہٕ مقفّیٰ نثرس تہٕ نظمِ منز تحریر کرنہٕ آمٕژ۔ سٕہ چھےٚ کتابہِ ہُند آغاز نظمس منز کران تہٕ گوڈٕ کتھ موکلاوِتھ چھےٚ دٔلیل نثرس منز شروع کران۔ نثرِ چھےٚ بڈٕ پُرتکلّف مگر کینژن شاین بڈٕ روان تہٕ شیرین۔ تمہٕ سُند اسلوب چھُ باوان زِ سُہ چھُ بڈٕ عالمانہٕ دِل و دِماغُک انسان اوسمُت۔ نثرس منز چھُ سُہ فارسی تہٕ عربی شار، قطعہٕ تہٕ رُباعیہ بڈٕ کثرتہٕ سان ورتاوان۔ بیٚیہِ منزٕ منزٕ قرآنِ مجیدٕکۍ برمحل آیہِ، اَنبیا تہٕ اولیاہن ہٕنٛدۍ قول، تاریخی رِوایژہ تہٕ باقی دلیلہٕ بڈٕ روانی سان پیوستہٕ کرٕی کرٕی برونٛہہ پکان تہٕ یِتہٕ یِتہٕ طبیعتس ملرٕ چھس وۄتھان، تتہٕ چھُ بیٚیہِ منظوم حصہٕ دٔلیلہٕ سیتۍ واٹان۔ اتھ سِلسلس منز چھُ عجب مُلکُن تہٕ نوش لبہِ ہُند سُہ گفتگو بادِنس لایق، ییٚلہٕ تم نازمستہٕ ہُندِس باغس منز گوڈنچہِ لٹہِ سمکھان تہٕ اکھ اَکِس حال بوزٕناوان چھےٚ۔

۶ ۔ دٔلیلہِ ہُند خلاصہ

شہر نخشبس منز اوس مُلکِ طیفور ناوُک اکھ بادشاہ۔ تس اوس خُدایِن پرٛیتھ رنگہٕ پھیرِ پھیرِ ژُھنمُت۔ اما پوٚز اولادٕ اوسُس نہٕ کینہہ۔

دوہ رات رُود تِہ درتس کُن رجوُع کرِتھ حاجت روائی ہُند دُعا کران۔ آخرس سَپُز اجابت تہٕ فرزند سَپُدُس عطا۔ تمِس کوٚرُکھ معصوم شاہ ناو۔ شہزادس آیہِ تھٕز تربیت دِنہٕ تہٕ ساری ہونر تہٕ کمال ہیچھناونہٕ۔ اکِہ دوہہ اوس سُہ رنگین مجلِساہ برپا کرِتھ زِہ پشس کُن پیٚیِس نظر۔ اتِہ وُچھُن اکھ خوش رنگ جانوار اڑاہ بِہِتھ۔ اَمِس گو یِہ جانوار یوٚت خوش زِہ یِہ لوٚگ اَمِس رٹنہٕ خاطرہ تیٚتہٕ پیترِن۔ اَمی سٕندِ درباریو بیٚلہِ شہزادہ سُندِ اضطراب وُچھِتھ، تمہِ گیہِ رنگہ رنگہ ژھل کرِتھ جانوارس رٹنس منز آوُری۔ قسمہٕ قسمکۍ دانہٕ تہٕ آوِکھ تس برٛونہہ کُن۔ مگر تمی کوٚرنہٕ کُنہِ کُن مٲل۔ شہزادہ لوٚگ جادٕے بے قرار گژھنہِ۔ پیتِس کالس منز ہیٚژ جانوارن وُچھہٕ پنٕچ سِکھر کرٕنۍ۔

شہزادن ہیوٚت وُچھہ ژیٚنُن۔ سُہ گو یکبارہ تھوٚد وُتھِتھ۔ تسندِس تاجس لجُکھ اے تہٕ امہِ منزہ پیٚیہِ کینہہ موختہ دانہٕ پتھر۔ جانوار آو یکبارِین موختہ دانن کُن۔ درباریو وٚون شہزادس زِہ دوہ نی ترأوِیو توہی وسواس۔ اسہِ لوٚب اَمی سُند خوراک۔ امہِ پتہٕ چھہ یِم زال واہراوان تہٕ تتھ منزِ موختہٕ پھُلی تھاوان۔ جانوار چھہ ژالس لگان۔ شہزادہ چھہ دُنیا ترأوِتھ اَمی سی جانوار سُند پنجرہ اُچھن برونہہ کنہِ تھاوان تہٕ اَمِس مدٕے لأگِتھ وُچھان روزان۔ کیٛنژ کالہ گژھِتھ ترٛوو جانوارن کھین چین۔ شہزادن اتہِ نأیۍ رنگہ رنگہ موختہ مگر جانوار ما زیوٚنہٕ یمن کُن کینہہ۔ شہزادہ گو سخ غمگین۔

تِمہٕ ہیوٚت دوٚہ رات رٕوٗن تہٕ پشُن۔ جاناوارن ییلہٕ شہزادہ سُنٛد یہِ حال وُچھ، تِمہٕ ہیوٚت تَس شیرین کلام اِنسانن ہُندی پأٹھۍ پرٕژھُن زِ ژیٚہ کیازِ ترٛوُوتھ میانِ خاطرٕ دُنیا تہٕ گرٕ بار۔ ہرگاہ بہٕ پننِ اصل شکلِ منز آسہٕ ہا بہٕ کرٕہا شہزادس غم دفأیی۔ وَلیکن بہٕ چھس وُنۍکین جاناوار سٕندِس صورتس منز، بہٕ کیاہ ہیکہٕ تأرِیفو بغیر کٔرِتھ۔ شہزادہ چھُ حأران گژھان تہٕ تَس زور کران زِ سہٕ باوِ حال۔ گوڈٕ گوڈٕ چھُ جاناوار نکار کران مگر آخرس چھُ مجبوٗر گژھت وَنُن ہیوان۔ بہٕ چھس پرستان کہ شہر بیت اللامانچہِ بادشاہ کوٗر نوش لب[1]۔ مأرِس چھُم مشہور شاہ تہٕ ماجہ گُل بدن بیگم ناو۔ ترکستانس منز چھُ شاہ بہگرد ناوُک اکھ بوڈ بادشاہ، یُمِس نیچوِس عجب مُلک ناو چھُ۔ تِمہٕ بوٗز کَس تام بُڈِس نِشہِ میانہِ حُسنُک شُہرت تہٕ سہٕ گو میہٕ غائبانہٕ عاشق۔ گرِہ دراو یار دوس ہیتھ میہٕ ژھارنہٕ باپتھ۔ سمندرس منز پھٹیکھ ناو۔ سأری گییہٕ غرق۔ عجب مُلکِ وُوت اکِس بجِہ کھنٛجہ بیٹھ ییران ییران اکِس سمندرٕ زوٗرِس منز۔ اتہٕ وُچھن اکِس عمارژ منز اکھ حسین پریاہ قأد۔ یہِ آس میأنی دوٚدٕ بینہٕ۔ ناز مست یُس اکِ عفریتن قأد تھأوِمژ آس۔ عجب مُلکن مور

---

[1] اِنڈیا آفس لائبریری ہندِس فہرستس منز چھُ مُرتب کُندوَنُن زِ نوش لب تہٕ نوشابہ چھُ اکُی ناو۔

عفریت تہٕ نازمتہٕ دوٚپ تمِس زِ بہٕ واتہٕ ناوتھ ژٕہ نوش لبہٕ نس۔ دوشوٕے وأتی
نازمتہٕ ہندِس مأّلی سِندِس سلطنتس منز۔ یہِ اوس بحرینگ بادشاہ سِپہ سالار۔
اُغرِس کرِہ نوو نازمتہٕ میٚہ تہٕ عجب مُلکس پننِس باغس منز مُلاقات، یِیتہٕ
وارِیاہ گُفتار کرِتھ اسہِ اکھ اکِس ووفا کرنُک عہد و پیمان کوٚر۔ میأنی مأجی
دُنیایہِ میٚہ ژھانڈنہٕ تہٕ ییٚلہِ تمی عجب مُلکِ تہٕ بہٕ باغس منز اکھ اکِس لرِہ
شونگتھ وُچھی، سُہ گیہِ بڈہ خشم ناک۔ تمی نیاوٚ نو عجب مُلک تُلتھ تہٕ تُرکستان
کدٕہ نوٚونس تھکھ۔ بہٕ تیٚج ہس نندرِ ہُنزی تہٕ واتہٕ نأوہس گرِہ۔ میٚہ
ہیتھو تتہٕ ویدا اکھ دِنی۔ میأنی مأجی گیہِ امہِ ستی جادہ غضب ناک تہٕ تمی
بنأو میٚہ جانا وارہٕ پننز صورت۔ از وأتی میٚہ داہ وری یمی شکلہِ۔ بہٕ وأتُس
چہار و طرف مگر سُہ یار آم نہٕ کُنہِ دِرینٹھی۔ ژے کُن پیٚیم نظر تہٕ چأنِس بُتھِس
منز آم تسُند اظہار ہیوٚ بوزنہٕ۔ لول ہیوٚ ژوٚلُم تہٕ پننُ پان کوٚرم زورہ چأنِس
زالس منز گرفتار۔ معصوم شاہ گو اتھ رازس واقف تہٕ سُہ دراو جانا وار
سُند ٹیٚپ ہیتھ بیت الامان۔ تتہِ کوٚر تمی نوش لبہِ ہُند مول موج
عجب مُلکس ستی نیتھر کرنُک اجازت دِنس پیٹھ آمادہ۔ چھیکرس چھہِ واریاہو
اتفاقو پتہٕ عجب مُلک تہٕ نوش لب نِکاح کران۔ معصوم شاہ چھہِ نازمتہٕ ستی
تہٕ عجب مُلی کُن یار راسخ تمی سنزِ لوکچہ بینہِ مست نازِ ستی نیتھر کران تہٕ
پتہٕ چھہِ یم سأری پننِ پننِ گرِہ گژھان۔

۷۔ گُل ریز — اصل تہٕ ترجمہ

مقبوٗل شاہن چھہ اصل مثنوی ہُندی لگ بھگ سأری واقعات ترجمہ کٕرِمٕتۍ۔ مگر اُمۍ چھہٕ اولہٕ پیٹھہٕ آخرس تانِ منظوم ترجمہ کوٗرمُت تہٕ مثنوی ہُنز اکے بحر ورتاوِمژٕ۔ ترجمہ کرن وِزِ چھِنہٕ اُمۍ اصل داستانچ کانہہ لوکٕٹ کتھ تہٕ لوکٕٹ لَنڈٕ ترٲومژٕ۔ مگر کینہہ تمثیلی واقعات تہٕ اقوال و امثال چھِن الگ ترٲومتۍ۔

یِم اقوال، امثال تہٕ تمثیلہٕ چھِنہٕ داستانہٕ سٟتۍ کانٛہہ سیوٗد واٹھ تھاوان تہٕ نہ چھہٕ داستانس برونہہ پکنس منز کانہہ مدد دِوان۔ مگر یِم چھہٕ نخشبین بٕڑہ موزوٗن جاین وٲتمٕتۍ۔ تہٕ یِمو سٟتۍ چھہٕ قصُک حُسن بڑان۔ ظأہر چھہٕ مقبوٗل شاہس چھُہ باسیومُت زِ یہٕ پٔزِتھ کُنہٕ سطرہٕ ترجمہ کرنہٕ سٟتۍ لگِ کتھِ زیچھر۔ اتھ سِلسلس منز چھہٕ اکھ مِثال عبدالاحد آزادن "کشمیری زبان اور شاعری" منز درج کٔرمژٕ۔

یوس زَن تمہِ وِزِ نخشبین چھہٕ اَنمژ۔ ییلہِ عاشق سیدھہٕ نہٕ برونہہ عجب مُلکٕک غرُورِ چِکتھ دوہ تھاوان چھہ، تمہِ وِزِ چھہٕ نخشبی اکھ مزہ دار دُلیل بیان کران۔ دُلیل چھہ یہِ زِ اکھ جواناہ اوس بٕڑہ مغرور، تٔمۍس پننِس دزہ بُزِس منز آفتابس سٟتۍ گاڈہ بُزِتھ کھیوان اوس۔ ییلہِ سُہ گھرہ اوس یِوان، دروازن ہُندی ٹنگ اَسی چِکہِ ژھٕکہِ کران۔ اکِ دوہہ پرژھ جوانن یِمن پرٹگن زِ امِہ کریکہٕ ناڈُک باعِث کیاہ چھُہ؟ تمو دوٚپُس زِ اسہِ چھِک ہانکل ترٲومژٕ۔

تہٕ لٕبترٕ سیٚتی جِگرس پٮ۪ٹھ کٲل کرٕنہِ متِیٚ۔ وُنکین چھُس لتہٕ مونجہٕ تہٕ کانہہ قدر راہ چھیٚنہٕ۔ مگر یِہ چھُہ میٚہ پانس راہ۔ لوکچارس اوس میٚہ تہٕ کلہٕ کھاپرہٕ منز تکبُّر۔ یُہ اوسُس پانس پہاڑُک شمشاد زانان تہٕ دُنیاہ پننُیٚ بندٕ۔ اکِہ دوہہ آو اکھ تبردار تہٕ تمۍ وٚون میٚہ زِہ یُہ چھُس سُون غرور چھلہٕ چھلہٕ کرنہٕ باپتھ آمُت تہٕ یُہ ساوتھ ژٕہ پتھرس پیٚٹھ۔ میٚہ دِیُت یِہ بوزِتھ تس بڈٕ خشمہٕ سان جواب۔ تمۍ کڈ لٕبترٕ تہٕ ہٕٹرن میٚہ وٲنِ۔ میٚہ کرےیہ لٕبترٕ بڈٕ آہ وزاری وِلیکن تس گو نہٕ کانہہ عار تہٕ یُہ پیوس پتھر۔ دوہنۍ چھُم ہیوون حال ژٕ ییٚہ برٕ نہہ کُنہٕ۔

پیٚتھے کُنہ ییٚلہِ نوش لبہِ ہُنز مأجی تس نازمتہٕ ہُندِس باغس منز عجب ٹُلکس سیٚتی نالہٕ موٚت کرِتھ شونگِتھ چھِہ وُچھان۔ سو چھےَ نازمتہٕ فضیحت کران۔ تہٕ دپان چھَس توہہٕ گونا و میانہٕ یِتہٕ آسنک حیا۔ اتھ موقعس پیٹھ چھُ سہ اکھ لطیف مثال دِوان۔ ونان چھس زِہ نوشیروان اوس نہٕ تتھ مجلسِ منز، یتھ منز ٹینبر زلہِ پوش آسہٕ ہے' کانہہ ترژھ کام کران یمہٕ سیٚتی حیا ہیچھن پیش چشمن ٹکر لگہٕ ہے' ییٚلہِ اکِہ دوہہ پرژھس زِہ امِیُک سبب کیاہ چھُہ۔ تمۍ وونُکھ در جواب ——

"شرم دارم در مجلسی کہ صورتِ چشمے ناظر بود من فعلِ بد نکنم"۔

یِژھے پٕژھے سٕنہٕ وُنہٕ تمثیلہٕ تہٕ بیٚیہِ لوکچہ لوکچہ دلیلہٕ چھِہ رنخشبی دِنزہٕ

دُلیلہِ منز واجہِ ہُندرِ کرٛینگکی پاٹھی سجاوِتھ۔ تہٕ تِہندِس بیانس بڈٕ پُرلُطف بناوان۔ مگر کاٗشرِ گُل ریزِ منز چھہ تِمہٕ عام طور نظر انداز کرنہٕ آمژٕ۔ اما پوٚز امہِ سیتہٕ چھُ اکھ فایدِ یہِ سپدِمُت زِ کتھ چھہ سیوٚد تہٕ روان اندازس منز بروہنہ پکان۔

امہِ علاوہ تہٕ چھُ فارسی تہٕ کاٗشرِ گُل ریزِ منز کینژن لکھین لوکٕچن تفصیلن منز تضاد۔ تہٕ یہِ چھُ صاف فِکرِ تران زِ مقبوٗلن چھہ شیرِ ژارہِ کاٗم ہیژمژٕ۔ تہٕ کرِن ڈالِتھ واقعات جادہِ فِطری بناوِمتۍ۔ مثلاً ییلہِ گوڈنیتھی نازمت نوشِ لبہِ عجب ٹُلی کنہِ عشقُک حال باوان چھہ، فارسی "گُل ریزِ" مُطابق چھنہٕ تس ژاراتھ کھسان۔ سُہ چھہ اکھ موقعس پیٹھ تومن لفظن منز تس جواب وَنان:۔

"چوں من ایں سخن بشنیدم تعجبُ من یکے بدہ شدُ و تحیرِ من از یکے بیزار شدُ۔ گفتم عجب حالے و طُرفہ مقامے او مرا چہ داند و چہ شناسدُ و چہرہُ مرا از کجُا دیدہ و نام از کجُا شنیدہ است؟ او کیست و کہ خواہد بوُد۔ مولد از کجُاست و منشا او از چہ جائے . . .   .

چوں من ایں حکایت دِل سوز و قصّۂ جان دوز کہ ضمن آں نیم مکافات مے آید و از طے آں ریاح حوالات مے زاید اصغا کردم و استماع نموُدم۔ با خوُد گفتم کسے کہ سبب ولاد محبّت من مُلک و مالِ خود برباد

داده وازپئے تولائے مودتِ ما روئے در اکنافِ گیتی نہادہ
نا رسیدنِ او از قاعدۂ مُروّت خارج بُوَد و نادیدنِ او از
قانونِ فتوت بعید باشد۔ شرائطِ محبّت و مراسمِ مودّت آں است
کہ تشنگانِ بادیۂ محبّت را از شربتِ مشرب و باید داشت
و مستعطشانِ کلبۂ مودت را از زلالِ منہلِ رضا سیراب باید گردانید۔"

اتھ منز چھُنہٕ نوشِ لبہٕ ڈٕکس دٕژہٕ کھسہٕ نٕچ کتھی۔ اختوٗے چھُہٕ تس
یکدم اژ گژھان تہٕ سرٕہٕ پھیران۔ اتھ مُقابلہ چھہٕ کانٕسرہ "گُل ریزہٕ" منز
نوشِ لبہٕ یہ بُوزِتھی سخ خشم کھسان (سو چھہٕ ظاہرٕتی کران تہٕ تمِس
موقعس پیٹھ چھُہٕ یہٕ بڈٕہٕ فطری عمل) تہٕ سہٕ چھُہٕ پننہٕ پاک بازی ہُندی لاف
نومن لفظن منز دِوان ؏

ژکھہٕ ہُش یورٕہٕ دٕوٚمس چھایہٕ شایان۔ ژیہٕ تے میہٕ دوستی ووفی واژ پایان
نہ زانن کانہہ نہ زونمُ کانہہ میہٕ اژ نام۔ ژہٕ کوہ یُژ چھک کران ناحق میہٕ بدنام
بہ پردہ بیتھ دوہس تامتھ میہٕ چھُم ناو۔ چھُنہٕ لوٚگمُت میہٕ یاون لِنجہٕ زاہ واو
کتھو چیانو کرس غمگین و دِل تنگ۔ موٚہرٕتھم شیشہ لویتھ آئینس سنگ
روا چھایہ اِیزٕ تہمت میہٕ اُنتھَم۔ زہر بڈٕ سراکھ زن دائِلنجہٕ ژھُنتھم
امہٕ رنگہ ییلہٕ نازمتہٕ ناکامی گیہٕ، سو چھہٕ نوشِ لبہٕ بیٚیہٕ ژوٚ لرزام
کران۔ سو چھہٕ تس دنان زہٕ اُمو کیاہ کورٕ میانہٕ خاطرہ۔ امہٕ سیتی

چھُہ نوش لبہٕ ترٕ اِقرارُک وار یوان ——

مُفصّل تِمۍ بُنُدُے تِمہٕ حال وٚنِم سُہ غیرتھ بُوزِتھی میّنہٕ حال اوٚنِم
میٚنہٕ پیٚٹھہٕ یِمۍ یوٚت غیرتھ کوٚر سُہ وُچھِن بن لوٚلے منز باگ لوٚلکۍ پاٹھۍ زٕچھِن بن

مقبوٗلن یِمہٕ آیہٕ یہِ واقعہ وٚنمُت چھُہ، سُہ چھُہ زمانہٕ ہِندِس فِطرتس جادہٕ نکھہٕ۔ یِہ سہ گوٚڈہٕ گوٚڈہٕ عشقکُ اِقرار پننہٕ جگری ولہِ زِشہٕ ترِ چھہٕ ناز و اندازہا وہٕ پتے کران۔

بیٚیِس جایہِ چھُہ فارسی مثنوی منز عفریتہٕ ہندِہ نازمتہٕ تُلنکُ ہیر یہِ باوٕنہٕ آمُت زِہ یِیلہِ سہ وُہُن ژوٚنزن سیتی گِندان اُس، عفریتس پییہِ نظرِ زِ سُہ گوٚو تس عاشق تہٕ اوَے کِنہِ اُنِن تلتھ۔ مثنوی ہُنز متعلقہ چھل چھہٕ یہِ عر

" وقتی با دُختری چند ہم جنس و ہم عہد و یک منزل و یک مہد در باغِ نشاط میگردیم و انجمن مے پیمودیم۔ عفریت کہ این قصر مقام اوست و این خانہ بنام او بدان طرف میگذشت۔ نظرِ او بر من اُفتاد۔ دِلش کہ خستہ ناوک بلا باد شیفتہ روے من شُد۔ و جانش کہ محبوسِ کلبہٴ عنا باد بستہ موُئے من گشت از ہوا فرو جنبید و مرا بر گرِفت۔ "

گرِ مقبوٗل شاہ نجر کیازِہ چھُنہٕ عفریتہٕ ہندِہ نازمتہٕ عاشق گژھنُک

ذِکری کران تہٕ یێلہِ سُہ تس تلِتھ انان چھُ، تتھِن چھُ یہِ کنہٕ وجہٕ بغیرِ یُہے کیتھ تام ہیوٚ باسان ع

گِندان اُسِس کنیزن سیتہٕ روزے   ببأری اوس تلمُت ساز وسوزے
وٚسن اندر بہٕ اُسس زِٹھ تہٕ سردار   گِندان آسہٕ، اوس کوٚرمُت گرم بازار
مۆلُل اوسُم میہٕ گونڈُمُت زیور ورخت   بناگاہ یاوہٕ گو عفریتِ بدبخت
وُسِتھ آو از ہوائے آسمانی   بہٕ تجنُس از زمین اُنی نس وُپھانی
بیک دم واتناوُن نس یتھ مکانس   خبر چھینہٕ میانہٕ حالچ محلہٕ خانس

بر ونہہ کنُ چھُ نازمتہٕ دیوٕ سندِ ارادن کنُ تڑینہٕ وُنی دِژمژ۔ مگر کتھہٕ چھینہٕ گنبنہ نیران ع

زبردستی نِشہٕ رُچھنس خوداین   مِنّت تھوٚنم جدّن پیٹھ تمُ خوداین

ضیائی نخشبی سنزِ "گُل ریزہ" متعلق چھہ کشیرِ منز عام غلط فہمی زِ یہِ چھہ مقبول شاہ سنزِ ترجمہ کھوتہٕ کم تر۔ الغ چھینہٕ کانہہ شک زِ مقبولن چھہ کینژن شاین پننہٕ طبیعتُک کمال ہوٗمُت تہٕ درجن زٕ درجن شار چھہ تِتھی یمن ہندہٕ نخشبیس نِشہٕ جوابی چھُ۔ مگر نخشبی سنزن ادبی خوبین نِشہٕ اُچھ وٹنہٕ چھینہٕ انصاف۔ یمہٕ مُصنّفن مقبولس یوت جان شاہکار مُیسّر کوٚر، تمِس غلط رنگس منز پیش کرنہٕ سیتیٖ ہرِ نہٕ سانین ادبی رِوایژن کینہہ۔ حقیقت چھہ یہِ زِ نخشبی سُند اندازِ بیان چھُ اکثر جاین بڈہ دِل نشین۔ یێلہِ سُہ نظمس منز

قصہ بر ونہہ پکہ ناوان چھُ، تمہِ وزِہ چھُ تمُ ہنزن شاعرانہ صلاحیتن ہُند پے لگان۔ سُہ چھُ سیوٚد سادٕہ، شیرین تہٕ صاف تہٕ بییہِ مُدرِہ تہٕ روان زبانٕی منز بڑٕہ لطیف اندازس منز گہرافشانی کران۔ تفصیلی مُقابلُک زیچھرادِک طرف تراوِتھ ہرگاہ اُسی پیٹھ پیٹھی تہٕ سام ہیمو، یمہٕ خوٗبی چھ پانے نظرِ گژھان۔ عجب مُلی کنہٕ زبانٕی ارغنون سازٕن نوم شار نی توکھ۔ یمِ ہُنز روانٕی تہٕ شگفتگی چھ دِلس فرحت واتہٕ ناوان ع

نسیم یار مے آید ازیں سو   مرا سرمست خواہد کرد ایں بو
چہ بودست ایں کہ ہوشم بُرد یک پے   چہ جام است ایں کہ مستم کرد بے مے
مگر آہوئے مُشکیں نافہ بکُشاد   دگرنہ ایں چنیں بو از کجا داد؟
مگر ہر سو سمن زار است اِمروز   کہ عالم را چنیں بینم چو نوروز
مگر بُردند از دُنیا ہمہ غم   کہ عالم ذوق دیگر دارد ایں دم
مگر رُوئے زمین شد آسمانی   کہ از بے داد نیست ایں جا نشانی
مگر بادِ صبا فراشِ باغ است   کہ مارا بوئے جاناں در دِماغ است
دِلم ایں بوئے دِل کش مے شناسد   خوش آمد خوش قوی خوش مے شناسد
چمن رنگِ رُخِ دِل دار دارد   جہاں اِمروز بوئے یاد دارد
کجائی اے گُلِ گلزارِ یاری؟   بیا آخر کجائی در چہ کاری؟
ترا وقت است با من عہد بستن   نہ ایں ساعت پسِ پردہ نشستن

یمہِ دِزِہ باغس منز نوش لب عجب ٹُلکس گوڈہ گوڈہ نگار کران چھِ تمہِ دِزِہ چھُ نخشبی سُند قلم یمہِ آیہِ گوّیا سیدان۔ تہٕ امہِ کین کینژن شارن ہُند چھُ مقبول شاہن بالکل لفظی ترجمہ کوٗرمُت تہٕ یم شار چھِ "گُل ریزہِ" ہُندِن سارِوی کھوتہٕ مقبول شارن منز گنزرنہٕ یوان ع

تُرا سودائے من در سر چہ اُفتاد   ازیں سودائے بے حاصِل مبُر یاد
کہ دید از غیرِ جِنس خود وفایی   چہ راحت کاہ را از کہرُبائی
گرفتم آہن از دندہ بریزد   زِ مقناطیس سنگی خود چہ خیزد
مپز سودائے وصلم راہِ خود گیر   تُو در ملکِ وصالم کَے شود میر
اگر عمرے با اُمیدم نشینی   زِ شاخِ وصلِ من برگے نہ چینی
مگو با من حدیث خویش بگذر   نگیرد آتش اندر ہیزمِ تر
چہ انگیزی تُو از کوئے بلا گرد   نکوید ہیچ عاقل آہنِ سرد
درختِ عصمتم نخلِ بلند است   نہ وقتے کس از و برگے فگند است
محال است ایں کہ کس از دَورِ ایّام   زِ شہدِ وصلِ من شیریں کُند کام
منم فارغ زِ ہر گفت و شنیدی   ندیدہ قفلِ من ہرگز کلیدی

پَزر چھُ یہِ زِ نخشبین چھِ یہِ مثنوی تمہِ دِزِہ لیچھمٕژ یِیلہِ زن ایرانی تمدّنُن دُنیاوی جاہ تہٕ مادی پایہ جائی ہِندِ مشہور رَنہٕ اوس آمُت تہٕ اقتداوس فراغتکُ تہٕ فارغ البالی ہُند خمار لیشپان۔ یِتھس ترقی یافتہ تہٕ بالغ

تمہ ونس منز نخشبی ہنز فنی لحاظہ مکمل تہ مرصع مثنوی یادٕ گژھن قدرتی کنھاہ —— اتھ سأرسی مثنوی منز چھہٕ تمہٕ ہندہٕ زمانکہ تہہ دار ذوقہ جمالہ تہٕ پوختہ علمی شعور وزہ وزہ نابان۔ مثلاً یمہ وزہ عجب ملک ناز تمسند پنُن حال باوُن ہیوان چھُہ۔ سہٕ چھُہ ابتدا یمہ طرزہ کنہ کران :-

"قصۂ من چوں گیسوئے ماہ رویان طویل و دراز است و چوں طرۂ مشکبویان بانشیب و فراز . . . "

حالاں کہ مقبول شاہ چھُہ یہ کتھ ینہ سماجہ کہ شعوری سطحہ حسابہ یمہ عنوانہ ونان ع

ڈوپُس تمہٕ ملکہ ترکستانکہ چھُس   تمی ملکُک ملک زادہ بہٕ اوسُس

اکِس جایہ چھُہ عجب ملکنہ تہ ناوہ، یوسہ دریاوی سفرس منز تس سوارہ اوس، یتھ اندازس منز ذکر کران ع

"کشتی کہ با قوسِ قزح سرافرازی میکرد و با ابروئے دلبراں طنازی مینمود۔"

اُتھی چھُہ ناوہ منز عجب ملکنہ دلکُ حال بیان کرتھ لیکھان :

" نہ روز از رفتن آسودند و نہ شب ہا از رحلت مے غنودند۔ چشم ہا دل زاہدان صفتِ بیماری گرفتہ و دلہا چوں چشم شاہداں رسم خونخواری گزیدہ۔"

یم زاوِی جار چھنہ کاُنسہ مثنوی منز نظرے گژھان۔

یتھ کنہ زن نخشبی ہنز مثنوی تمہ ہنزہ پیچ دار، عیش پسند تہ

باثروت سماجچہ ترٛیشہِ ہمہ راوان چھہ، تتھے کُنہ چھہ مقبوٗلنہ مثنوی تمہ سندہ پننہِ نسبتاً کم ترقی یافتہ، نادار تہ بے ٹُل مایہ سماجہ کین سیٚدین سادن معیارن پیٹھ پوٗرہ وسان۔ یہ کتھ چھہ مقبوٗل سنزہ حقیقت پسندی ہنز دٔلیل زِ اُکس قائب، ہوترمندہ سندی یاٹھ گو وہ نہ سہ نخشبی سندین پٔرزلوین آرائشی سامانن خام طمع۔ تہ تمہ زور تیوٗتے یُس تمہ سندہ سماجہ کِس مزازس وَیہِ وُن اوس تہ یمہ سیتی نہ امہِ چین اچھن غیر ضروری پٔرو پیٚیہِ ہے۔ مگر یمہِ حدّن منز رُوزتھ تہ دِیت تمہ سائن صوفیانہ مزازس سہ ماری موند تحفہ، یمہ سیتی سائنی جمالیاتی معیار تھدی سپدی۔

یمن دون مثنوین ہند تقابلی مطالعہ کرن وِزہ چھہ بیٚیہ کینہہ دِل چسپ. کتھہ نظرِ تل وو تلان۔ مقبوٗلن چھہ مثنوی ہندین واقعاتن ہنز ہانکل ژٹنہ ورائی کینژن کتھن پننہِ حسابہ رنگ کھورمُت تہ کینژن جاین چھہ سہ نخشبیس پیٹھ گومُت۔ عموماً چھہ سہ جذبات نِگاری منز نخشبیس بازی تاران۔ تہ کیازِ اتھ چھنہ مشاہدچ وُسعت یا سفرچ ضرورت۔ جذبہ چھہ آفاقی نوعیّت تھاوان تہ شاعرانہ کمالس سیتی رِشتہ جوڑتھ۔ مثلاً ییٚلہِ زن عجب ملک تہ تمہ سندی سنگی دریاوس منز وائتھ طوفانس منز گرفتار گژھان چھہ، تمہ وِزہ چھہ نخشبی سند اندازِ بیان بے انتہا زوردار باسان تہ تمہ چھہ طوفانک تفصیل بڈہ طاقت ور تہ بلیغ اشارو سیتی تحریر کورمُت۔

اَمِیُک وجہ ہیکہِ یہِ اُسِتھ زِہ تس آسہِ ہے سمندری سفرُک پانس براہِ راست تجربہ۔ امِیُک اَکھ اقتباس چھُ یہِ ؏

"عجب مُلک دریں گفتگو و جستجو بُوَد کہ صرصرِ تُند خیز در اِستہزا در آمد۔ و خیلِ ریاح بر دریائے تاختن کشیدہ۔ بادی نجاست۔ بادی ـــــ چگونہ بادی! تُند خیز۔ گرد انگیز۔ ہوا گرد در گیتی نورد۔ روندۂ بے جان ... ... پیکِ تیز رَو و سفیرِ سُبک رَو۔ شحنۂ فزان۔ نقیبانِ قضا ہوا را در حرکت آوردند ... ہر بار مُوج آنچناں گنبد میکرد کہ بہ گنبد گردوں میرسد۔ تیغ برق از قراب سحاب بکشید۔ و آتشِ صاعقہ از کورۂ اثیر بدمید۔ گردوں پیلاں عماری بدوانید۔ و رعد دُھلِ جنگی بجُنبانید۔ ہوا سنگِ ژالہ در منجنیق ابر بنہادہ ... اہلِ دریا نیز اسباب محاربت بساختند۔ نہنگ ہمیچہ بکشید ... ماہی جوشن پُوشید۔ دُر از حُقہ دان بیرون آمد۔ و گوہر خُود نمودن گرفت۔ ... موج در میدان دویدن گرفت ـــ"

مقبوٗل شاہس ہیوٗ مریض اِنسان، یُس نہ ظاہرا کِہ لِٹہِ ترِ ناوِہ منز بیوٗ ٹھُوٗت آسہِ ہے، چھُہ اَتھ سأرِسی نِیایس یِمہ آیہِ لِکھُت دِوان ؏ ہیمتِ فِکرن یِمن تِم اُسی دوٚتھ داو   زِ دُریا مُوٗج دِیت آبن بھٹکھ ناوِ

مگر یُت کرِتھ ہیچِ نہٕ نخشبی ہنٛز مثنوی فارسی ادبس منٛز سُہ مقام حاصِل کرِتھ یُس مقبوٗلنہِ کتابہِ کاشرِس منٛز اَتھہٕ آو۔ اَتھ منٛز چھُ نخشبیس راہ کھالنہٕ بدلہٕ فارسی ادبچ اُمیری پیٛٹھ نظر کرٕنۍ ضروری۔ یتھ ادبس منٛز فردوسی، سعدی، حافظ، خیام، رُومی تہٕ جامی ہیٛوی صاحب کمال آسن دِتھمِتۍ تتھ منٛز کیاہ اُس نخشبی ہنٛز بابتھ۔ مگر مقبوٗلن چھُ سائنِس چھنٛس تہٕ چھیتِس ادبس ”گُل ریزہٕ“ سیٖتھ شوٗب اُنمُت۔ اتھ منٛز اوس سانہٕ ادبچ تہی دامانی تہٕ دخل۔

مقبوٗل صابنہٕ ”گُل ریزہٕ“ ہُندی یم مقام کاشرِ ین سُنِتھ گامتۍ رچھ، یمن منٛز چھُ تمی سندہٕ نینہٕ کمالُک حصہٕ۔ مثلاً نوش لبہٕ ہُند سراپا چھُ اصل کتابہِ منٛز صرف نوٚ من لفظن منٛز بیان کرنہٕ آمُت ؏

”امروز در ملکِ دُنیا خطبۂ زیبائی و سکۂ رعنائی بنام نوش لب است۔ اگر در شش جہاتِ کون ایدوست کسے را خوب بتواں گفت کان اوست صورتیست کہ نقاشِ قدرت در نقش خانۂ روزگار صورتے بہ از و نکشیدہ و نقشے است کہ نقشبند قضا در نگارخانہ اَدوار نقشے خوب تر از و ندیدہ۔

ہر کسے از عشقِ او دیوانہ شُد　　عاقلے را کرد مجنوں نوش لب

تا جہاں بُود است وقتے کس ندید　　در لطافت دِلبر چوں نوش لب“

مگر مقبوٗلن چھِہ شُہ ستہ[۷۶] تن بے مثال شعرن منٛز یہِ تصویر بناومٕژ تہٕ امیک نظیر چھنہٕ دُنیہِ کاشرِس ادبس منٛز ڈٕرینٛٹھی یوان۔

باغُک ذِکر تہٕ چھُہ اصل کِتابہ منز مۄختصر مگر مقبوٗلن چھہٕ تتھ واریاہ گُل کاری کرٕمژٕ۔ تہٕ سائنِس پرٕ اَنِس ادبس منز (فہجورس تانی) چھُہ یہِ منظر نِگاری ہُند نہایت مُکمّل نمونہ۔ یمن جاین چھہٕ مقبوٗلن اصل مثنوی کھوتہٕ واریاہ قدم برونہہ تمہٕ اوٚی ہیتہٕ۔ مگر میانہٕ خیالہِ چھُہ تمہٕ سُند سارٕوی کھوتہٕ جادٕہ کمال جذبات نِگاری منز ننان۔

عجب ٹُلِک تہٕ نوشِ لب رِچھہٕ باغس منز رازو نیازس منز آوٕر۔ عجب ٹُلِک چھُہ کم کم اندازِ بیان ورتاوِتھ نوش لبہ مائِل کرنچ کوشش کران۔ مگر تسُند جواب چھُہ اکِہ طرفہ اَکِس اَنہٕ ہرشہٕ ہُندٕہ حیاچکو تہٕ مند چھِہ ہُند ترجمان مگر دۄیمہِ طرفہ چھِہ شوقہٕ کِس کنگس تہٕ جادَے تیزٕہ راوان[1]۔ یمِن شعرن منز چھِنہٕ فارسی لفظن ہُنز جادتی کھران۔ ٹُلکہِ چھِہ خالِص کاشرِ لفظ تہٕ فارسی لفظ کوٗسُم مالِہ ہُندی پاٹھی رنگارنگ مگر موزون باسان۔

خیالِ وصلِ من دۄیمِس عبث چھُے   ہنُن ژےٚ آدمی ہم جنس بس چھُے
چھُہ لازِم پرٛیتھ اَکِس ہم جنس ژھارُن   کرُن ہر گونہ شوٗبس مائل تس کُن
ژٕریٚ ژھارُن چھُے پنُن ہم جنس شایان   مےٚ سٕتیٚن آشنایی کرِ چھَے اِمکان

---

[1] اتھ پہلوٗہس پیٹھ چھُہ آزادن "کشمیری زبان اور شاعری" ترٛیمِس حصس منز تفصیلہ سان گفتگو کوٚرمُت۔

شِلہٕ چھُم رٛوٚپ چھُمتُے چھس پاک دامن   مُلے یوزِرے نہٕ یوٚد دِکھ چاک جامن
ژٕیٚہ میونُے وصل سینی نہٕ مُیسّر   ہیٚنی ما نار نزاہ در ہیزِم تر
نِہ مہرِ من ژٕہ تُل یکبارگی دِل   تُرٕن شُشتر گرُن چھُنہٕ کارِ عاقِل
بُلچِھ کتھ چھے بہٕ چھس کھوژان پامن   میٚہٕ چھے نا زاہ گوٚمُت آلُودہ دامن
دُرِ عصمت میٚہٕ چھُم ناسُفتہٕ ازتام   میٚہٕ نِشہٕ تاحال تُلمُت کانٛسِہ چھُنہٕ کام
غرض دپوٚہ آسِہی کرہ یکھ میٚہٕ بدنام   یموٚ چیزوٚ بہٕ نو اصلا گژھے رام
چھُسے ما جانور نادیدہ تہٕ خام   بصد حیلہ ژٕہ کرہ ہیمہٕ بستہٕ در دام
ژٕہ چھُک ناحق کراں پانس صفائی   گژھِی نو زاہ میٚہٕ نِشہٕ حاجت روائی
میٚہٕ نِشہٕ مطلب ژٕیٚہ نیری نو مُلے زاہ   دِمَے نو دَتھ یمَے نو نزاہ تہٕ ہمراہ

یمن شعرن منز چھِہ جنسی جذبک ترژر یینہٕ نِس لطیف دنگس منز۔ مگر مقبولن چھینہٕ کتھ کنہٕ نشایہ حدہٕ کڈمژ۔ یہِ نوٚزُکھ مرحلہ چھُ فن کارہٕ پنٛدہٕ خاطرہ بڈٕ اہم تہٕ مقبول چھُ اَتھ کلہِ صلاتس خوش پاٹھی توٚرمُت۔ یِم شار چھِہ صحت مند جمالیاتی احساسس تسکین بخشان۔ مگر فحاشی چھِنہٕ بنان تہٕ توَے چھِہ یِم کاشرِ ین گھرن منز ہیکان پرنہٕ یتھ۔ یتین گھرکی سارِی بٲژ، لوٚکی بڈی، نوشہٕ کورہ سمیتھ آسان چھِہ۔

مقبول صٲبن چھُ سماجی قدرن ہُند یہِ احترام سارِنی شاین نظرہ تل تھوٚوُمُت تہٕ حُسن کاری ہُندین تقاضن کھے لاگنہٕ ورٲئی چھِہ تمُ بڈٕ

جان اندازس منز یمن قدرن ہُند دامن رٚٹھمُت۔ میٚہ چھُ باسان زِ مقبولیتہٕ مقبولِیتُک اکھ سبب چھُ یِتہٕ زِ تمیٚ چھُ پنٕنین ہم وطنن ہُند جمالیاتی احساس تہٕندین سماجی قدرن سیتۍ ہم آہنگ کوٚرمُت۔ تہٕ پرن وول چھُ لولہٕ ستارٕکۍ نغمہٕ پنٕنین سماجی ذِمہ وارین پیٹھ حرف زُنی بغیر ہیکان بوزِتھ اتھ سِلسلس منز چھہٕ سو مثال پیش کرنس لایق، یُتھین زِن نوشِ لب عجب ٲلکس وِصالہٕ خاطرہ نِکہٕ ہُک شرط تھاوان چھہٕ۔ مگر یَتھ مثالہٕ جواب چھُنہٕ۔ تہٕ یُتھین تمیٚ سماجی قدرن ماجہ ہُندین آفاقی احساسات سیتۍ آڈرن کرِتھ اعلیٰ ادبُک نموٗنہٕ پیش کوٚرمُت چھُ۔ سُہ گوٚو تمہٕ وِزِہ یێلہٕ زِن نوشِ لبہٕ ہُنز ماجہ کورِ ووِپہٕ مردہٕ سندِس وچھس سیتۍ وچھ ہِلہٕ ناوِتھ شونگِتھ چھہٕ وچھان۔

تمہٕ نازمتہٕ نومن خالِص کاشرِین لفظن تہٕ اندازس منز ملامت کران چھہٕ ع

یہے چھا رسم و آئینِ اصالت   شرم داران ژٕرِ پاٚوتھ یِژھ خجالت
خجالژ ڈونگہٕ ڈوکھ دِیتھم جبینس   پھٹم شیشہٕ لجم کنٕز آب گینس
عداوت یُتھ کُمُک ادسے ژٕرِ سونٔے   کرِتھ رسوائے عالم کوری میانی
بدی ما ژاہ کٔرِی اسہٕ کرتہٕ اثبات   کرے نیکی ژٕرِ بد ہورتھ مکافات
زِ بختِ واژ گوٚل میہرس قہر گوم   ٹیٹھہ وبہٕ شکرس، مانجھس زہر گوم
ژٕرِ چھےٚ ناکانہہٕ خطا، راہ چھُم میہ پانس   میٚہ پانے پژان ہِلہٕ وُم زعفرانس
میٚہ درد دِل حسنِ ظلومن ادسُم سیٹھاہ چھوٚن   مترلاگِتھ شُتر آسکھ میٚہ کرزون

کِتیکُ اوٚنمُت جواناہ خیرٕ سر چھےٚ رِلوُمُت شورٕ تَے نارٕ بسر چھےٚ
یِہ فِتنٕہ ظاہرٕ اَبر پا کوٚرُتھ ژے دِتُت سگ کُنڈی گُلِس سعٕیِہ گوڈٕ بوٚرُتھ ژے
پھمبس تَے تیز نارس ژے کوٚرُتھ میٖل یِہ جانی باعشٕ ییتھ مطلبس پیٖل

مگر "گُل ریزٕ" ہُند کلائمکس تہٕ مقبوٗلہٕ سُندٕ فن کاری ہُند ساروی کھوٚتہٕ شاندار نموٗنہ چھُ عجب ٹُکٕ کُنِس فِراقس منز نوٚش لِمبہٕ ہُندی دردٕ وِہداکھ۔ یِہ حِصّہ چھُ پُرزی پاٹھۍ مقبوٗل سٕنز آرٹُک ساروی کھوتہٕ تھوٚد نقطٕہ۔ اصل "گُل ریزٕ" منز چھ یِہ بناوٹی تہٕ بے تأثیر باسان۔ تہٕ کیازِ تفریحی سُند لذّت پرست تہٕ مادّی طور خوش حال سماج ہیکہٕ ہے نہٕ امہٕ قِصّکی خالص، پُرزی، وُشنہٕ تہٕ پُرخلوص جذبات پیدٕ کرِتھ۔ اتھ منز چھ دردِ مقبوٗلچ وأنِجہ شنِتھ گژھن واجبنہٕ لگے۔ یمہٕ وِزِ یِہ دردٕ وِہداکھ کاغذس پیٹھ بے جان صفحن پیٹھ نظرن تل یوان چھُ، لفظ چھ نژان ہیوان تہٕ ماحولس منز چھ سوز و گداز کرِ ستارٕکی نغمہ وۄتلان۔ تأثیر چھُ دِلن چیر برنٕہ دُبہٕ رارَے کران تہٕ چشمن منز چھُ اثر پذیری ہُند سرٕبہٕ بُکھ دِوان۔ یِمن ۶۸ اَرٕہ ہٲٹھ شعرن منز چھُ مقبوٗلن کأشرِ زنانہٕ ہُند سُہ سورُے دوٚکھ شرٕ دیُت یُس تس زنمہٕ زنمہٕ پیٹھ تلان ووت۔ یِمن شارن منز چھ تمہ لافانی جذبہٕ مُحبتُک گرا، یُس نہٕ زٕنہی بی چھُ گژھان۔ ۱۰۰ ہتھ ؤری پیٹھ آسہٕ گوٚمُت یِہ تولہٕ وِہداکھ لیکھنہٕ میتِس۔ اتھ وقتس منز چھُ یِہ لچھ بدبوٗ انسانو پورمُت۔

تہٕندِین دِلن منز عشقُک دود بیدار کرنس سٟتی سٟتی چھُ اَمی تہٕندِین لولہٕ چھوکن شِفا تہٕ بخشمُت۔ تِمن دِلاسایی تہٕ کرُمژ۔ یتھدِ آرٹُک مقامی چھُ یی زِہ یہٕ چھُ زخمن کرأ لی تلُنس سٟتی سٟتی چھوکن انگ تہٕ انان۔ غالبن یہٕ ییتھ شعرس منز عشقس متعلق وَنمُت چھُ، سُہ چھُ یتھدِس عشقیہ آرٹس متعلق تہٕ صحی ع

عشق سے طبیعت نے زیست کا مزا پایا۔ درد کی دَوا پائی، دردِ لادوا پایا

اَوے کِنہٕ چھہٕ یہٕ وُنِہ تہٕ سأدر وار تہٕ حسین۔ ساسہٕ بدِہ لٹہٕ بوزِتھ تہٕ چھُنہٕ تسلّی یِوان۔ یمہٕ یمہٕ وِزِہ یہٕ دِل گداز لے کنن منز پیوان چھہٕ، دِلس چھُ ژس گژھان۔

اَمہٕ وبداکھ کرِ حُسنُک تہٕ مقبول ہندِہ تخلیقی جوہرُک اندازہ کرنہٕ خاطرہ چھُ ضروری زِہ اصل مثنوی منز متعلقہ اقتباسس سٟتی گژھِہ اتھ مقابلہ کرنہٕ یُن۔ اتھ جایہٕ چھُ سرتل تہٕ پایہٕ سونُک فرق صاف ننان۔ تہٕ باسان زِہ اِنسانی جذباتن پیٹھ کوتاہ عبور اوس مقبولس۔ تمہٕ ہندِس اتھ حِصس منز چھہٕ موادس سٟتی سٟتی زبانٕ ہُند لہجہ، تشبیہن ہنز آرائش تہٕ جذباتن ہُند ساز تیوتاہ ہم آہنگ گومُت زِہ سُہ چھُ بالکُل اَکِس فراقہٕ سٟتی گژھِہ بالِہ ہُند وبداکھ باسان۔

اصل مثنوی منز چھہٕ اتھ مقامس پیٹھ یمہٕ اندازہ نخشبی سُند قلم پکان ع

"چوں حکمِ خالق اصباح و رازق اشباح دیباچۂ لیل داج بیضۂ زرّین آفتاب بر نہاد و از مادرِ شب بچۂ رومیِ روز بزاد۔ من از خواب بیدار شدم۔ خود را در خانۂ خود دیدم۔ نہ از عجبِ ملک و آنجا خبرے و نداز آں انجمن بدآنجا اثرے

اَبداً تُرَدُّ ماهَبَتِ الدُّنیا   نَیَا لیتَ جُودُها کانَ ابجُلا

آتش قلق اشتیاق در کانونِ سینۂ من شعلہ زد و افتراقِ فراق در کوزۂ بطانۂ من زبانہ گرفت۔ خود را دیدم ہمائے سعادت از سرِ بختِ من پریدہ و شہبازِ کرامت از ساعدِ وقتِ من رسیدہ۔ بوم خذلان پر و بال کشادہ و غراب آواز در دادہ و عقل کہ سلطانِ ولایت عاقبت اندیشی است از مصاحبت من دامن افشاندہ و صبر کہ شہوارِ کار فرما ست۔ آیتِ هٰذا فِراقُ بَیْنِی وَ بَیْنِک بر زبان راندہ۔

من ماندہ دریں درد کہ باری دانم   کاں بردن و آوردن از بہر چہ بود

با خود گفتم یاربّ آں عشرتِ دوش خواب بود یا براستی وصال و آن بہجت ذی صواب بو یا براستی نکال۔

ذکرت بہ وصلاً لم اقربہٗ   و عیشۃً کانی کنتُ اقطع و اثبا

من شربتِ مسموم شرایب تجرع میکردم و بر فوت آں وصال دریغ میخوردم مَن لم تستطع الامر فانت لجلسا و بصد ہزار تفرع

و زاری و قلق و بے قرار میگفتم۔

اے فلک ایں شور چہ انگیختی   خونِ من زار چرا ریختی
ناوکِ اندوہ بجانم زدی   آتشِ صد غصّہ روانم زدی
چہرۂ مقصود نمودن چہ بود   چونکہ نمودیش ربودن چہ بود
بہ سر چہ بردیم از عزّ و ناز   تشنہ فرستادیم از چاہ باز
رندہ ایں دردِ نہاں چوں شود   سینۂ سنگ از غمِ من خوں شود
قامتم از بارِ جدائی خمید   ایں چہ بلا بود کہ ناگہ رسید
بر چہ بحظ عمر بپایاں برم   شربتِ مسموم چگونہ خورم
شکلِ من از دوست کہ آرد پدید   محنتِ ہجراں کہ تواند کشید
رفت چو جاناں من اکنوں ز پیش   جانِ منم بود کہ ماند است پیش"

یہِ سورُے کوتاہ نقلی تہٕ بے زُو چھُہ باسان۔ اتھ منز چھُہ صنعت گری ہُند ناؤی جار تہٕ سجاوٹھ۔ مگر جذبچ تیمبر چھیس نہٕ۔ یوسہٕ جگرس پارچہ کرِتھ رُوحس زوُل چھہٕ کران۔ یوسہٕ رُمس رُمس تٲلِتھ لوسس اُچھو مٔژراوان چھیہ نوش لبہِ ہنز یہٕ دردٕہ کرِکھ چھہٕ تاثیر چھین چشمن ژالہ ژالہ اوش تراوِ نچو وُزنی عطا کران۔ سورُے وِیداکھ ئیتھن نقل کرُن گژھہ زِیوُٹھ۔ مگر نوم شعر وُچھو کیاہ تِتھہٕ رچھ تھاوان ع

صُبح پھوٚل بُلبُلو تُل شور و غوغا   گُیس بیدار مُژریم چشمِ شہلا

خبر آسم بٕہ پھس دربرِ نگارس مُقرّر گوب چھہ پیٹھ نیندرِ بہارس
نہ ڈِیُوٹھم یارنے گلزارنَے باغ نہ رٔاتکُ عیش اِلا بر جِگرِ داغ
ہیتِھ وُنی دِنی نِگارس گلعذارس پیس و پیٹھس یمیُنس تَے یسارس
بجائے گُلُ میہٕ سینس خار ڈیُوٹھُم ہیوٗتم ژھانڈُن خزانہٕ مار ڈیُوٹھُم
دِیان آسس دِلس با چشمِ پُرآب سو مجلس دراتچی ما آسہٕ ہے خواب
مَژر اوٗن نم تژر گوٗرنم بدہٕ نس وَدن آکو ہیتِھ دِنی تس مدہٕ نس
ہوٗندُر لاگِتھ نیندرِ پأوِتھ ژوٗلہم فِراقاہ للہِ وُن ہتاأوِتھ ژوٗلہم
متو ژَلِتم مَتیو مُژرأوتھس یو یِتو بلیہٕ ستھ گرِ ھیم سُژرأوتھس یو
دُرہ پھلہِ میانہٕ کتھ گوشس ژٹِتھ جاے ژریہٕ گوشن میون گوٗینا ترأوتھم ماے
خریدار و کمیوٗ بازارہٕ ژھانڈِتھ میہٕ تاوان پیو وتھم کمہِ وانہٕ گارتھ
ہرَے یس آرہٕ دل گولاب بولیو دُرس مہتاب زن مہتاب رولیو
یِتو ہا صُبحکے خوشبوٗیہِ وادو نِتو تس گلعذارس میانہٕ گرادو
زِ گردِ راہ زِ دامن دُنزِہ ادل پس انگہٕ نُٹ نُٹی گرِ ھو زِ بس برس تل
ادب ژھِیتی صدا کُر زِ بس بہ حلقہ خبر آہستہ وُنزِ بس مُدرہِ حلقہ
جفا اندیشہ کس ترأوِتھ سہٕ مظلوم کوٗر مُتھ کیاہ ہتامِہ لأجھتھ پامہٕ معصوم
ژریہٕ کرٕ تھم لبترِ سیتی برِ کالہٕ پانس ژرہ کوہ لأگہِ پھوٗرہم بالہٕ پانس
شکستہ دِل کرِتھ طناز و مغرور سمن اندامہٕ بیٹھ برٕتھس برنیوٗر

ہَتہٕ واوو ژٕہ کیاہ زانکھ میٚہ کیاہ گو   گٔمتی پَھم وٕ اَلنجے دَم گیرِ کی سرٕو
ژھیتہٕ مشعل گیٚس یاوُن ویتھِ گوم   سۄتے یس وُدی وُدی شورس زیتہٕ پیوم
ییٚنبرزل لٕس بمبوٗر نِہ مایہ ڈٕجنِس   پھرِیکہ وُنی ژٕر گریکہ وُنہٕ تاوِہ تجنُس
گژھٕنِس کیٚژ کامہٕ دِلو نِہ آمہٕ نےٚ لیَس   لوٚگمُ ور موٗرِہ لاوے آوِہ سے لیَس
کباِکۍ پأٹھۍ تجنُس گرم تاوے   اَڈٕہ دٕز ژٕنی گیمَ سر موٗرِہ لاوے
ژٕٹھِہ کمۍ شٕتُرنی لوگمُ مِترِمے   لدِتھ طاسس پیٚیمَ طوسس اُتھرمے
تہِتھس جانانہٕ سٍی روٚستے لساِ بوٗ   سُہ ترأوِتھ غیرنی سیتٕین بساہ بوٗ

فارسی تہٕ کأشرِ اقتباسٕک مُقابلہ چھُ ہاوان زِ نخشبی کوتاہ پٮ۪تھ چھُ مقبولن ترٛوومُت۔ پزر چھُ یی زِ امہٕ کتھِ ہندیو واقعاتو کھۄتہٕ چھُ مقبولنہٕ آرٹن، جذبات نِگاری، احساسِ جمالن تہٕ مُدرِ حلقن کأشرِن جود کوٚرمُت۔ تمۍ چھُ سانِین انتہائی اَوِلین احساسن مِضراب لوٚگمُت۔ تمۍ چھُ گوڈنچہِ لٕٹہِ جذبک وُشنیر، حُسنچ رنگینی تہٕ زبانۍ ہُندِ شہپارہ سیتۍ پُتھ پُرخمار مَس تیار کوٚرمُت۔ یہِ اُڈرن چھُ سانِین جذبن تسکین دِوان تہٕ اسِ جمالیأتی اِنبساط بخشان۔

"گل ریزہٕ" پٮ۪ٹھ چھُ اکھ اعتراض کرنہٕ یِوان زِ امِچ زبان چھِ ضرورتہٕ کھۄتہٕ جادٕہ فارسی آمیز۔ یہِ اعتراض چھُ واریاہس حدس تام صحی۔ امِس لگ بھگ سیتۍ چھِ "ولی اللہ متو" ہی نال "ریٚچھر"۔ ییتھ امہٕ کھۄتہٕ

خالِص کأشِر زبان چھےٚ۔ مگر مقبوٗل سٕنزن مجبوٗرِین پیٹھ نظر تھاوٕنی تہٕ چھُ ضروری۔ تمہِ وِزِ اوس فارِسیس "چلے جاؤ" لوٗگمُت۔ تمۍ اُس اکھ فارسی کتھ پہَہ اُنمٕژ۔ تہٕ اتھ منز اُس فارسی ماحوٗلُچ تہٕ اِستعارن ہُنز جادتی ناگزیر۔ وٕلی اللہ ہس اُس اکھ کأشِر کتھ تہٕ سوہ ہیکہ ہے وارِیاہ لفظ کأشِری اُنِتھ۔ مگر یوٗت کرِتھ چھےٚ اکھ کتھ مقبوٗل شاہس بچاوان۔ سُہ چھُ فارسی لفظ بڑٕ ژأرِہ ژأرِہ ورتاوان۔ تہٕ عام طور چھِنہٕ تِم گوٗبی باسان۔ حالانکہ محموٗد گأمی، رسوٗل میر شاہ آبادی، ناظم تہٕ حقانی چھِ اتھ مُقابلہ جادٕہ سخ زبان استعمال کران۔ دوٚیِم کتھ چھےٚ یِہ زِ "گُل ریزِ" منز چھُنہٕ سلیس تہٕ صاف کأشِرِ شارن ہُند تعداد کم کینہہ تہٕ۔ تہٕ یِم چھِ تِتھ مزہ دار، سأدٕ وار تہٕ بے پناہ زِ میر تقی میر ہِندی "دوٚشتھ نِشتر" چھِ یاد پیوان۔ میانہِ خیالہ چھُ "گُلریز" ہُند اصل زوٗ یِمےٚ تہٕ کأشِرٕ ادبہٕ کِین خالِص کأشِرِ شارن ہنز ہر گاہ کانہہ ژأر کرِہ پیرٕ، یِم شار روزن تتھ منز پیٹھ کنِہ۔ کینژن ہُند انہار وُچھو ع

تھٔنہٕ پیو ماجہِ نِشہٕ زن کاجکوٚے رو

برہ تمہِ چشمہ ڈیشہ گیہِ ٹینبر زِل   ژُلِتھ گے ہرنہٕ ہانگل رُودی جنگل

کھیہ دٕنی ڈوٗرہٕ زن یا تازہ انار   تمن وُچھِ وُچھِ بلن کأتیاہ چھِ بیمار

دَدن زن ترِشہ تاوے ژھٕرٹ دِوان اوس   شمع صورت دزان گاہ گاہ ژھیوان اوس

میہٕ عشقن یارہ ہِندی پھیوٗر نارہ بوٗرنم   دٕ دٕ دُم دِل، سوٗر وارہ وارہ کوٗرنم

یِہ کتھ اسہِ اُسں نہٕ درگوش ژامٕژ   چھہٕ کرٕ پأزس نِشہٕ گِل ہوکلے ہمٕژ

نھو داغم کأٹِسنس اُسین پھیلرُون   سُہٕ چھوکھ بُلبراونس یُس چھُس ہِلہٕ ومن

چھُسے بُوٕ ترٕیشہِ ہوٚت پبھٕ ناگرادس   دِتم اکھ ہٕشر بھتاہ وونی وات دادس

ژٕیٚ چھُے ناکینہہ خطا، راہ چھُم میٚہ پانس   میٚہ پانے پٕران بِلہٕ وُم زعفرانس

پھمبس تَے تیز نارس ژٕے کوٚرُتھ مِیُل

پٔرن یادن پیمَے تھٔوُم ژٕہٕ لادن   دِتم سرآلوَے آلوَ ژٕہٕ نادن

ژھبتہٕ مشعل گیُس یادُن دبتہٕ گوم   سوتےٚ یس وُدی وُدی شورس زبتہٕ پیوم

کرٕنی ہیُتٕز بُلبُلن لاوبن گُلن کرٕاد

یٕنبرزٕل تس بمبُورنہٕ مایہِ دُجنس   پھرِیکہٕ وُنی ژٕرِ گرِیکہٕ وُنہٕ تاوِہ تجُنس

یِمُن ہُرُنس تہٕ لگنس آے میونے

یِہ دُختر مایہِ سپتہٕ آیِژ ژٕیٚہ کرُمَے   اپُزٕ چھُے نہٕ خُدایس لھی پُشرمے

چھُنہٕ لوٚکُت میٚہ یادن لِنجہٕ زاہ داو

موجُودٕہ نُسخس مُتعلق!

یِہ نُسخہ چھُہ میٚہ پانٕژن نُسخن پانہٕ وأنی مُقابلہ کرِنہٕ پتہٕ مُرتب کوٚرمُت۔ بُنیادی نُسخہ بنوو میٚہ سُے، یُس اکِس کأشرِین گھرن منز چھُہ۔ لیعنی سرینگرِکِس غلام محمد نُور محمد تاجرانِ کُتب سُند چھاپ کوٚرمُت نُسخہ۔ امہِ علاوٕہ اُسی

میٚ نوم نُسخہ زیرِ نظر، یِمن ہُند حوالہٕ اَندرٕ بیٚن صفحن پیٹھ چھُ۔

(۱) نُسخہٕ قدیم :- یہِ چھُ رِیسرٕچ ڈیپارٹمنٹُک مِلکیت۔ اتھ چھُ اَخرس پیٹھ ۱۲۹۴ھ تارِیخ دِتھ۔ اگر مقبوٗلنہٕ "گُل ریزٕ" ہُند سالِ تصنیف ۱۲۸۶ھ مانوٚ، تیٚلہِ چھُ یہِ تمہِ پتہٕ شےٚ وُری لیکھنہٕ آمُت۔ ویسے تہٕ چھُ میٚ یہِ سارِوٕی کھوتہٕ صحی نُسخہ باسان۔ بیٚییٚن اتھ منز شار درج رِچھ تیتِ چھینہٕ بیٚیَن کُنہٕ نُسخس منز۔ اتھ چھُ خط درمیانٕی درجُک تہٕ اَندرٕ چھُ امہِ خاطرٕ (ن۔ ق) نِشانہ ورتاونہٕ آمُت۔

(۲) نُسخہٕ خوش خط :- یِتہٕ چھُ رِیسرٕچ ڈیپارٹمنٹُک چیز۔ یہِ چھُ نہایت نفیس خطس منز تحریر۔ مگر افسوس زِ اَخری صفحہ چھُس رُودمُت۔ لِہٰذا چھُنہٕ امہِ کر تحریرُک پَے۔ ویسے چھُنہٕ یہِ تیوٗتاہ مُکمّل تہٕ صحی یوٗت (ن۔ ق) چھُ۔ امہِ خاطرٕ چھُ نِشانہٕ (ن۔ خ) مُقرر کوٗرمُت۔

(۳) نُسخہٕ ناگام :- یہِ تہٕ چھُ رِیسرٕچ ڈیپارٹمنٹُک چیز۔ آمیزی خطس منز تہٕ خراب کاغذس پیٹھ لیکھت۔ یہِ چھُ ترٕہ پانژٕہ ترٕہ وُری بروٗنہہ لیکھنہٕ آمُت۔ تہٕ کس تام شخصہٕ سُند چھُ اوسمُت یُس ناگمہٕ بسان اوس۔ اتھ چھُ نِشان (ن۔ ن) مُقرر کرنہٕ آمُت۔

(۴) نُسخہٕ کامل : یہِ نُسخہ چھُ محمدؐ امین کامِلُن مِلکیت۔ یِتہٕ چھُ بڈٕہ جان خطس منز لیکھنہٕ آمُت۔ اما پوٚز کاغذ چھُس وۄنی خراب گومُت۔

اَتھ چھِ واریاہ شار ہیمتھ۔ سنہ ۱۳۱۹ھ چھُس تارٲیخ تحریر۔ امہِ خاطرٕ چھُ میٚہ نشانہ (ن۔ک) ورتوومُت۔

مقبوٗلن چھُ پننہِ مثنوی ہُندِ بٲتن ہُند تعداد اٰخرس پیٹھ تحریر کوٚرمُت عہ ترٛوُوہ ۲۳۲۷ شتھ ستوُہ بٲتھ تعداد۔ غزل ہیتھ آم خمس تام تھوٚ یاد غزل، ابیات اکھ ۱۲۷ ہتھ تےٚ ستوُہ۔ برابرِ تمِ ترٛ قصکی ہتھ زٕہ ۲۲۰۰ تو وُہ ترٛوٚداہ ۱۴ ختمکو علاوہ تتھ شمارس۔ لیٚہ گنٛزرِتھ تھوٚیم ییتھ موختہ ہارس میٚہ یہِ دست یاب سپُد، تمِ مُوجوٗب چھِ ییتھ نُسخس منٛز کُل ۲۳۱۶ شار۔ ییتھ منٛز غزلن ہُندی شار برابر چھِ۔

مقبوٗل صاًبنس ترجمس منٛز چھِ فارسی ترٛ کاشرٕ ترکیبہ یکہ وَٹہٕ ورتاونہٕ آمژٕ۔ ترٛیمہِ کتھِ ہُند فاصلہٕ چھُ کرُن کُنہِ جایہِ بڑٕ کرِ یُوٹھ گژھان زِ یِم لفظ کتھ رسم الخط منٛز لیکھو۔ میٚہ چھِ کوٗشش کرمٕژ زِ یِتھن ترکیب بندش بالکل فارسی چھِ، تِتھن گژھن تمِ تِتھی رسم الخط منٛز ترٛ یِتھن یہِ بندِش کاشر چھِ، تتھن گژھن کاشرِ لیپی ورتاونی۔

اٰخرس پیٹھ چھُس بہٕ ریسرچ ڈیپارٹمنٹُک شُکریہ ادا کرُن ضروری زانان یمَو میٚہ پننہِ قلمی نُسخہ ورتاونُک اجازت دِیت۔ محمد امین کامِلن ترٛ تھوٚو میٚہ پنُن نُسخہ پیش کش ترٛ تسُند شُکریہ ترٛ چھُ واجب۔ میانی رفیق محمود احمد اندرابین دِیت میٚہ نُسخن ہُند مقابلہ کرنس منٛز مدد۔ تسُند شُکریہ ادا کرُن ترٛ چھُ لازمی۔

سرینگر ۱۶ جنوری ۱۹۶۵ء ——— محمد یوسف ٹینگ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

حمدُ تہٖ نعت

خُدایا چہرۂ اُمید بِنمائے[1] دُرے از حکمتِ جاوید بکُشایے
چراغِ فکرت و طبعم بر افروز[2] زبُانم در سخن دُر سفتن آموز
مبدل حنظلم را بار طب کُن زبانم پُرشکر از نوش لب کُن
درودِ بے شمار و نعتِ بے حد دمادم باد از ما بر محمدؐ
سرم بادا نثارِ چار یارش فدائے آل و اصحابِ کبارش

منقبتِ حضرت مخدومؒ

چھُہ سردارِ جہان سُلطانِ شاہان جنابِ قطبِ عالم حمزۂ سُلطان
یِیی یُس تس مُدعا حاجت رَوا چھُے بدردِ دِل دوا دادِس شفا چھُے

---

[1] ... ... بکشائے (ن۔ی)

[2] چراغِ فکرتِ طبعم برافروز (ن۔ق)

میٖہ چھُم ارمان دٲدِس کرتہٕ درمان   یہ دُر درگاہ چھُسَے اے شاہِ سُلطان
درت دارالشفاۓ خاص و عام است   مُرادِ دِل ز تو ہر دم تمام است
دوا از درگہہِ دارالشفاے دِم   بو آسَے برٲنز سێتھٕ ژٕہی مُدا دِم
نظر کرتم نظر یا شاہِ مخدوم   میٖہ کڈتم از سِرِ جان تیرِ مسموم[1]

گوڑٕ کتھ تہٕ دلیلہٕ ہُند آغاز

زِ بعدِ حمدِ بے حد نعتِ احمدؐ[2]   وَنَے بو قصہٕ رنگین مجدّد
دلیلاہ بوز درد و سوز آمیز   سُہ تھوٚوُمُت راٲوَن یتھ ناو گُریز
یُمیک راوی ضیاۓ نخشبی چھُے   بقولِ راست فرماوان صحیح چھُے[3]
بہ نخشب اوس عادِل شہریاراہ   امیراہ، تخت گیراہ، تاج داراہ[4]
غضنفر فر، فریدون شوکتاہ اوس   سکندر شیوہ دارا احتشاماہ اوس
دوٚیُم نوشیرواناہ در عدالت   زمانُک حاتماہ اندر سخاوت
تیٚژھِی تمۍ سٕنز عدالت اٲس مشہور   بنیمتہٕ اٲسۍ مُلکۍ پاسبان ژُور

---

[1] منقبتکۍ یِم شبنوَے شار چھِنہ ترِشوٕنی قلمی نُسخن منز درج۔

[2] حمدِ ایزد ... ... (ن-ن)

[3] نسخہٕ ن-ن کِس حاشِیس پیٹھ چھُہ اتھ مقابل درج، “ضیائی نخشبی بہ معنی ضیاالدین نخشبی برادرِ کلان رضاالدین نخشبی۔”

[4] دوٚیمِس صفحس پیٹھ

بیک جا ٲسۍ گرگ ومیش پھیرن   چوَان ہانگل بچہٕ دوٗد مادہٕ شیرن
بملک و مال کانٛہہ اوُسنہٕ ثانی   گدایَن پیٹھ کرٲنی زر فشانی[1]
کفش در جوٗد چوٗن بحرِ رواں بوٗد   زدادش مردمانِ شہر خوشنود[2]
ملکِ طیفوٗر اوٗس ناو مشہور   مُلکِ معموٗر تمۍ سُند، خلق مسرُور
زہر بندِ غم اوُس خاطِر آزاد   وَلیکن نورِ چشم اوُس نہٕ اولاد
کران اوس آرزو ہا از خداوند   دِتم یا ربّ اُچھن ہُند گاش فرزند
ننگان اولاد ہر دم اوس از حق   چھُہ رونق یِہ بیتھ اَکِس فرزندِ لایق
ہوَس اوُس گوٚژھم اکھ نوٗر دیدٕ   بصورت نیک وخوش سیرت رشیدٕ
دُعا تمۍ سُند سپُن از حق اجابت   کوٚرُن تس خاصہٕ فرزنداہ عنایت

بقیہ فُٹ نوٹ سکہ: نسخہ (ن) منز چھُہ امہِ برونہہ یہ شار درج ؎

کہ اندر شہرِ نخشب بُود شاہے   بہ تخت و سلطنت صاحب کُلاہے

[1] یِہ مصرعہ چھُہ قلمی نسخن منز یمہٕ آیہِ درج : نہ در لُطف و نہ در کشور ستانی۔ بیہ چھُہ مُروجہ نُسخس منز امہِ پتہ نوم زٕہ شار یمیتھ ع

سر افراز اوس در شاہانِ آفاق   بہ عہد خویشتن در معدلت طاق
یگانہ اوس اندر کامرانی   گدایَن پیٹھ کرانی زر فشانی

[2] "بحرِ عطا" (ن۔ ق)

معصوم شہُن زیٚوٗن تہٕ تُسُند لوکچار

گُلے بشگفت از گُلزارِ شاہی
گرِفتہ بوئیش از ماہ تا بماہی
گوہ لاباہ پھوٚل زِ باغ شاہِ نخشب
ستارہ کھوٚت زِ برجِ شاہ نخشب
کھنہ پیوٚو ماجہِ نشہ زن کامکُوی رٕو
وُچھِت طفیور شاہ مسرُور کیاہ گوٚو
دُرہ پھوٚل از صدف یا متھ نبر درٕ آ
کوٚرُکھ تامتھ تمُس معصُوم شاہ ناو
تُسند روٗخ ڈِشتھے گوٚو شاہ خوشدل
مُرادِ خاطرش شُد جُملہ حاصل [۱]
جبینش ماہِ برجِ شہریاری
رُخش خورشیدِ اوجِ نامداری
سیٹھاہ زیٖن مژدہ گوٚو طفیور شاہ شاد
بخوبی داد دادِ جوُد را داد
نہایت گشتہ شاہ خوشحال و خورسند
دو چشمش روشن از دیدارِ فرزند
کوٚرُن شُکرانہٕ وائِین شادیانہٕ
سپُن گم نامِ غم اندر زمانہٕ
خزانن قُفُل تامتھ مُژرووُن
غریبن عاجزن تمۍ وقف تھوٗوُن
بہ بخشائِش کرِن خالی خزانہ
دِل آسُودہ سپُن خلقِ زمانہ
سیٹھاہ مشہور گوٚو شاہ در سخاوت
زِ جوُد و لُطفِ خود حاتم دِتُن پتھ
نیاز و نذر و قرباں تمۍ تِتھوٗی کوٚر
گدا کانہہ بخشش منز رُود نہٕ ژھوٚد

---

[۱] یہ شعر چھُنہٕ تِمہِ شِعرٕنی قلمی نُسخن منز موجود۔

وُچھِت دیدارِ فرزندِ دِلارائے مُرادِ دِل شہس یکبارگی دراے
پھوٚلُس از خُرّمی دِل باغ درباغ ژوٚلُس غم نااُمیدی ہُند بوٚلُس دراغ[1]
بفضلِ حق سپُن شہزادہ عاقِل عطا سپٕنس بہ قوٕ درتھ عقلِ کامِل
سُہ درحدِ بلاغت ووٚت وُلی وُلی بہ باغِ حُسنِ رویش کیتھ گُل پھُلی
قدم ژوٚنُن بہ جلدی اعتدالس پےٚ تحصیلِ سوزُک ژاٹہ ہالس
خرامان گوٚو روانہ سوئے مکتب کرُن تعلیم درس روز تا شب
کوٚرُن تحصیلِ علم و ادب یُژ کال سپُن از زیرکی درہمہاں خال
زِ ہر کس در ہُنر مندی سبق بُرد وزاں پس سر بہ دیگر علمہا کرد
سپُن ماہر بہ علمِ آسمانی نمودہ کشفِ اسرارِ نہانی
بہر فن در ہُنر مندی سپُن طاق بہ دانائی سُہ گوٚو مشہورِ آفاق
بعلمِ پہلوانی گوٚو قوی دست سپُن در ہر ہُنر مندی سُہ سرمست[2]
چہاردہ ۱۴ سالہ در سِن ووٚت یامتھ زِ چار ابرو شُگفتش سروِ قامت
چُہ ماہِ چاردہ تابندہ رویش معنبر تر زِ عنبر زُلف مویش
سمن بر سیم تن، معشوقِ طنّاز قدش در باغِ جاں سروِ سرافراز

---

[1] امیک گوڈنیک مصرعہ چھُ ن ـ ق منز یتھہ کنہ درج: پھوٚلُس گُل خورمی ہُند باغ درباغ

[2] سپُن در ہر ہُنر پُر زور و سرمست (دوٚیُم مصرعہ نُسخہٕ ق و ن)

گوٗلابن جامہ کوٚر ڈِلِشتھ سُروٚخ چاک
وُچھِت تمِ وُٹھ ووٗزلِ پیوٚ و لالہٕ در خاک
بنا میزد نگارے حوٗر پیکر
زِ سر تا پا تنش چوں لولوئے تر
جوانِ گلعذار و سیم اندام
ہمایوں طالع و فرخندہ فرجام
دِلس از ہیچ چیزا وُسنہٕ کانہہ غم
کران اوس عیش با یارانِ ہمدم
ہمہ اسبابِ عیشش بوٗد حاصل
دِوان دادِ نشاط و عشرتِ دِل
بہ جُز عیش و طرب اوٗسنہٕ کانہہ کار[1]
ٹھوِتھ چشمِ بدس اندر جگر خار
رفیقن سیتی جامِ مے چوان اوس
بہ بزمِ عیش دادِ دِل دِوان اوس
بدیں عشرت کران اوس زِندگانی
دریں ایّام ہائے نوجوانی

معصوٗم شاہ سنز مجلس آرائی تہٕ عجب قسمکس جانا وارہ سُند ڈُریٹھی یُن !

دوہہ اکِہ مجلِساہ رنگین و اعلےٰ
کرُن برپائے با ارکانِ والا
زِ ہر گوٗنہٕ میسّر عیش تھووٗن
رباب و مطرب و مے منگہ نووٗن
وزہ وٗن چنگ و نے سیتارٕ تہٕ ساز
بُتھِہ شیریں نوا ہر سوٗ خوش آواز
شب و روز اوس در مجلس فروزی
کراں در نغمہ سازی عوٗد سوزی[2]

---

[1] بہ جُز نوش و طرب ... (قلمی نسخن منز)

[2] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز درج

بہ تختِ زر نشستہ شاہزادہ   غُلاماں دست بر سینہ نہادہ
مَے و آوازِ باسازٕ آسی حاضر   بگردِ شاہ صف دی دی اکابِر
مُغنی لحنِ دِل کش برکشیدہ   بر آوازش دِلِ شاہ آرمیدہ
نہادہ گوش بر رود و دف و نَے   رفیقن دوستن سٕتین چوان مَے
اتھس کیتھ پیالہ ہیتھ مشغول در ناز   چوان مَے گوشِ دِل تھاوِتھ بر آواز
بکامِ دِل بِہتھ منز باگ یارن   شوُبن[1] ییتھ پاٹھی منز باگ ماہ ستارن
زِ جوشِ مَے سپُن شاہزادہ سرمست   دِل و جاں عقل و دانش گوس از دست
دراں مجلس طرب افروز غم کاست   وُچھُن ہیوٚت شاہزادن دریچے راست
دریچہ کِنہٕ کوٚرُن بامس نظارہ   عجب خوش رنگ ڈِیُوٹھُن جانوارہ
بِہِتھ بر بام چوں طاؤسِ زیبا   ربودہ[2] از خرد عقل و شکیبا
زِ طوطی جانوارہ اوس خوشتر   زر افشاں بال و پرٕ، طاؤس پیکر
برنگِ دِل پذیر و گونہٕ خوُب   فریبندہ بجلوہ ہم چوُ محبوُب
بدیدہ شاہزادن یام ڈِیُوٹھُن   سپُن از جان و دِل مشتاق تس کُن
وُچھِت تس کُن دِلک آرام روُوس   دِ سرِ ذوقِ رباب و جام روُوس

---

[1] شوُبان یُتھ ماہِ تاباں منز ستارن (ن - خ)

[2] ربودہ از خرد صبر و شکیبا (ن - ک)

جانوارہ سٕندی تأریف

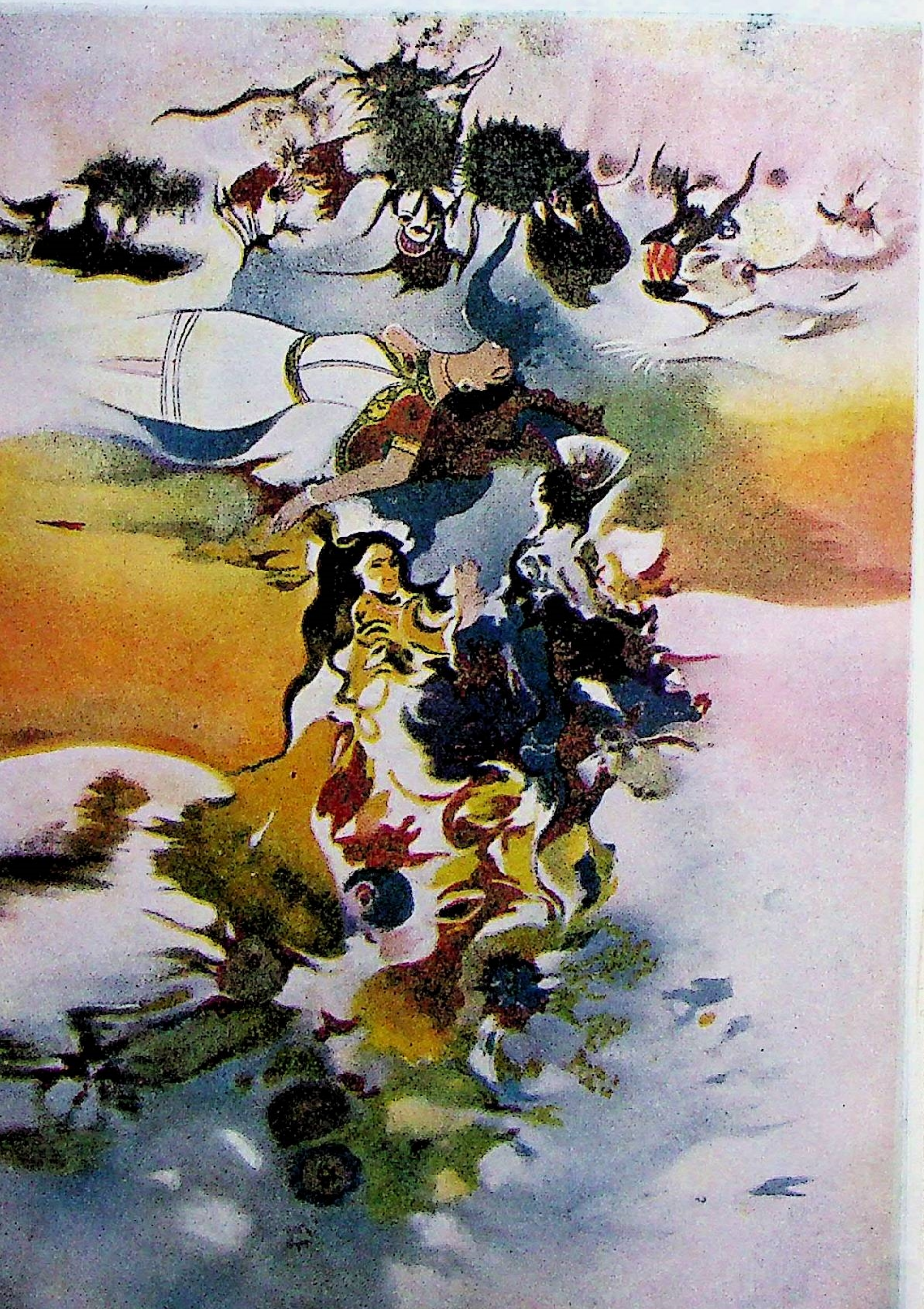
گُلن منز یِژھ گو لا بس تازہ روئی   تِژھی تس جانوارن منز نِکوئی
نہایت اوس خوش دیدار الحق   وُچھیت گو وشاہزادہ محو مطلق[1]
تہٕندی عشقن کرٕن تس جاے درِ دِل   سپُن[2] آوارہ گُے تس پاے در گِل
زِ عشقِ مُرغ گو وشہزادہ بے ہوش   یہ مجلس وۄتھ زِہر جانب سٹھاہ جوش
وزیرن کُن دۄپُن یُتھ جانوارہ   بہ دُنیا کائنسہ ما چھُم ڈیُٹھمت زانہہ
تمامی اہلِ مجلس آیہ بیوٚن بیوٚن   وُچھان مُشتاق گے ساری تِمس کُن

---

[1] امہِ پتہ چھِ نوم شعر شاد مُروجہ نُسخس منز درج مگر قلمی نُسخن منز چھِ:

سکونت گاہ گُہے جُنبش کران اوس   بعینی موخہ تس تیرِن ہران اوس
وُبھن وِزہ اوس پامت پرٕ دِنائی   یقیناً سونہ ژیں اُوس چھو نا فی
کرِتھ تصویر زٕن لعقوٚمُت بظاہر   جُڑِتھ ریشم و زرس لعل و جواہر
بصورت خوشنما کیاہ جانوارٕ اہ   دِلس پرٕ یہِ وُن زُوس کرہ وُن شکاراہ
نہ طوطہ اوس تس ہمتا نہ طاؤس   نہ تیُتھ تصویر کانہہ در تختِ طاؤس
سُہ ڈِلیشتھ جامہ کستورٕ و سیاہ وُلی   عنادل باغ ترِاوِتھ جنگلن ژٕلی

[2] سپُن آوارہ کیاہ تس ماے در دِل   تہٕندی عشقن کرٕن تس جاے در دِل
(ن۔ک)



جدائی

عمل : سنتوش

عجب ٹلکُن جاناوار سندِ خاطرٕ تَنبہٕ لُن تہٕ تیٚمنز گرفتاری

سیٹھاہ کرُ شاہ زادن بے قرأری   ہیٚتِن فریاد دِنی از دِل بہ زأری
اُنِن تِم اہلِ مجلس عاجز و تنگ   ہر صورت رٹیوٗن ایں مُرغ خوش رنگ
وزیرو ہیوٚتھ کرُن چارہ دریں کار   بدام ایں مُرغ چوں آید گرفتار
بہر تدبیرٕ و ہر فن اُسی کامِل   ولے از خوردنش بودند غافل[1]
بہ مجلس بیٹھی دانایانِ آل بوٗم   خورُش تمی سُنز موٗلے سپنکہ معلوم
بہ حیلہ چارہ کینہہ نہ ووٚنکھنہ ہر گز   نہایت در گرفتن آسے عاجز
دِ وٚپِس پھیرِتھ وزیرو لے جہاں دار   کرو کیاہ اُسی رٹُن اُمی سُند چھُ دشوار
بہ دُنیا جانور یِم مادہ تےَ نر   غذا چھُک پرٕ ستھ اُکِس بیوٚن بیوٚن مقرر
تمی سیتین لگاں تِم دالہ واشے   چُھ شاہین و زغن شاہباز باشے
نمیدانیم زِ اصل و نسلِ ایں کیست   بہ عالم دانہٕ ایں جانور کیست
پرندہ چھی لگان نہ اَلس وچھت پھل   درندن نفسیچی گردن چھہ ہانکل[2]

---

[1] یہ شعر چھُ فقط قلمی نسخسی یوت منز

[2] امہ پتہ چھُنہ یہ شعر مُروجہ نسخس منز مگر قلمی نسخن منز چھُ ع

بہ بجز دانہ رٹُن اُمی سُند چھُ مُشکل   دریں اندیشہ کوشش کیاہ چھے حاصِل

زِ بہرِ مُرغ گوٚو شاہزادٕ بےتاب اُچھو کِنہِ ہارنے لوٚگ ژالِزن آب
بدلیجوٗیش سٲری اُسی دم ساز کرُن ہیوٚت جانوارن قصدِ پرواز
یٔرن ییٚلہِ ہیوٚتھ کڈُن تمٕ واش وازٕ اُچھن تھوٚک شاہزادس گاش وازٕ
دِل و جان شاہزادس مضطرب گوٚ سپُن بےتاب یُٔژ در کف رٹُن چھوٚ[1]
چوٗ دیوانہٕ زِ جائے خویش ہر جست روٚٹُن دامن بسوئے مُرغ در دست
تہٕ دِلیشتھ اہلِ مجلس تھوٚد وُتھتھ گے زِ تاجِ شاہ وُتھِتھ دُردانہٕ کینٛہہ پے
زِ تاجس موختہ بامکہٕ تختہٕ سیٖتی جُدا گژھ وِ جانوارٕ سندِ بختہٕ سیٖتی
وُچھِت دُردانہٕ یوٚر جاناورن چاو غذا تس اوس تی تتھ پیٹھ وُچھِتھ آو
غذا اُمی سُند وزیرو پرزٕ نووُکھ دِتکھ دِل شہزادس سنبھلوٗوکھ[2]
دٚوپکھ شاہس غذا اُمی سُند چھُ موختہ[3] بدام آید ازیں تدبیر پوختہ
چھُ عالی پایہِ مُرغاہ ذاتٕ شادی خورُش دُردانہٕ چُھس اسہِ پرزٕ نووی
رٹُن اُمی سُند بظاہر دوٚنی سیٹھاہ سہل ژٕہ کرو دونی صبر اکھ ساتھاہ مہ کر جہل[4]

---

[1] چھو۔ دامنہ وُٹھتھ مٹھتھ کوٚ چھہ منز انُن۔

[2] شہلوٗوکھ (ن - ق)

[3] گوڈنِک مصرعہ چھُ مُروجہ نُسخس منز یِمہٕ آیہ ع مہ پرٕ کینٛہہ غم غذا . . .

[4] یہِ شعر چھُ مُروجہ نُسخس منز پیوٚمت مگر قلمی نُسخن منز چھُ درج ع صبوری مطلبس وُلی واتناوی۔ جہالژ سیٖتی یا راز دست راوی

عجب دامے بیا ورد ند پویاں
مسلسل ہم چو زُلفِ مُشک مویاں
بجلٔے دانہٕ تھوٚوہس موختہٕ دردام
پتھر ووٚتھ جانورٕ ڈیشتھ ازآں بام
ہیٚوتن دُردانہٕ کھیٚون یامت بمنقار
سرو پالیش بہ چنبر[1] گوو گرفتار
برغبت جانوارن موختہٕ ہیٚوتھ کھیٚون
زِ طمعِ خام نفسن زالہ لوگن
طمع چھُے پائے بندِ ہوش منداں
چھُہ ہر کانہہ ازطمع واتن بہ زِنداں
طمع چھُے تُرور ایمانکُ بِلا شک
طمع چھُے دام پائے مُرغِ زیرک
طمع جُملہ سہ حرف وہرسہ خالی
بہ کُن ترکِ طمع اے دوست حالی
دپان ییٚلہِ مُرغ لوٚگ ازطمع زالہ
رُخِ شہزادہ پھوٚل زن برگِ لالہ
سیٹھاہ گوو خوش ہنبر تمُی کوڈُس ازدام
قفس اززر کوٚرُن تس کیتھ سرانجام
دراں زرین قفس کوٚرنس نشیمن
مہیّا تھوٚونس ہر گونہٕ کھین چن
بروزو شب قفس درپیش تھوٚوُن
تمامی شُغلُ و کارو بار ترۄوُن[2]
اُچھو تلہٕ یک نفس اوٚسنہٕ چھوران
سرِ مویاہ سُہ شوق اوُسنہٕ سوران
زِ دیدارش دِلِ شہزادہ خنداں
سُہ در زِنداں گلن چوُں دردمنداں
بلے ایں است رسمِ چرخِ گرداں
اُکِس ماتم بیٚیس کیتھ راحتِ جاں

---

[1] دائرہ۔ حلقہ
[2] امہ پتہ چھُنہٕ قلمی نسخن منز درج یہ شعر مُروجہ نسخس منز لیکھِت ع
بیک جارو برُوہتھ جانور بیُوٹھ   یہن تتھ سیٹھاہ اوس تھوٚد وۄتھن کریُوٹھ

جانا وارہ سُند کھېن چېن ترٲوُن تہ شہزادس ستی کتھ کرنہٕ

مُکدّر پنجرس منز جانور اوس   دوہن کینژن تھوٚتھ سر زیرِ پرٕ اوس
کران اندیشہ ہر دم با دلِ زار   خلاصی چھم ازیں غم خانہٕ دُشوار
کوٚرُن تدبیر کھېن مشراوہ از یاد   کرن شاید ازیں حیلہ میہٕ آزاد
غذا کھیوّن جانوارن تروٚو یک بار   سپُن پژٕ مُردہ لوگُن وارٕ بیمار
کرُن ہنٛجۍ کاٗرٕ بوٚن ترٲوِن پرٕ و بال   ڈیُچھ شہزادہٕ گوو پژھ خستہٕ احوال
ڈیُچھُن تس در قفس زرد وارٕ ژامُت   نفس آزادہٕ سیتین بر لب آمُت
دِل آزردہ سیٹھاہ گوو شاہزادہٕ   کھوٚتُس زر جانورس ندٕ کھوتہٕ زیادہ
گُلِ رویس گیَس زردی پنیَس ہام   زٕ دردِ مُرغِ میوٗلُس منز نین شام
زِ خورد و خواب گوو بیزار یک بار   پریشان گوو دزان زن اوس در نار
ژھوٚداٗہِم زُوٚن زن زاں غم گلن گوو   سپُن خورشید رویس چوٗل مہِ نو
لگِتھ مُرغِ ہوس در دام روٗدس   شکارِ غم سپُن آرام روٗدس
زِ آزارِ غمش آں روئے دلِ کش   شدہ افسردہ ہمچوں گل در آتش
دوٚدُس وارٕ جگر نارہ سوٚتس زر   سُو زیبا تن گیَس چوٗں موئے لاغر
ڈیُچھُن ییٚلہِ حال تمی سُند جانوارن   زِ دیدہ خوٗنِ دِل ہر لحظہٕ ہارن
بشیرینی زباں ناگاہ بہ کشاد   دُعائے جان شہہ بُنیاد بہ نہاد

سیٖن درگفتگو باشاہ موافق   بہ این لطف و کرم چھُس مایہ لائق
بہ غم خوارٕی من کیاہ چھُے ژٕ حاصل   تُلتھ کمہ باعثہ از سلطنت دِل[1]

عنایت ہاے بے اندازہ کرِوی   روانِ من بہ نیکی تازہ کرِدی
بہ خُلقِ خوٚش سِلِٹھاہ شرمندٕ کورٕتھس   بہ شکرِ خندۂ خود بندہ کورٕتھس

چھُہ پٔزی پانٹھِن رسوٗمِ شہریاری   کرُن خستہ دِلن پیٹھ دستیاری
توٚ کرِدی لطف و احساں ہرچہ شایدہ[2]   ولیکن خدمتت از من چہ آید

بہ شکلِ اصل یوٗد وے آسہ ہا بہٕ   نہ دِل غم غُصہ شاہس کاسہ ہا بہٕ
ولیکن چھُس بہ شکلِ مُرغ بستہٕ   بہ جُز تعریف کیاہ ییہ میانہ دستہٕ

پیٚو بوٗزِتھ شاہزادس عقلہ کورٕ چرخ   دُو رُخ از فرحتش شد چوں گلِ سُرخ
تعجب کھیوٗن اتھ منز حارٕ تس پیوٚ   بہ فکرِ جانور وارٕاہ بڈِتھ گوٚ

دوٚپن تس جانوارس بہرِ للہ   مِہرس پننہِ نس میہ کرِتم وارٕ آگاہ
بہ جانے فکرِ اندر گوس درہم   بہ حالِ خویشتن کرِتم ژٕ محرم

---

[1] نسخہ (ن) منز چھہ امہِ پتہ بیّیہ زٕہ شار یمہِ آیہ ع

میہ ونتم زیٖن ہوس کیاہ چھُے ژٕ مطلب ۔ دٔوہک آرام ترٛووِتھ خواب درشب

کرِتھ بےہوٗدہ ضایع پیٚڑ محنت ۔ دِژِتھ کوٚہ مملکت برباد ے پتھ

[2] مہربانی تہٕ شفقت بے نہایت ۔ کرم کوٚرتھم سرم باد انداۓت (ن۔ک)

جاناوارٕ سُند پنُن حال باوُن

دۄلُس تمُ جانوارن تورٕ پھیرِتھ ونۍ کیاہ سِر پنُن گژھہِ فاش تیرِتھ
میٚہ یوٚد مارکھ جُدا از تن گژھہم سر ترِ چھُم بہتر تہٕ سِر باوُن نہٕ بہتر
کوٚرُس ہرچند شہزادن مدارا بہ خاطِر گو وِنہٕ تَس ہرگِز گوارا
بدیں صورت میٚہ واتیم پوٗرٕ دٔہ سال بہ عالم چھُس بہٕ سرگرداں بدیں حال
دِلِستامت کوٚرُم نہٕ کانٛہہ خبردار ژٕہ چھُکھ تۄہٕ نِش دۄہ مٕن دۄن ژٕون ہُنٛد یار

جاناوار چھُہ شہزادس تمثیل وَنان

ونٕۍ اَتھ پیٹھ دلیلاہ خوب بِشنو جواناہ اوس رعناہ قید سُے پیو
کرِتھ زنجیر اَسِس دست و پاین نِیُن بازارٕ منٛزی پاژاہ راین
مُنجِن در راہ از یک پیرزن تریش دِژِس تمُ تریش پژُھنس قصۂ خویش
کوٚرُتھ کُس کارُیتھ کرِہے ژٕیہ زنجیر دۄلُس تمُ تورٕ پھیرِتھ راہِ خود گیر
دُرِی ووتُم یِمی نہجے عذابس بہ خارٕی سخت چھُس منز اضطرابس
دیان زیں گوٚ نہِ چھُم پوٚزُ وَن کوٚرُتھ کیاہ اُنم عاجِز چھُسکنہ پوٚز ونُن زانٛہہ
تو مے خواہی برین یک شربتِ آب نشوی بر حالِ من واقف دریں باب
مثالِ پیرزن ہم تو بہ خاہی شُدن محرم باین حالِ تباہی

دٕہنٕ وُرِیَن سیٚن نہٕ میٚون سِر نوٚن   چھُنہ زانہہ تیوٚت دِل چھُم کوٚرمتٚن سوٚن
وُنِستامت وٚونمُنہ کانٛسہ ایں راز   بہ پیشیت چوٗں کُنم احوالِ خود باز[1]
نگویم قصۂ دِل سوز با تو   بر ایں اخلاصِ یک دو روز با تو
وٕنے بوٚد سِر پنُنٕ بوزِتھ ہیکھ نہٕ   ژٕہ ہرگز تابِ فہمیدن انکھ نہٕ
بٕ یوٚد وَے باوٕہ بامُردم پنُنٕ حال   گژھن سنگین دِلن وائلِنجہ پرکال
پنُنٕ سِر باوٕہ یوٚد باسنگِ خارٕہ   گژھن تتھ میٛانہِ حلّے پارٕہ پارٕہ
اگر ظاہِر کُنم ایں رازِ دہ سال   کوہن گژھہ سوٗر بوزِتھ میون احوال
دٚولُس شہزادن اتھ چھُے نامیہ باور   یمَہ حِیلو مُلے بٕ تھٚپ ٹُلے کر
سِوائے حِیلہ باوُم رازِ پنہاں   گژھہم وارٕہ تسلّی دِل وجاں
بہانہ ترٛاو اٰخر پوٚز وَنُن چھُے   زِ سرتا پایہ کینٛژاہ سِر پنُنٕ چھُے

جاناورسُند سِر باوُن تہٕ اصل پیے ڈیُن

گوٚرُس ییٚلہِ شاہزادن جادہ ابرام   وَنُن ہیوٚتنس پنُنٕ آغاز و انجام
بہ جُز از راستی زونُن نہٕ چارہ   دٚوپُن تس ووفی ہیٚہ کُن کَن تھاو وارٕ
بٕ پٕزی کیٛنٛز دخترِ شاہِ پری چھَس   برہ کرٕمژ تہٕ ہیٚی اکی جعفری چھس

---

[1] نہ گفتم تا بہ ایں دم باکس ایں راز   بہ پیشت چوں کُنم احوالِ خود باز (ن۔ک)

وُچھان اُسنہٕ سیوٚد زانہہ آفتابس   دِیان مشہور شاہ چھُم ناو بابس
جزیرس منز سکونت گاہ چھُم تس   دِیان بیت الامان تتھ ناو مُلکس
وِنے کیاہ ماجہِ ہندی اوصاف کُن تھاو   دِیان چھِم گُل بدن پرِیاہ تمِس ناو[1]
عزیز از جان بۄ اُسس تس کُنی کوٗر   کرُس تقدیرن از مادرٕ پدر دوٗر
وِنے تھو گوش چھِم مےٚ نوش لب ناو   بہ دُنیا کَس چھُہ پیومُت میون ہیوٚو داو
ییمی شکلہِ مےٚ واٹِم پوٗرہ دٕہ سال   پریشان، دربدر، سرگشتہ احوال
بگویم سرگزشتِ خویشِ بہ شو   تھوٗتھ کن سوزِ عشقُن بوز کیاہ گو
چھُہ میونے قصہ بوزُن سخت مُشکل   مہ اُسِن کانٛسہِ لُگمُت کانٛسہِ پیٹھ دِل

نوش لب تہٕ عجب ملکہ سندِ عشقُک قصہ

بہ تُرکستان ولایت بوٗد شاہی   بہ مُلک و مملکت عالم پناہی
جوال در بخت و در بخشش جوانمرد   قوی دِل ناو اوس شاہِ بہ گرد
زِغمِ ہائے زمانہ اوس آزاد   بہ عہدِ شاہیش خلق اُسی دِل شاد
بہ جوٗد و عدل و احسان نامور اوس   بہ دُنیا تس کُنے نورِ بصر اوس
سمن بوٗیو سمن بر قد جواناہ   پری رُخ ماہ وش خوش خوئے رعنا[2]

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز۔ دۄیم مصرعہٕ چھُ غلط باسان

[2] امہِ پتہٕ چھُنہٕ یہ شعر مُروج نسخس منز مگر قلمی نُسخن منز چھُ یہ
ستارہ بر زمین زن اوس آمُت۔ نتہٕ یوسف نیبر از چاہ درامُت

پیہ ہنز لۄن روخ تٔسُند زن ماہِ تاباں   دُچھت کاکُل تٔہندۍ سُنبل پریشاں[1]
زِ سر تا پا دِلِ آشوُب دِل آرام   بُتِ گُل روُے گُل بوُئے و گُل اندام
سمن سروس چھُنا تِتھہ یا دِنس جاو   عجیب مِلک اوس تس ماہ پیکرس ناو
ہمیشہ مجلس آرایی کران اوس   زِ نخوت علمِ مغروری پران اوس
دشہر اکِہ گرم کرُتمُ مجلساہ جان   بِہتھ منز یاگ یارن اوس شوبان
بہر علم و بہر فن اوس کامِل   بیٚین شہزادٕنی کھوتہ اوس عاقل
سیٹھاہ تس عاقِلن سیتۍ اوس اُلفت   گوٚمُت مست اوس بالکل نعمتن پیٹھ
رفیقن سیتۍ تس دِل اوس مسرور   بہ حالِ خویش گومُت مست و مخمور
نشاط و عشرتن کُن اوس مشغول   یِتھے پاٹھۍ اوس تس ہر روز معمول
زِ ہر سوٗ مُطربانِ شکر آمیز   زِ نغمہ بر دِلِ عاشق نمک ریز
دِواں ساقی زہ جام خُرّمی مےَ   بدستِ شاہ پُر کردہ پیاپےَ

---

[1] امہ پتہ چھِنہ نوم ترٛۄوٛہ شار مُروج نسخس منز۔ مگر قلمی نسخن منز چھِ

زُلف بر روخ چو ریحاں دستہ بر گُل   تہٕ ڈیشتھ اٰسی پھلواہ دِل تہٕ بُلبُل
عیاں تس اٰسی چشمن جادٕۍ ہانگل   فدا اٰسۍ ہوٗ تہٕ قرباں اٰسی ہانگل
چہار ابرو چہار داہ سالہ شاہی   بہ بُرجِ دلبری تابندہ ماہی

زِ جوشِ مَے شدہ شہزادہ مدہوش نِہادہ بر سماعِ مُطرباں گوش
زِ مغروری نظر کرُ شاہزادن بہ مجلِسِ ہر طرف تمیٚ خود مُرادن[1]
وُچھِن مجلس سَپَن ہرُ رشکِ فردوس نشستہ خود چُو ماہ در خانۂ قوس
بہ خاطِر گوٚو تمِس یِژھ بزمِ بے غم میہ رٕوستے آسِہ کُس دٕولتھمُت بہ عالم
وزیرن کُن دٕوپُن چھُکھو بوزمُت زٕانہہ میہ ہیو چھا اوسمُت کانہہ شاہزادہ
دٕوپس پھیرِتھ وزیرَو شاہِ عالم ژٕریہ ہیو چھُنہ کانہہ دٕولتھمُت تا بہ ایں دم
در آں مجلِسِ پئے تسکینِ خاطِر سیٹھاہ خلق آسہ از ہر جنس حاضِر
کران تمِ آسی بحثِ زیرٕ کانہ وناں از ماہرویاں داستانہ
بہم دیگر کوٚرُکھ ایں بحث بالکل چھِہ بے ہمتا بتانِ چین و کابل
گہے شیریں بیاں کردند آغاز زِ خوبانِ خُتن تُرکانِ شیراز
گہے در ذکرِ مہرویانِ کشمیر شدُہ کامِ حریفاں چاشنی گیر
بدیں گونہ کراں تمِ گفتگو آسی وناں افسانہ از ہر خوٗب رُو آسی

---

[1] مُروجہ نسخس منز چھُ "نامُرادن"

بُڈِہ سٕنزٕ زبأنی نوش لبہٕ ہٕندی تأریف

اَزاں جُملہ بُڈاہ اکھ اوس ہُشیار   بہ ہر چیز آزمودہ کار بسیار
جہاں دیدہ بسے محنت کشیدہ   ز ہر نوعے حکایت ہا شنیدہ[ل]
تمیٚ وٚننکھ یہِ سورُے ہیٚ وٚنُنہٕ باطل   میٚہٕ نِشہٕ کانہہ چھُنہٕ اندر حُسنِ کامِل
اَیُزٕ توٚہہِ وٚنُنہٕ یِم تعریفِ خوباں   چھُنہٕ لبے حُسنٕنی تعریف شوٗباں
شکر لب گُل رو چھن شایاں چھِہ تعریف   کراں ناخوٗبنی ناخوب توصیف
حسینن ہُندی صِفت وُنی وٚنی پھولاں دِل   قبیحن ہُند مدح چھُے کارِ جاہِل
صِفت حُسنٕکی میٚہٕ نِش تہٕ ہیٚ بُوزِ یو تو وٚنی   دَپن کتھ حُسن دَم دِتھ رُوزِ یو تو وٚنی
چھِہ مٕیتھ وقتس اندر در مُلکِ دُنیا   نگارِ گُل رُخ معشوقِ زیبا
بہ عالم چھُنہٕ وٚنکین کانہہ تہٕ ثانی   بنے ہرِ تس چھِہ حُسنٕچ مہربانی
قدش زیبا زِ شمشادِ سرافراز   خراماں بارِغ حُسنٕک سروِ طناز
تٔمسند قد سروِ تازہ نخلِ طوبی   شدہ پروردہ در فردوسِ خوبی
اُلِف زن دال دِلیشتھ گوٚو سُہ قامت   زِ غم شُد خم صنوبر در ندامت
سُہ قد سروس بہ نارِ رشک زالان   کمندِ زُلفِ او دامِ غزالان

[ل] یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منز

زِ ماہ تابندہ ترٛ چھُس لالہٕ رۄخسار زٕہ کاکُل گُل رۄخس پیٹھ کالہٕ شہمار
مُسلسل شوٗبہٕ وُن کیاہ زُلف و کاکُل زٕہ گیسو زن پریشان تازٕہ سُنبلی[1]
فریبندٕہ سٕہ کاکُل دامِ اُلفت وُچھہٕ وٕنی بُچھائی مارِ خصلت
معنبر زُلفِ مشکیں مارِ پیچان خم اندر خم کھۄرن تا متھہٕ اویزان
تسُند موئے سیاہ مُشکِ تتاری سرٕش پیوستہ اندر نافہٕ کاری
زِ عنبر مُو سرٕش ریحان چمن زن زُلفِ سُنبل زٕہ کاکُل یو سمن زن
خطِ فرقش در آں موئے سیاہ فام رۄ پٕہ سنز جوئے زن اُنی ہرٕ ڈٕکس تام
میانِ موئے زیبا جوئے چھس نُن بتاریکی سۄ کُمی سنٕہ عاقلن اُنی
مُرصع بر سرش طاقینِ زرّیں دِوانی تاب سُئے بر موئے مشکیں[2]
تِتھُے یُتھ سُنبلن منز باگ پوشاہ[3] نتَے زن زنگین اندر مَنوُشاہ
برابر وِیش جبین از نورِ تاباں عطارُد زن بہتھ در برُجِ میزان
سو پیشانی پٕو ماہِ نیم ہفتہ بہ برُجِ قوس جائے خۄد گرِفتہ
ڈٕکس پیٹھ ٹِکہٕ چھُس زن زۄہرہ برما نتَے مِرِیخ بر خورشید دِلخواہ

---

[1] مُروج نُسخس منز چھُہ دۄیمِس مصرعس منز "دستہٕ گُل" یُس نہٕ صحیح باسان چھُہ۔

[2] مُروج نُسخس تہٕ اَکِس دۄن قلمی نُسخن منز چھُہ یہِ مصرع یمہٕ آیہٕ ع اما کٕژھ تاب زن بر موئے مشکیں

[3] قلمی نُسخن منز چھُہ "سُرخ پوشاہ"

دٕمہٕ زاٰوِل شٕبہ دُنی ہُمہٕ ونجر رِچھہٕ زن کرٕہ میتھٕ اُکی قیضنہ زٕہ خنجر
ہٕمہ ابرُو طاق یا محرابِ پاکاں نتہٕ چترِ سیاہ بہٕ خابنا کاں[1]
کماں یا ماہِ نَو یا تیغِ خونریز برائے کُشتنِ دِل خستگاں تیز
بُمن منز ترٕ دوٕ مُت کیاہ شوبہ وُن خال ہُمائے حُسن بہٕ کُشادہ پرٕ و بال
نتہٕ زن خیرِ شہبازِ سیاہ رنگ برآہوئے خُتن انداختہٕ جنگ[2]
نتہٕ بوٚمبرٕ کراں ییٚنبرٕ زلن گتھ نتہٕ ییٚتھ سمے کشاہ مے خانسی پیتھ
دُو چشمش جامِ مے یا کامِ جاں ہا نتہٕ بیمار زیرِ سایُباں ہا
سیاہ تمہٕ چشمہ چھِس از سوٚیمیَے ناز بہٕ آشوبِ زمانہ گشتہ دم ساز
دُو بادامِ سیاہ یا نرگسِ مست نہادہ ہر دُو بر جادُو گری دست
بَرہ تمہٕ چشمہ ڈِیشتھ گیہٕ ییٚنبرٕ زل ژُلتھ گیہٕ ہرنہٕ، ہانگل لگی بہٕ جنگل
سیٹھاہ چھس فتنہ گرِ چشمانِ پُرناز نہٕ مخموری[3] بہٕ غمزہ عشوہ پرداز
نہِ نیزہ تیز ترٕ تمِ تیرِ مژگاں یمِس ینِ تھوٚد دوٕ تھُن تس کرٕ چھُہ امکان
سوٚ یدوَے تیرِ غمزہ ترٲوِہ از دُور گژھن مشتاق کُشتہ عشقہٕ رنجُور

---

[1] خونِ پاکاں ... (ن۔ ق ون۔ خ)

[2] انداختہ چنگ (ن۔ ق۔ ن۔ ک ون۔ خ)

[3] مروجہ نسخس منز چھُہ غم خارٕی۔ مگر قلمی نسخن منز چھُہ "مخموری"۔ یُس صحیح باسان چھُہ۔

نگاہِ نازٕ چھُس از حد دِل آویز   کرشمہٕ تمی سُندُے الماسِ خوٗں ریز[1]
دِوانی شولہٕ زُلفو منزٕ کنہٕ دوٗر   یِوان یِتھ در ٹینٹھو در شب اختر از دوٗر
اویزال چھس پٕرٕ زُلفی گوشہٕ وارٕ   لِوان تِم گرایہٕ سیتین ہوش وارہ
سِتارٕ زن پٕرٕ زال دُردانہٕ گوشن   یِچھہ اُنمتی کمی سُنا گوہر فروشن
کنوٗ تمی دوٗرہ فلکی زن شعلہ تراوال   اَچھے پوشن سُہ کنہٕ پھوٗل مند چھاوان[2]
سُہ گُل وشں رُوے مہ وش کوٗکلن منز   گو لاباہ زن چھُہ پھولمت سُنبلن منز[3]
تِتھے دون زُلفن اندر چہرٕ شوبان   یُتھ منز کالہٕ اوبرس ماہِ تابان[4]
شوبان کیاہ لالہٕ رُویس خالِ دِلکش   بہ گُلشن زاغ یا فلفل در آتش
روخس پیٹھ خال اندر زُلفِ مشکیں   گومُت زن آہوئے چین بستہٕ در چین[5]
حبشی نیچواہ نتہٕ تامُت چھُہ درباغ   سُہ ڈیشتھ زونہٕ اوٗڈمت بر جگر داغ

[1] یہ شعر چھُنہٕ مروجہ نسخس منز مگر سارنی قلمی نسخن منز چھُہ

[2] اکِس قلمی نسخس منز چھُہ یہ شعر یُمہٕ آیہِ ع
کنوٗ تمی دوٗرہ فلکی کیاہ درینٹھی یی وال   اچھہ پوشن سُہ کنہ تل ییتھ چھُہ دِیوال
یہٕ شعر چھُنہٕ مروج نسخس منز درج۔

[3] قلمی نسخن منز چھُہ یہ شعر یُمہٕ آیہ درج ع
سُہ دِلکش رُوئے مہوش کوٗکلن منز

[4] قلمی نسخن منز چھُہ یہ شعر یُمہٕ آیہ درج ع
میان زُلف چھُس ماہ رُوے شوبان   تِتھہٕ ییتھ اوبرہ تلہٕ زوٗن آسہٕ تابان

[5] یہٕ شعر چھُہ (ن۔ خ۔ ن + ن۔ ق + تہٕ ن۔ ک) منز درج مگر مروجہ نسخس منز
نہ کینہہ۔

نتہٕ در دامِ زُلفش خال دانہٕ   فریبِ جانِ مُرغانِ زمانہٕ [1]
زِ خنجر چھُس سیٹھاہ باریک بینی   کراں خستہٕ جگر از نازنینی [2]
گرٛھاں سوٗئے نستہٕ خنجرٕ ڈِیشِتھی غش   زِ باریکی گرٛھاں خستہ دِلن کھش
نتہٕ ہم چوٗں الِف بر حلقیے سیٖم   دہانش تنگ تر از حلقیے میم
شکر لب یُتھ وونِلہِ ادلال و یاقوت   تِمچ سورخی وُچھتھ گو والہٕ فرتوُت
وونِلہِ وُٹھ خوشتر از گُل برگِ خوشرنگ   وُچھتھ لالِ بدخشاں بوٗٹھ در سنگ
دہاتس غونچہ کھوتے کاہ کمی نہٕ   لبِ لعلن شکر چاکر لگی نہٕ
زِ شیرینی دہانش در شکر خند   بہ زیرِ لب پیٚزٕ لوٗنی قندہٕ فُلی دند
اسن وقتہٕ سِتارہ زن چھہٕ تاباں   نتہٕ خستہٕ دِلن کیُت راحتِ جاں
دہانش کانِ گوہر وُٹھ رَژہٕ پھُلی   تسنزے کتھہٕ بوزِتھ طوطہٕ گےٚ گُلی [3]
مُہ وُر سیب زن سیمیں زنخداں   نہٕ سیب سیم آشوبِ دِل و جاں
ڈُلوم تس کیاہ چھہٕ مشوباں ہو زنخ منز چاہ   لبالب از مے صافی دِل خاہ [4]

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز مگر سارنی قلمی نسخن منز چھہٕ۔

[2] امہٕ شارہ پتکِو زٕہ شار چھہٕ قلمی نسخن منز مگر مُروج نسخس منز چھُکنہٕ کانہہ پَے۔

[3] یہ شعر چھہٕ مُروج نسخن منز تہٕ نہٕ (ن۔ک) منز

[4] مُروج نسخس منز چھہٕ "مے صافی" مگر کینژن قلمی نسخن منز چھہٕ "مے ساقی"

پُرازمے چاہِ زمزم یا چھُ گِرداب   قرارِ جان و دِل تتھ جایہِ نایاب
ہوٚنچہٕ منز باگ آں خالِ معنّبر   چھُ چھاوال زٕنگیاہ زن آبِ کوثر
تِسنٕز گردن وُچھتھ شرٔ اَنزہٕ نین گوَ   کھواں افسوس وَن روٗٹمُت چھُ ہرنوَ
سراسر حلقہٕ وٕھم گردنش پُر   زِ لعلِ بے بہاؤ گوہر و دُر
یَینہٕ تمِ نالِ لائِجن خاٮ۪لی مالہٕ[1]   تنہٕ رُوشتھ چھِ در جنگل غزالہٕ
وَنے کیاہ سینہٕ پُروّن چھُس شیشہٕ کھوتہٕ   زِ صافی صاف تر آئینہٕ کھوتہٕ
تُس سینہٕ رشکِ نقرہٕ مُشکِ کافُور   روٗ یہِ سنز زن سپر یا قبہٕ نور[2]
چھُنہٕ تتھ سینہٕ سی آئینہٕ ہمسر   دُو پستانش حُبابِ آبِ کوثر
کھسہٕ وِنی ٹُورٕ زن یا تازہٕ انار   ہمن وُچھ وُچھ بلبن کاٚنتیاہ چھِ بیمار
تنِ سیمیں زِ سر تا پائے پُرناز   دُو بازو شاخِ شمشادِ سرافراز[3]
روٗ یہ سُند دست تمُ سُند دستہٕ گُل   چھُ کوٚرمُت سو رخ زن در خونِ بلبل
کراں رنگین اتھہ تٔمۍ وِتھ گُلن گتھ   بہ ضربِ گُل کھسال تس منز اکھن ہٹھ
وونٕ زٕلی تم ماٚنزہٕ رٕنگی مہتو برگِ لالہٕ   نتہٕ چھُس مُلمُتن خونِ غزالہٕ

---

[1] قلمی نسخن منز چھُ "ترٔ وٹھ تہٕ مالہٕ"

[2] یہ شعر چھُنہٕ مُروج قلمی نُسخس منز

[3] یہ شعر نہٕ چھُ مُروج نُسخس منز تہٕ نہٕ (ن۔ک) منز

بہٕ نرمی از سمن نوزُکھ بدن تس یَدِن از نازنینی ہی سنن تس [1]
تُسند نوزُکھ کمر از موئے باریک زِ باریکیش چشمِ عقل تاریک
تفاوت چھُسنہٕ مُوئس سیتھ دانہٕ کمر بوٗن کُن روٗ یہ سندی کوہ رانہٕ [2]
زِ نافس رشک تھاوان آہوئے چین دُرِ نا سُفتہ چھُس در حصنِ روئین [3]
چھُ مخفی عصمتُک تس گنجِ بے مار رِچھ راہِ فکرِ تتھ کُن سخت دشوار
کوٹھو پیٹھ چھِس گوڈن تام روٗپہٕ سندی تھم کفِ پا از کفِ دریا نہٕ کینٛہہ کم
[4] ملیٹھ کھورن حنا کہٕ خونِ عشاق بخُوبی چھُسنہ کانہہ ثانی در آفاق
زِ شیرین در لطافت سخت خوشتر دیاں چھِس نوش لب شیرین زِ شکر

نوش لبہٕ ہُندی تاریف بوزِتھ عجب مُلکُن تس غائبانہ
عاشق گژھُن تہٕ تسُند نیب ژھانڈُن

تہٕ بوزِتھ گو وسیٹھاہ شہزادہ بیتاب خیالِ عیش و شادی گو وِ تمِس خاب

---

[1] یہ شعر تہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج ۔

[2] یہ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز۔ (ن۔ک) منز چھُ یہ یمہٕ آیہٕ ع کمر بوٗن کُن روٗ یہ کوہِ روانہٕ

[3] حُسنِ حصین (ن۔خ)

[4] قلمی نُسخن منز چھُ "ملاں کھورن"۔

زنامِ نوش لب دِل گوس بے تاب   گییس شاہی جہانداری بہ گرداب[۱]
کنو بوزِن خبر دِل گوس تس پتھ   ٹوٹھس یک بار سورُے عیشُ راحت
وُڈس کُن تمہ دوپُن اے پیرِ باراے   چھہ تس آسان کتھہ ملکس لبن جاے
بایں صورت سع بحری یا بری چھا؟   بہ گو از جنسِ آدم یا پری چھا؟
دوپُس تمہ بڈہ جزیرس منز چھہ ملکھاہ   تمیک آب و ہوا بسیار دِل خواہ
پرِستاناہ عجائب درجہاں چھے   ژہ تس تھو ناو تتھ بیت الاماں چھے
پری پیکر لبان تتھ جایہ گاہس   دپاں مشہور شاہ چھک ناو شاہس
کُنی چھس کورِ یس چھس نوش لب ناو   تہ بوزِتھ شاہزادن کوت یور چاو
سپُن از جامِ عشقِ نوش لب مست   قرارِ دِل دِتُن یک بار از دست
بہ عاشق پانہ زانس لوگ ونانی   دِلس نقشِ محبت لوگ کھنانی

عجب ژوکہ وہداکھ

وو لو معشوقہ کورتھم دل آوارہ   دِتم ورشن یتم گل رُوِیہ یارہ
وو لو معشوقہ یتھم نالہ فریاد[۲]   یہ وو تھس زالہ کورتھم سخت بیداد

---

[۱] قلمی نسخس منز چھ یہ شعر [illegible] لیکھت چھ
زنامِ نوش لب دِل گوس بیہوش   گییس شاہی سفروی فراموش

[۲] قلمی نسخس منز چھ ..... دل گوس [illegible] (الخ)

دوہ لو معشوقہ موٗرُس دُورِ رَن چاٲنی   کوٗرُس ازدِل بہٕ آوارہٕ ڈٔکہ لاٲنی
کران اوس نالہٕ زاری راتھ کیو دِہن   الٰہی کر ہِنُن معشوق ڈیشن
میہٕ نِیوٗن چاٲنی عشقن عقل تَے ہوش   میہٕ گوٗنڈُن نارہٕ منقلہِ آتشِ جوش
میہٕ نِیُوٗن ژُورہ دِل رُوزِتھ تہٕ دُورے   لَلہٕ وُن چھُم زلہٕ وُن نار موٗرے
بہٕ دِل فرٕیٖ یادٕ پنہانی دِوان اوس   بہٕ زانن چھُس میہٕ راوہِم ننگ و ناموس[۱]

کنہٕ بُوزُم تہٕ دِل مے گوم برہم   کرہِم ما عشق سرگردانِ عالم
پنٕیم ما رازِ دِل از پردہ بیرون   کڈہِم ما سرٕ جنوں در کوہِ ہامون
یِتھے پاٹھِن وناں اوس وارٕہ وارٕہ   بہٕ کورٕنس مارہ عشقن کیاہ چھُہ چارٕہ
بروز و شب کراں فرٕیٖ یادو زاری   زِ دیدہٕ خوٗنِ دِل اَتھ اوس جاری
تمامِ شب بدرد و غم وَدان اوس   زِ درد و غوصہ برسر میٔنز لدان اوس
کراں اوس بُلبُل تہٕ واٲنی رٲتی راتس   قرارِ دِل موٗلے اوٗسُس نہٕ ساتس
وَداں ترِشہ تا وِہ منز زن ژھٕرٹ دِوان اوس   شمع صورت دزاں گاہ، گاہ ژھیوان اوس

عشقہٕ نیاے ووت در بازار

پگاہ دِیُت جانہ وارٕ و نالہٕ در باغ   سو نُنتھ پھوٗل کور شبن پرواز چوٗن زاغ[۲]

---

[۱] یِم شتھ شعر چھِنہٕ مُروج نُسخَس منز درج۔ مگر ساریٖنی قلمی نسخن منز چھِہ۔

[۲] ن۔ ق تہٕ ن۔ خ) منز چھُہ سو نُنتھ موٗنث استعمال سپُدمُت یعنی سو نُنتھ نِیُج...

زِ بالینِ شاہزادن تھوٗد تُلنُ سر — لباسِ شہر یارٕی کوٗرُن در بر
رفیقن کُن دوٚپُن از بختِ فیروز — کرِو بر پائے مجلس ہم چوٗ دیرٕ وز
بہ حُکمِ شاہ سپنٕی مجلس سیٹھاہ گرم — تلِتھ ژُھن پادشاہن پردہٕ شرم
بہ خوٗبی اُسی مُطرب ساز وایاں — بہ آئینِ خوٗش و دستورِ شایاں
وَزاں از ہر طرف سِتار و سنطوٗر — بِہِتھ شاہزادہ یک سوٗ مست و مخموٗر[1]
بہ جان و دِل تھوٗوِتھ نغمس کُنٕی گوٗش — کراں بہ یادِ دِلبر جامِ مے نوش
تُہ راتک قصہ تتھ منز یاد پیوٚ تس[2] — حصولِ جمعیتِ برباد گوٚ تس
ہیوٚتُن ترأوُن اُچھو کِنہ اشک نٔرن رُود — دوٚپُن حاضِر کرُن گژھہ بُڈِ لوٗک زوٗد
بہ جلدی ناد دِتھ بُڈ آیہٕ نوٗوکھ — بہ مجلس برٕونٹھ کُن تس واتہٕ نوٗوکھ
دوٚپس شہزادن اے پیرِ خردمند — زِ دُرجِ گوہرِ خوٗد برکُشا بند
مُژر در گفتگو ایں لعلِ نوشیں — دِتم اکھ شربتھاہ از جامِ دوٚشیں
بہ ذکرِ نوش لب کرتم ژٕہ مسروٗر — غمچ تلخی گژھم از کامِ جاں دوٗر
تِسندی شوقن میہٕ کرُم جاے در دِل — زِ عشقِ اوٗ گمتِہ چھم پاے در گِل
بہ کوٗرنس جامِ عشقن مست و مخموٗر — وِوہ نی کوتاہ ژالہٕ چھم آرامِ دِل دوٗر[3]

---

[1] مست و مغرور (ن۔ک)

[2] یوٚک افسانہ تتھ منز یاد پیوٚ تس ... (قلمی نسخہ)

[3] یہ شعر چھُ مروٗج نُسخس منز تہٕ نہ (ن۔ک) منز

کرِنی ہیٚتر بُڈٕہی ڈُلیلاہ بیاکھ آغاز امی ہِستی یِیہِ ما بر حالِ خود باز
عجب ٲمی کُن دٕوپُس اے مردِ دیرین یِتھبو حرفو لبہٕم کرٕ دِل میٚہ تسکین
ژٕہ چھُک بے شک سراپا پُرٕ زِ دانش کلامس چھےٚ نہٕ شیرینی یُو چُہ ہِش
اُیٚز ژُھن ترٲوِتھی وَن سوے یۄچ کتھ[1] چھُہ یِتھ تاثیر بیوٚن تتھ بیاکھ لذتھ[2]
پوٚزُے وَن راست پٲٹھن کتھ مہٕ ژٕن منز تفاوت واریاہ چھےٚ تتھ تہٕ یِتھ منز
گژھان چھُنہٕ ہرگز از ناراست دِل خوش اگرچہ آسہِ ہمچول راست دِل کش
دٕوپُس تمی بُڈٕ ہمہٕیے چھا کارِ عاقل کنو کنہِ بوزہِ ہتی دِیُن دست از دِل
دٕوپُس یمی یورہِ کتھ سوے آسہِ کامِل کراں یوہ سہٕ بوزہٕ وُن تاثیر در دِل
میٚہ گوو تاثیر در دِل از کلامت مشہِم نا زانہہ یہِ لذت تا قیامت
یِوان چھہِم از کلامت بوٗیہِ شیرین معطّر گوو جہاں از زُلفِ مشکین[3]
توٚتے اُمی یُتُھنے کوٚرنس بہٕ سرمست دِتم یک بار عقل و ہوش از دست
اُچھو وُنہٕ ڈٕلیشنے دِل گوم نیرِتھ دُبارہ ووٚنی سہٕ مُشکل یِن چھُہ پھیرِتھ

---

[1] ن۔ن منز چھُہ یہِ مصرعہ یِتھہِ کنہٕ ع اُزِیک ژُھن ترٲوِہتی وَن سوے یۄچ کتھ
پیرِ مردہ ہنزِ بزرگی ہُند خیال تھاوِتھ تہٕ امہٕ برٛونٛہِمہِ شعرکِس اٲخری مصرعس منز
... یۄچ ہِش " تلہٕ چھُہ بلاغتُک تقاضا یی زِ مصرعہ گژھِہ (ن۔ن) کرِ
اندازے آسُن۔

[2] قلمی نسخن منز چھُہ یہِ شعر یُتھہٕ آیہِ ع یِوان چھہِم اتھ کلامس بوٗیہِ بارٕی
معطّر گوو جہاں سوٗمبے ژوہ پارٕی

میٚہ عشقن یارہ ہندی پھوٚرنارہ بھوٚرنم   دوٚدُم دِل وارہ وارہ سوٗر کوٚرنم
زِ شاہی پۆشِس بِل گُل گوس دِل ریش   خبر کینہہ چھنہ بنچھتچو کیاہ پیم پیش
دِلس رُودُمنہ دانہ صبر و طاقت   میٚہ گو تاراجِ غم آرام و راحت[1]
کرُن ہیوٚت شاہزادن آہ و فغاں   سپُن بڈ از کلامِ خود پشیماں
سپُن از جامِ عشقِ نوش لب مست   قرارِ دِل دِتُن یک بار از دست[2]
کرِ کھ تس ساروی زجر و ملامت   خجل سپُن سیٹھاہ پیو در ندامت[3]
کرے یم کیاہ زِ پرِتھ کتھ یار ییتھ آم   ژُجم کتھ پیہ خیتہ آسِتھ دراس بو خام
عجب مُلک پی ونال اوس روز تا شب   دِلس منز عشقِ دِلبر ہیتھ مخاطب[4]
وو لو عشقو اُچھن اندر کرے جاے   میٚہ کوٚرتھم کیاہ غمک زولانہ دریاے[5]
ژہ یوٚد وَسے عاشقن پیٹھ تیر تراوکھ   بہ یک تیرِ نگاہ لچھ خوٗن ہارکھ[6]

---

[1] یہ شعر چھُنہ مروج نسخس منز مگر ساری قلمی نسخن منز چھُ

[2] یہ شعر چھُہ مروج نسخس منز ہی یوت۔ کُنہ تہ قلمی نسخس منز تہ چھُ نہ۔

[3] یہ شعر چھُہ فقط (ن۔ خ) منز

[4] قلمی نسخن منز چھُ "عشقِ جاناں . . . "

[5] قلمی نسخن منز چھُ "کوٚو کوٚرتھم غمک زنجیر دریائے"

[6] قلمی نسخن منز چھُ گوڈنیک مصرع یمہِ آیہِ ع
ژہ یدوَسے عاشقن پیٹھ ماشہ مارکھ

شیٚہتھ ہیکہ کیاہ مُہت گوٚم ہنٲنی   یہ وندَے سرٕ ژٕہ کرتم مہربٲنی
ژٕہ آہم غیرِ خاہِش پھے مُبارک   لگَے پاٚری بیا، بہٕ نشیں، تبارک[1]
مخاطب ہیٚتھ خیالِ یارِ دِل خاہ   زِ سوزِ دِل کڈاں اوس آہِ جاں کاہ
وناں یی اوس یارس کُن بہ زاٚری   وہ لو معشوقہٕ لاگو دوس داٚری

---

[1] امہِ پتہٕ چھِنہٕ نوم نو ۹ شار مُروجہ نسخس منز۔ ع

ژٕ یہٕ ژٹھم جائے اندر خانۂ جان   بوٕ کوٚرتھس خستہ دِل خاطرِ پریشان
فراقن یارہ سندی تن نارٕہ زاٚلِجم   وَداٚنی تس پتہٕ ہن ہن میہ گاٚلِجم
بہٕ گرِیہ چھُم میہ چشمن گاش تھوٚکمُت   میہ در روزِ ازل یی اوس لیوکھمُت
بہٕ زخمِ کارگر کوٚرنس بوہ خستہٕ   جگر ژٹھنم تہٕ کوٚرنس پلے لبستہٕ
بہٕ سینہٕ نارِ عشقن چھُم میہ کوٚڈمُت   زِ سر تا پاے تتھ منز چھُس بوہ بوٚڈمُت
تمنا چھُم بہٕ کرٕ ڈیشن سہٕ دِل دار   ژٕلُم دِل ہیٚتھ میہ کوٚرنم خاطرِ افگار
یِمنا دوٗرہِ ہادِیم روےیہِ دِل کش   دِیَم نا درشُناہ، ژھوٚپوم یہِ آتش
وُچھِس کرٕ گُل رخس پیٹھ زُلفِ سُنبل   چُہ بُلبل ترٲوہ ہایُو نالہٕ بر گُل
ستم گر تُند خویَن مارہٕ کوٚرنس   زِ ہوشِ جان و دِل آوارہ کوٚرنس

عجب ملک چھہ غزل گیواں

چھاوُگُل روٗیہِ گُل زار ہاو دِیدار لُتیے
تھاو کَن بوزتم زار ہاو دِیدار لُتیے
اَنِکھنا دوشہِ رفتار بُہ وتھرَے پوشہِ پھتیے
یِہم نَے مٹہِ چھےُ یار ہاو دِیدار لُتیے
ژیٚہ پیٹھ شیدا گرِفتار چھِہ گاٴمتھ مارہ ہمتھ یے
دِواں وُتی کوچہِ بازار ہاو دِیدار لُتیے
یِمن نازن خریدار سپنہ عاقل ترِ مُتیہ یایے
بہ نقدِ جانِ بیدار ہاو دِیدار لُتیے
زِ چشمِ مست ہُشیار زِ خود بےٚ خود بیٚمتی یے
گمژ نرگس نِگونسار ہاو دِیدار لُتیے
سُہ ہیوٗن آیینہٕ روخسار وُچھت گےَ گُل ترِ مُتیے[1]
میہٕ تھوٗوتھم برِ جگر خار ہاو دِیدار لُتیے
بُتھِس پیٹھ چھی زہٕ اشہار زُلف چھی تراٴوی مُتیے
کراں صد خوٗں بہ یک بار ہاو دِیدار لُتیے

---

[1] یم زہ بند چھہ نہ مُروج نُسخس منز درج ۔

وُچھت تِم لالِ دُر بار   شیٖہلین ترٚیشہِ ہُتیے
بَبن دِل خستہٕ بیمار   ہاو دِیدار لُتیے
سِتم گر بے گوٗناہ مار   بہٕ گردن کیتو کھُتیے
روا چھا یُتھ کرُن کار   ہاو دِیدار لُتیے
ہَتیو سُنبُل مُشک دار   بہٕ لاگےٚ کارہ پُتیے
ژٕہ دُورن گرٚایہٕ مو مار   ہاو دِیدار لُتیے
دِلِ مقبُول افگار   چاٲنی کوٚر مارہٕ مُتیے
سیٚوُن تتھ دست بردار   ہاو گُل زار لُتیے

عجَب مُلی کٔنی بیماٲری تہٕ پسندِس مٲلِس پَے لگُن !

ہمےٚ نالہِ دِواں اوٚس شاہزادہٕ   بیادِ دوست دِل از دست دادہ
نہٕ اوٚسُس صبر نَے آرام در دِل   زِ عشقِ یار گوٚ دیوانہٕ عاقل
بہٕ غارت نِیوُس عشقن صبر وِ آرام   سیٚوُن تس صُبح اُمیدس بدل شام
بیک بارہٕ سپنو تسَ عشقنٕے زر   سیٚوُن بیمار، لرَ ترٲوِن بہٕ بستر
بہٕ چشمِ نازنین وارہ کھوٗتُس تب   زِ ہجرِ یار ووٚتُس جان بر لب
روپہٕ ہنٛز تن گیوٚس باریک یُوں موے   پریشاں گُل رُخس پیٹھ گیہٕ گیسوے[1]

(فُٹ نوٹ دُیمِس صفحس پیٹھ)

شَب و روز اۄس نہٕ تس نیٚہہ تہٕ نیٚندٕر   زِ غم ماہِ دۄہ سفتس گوس ژُندٕر
موٚٹھُس از دردِ دِل راحت تہٕ کھین چین   سپُن تس گلعذارس رنگِ سوسن
دِوال از سینہٕ اوُس شعلہٕ آتش   یِوال اٰسس زِ ضعفِ دِل سپھٹاہ غش
خبر دِژ شاہِ بہگردس وُزیرَ و   بہگر گوشہِ تہُند بیمار از گوَ
خبر کینہہ چھنہٕ کِہنٛج چھس بے قرٲری   غذا کینہہ چھُنہٕ جُز فریاد و زٲری[1]
وُتھِتھ تھوٚد تنہٕ لیوٚمُت آو لاران   اُچھو کِنہٕ دادہٕ سیتی خوٗن ہاران
تمِس نشہٕ مول یامت آو در حال   وُچھُن فرزند بر بستر درآں حال[2]
وُچھُن شاہزادہ تہٕ اۄتھِ سر بالین   زِ دِل آوارہ گومُت وارہ مسکین
بَرہ گومُت وُچھُن تس روے چوٗں گُل   پریشاں ہیچُو سُنبل زُلف و کاکُل[3]
نہٕ مٲلِس برۄنٛٹہٕ وۄتھ کوٚرنس نہٕ تسلیم   نہٕ تھوٚد وۄتھ فرشہِ پیٹھہٕ روچھنس نہٕ تعظیم

بقیہ فٹ نوٹ:

امہِ پتہٕ چھُنہٕ یہِ شعر مُروج نسخس منز۔ مگر قلمی نسخن منز چھُہ ع
وَدان اوس واریاہ چشمن لجُس زوٗن۔ اتِشہٕ کِنہٕ اوس تس جارٲی دِلکُ خوٗن

[1] امہِ پتہٕ چھُنہٕ یہِ شعر تہٕ مُروج نسخس منز مگر قلمی نسخن منز چھُہ ع
خبر بوٗزِتھ جگر ژھیوٚن پادشاہس۔ دِلس ژس گوس عاجی پائیگاہس

[2] یہِ شعر چھُہ فقط مُروج نسخس منزٕ یوت۔

[3] یہِ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز۔

پریشان دِل وُچھِتھ گوٚ شاہ بہگرد　　کرِن خوٗن بارٕی از دیدہ بصد درد[۱]
وُچھُن یَلہٕ یادشاہن حالِ فرزند　　دوا آنی گووٕ وُچھِتھ از پیشِ دِل بند
حکیماہ اوٚن شہن دانا تہٕ عاقل　　بہٕ غایت تجربن منز اوس کامِل
کوٚرُن راہی حکیمِ تیز دانِش　　تٔہ وُچھتس نبض کرٕتس آزمائِش
گژِھتھ موٗلوٗم کرٕ آزار کیاہ چھُس　　دوائے آں خلل در کار کیاہ چھُس
حکیم یٚیلہٕ شاہزادس دوت بروٗنہہ کُن　　ژٕٹِھتھ جامہٕ ژٕٹِھتھ ماتم سُہ ڈِیوٹھُن
بہٕ عِلم و تجربہ تمیٔ نبض وُچھنس　　تسنز بیمارٕی بوزنہٕ آیہٕ نہٕ تس
بہٕ حکمت ہائے خود ہر راہِ بشافت　　مرض عشقُن موٗکیٔ سینس نہٕ دُریافت
حکیمس عشقُنے دود گوٚ نہٕ موٗلوٗم　　علاج چھو وَتھ لَبُن نہٕ گوٚ سُہ محروم[۲]
دوٚپُس تمیٔ اے طبیبِ تیز فطرت　　رِیی کرٕ عشقہٕ دادِس راس حکمت
تٔہ اوقاتھی پننہٕ ناحق ہرراوٕر　　دَوا چھُنہٕ عشقہٕ دادِس غیرِ دِلبر
زِ حکمت عاشقن ہُند دود چھے دوٗر　　طبیب از داروئے عشاق مہجور[۳]

---

[۱] امہٕ پتہٕ چھُنہٕ یہٕ شعر مُروج نسخس منز ع
بہِتھ شاندس بیٹھی احوال پرژُھنس۔ جواباہ کیٚنہہ تہٕ وٚون نہٕ تورہٕ تمیٔ تس

[۲] یہٕ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز۔

[۳] ״ ״ ״ ״

میہٕ عشقن دود چھم، کیاہ ییتھ چھہٕ چارٕہ   زِ دردِ یار گومُت چھُس آوارٕہ [1]
حکیمس دود عشقُن ییلہِ ہووُن   وُنِتھ گو پادشاہس نِشہ بووُن [2]
سیٹھہٕ رنگِ شاہزادٕہ زرٕد گومُت   چھہٕ عاشق آہ تمۍ سُند سرد گومُت
بُرٕ چھُس زاناں سُہ گومُت آسہِ عاشق   مرض سُے چھُس لبنہٕ تلب تب دِق
غماہ چھُنہٕ کینہہ بلُن اُمۍ سُند چھہٕ آسان   گژِھہس سوزُن رفیقاہ کانہہ مہربان
مدارا سُے کرِیس تس باوِہے راز   چھہٕ کمۍ سُند شاہزادس عشقِ دمساز
سُہ یوٚد آسِہس مُوافق باوِہ تس ہر   گومُت کتھ جایہِ آسِہس لبتہٕ خاطر
تمۍ موجوب کرو اَدٕہ چارٕیے کار   سِوایے آں بلُن اُمۍ سُند چھہٕ دشوار

شاہ بہگردہٕ سُند وزیر عجب مُلکس نِشہ سوزُن تہٕ عشقہٕ نیاس باخبر سپدُن

یلے شاہن یہٕ بُوزُن حیلیے کار   اُمۍ سیتین ژہلم اندرِہ بیمار [3]

---

[1] قلمی نسخن منز چھُ — " زِ دردِ یار گومُت چھُس بوہ بارٕہ "

[2] قلمی نسخن منز چھُ یہ شعر یمہٕ آیہ درج ع

حکیمن دود یامت پرٕزہ نووُن   وُنِتھ گو پادشاہس حال بووُن

[3] یہ شعر چھُنہٕ کُنہِ تہٕ قلمی نسخس منز۔

جہاندارن وزیرس دوٚپ توٚ بر خیز   براے چارٕ سازی تُل قدم تیز
تگی ژےٚ پرزنُن تمُہ سندِ دِلُک حال   یِہ چانی دستہٕ آساں گژھِ اِشکال
بہ تدبیر و فسانہ آزماوُن   بہر صورت پننُ سِر باوٕناوُن
وزیرِ آوُ شاہزادس نِشہ درحال   پرژھُن ہیوٚت نِس بہ نرمی حال و احوال
میٚہ گوٚ دٕریافت عاشق چھُک ژٕ کستام   توٚے سپدُے دوٗر گومُت خواب و آرام
نہٕ کر آسِہ ہی یُتھ زعفراں رنگ   وَنم مے کمہُ ژٕ کوٚرنکھ یوٗت دِل تنگ
گومُت کس چھُک ژٕ عاشق یاد تَم سِر   کرن ژےٚ برٛونہہ کُن درحال حاضِر
بُہ والن آسِہ یوٚد پیٹھہ آسمانس   دِمے ژھانڈِتھ اُنِتھ سارِس جہانس
کمربستہ کرَے کوٗشِش دریں کار   بہ حاضر وُنی کرَے ژےٚ نِش سُہ دِلدار
بہ شیرینی کوٚرُن شہزادہ دِل نرم   سپُن تس جمع خاطر گوس سرگرم
فرِیاہ دِتھ تہِ اوٚنس وارٕ باور   وٚونُس تمُہ قصہٕ غم دپاے تا سر
یہِ کینژھاہ بوٗزمُت اوسُن بُڈِس نِش   وٚونُن تی با وزیرِ تیز دانش
وزیرن قصہٕ تمُہ سُند یام بوٗزُن   سپُن لاچارٕ پھیرِتھ دوٚپنہٕ تس کُن
میٚہ چھُم نہٕ بوٗزمُت زاہ تا بایں دم   چھِہ مُکُس مشہور شہ در مُلکِ عالم
وُنِستام کانٕسہِ ہنزِ زیوِ چھُنہٕ دراُمُت   نہٕ نامِ نوشِ لب در گوش ژامُت
گماں چھُم بُڈِہ غلط وٚونمُت چھُہ بےشک   عجب مُکس تہِ بوٗزِتھ گژھ سپداہ ژٕکھ
دوٚپن تس کر اَیِز کرِہ یوٗت تأثیر   پوٗزُے وٚون بُڈِہ اَیِزی کوٚرنس بہٕ دِگیر

دُوبارٕہ شاہزادس دۄپ وزیرن چھُہ کرِ شایان شاہن تَے امیرن
زنانن ہُند رٹُن در دِل محبّت کنٛوَ بوزُن گژھن بر باد تَت پیٹھ
وفادارۍ زنانن چھےُ نہٕ پیشہٕ تِہُند عادت جفاکارۍ ہمیشہ
زنانن پیٹھ گنڈُن دِل کرِ چھُہ دستور زنانہٕ کانٛسہِ پیٹھ نیران چھُنہٕ پورٕ[1]

وزیرٕ چھُہ شاہزادس زنانن ہنزِ بےوفائی ہنز تمثیل وَنان

وَنَے اکھ پیٹھ دلیلاہ بوزِ مژ چھَم پکان اوس وترِ عیسیٰؑ ابنِ مریم
سرِ راہ ڈیُوٹھ تمۍ اکھ مرگزاراہ پۄرُن تمۍ فاتحہ با قُل ہوُ اللہ
وَدان ڈیُوٹھُن مزارس منز جواناہ ضعیفاہ، نوتواناہ، نِیم جاناہ
زِ ماتم تَن تِہنز چۄل موُے باریک سینہٕ مژہ وُدی وُدی تس چشمہٕ تاریک
چُھ دِیوانہٕ زِ عقل وہوش ڈۄلمُت دوہ کھوَ دادِ بو بلالو سیتی گۄلمُت
نکھہٕ گژِھتھی مسیحن حال پرژھنس بنیومُت کیاہ ژٕ یہ چھُے تمۍ تورٕہ دپنس
زناناہ تامتھ آسم جورہٕ دِل خواہ موٗیم سوےٚ، مرنہٕ تمۍ ہندے میٚہ گوٚ داہ
بو تمۍ ہندِ دادِ گۄلمُت چھُس غمس منز بہٕ تلخی زِندگی چھم ماتمس منز
میٚہ اوسُم وعدہ تس سیتین یِہ کورمُت اُدنم بال تووے چھُم ماز ہورمُت

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز

دوٗنی چھُس پرٛارن قضا کُنہِ کنِہ یمِنا   بہٕ جلدی تس رفیقس نِش نیمِنا
تمِس رٕوستے یمِ کیاہ زُو میٚہ درکار   تمِس رٕوستے لسُن میونُے چھُہ دُشوار
تہٕ یوٗز بِتھ آو عیسا ہس سیٹھاہ عار   دوٗپُن تس کُن میٚہ ہاوُن قبرآس یار
دوکھہٕ لدٕ اوس وارٕ تتہٕ لیومُت   فراقے سِتی ڈٕولمُت تے ہتیومُت
بجانس جِسٕ بجا اُسنہٕ وارٕ   بدیگر قبر ہوٗوُن تس اِشارٕ

حضرت عیسیٰ سندِ دُعا کرنہٕ سِتی یہوٗدی سُند زِندٕ گژھُن
تہٕ ایمان اَنُن

رٕ ٲنی یاٗنی عیسیٰ قبرِ پیٹھ آو   یہوٗدا اکھ قبرِ پرٛ اَتھ نیبر دراو
دَزان در نار جسمس اُس تس گرٕکھ   سیاہ گومُت بدن تس اوس یوان پھکھ
دُچھتھ احوال عیسیٰ ہن پرٕژھن تس   ژہٕ وَنتم کیا ژہٕ چھُک لوگمُت عذابس
دوٗپُس تمۍ تورٕ یا عیسیٰ وندٕے جان   گومُت اوسُس ژہٕ دُنیا نامُسلمان
ژہٕ اوٗن نکھہٕ خالقن دوٗنی میانہِ یا پتھ   دَپِم کلمہٕ ژلِم دوٗہ داغِ لعنت
پوٗرن کلمہٕ سپُن مومِن یہوٗدی   بجانس نِش عیسیٰ گوٚو بزودی
بجٲنو ژٕ دیوتھم پھِم زنانہٕ   اُپُز چھایا بدل دِیت تھم نِشانہٕ
ژنیہٕ دوٗپ تھم دِل پسنداکھ شینہٕ موٗمِنہٕ چھم   سپُن تس مرد کِتھہٕ پاٹھِن میٚہ ونتم
جوانن دوٗپ یِہٕ پرٛزہی کنِہ چھم زنانہٕ   اما ہی از غلط رُوُس گمانہٕ

بہٕ عیسیٰ وارٕ ہاوِن قبرِ آل زن   سۄ چھم یتھ جایہِ مدفون زِندٕ کرتن [1]
بٕ نزدِ گور گوٚ عیسیٰ دوبارٕ   "ژٕ کرتن زِندٕ یا پروردِگارٕ"
دُعا موٚنگُن، زمینس پیٹھ تھوٚوُن سر   ڈُھتھِ گے از قبر آل حوٗرِ پیکر
اُکس اکھ ڈِیشتھی ترِم گے سیٹھاہ شاد   زِ قیدِ محنت و ہجراں گے آزاد
جوانن تس دوٚیُن معشوقہٕ میانے   میٚہ اَسِم پارہ گامتِ دادِ چانے [2]
دوٚیَو بأژو محبت کوٚر بہٕ غایت [3]   بوٚرُکھ لولاہ اُکس اکھ بے نہایت
روانہٕ سوٗ یہِ خانہٕ گیہِ دوٚشوَے   سِپاہِ پادشاہ بۄرونٹھ یمن پیٚیے
ترِتیک شہزادہ سأرِس اوس دراُمت   کرِتھ گردش سُہ پھیرِتھ اوس آمُت
نظر تس شاہزادس پیٚیہِ بر زن   سپُن بے تاب دِیت نس جوشِ عشقن
وُچھت گیہِ شاہزادس سۄ تہٕ عاشق   دوشونی عشق در دِل گوکھ فایق
جوانس شاہزادن دوٚپ ژٕ چھک زوٗر   دِژتھ سن محلہٕ خانس چھا یہِ دستوٗر
یہِ چھے میانی کنیزا، زرخریدا   زِ ہر زن یژ، یہے چھم برگزیدہ

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ مروج نسخس منز

[2] یہِ شعر چھُنہٕ مروج نسخس منز۔ دوٚیم مصرعہ چھُ قلمی نسخن منز "میٚہ اَسِم یاد گامژ دادِ چانے ـــ" مگر میٚہ چھُ باسان یہِ چھُنہٕ صحیح۔

[3] یہِ مصرعہ چھُ قلمی نسخن منز یُتھ آیہِ ـــ "دوٚیَو بأژو کرِکھ خوشیا بہٕ غایت۔"

تِہ ژٕراہم محلہ خانس ژُورِ اُنھتم   زِ بہر ایں کنیز اوُسس بہٕ درغم
گنڈِتھ گوٚ تمۍ جوانن دِتیٖنہٕ تس نیب   پننہٕ آشینہٕ پیٚہ چھم بے شبہ وُ بے ریب
یِہے انہٕ پیتہٕ کالچ اُس مُوہٕرٕ   کھوٚتھ داغِ جگر اُسم میہٕ گامٕژ
خوداین کرٕ بہٕ قوٚدرتھ ووفی پہ زِندٕ   چھیٚہٕ پوٚزی جاۓنی کتِھ پاٹھین چھم بندہ
بہٕ ناحق چھُک کراں دعوے باطل   مو کر بے زحیاہ یہٕ شلاگ عاۓدِل
بدہی چھےَ بے ہُدہ ہیوٚن آہِ موٚردم   سِتم گاۓہی مو کر، ننہٕ عاۓدِلی گمُ
دوٚپس شہزادن اے دُزدِ تباہ کار   مُولے از جانِ خود چھےُ نہٕ لیواں عار
تُلس تھف وَتھ پننہٕ رٹھ نیتہٕ مارتھ   اتھہٕ ژٕراو ووفی نیتہٕ بر دار کھارتھ
زنانہ تُند و سرکش گیہٕ پُرہ کین   لُزن انہٕ قہر شوہر بر جبیں چین[1]
زنانہٕ وُژھ تہٕ دوٚپنس پادشاہم   بہٕ چھس بے شک کنیزِ شاہِ عالم
اُنس ییٚمہٕ ژوٚرہ نِنی بہٕ ژوٚرہ از رات   جوانس ژوٚرہ تُہمت کرہٕ نہٕ اِثبات
ہیوٚتن تس شاہزادس سپتہٕ لارُن   جوانن ہیوٚت اُچھوٚ کِنہٕ خوٗن ہارُن
پیتہٕ پیتہٕ ہیوٚ تنہٕ لارُن تس رفیقس   دغابازی کرِنی شوٗ بیا شفیقس
یوَے دوٚہ چانہٕ باپتھ تچُ میہٕ خاۓری   یِہے چھا چاۓنی رسم دوس داۓری
رواۓنی تس کنُتھ لوٚگ کرنہٕ ولہٕ زار   پنٚیس شاید دِلس رحماہ پیس عار

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ کُنہِ قلمی نسخس منز درج۔

پکان گیہ شاہزادس سیتی تیرِ تھ جوانس کن نظر ترٲوِن نہ پھیرِ تھ[1]
وُدِتھ وارٲہ جوال بیٹھِیہ آو درحال وٲنُن درخدمتِ عیسیٰ یہ احوال
یِہ کتھ بوزِتھ تہٕ عیسےٰ حاضرٕتس ہیو بہ پیشِ زن جوانس سیتی ہیتھ گوَ
ووٚپُن تس اے زنِ بدعہد و بد خوٗ جوانس ہیٚتھ ژیٚہ کوٚہ لوگُتھ جفا جوٗ
خبر چھےٚ کاژٕ خاڑی تجنِ ژے سیتھ یَتو لاکن ژٕہ دِژا ایکھ بدطبیعت
پَرن پیس بیٹھِیہ یہ اُمی سی کن لگانی اُمی دائِری دُوبارٕ زِندگانی
ترِنےٚ یوزکھ بہٕ منگےٚ ازخودا موت تھَوِہم بے شک اِجابت سپنک فوت
ووٚنُس تمِ چھس کنیزِ پادشاہ بو بدُزدی اُمی ہیَس از بارگاہ یو
اُمِس سیتِن بہٕ شہزادن پرزنس بدولت خانہٕ پانس سیتی اَنِنس
مسیحن دست سوئے آسماں تُلُو وُہُوکوٹُنس وُسِتھ بیٹھِیہ میژ گیٚس ولی

وزیرہ سُنز عجب مُلکس نصیحت کرٕنی

وزیرن ووٚپ عجب مُلکس یہ وُچھتو پٮ۪ زن تمی جوانن کوٚت غم کھیو
دوبارٕ زِندہ سپنِتھ تمی پسندے سیتی کرِن آخر تمِس نسبت سِتم کیتی

---

[1] یم زٕہ شعر چھنہ مُروج نسخس منز درج۔

زنانن بے وفائی ہنز چھہ طینت　　چھہ بے مہری زنانن ہُند طبیعت[1]
زنانن مارے در دِل چھے نہ روزان　　زنانہ نیک و بد زاہ چھے نہ یوزان
زنانہ ہوّل تہ سیوّد بوزی نہ ہرگز[2]　　زنانو اُنی مِتی دانا چھہ عاجِز
دغابازی زنانن ہُند چھہ کرتوُت　　نہ مکرِ زن گژھان دانا تہ فرتوت
یِوان چھنہ زانہہ تہ از زن آشنائی　　بغیر از بے وفائی و دغائی
جوانن تس پتہ تجُھ ییٔژ محنت　　گیُس سوے عاقبت بیگانسی پتھ
ژیہّ وُچھمُت چھے نہ روے نوش لب زاہ　　کران بے ہُودہ چھُک افسوس تہ آہ
اُچھو ڈِیوٹھُت نہ پھلوا گوکھ تس پتھ　　تھوّوُکھ در دِل زِ نادیدہ محبت
چھوّنے نادیدہ پاٹھین مُبتلا گوکھ　　شنیدہ مُبتلائے صد بلا گوکھ
چھہ کھاوُن بیوفا اُنِ ہُند محبت　　بعید از قول و فعل اہلِ حکمت

عجب مِلک چھہ وزیرس جواب دِوان

دوّپُس تمہٕ کارِ عاشق چھےُ وفائی　　کرِہس معشوق یوّدوَے بے وفائی

---

[1] یہِ تہ امرِ بیتکی ژورُ شار چھنہ مرُوج نسخس منز

[2] یہِ مصرعہ چھہ اُکِس دوّن نسخن منز یمہِ آیہ ع
زنانہ ہیُجی چھہ، سیوّد بوزی نہ ہرگز

سِتم گأری چھہٕ بے شک خصلتِ یار   چھہٕ لأزِم عاشقن لاگُن وفادار
وفادأری ہمیشہٕ کارِ عاشق   جفائیُس ژالِہ سُے بے شک چھُہ صادق
ژٕہ چُھک از جامِ عشقِ دوست محروم   توَے کِنہٕ دردِ عاشق چھےٚ نہٕ معلوم
یِمَو چھِو وارہ پأٹھِن عشقُنے مَے   تِمےَ وأقف بدردِ عاشقی گےَ
ژٕہ کیاہ زانکھ چھہٕ عشقس کُوت لذت   یِمَو زونُے تِمَو وِژ سأری لتھ
بہٕ مُوہنس لولِہٕ مس دِتھ وارٕہ عشقن   کوٚرُس از جان و دِل آوارٕہ عشقن[1]
بدن چھُم وارٕہ دوٚدمُت عشقہٕ نارہٕ   جگر چھُم خستہ سینس پارہ پارہ
بوٚدُم تیرِ عشقُنے از پائے تا سر   یِمن زخمن میہٕ مرہم کر چھُہ درخور
چھوکہٕ لدگوس دِل چھُم ہوشہٕ ڈوٚلمُت   بُہ چھُس تس یارٕہ ہنزی مایہِ وٚلمُت
وِمس فرِیاد لایس نا دیارس   کتِھ چھُم وِتر وُچھال پیتھ لارس
باگُلشن وُنی دِمس لاگس عنادِل   یِمےَ بو یاہ ہیٚیمَ تسکین ہناہ دِل
بہٕ ژھانڈٕن ہر طرف چھُس زندٕ یوتام   لبَن کُنہِ جایہِ شاید آس دِل آرام
وزیرن زون عشقس منز چھُہ محکم   شرارہ چھُس نہٕ اتھ عشقس گژھان کم

---

[1] یِم پانژھ شار چھِنہٕ مرُوج نسخس منز

وزیر چھُ ناکام گژھتھ پادشاہس نِشہ یِوان تہٕ
تس عجب ٹُکُن حال باوان

کوٗرُن دم ژھوٚپہٕ لٲجِن از وکالت   وُچھتھ گوٚ کھوٚد وُنِن شاہس دلالت
کراں چھُنہٕ تس نصیحت دانہٕ تاثیر   اُمس کوٗرمُت چھُ عشقن پا بہ زنجیر
چھُ کُتاہمت بہٕ عالم شاہ مشہور   چھَہ تمیٚ ہُسی حوٗر پیکرٕ، نوش لب کوٗر
تُسندے چھُس گوٗمُت بوٗزِتھ محبت   چھَہ تس کمیٚ تام بُڈی وُنی مژ تسنٛز کتھ
تِتھے تس عشق در خاطِر رُٹِتھ جلے   زِننگ و نام شاہی چھُس نہٕ پروٲے
شہن سوٚنبرِتھ اَنِن دانا تہٕ عاقل   جہاندیدہ سیٹھاہ عالِم تہٕ قابِل
پرٛژھن تمہٕ کنوٚ چھُوہ بوٗزمُت زاہ   نِشانہٕ نوش لب در مُلکِ دُنیا
اُچھوٚ ماڑِیوٚ کھمُت چھُوٚ تُہیٚ از دوٗر   دِیاں تس پادشاہس ناو مشہور
یِموٚ پھیرِتھ دُوٚیُس چھُنہٕ بوٗزمُت زاہ   بعمرِ خویش نامِ آں شہنشاہ
جہانس اُسی چھِہ پھیراں قاف تا قاف   بہٕ کوہ و دشت و دریا، شہر و اطراف
بجُز گردش بِہِتھ زاہ چھُنہٕ روزاں   تِہِ ہی نِش اُسی چھِہ تمیٚ سُند ناو بوزان
بہر جانب چھُ کوٗرمُت ساٚر مُلکن   شِناسائی چھِہ ہر جاے ستی خلقن
نِشانے نوش لب جاے نہٕ دِیدیم   ہم اکنوں از زبان شاہ شنیدیم[1]

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز

پادشاہ سُند نیچوِس خبرِ گژھن تہٕ تس پٔرژھ گاٲر کرٕنۍ

تہٕ بوزِتھ پادشاہس دۄد سیٹھاہ دِل   ہیوٚتُن افسوس کھیوٚن پیش آس مُشکل
زِ دردِ دِل ہیٚتِن دِنۍ نالہٕ فریاد   سیٖنُن از غم تمِس خم قدِ شمشاد[1]
گُنۍ اوسُم کُنۍ واٲجِم وُنہٕ مے   سُنۍ آسِم دِلک راحت چھُنہٕ مے
شہنشاہ گوٚو سیٹھاہ دِل خستہٕ غمناک   وۄدُن واراہ زِ غم بر سر لوٚدُن خاک
عجب گٔمِس نِشے گو خوٗن ہاران   دوٚیو چشمو کِنۍ مانندِ باران
مُداراہ تے دِلاساہ کوٗت کوٚرنس   موٚدُر وعظ و نصیحت کوٗت پوٚرنس
اُچھن ہنٛدِ گاشہٕ ہا خوش باشہٕ میانۍ   یہٕ کیاہ اوسُے ژیٚہ لیوٚکھمُت ڈٲکہٕ لانۍ
ژٕ وَنتم عیش و راحت کیازِ ترٛوٚوتھ   ہیوٚتتھ ماتم تہٕ خلوت خانہٕ ترٛوٚوتھ
دِیُتھ کوٚہ ترکِ خواب و تابِ آرام   روٚٹُتھ غم عشقنُے کوٚرنس یہٕ بدنام
غرض ہر گاہ ژیٚہ آسی شیر مرغال   دِمے پیدا کرِتھ بےشک چھُم آسان
کرِکھ خاہش ژٕ یوٚد دوے ماہِ تابان   سِتارو سیتی لوٚوٕ والن بہ یک آن[2]

---

[1] یہٕ شعر چھُنہٕ مروج نسخس منز

[2] " " " "

اَماہ تمہٕ سُند چھُنا کنہِ جایہِ پأغام
نہ کاہنہ نیباہ نِشاناہ راس میٚہ آم
بہٕ سوزن چانہِ بابت سور لشکر
تمےٚ ژھانڈن بہ ہرجا چون دِلبر
بہٕ کوہ و دشت و دریا روز و شب تِم
اَنن شاید خبر از نوش لب تِم
عجب مُلکن وٚونُس اے شاہِ والا
جہانس چانہِ سیتین قدر بالا
بہ راہِ عشق لارُن کرِ چھُہ شایاں
حشم ہیتھ سیتی با ارکان دعایاں
چھُہ لأزِم عاشقن لارُن اَچھو کنہِ
بہ ہر دم خوٗنِ دِل ہارُن اَچھو کنہِ
کھورٕ و سیتین یکُن چھُس شرطِ یأری
بہ سر لارُن چھُہ شرطِ دوستأری[1]
دٚولیُس شاہن ژٕ کمہِ ماکیہِ وٚو لہم
کوو زنِ شین شرٲونہِ کرٲیہِ گوٚہم
خبر ژےٚ چھےٚ دٚویم ماچھم میٚہ گوٚبراہ
کُنےٚ ژہ اوسہم وَنتم ژیہٕ گوٚے کیاہ
توقع اے پِسر اوسُم میٚہ چھونےٚ
ژہ تھاوکھ زندہ میٚہ پتہٕ ناو میونےٚ
کرکھ بر تختِ شاہی کامرأنی
رٹکھ مال و خزانہ جاے میأنی
زِ پیری و وتمُت چھُس بر لبِ گور
نحیف و ناتواں بے دست و بے زور
میٚہ ووتُم آفتابِ عمر بر کوہ
گوٚمُت چھُم یا ونہِ ہیہ شرٲونس پوہ
رِییم ساتھاہ نیمَ میٚہ مرگِ پُر زور
ہیٚنیمَ مأرِتھ، دِیمَ دأرِتھ میٚہ در گور
زِ بعدِ من ژیہٕ شوٗبی تاجدأری
مُسلّم میٚہ پتہٕ چھےٚ شہریأری

---

[1] یہ شعر چھُہ فقط مروج نسخس منز۔

ژیٚہ کرِ شوٗبی گژھن پھلوا تہٕ عاشق   ژیٚہ شوٗبی پادشاہی چھُکھ ژٕہ لایق
ژیٚہ شوٗبی تاجِ شاہی تختِ رنگین   ژیٚہ شوٗبی اسپِ تازی، زینِ زرّین[1]
میٚہ اُسم بُرانتھ ترٛاوِکھ خام کأری   کرِکھ کشورستأنی، نام دأری
یہِ کر زونم ژٕہ ترٛاوِکھ مُلک تہٕ مال   یہِ کر زونم گژھک یُتھ خستہ احوال
ژیٚہ اوسُے وقف میٚہ پتہٕ تخت میونُے   ژیٚہ اوسُے راست میٚہ پتہٕ رخت میونُے
ژیٚہ ترٛاوِتھ پادشأہی تہٕ حکومت   گیٚی کوٚت عقل بوزِتھ نارواکتھ
کمِیو چیزن کوٚرُکھ یُتھ پایہ بستہ   میٚہ چانے دادِہ گوُمت دِل چھُہ خستہ[2]
دوٚپُس تمیٚ تورِہ اے شاہ جواں بخت   بہٕ عاشق کر چھُہ لایق تاج تہٕ تخت
چھِہ راہِ عشق راہِ رنج و خوأری   سزا لیے عاشقاں چھِنہٕ شہریأری
میٚہ چھُم در سر ہوس نزال یارِ دِلبر   یہٕ سر تاجِ جہاندأری شوٗبیم کر[3]
زِ عاشق پادشأہی ہیٚنز چھِہ دشوار   رِہی نا عاشقن ہُندِہ دستہ کانہہ کار
چھِہ نفرت عاشقن از کارِ دُنیا   ہلے مِتھ تم چھِہ از آزارِ دُنیا
یہِ کتھ بوزِتھ سپُن شاہس جگر خوٗن   ہیوٚتُن ہارُن زِ دیدہ اشکِ دِل گوٗن

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز

[2] ،، ،، مروج ،،

[3] ،، ،، ،، ،،

نصیحت ہیٚژ کرِ نی تمۍ شاہزادس   وُچھُن ییلہِ عشق گومُت کارگرتس
ژہ تھاوِم کن کرِ ئے بوٗ از نصیحت   متو ژلتم ہتو امہِ عشقہ نِشہ پَت
تھرے میلنے ژہ اوسکھ ٹوٗرُ اڈہ پھوٚل   وُچھاں اوُسس ژیٚر کرواِرِ پھولی گُل
کوٚو کوٚرُتھو ژیٚریٚ میائنس شراونس ماگ   بریٚ گوہم تہٕ تھوٚوتھم بر جگر داغ
ژہ اوسکھ میانہٕ باغُک ہیہ دستہ   زِ داغِ درد و غم گوہم ژہ خستہ
عقل کر پائدہٕ ووٕ نی دیوانہ گی ژاو   کتھن میانین ژہ تھوَ کن عشق مُژراو
تھوَے یو تاج بر سر کر حکومت   مژر کر دُور ووتھ ژُھن نائی خلعت[1]
میہٕ چھم در وقتِ پیری چائنی ووٕمید   گرِہُن گھرہ گاسِتم مانندِ خورشید
بو اوسس چوٚن روخ ڈیشتھ تہِ تو شن   کرِ میہٕ پتہٕ میونئے خانہٕ روشن
اَدے باپت زِ حق کانچھن چھ اولاد   تھوَیم نا زندہ نامِ جد و اجداد
کوٚرُتھ کم پرٕ اثر نی ہند ننگ و ناموس   نِخُل کوٚرتھس سیٹھاہ ادنیمتم ڈیکس گوس
بہ خاطرِ چھمُ ژہ ماسہِ منده چھاوکھ   بہ دُنیا نامِ بد پتہ برٕ و نمٹ تھاوکھ
بڈِ ہن لوٗکن، اصیلن کرِ چھُ شایاں   زنانن پتہٕ گژھن خاطرِ پریشاں
بہ دِل تھاوُن محبت شو بہِ از حق   بہ دُنیا عشقِ حق دِنیس موافِق
چھُ مخلوق آدمی، اللہ چھُ خالق   گژھن تس خالقس پیٹھ شوبہِ عاشق

---

[1] یہِ مصرعہ چھُ قلمی نسخن منز یمہِ آیہ سہ شراہ گاسُتم تہٕ ژھنتم نائی خلعت

مجازُک عشق ہرگوٗنہٕ چھُہ بے سوٗد   حقیقت ژھانڈٕ ہادی راہِ مقصود
مجازس ڈُلہٕ زوال آخر چھُہ فٲنی   حقیقت چھےٚ نعیمِ جاوِدٲنی
مجازی درد و داغ و محنت و رنج   حقیقت مرہمِ دِل، راحت و گنج
مجازی دِل پریشانی تہٕ حسرت   حقیقت جمعیت شٲدی مسرّت
مجازی ہست وٲہی و تبٲہی   حقیقت عالمن دوٚن پادشٲہی[1]
وُنی میٚہ مایہِ سیتی تھَوزہٕ تس کتھ   زِ شیریں چھےٚ مُدُر میانی نصیحت
نصیحت شاہزادن بوٗزِ یامت   سیٹھاہ شرمندہ گوٚو پیوٚ در ندامت
اثر گوٚو تَس دوٚپُن بس عشق برباد   محبت یارہٕ سُند مشراوٕہ از یاد
اُزیٚ یُس کرِہ دوٚہ نی ترکِ عشق بازی   تمی سیتی گژھہِم نا مول رٲضی
دراین اندیشہ عشقن جوش کوٚرنس   زِ دِل تاراج صبر و ہوش کوٚرنس
کراں اوس سوزِ سینس صبر چارہ   اما عشقن تھوٚوُس نا کینہہ تہٕ سارہ
دوٚپُن بادشاہ اندر حال این زار   بیا بہٕ نشیں ببیں با غم ھم انبار[2]
دوٚپُن مٲلِس خوٚداہ موٗجود تھوٚوی نَے   بہٕ آبہٕ صبر دادِ یک نار ژھیوٚی نَے[3]

---

[1] امہِ ہیٚرِم پانژھ شعر چھِنہٕ قلمی نسخن منز
[2] یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز
[3] ״ مُروٗج ״

بہٕ پانس کریژھان اوسُس پہٕ خاری   عطا اسپنم بِلا خاہِش زِ باری
بیٚژ کانہہ دادِ نی منز پان گالُن   ییٚژ کانہہ نارہٕ سی منز پان زالُن
پنُن آرام پانٕے تراوِہ ما کانہہ   زِ راہِ راست پلنٕے راوِہ ما کانہہ
بہٕ اوسُس صبرہ کٕرِ دوہ نی چارہ ژھانڈان   ولیکن عشق چھُم نا سارہ تھاوان
بغیرِ خاہِش خود گوم نازِل   کلامِ شاہ گژھاں ناحق چھہ فاضِل
میہٕ کرا اوسم خُشی زالُن پنُن پان   اما عشقی زٕٹھ چھُم سخت دامان
مُلے چھم ناتلاں تھپ عشقِ خونخوار   بہٕ دامِ بال ویٚرٕ کوٚرنس گرفتار[1]
گماں تھو زن بہٕ دُنیا چھُس نہٕ آمُت   بہٕ مائلِس ماجہ زن اوسُس نہٕ زامُت
بہٕ زن موٗدُس تہٕ شاہ آسِن سلامت   بہٕ نیکی زِندہ روزن تا قیامت
گُلِس یوٚد میوہ گژھِہ کم کیاہ چھہ پروا   زِ بادِ غم سۄ آسِن گژھِہ برپا
گلہٕ یوٚد گوٚد گُلِس آسِن حیاتی   ژٕہ غم دوہ نی مو کھیٚہ میانے دوشاتی
کوٚرُس لاچارہ عشقن چھم نہٕ تقصیر   میہٕ لیکھِت در ازل یی اوس تقدیر[2]
امی پژھِہ چھُس بناو بوٗد گومُت   بہٕ سینہ تخمِ محبت چھم میہٕ ووٚومُت

---

[1] امہِ ہیٚرِم پانژھ شعر چھینہ مروج نسخس منز

[2] یہٕ چھُس میوہ ژٕہ چھک گُل تازہ وترٕ۔ پھُلکے ڈِلیشتھ دوبارہ برگ ہم بر
یہِ شعر چھُہ امہِ شعرہ برونہہ قلمی نسخن منز

میہٕ عشقِ نوش لب گو ہوش ڈٲلِتھ   فراقکہِ آتشن ژھوٗنس بہٕ زٲلِتھ
چھُہ وٲجِب عاشِقن معشوق گارُن   وتے وُچھان یارس پتہٕ لارُن
محبُت عاشِقن آسُن چھُہ دستور   چھُہ روٗخ معشوقہ سُندُے حُسنِ پُرنوُر
وفاداری کرٕنی معشوقہٕ سی پیتھ   جفا یوٚد آسہِ تمی سُندی نہا پیتھ
میہٕ چھم خواہِش سبھاہ زان حُسنِ خوشآب   تمیک پرتَو وُچھتھ شرمندہ ماہتاب[1]
اگر فرمان دِہد شاہ جہاں دار   روم ہر سوٗ بہٕ جستجوئے دِلدار
چھہ یوٚت تامتھ میہٕ باقی زِندگانی   وُچھن در ہر طرف آں یارِ جانی
ہمہٕ ژھانڈُن بہٕ شہر وٗ دیہہ ہر سُو   مگر پائٕم غامِ دِلبر بوزہٕ نا بوٗ
یقین چھم میون راحت رادِہ نازا   لبن دِلوہ ناگہاں آن غیرت ماہ[2]
میہٕ ماریم شاہ اگر ازتن ژٹِم سر   ازیں اندیشہ پھیرُن چھُم نہٕ بہتر

---

[1] یہ شعر چھُہ نہٕ قلمی نسخن منز

[2] امہِ پتہٕ چھِنہٕ یم ژوٗر شار مُروج نسخس منز ؎

دُرست وراست چھے پرٲنین ہنزی کتھ   تلاں ہر کانہہ چھُہ راحت بعدِ مدّت
چھُہ قولِ ہوشمندانِ سُخن سنج   کڈکھ نا رنج زاہ وانکھ نہٕ بر گنج
تلاں محنت چھُہ زیر آرہ شانہٕ   توے چھس فرق گُل روے مکانہٕ
زِ تاریکی پھولائی صُبحِ روشن   زِ شاخِ خُشکِ دِواں جلوہ گُلشن

بہ آسائشِ ہیٚن چھُم نہٕ سزاوار مٔرِن بہتر زٕرُن نہٕ ہجرِ دِلدار
شہن دٔوینس چھُہم چشمن ہندس گاش کٔتیو ترأوتھ میٚہ ہو چھُم چانی بڑٕ آش
دٔوپُس تمٕ توٚرہ یتھ کرُ چھُم میٚہ چارہ میٚہ عشقن سخت کوٚرنم پارہ پارہ[1]
بہ عشقِ نوٚش لب روٗدُم دِلک ہوش دِ واں از سینہ چھُم آتش تمِیک جوش
کراں اٗسی گفتگو تِم تا گہے شام بتنگ آو پادشاہ گوٚو سُیٚ وُچھتھ تام
عجب ٹُلکس سہٕ شب گوٚو روزِ محشر زِ سوزِ غم کُھرُس گمہ کھ پایے تا سر[2]
پتھٕ دوٚدہ بوے اوٚسُس ناوراسنخ بہ نسخ حرفِ غم اوٚسُس سٕرناسنخ[3]

---

[1] تٕرِتھ سینس گوٚمُت چھُم عشقہٕ سُنے تیر مٔرِتھ زخمن تمِیک نیرہم نہٕ تأثیر
بہٕ زخمِ تیرِ ہجراں گوس رنجور ژٔولُم میٚہ عزمنِ صبرس مِہُتھ ژور
— یِم زٕہ[2] شعر چھینہٕ مُروج نسخس منز

[2] امہِ پتہٕ چھینہٕ یِم شاد مُرُوج نسخس منز —
عجب ٹُلکس رضائی اوس بویاہ رفیقن راز اوٚسُس گاہ وِیلے گاہ
دپان تس ناوراسنخ اٗسی سأری امب اٗسی اکھ اٗکس تِم لُکھ تہٕ لأری

[3] یہِ شعر چھینہٕ قلمی نسخن منز

اوٚنُن سُے نادٕ دِتھ ووٚننس یہِ احوال   میٚہ کوٚرنَم عشقہٕ تیرن سینہٕ غرُبال
کر بوٚ میٚہ التماس از شاہ اجابت   شاہن ہرگز کھوٚوُم نا تمھ اجازت
رفیقے چھُک تہٕ کرتم غم گُسأری   چھُے یی دستور و شرط دوستأری[1]
ژہٕ یکھتم سیٖتی کرتم مہربأنی   کرُم یأری چھہم یوٚد یارِ جأنی
بہٕ صُبح و شام غم آسکھ میٚہ کاسان   سفر ڈیشن یہٕ جأنی سیٖتی آسان
اوَے بانیتھ چھہِ ژھاراں یار بأیی   کرن یُتھ وقت لاچأری وفأیی[2]
امی موُجب کرَو فردا بہانا   شِکارُک ہیتھ کرِتھ نیرَو زِ خانا
دوٚنُس تمہٕ رأسی خن تھو جمع خاطِر   یکے بوٚ سیٖتی یوٚد سپنکھ مسافر
دِیاں چھُم ناو رأسِخ، رأسی خی چھُس   بہٕ سر دادن پیٚیے یاراں سُتی چھُس[3]

---

[1] امہِ برونہہ چھُنہ یہِ شعر مُروج نسخس منز ع
ولیکن تابِ ہجراں چھُم نہٕ فی الحال۔ یُہ زولُس عشقہ نارن گوس پامال

[2] یہِ شعر تہٕ چھُنہ مُروج نسخس منز ع
دِلس ہرگاہ ژیٚہ چھُے میون محبّت مُسافرتس یتم سیٖتین گژھِہم سیتھ

[3] امہِ پتہٕ چھُنہ یم زٕ اشعار مُروج نسخس منز ہ
میٚہ آسیم زِندگأنی چون دیدار   کرَے بوٚ سر فدا لاگَے وفادار
عجب مٚلی کس تہٕ بوٚ زِ بتھ دِل سیٚون شاد   کوٚرُن تس رأسی خس بخشش تہٕ امداد

عجب مُلک چھُہ نوش لبہٕ ژھانڈنہٕ سفرس نیران

پگاہ کوٚڈ سرٕ زِ مشرق آفتابن بہر سوٗ جلوہ دِیُت نوٗرٕکۍ جُبابن[1]
عجب ٹُکن اوٚنُن رٲسخ تہٕ وٚدنس میٚہ راتس لولہٕ نارن زاۓ جزنم وس[2]
حقاٗ تھوٚوتم کرکھ یوٚد اِستقامت سوٚ روزی نیک نامی تا قیامت
عوٚدیُس تمۍ رٲسی خن اے شہزادے مہٕ یرِ کینہہٕ غم کرے بُو پوٗر وعدے[3]
کوٚرُکھ سازے سفر از صُبح تا شام بیٚیِن کینژن رفیقن کوٚرُکھ پٲغام
یہٕ شب نیرِتھ بہ پنہاں گے زِ خانہٕ گرُہن پیٹھ سیتی ہیتھ مال و خزانہ
جلدٕ ژکۍ چوٗں پرندہ رٲتی راتس تھکس تَم بیٹھی ناکُنہٕ جایہٕ ساتس
صُبح پھوٚل وٲتی اندر یک بیاباں بہ جلدی زاں بیاباں گے شتاباں

---

[1] یہٕ شار چھُنہٕ مُروج نسخس منز ع
شبِن رَو ترٛوٗ چوٗں زاغ سیاہ پر۔ بہ جلوہ آمد آں زرّیں کبوتر

[2] یہٕ شار تہٕ چھُنہٕ مُروج نسخس منز ع
وفادار و وفاکر وعدہٕ راتکُ ازیں گرداب کر چارٕ نجاتکُ

[3] یہٕ شار تہٕ چھُنہٕ مُروج نسخس منز ع
چھُسے حاضر بہ خدمت یام نیرکھ پکے بُو سیتی سیتی ییتہٕ ژٕہ پھیرکھ

گھہے ڈکی بر بلندی گاہ بہ پستی   کرِ کھ از بادِ صرصر پیش دستی
بدیں منوال دوراں آسو ئیژ کال   سبٹھاہ گے ماندہ کینہہ ژوڈکھ احوال
بہ صد زاری وَداں شہزادہ کیاہ اوس   عزیزہ غم غریب نیم راہ اوس
نہ اوسس تابِ طاقت، ہس تہ ہاوس   مُسافر دادِ گولمُت اوس بے کس
وناں اوس تالِعس کُن کیاہ میہٕ کورتھم   فراقکہِ نارہ سٕتین سینہٕ بورتھم
ژیٕ کیاہ کورمے بہٕ کورتھس خستہٕ خاطر   نہِ شاہی دولتس کورتھس مُسافر[1]
لبن کتہِ خوب رُو دِل دارِ جانی   فدا کرہس پننُ جان و جوانی[2]
اُچھو کنہِ خوُن ہاران اوس لاراں   وناں بی نالہٕ تے فریاد دیواں

---

[1] امہٕ پتہٕ چھنہٕ یم ترٛیہٕ شار مروج نسخس منز —

میہٕ اوسم عمرہ ڈچھمُت ناز و نعمت   ژیٕ کورتھس غرق اندر ہجرِ فرقت
دیاں اوس کرستا ڈیشن سُہ دِلبر   دٕودُم دِل نارہ کورنس خوار و ابتر
لبن کتہِ یارٕ سو رُسے حال باوس   ژلیس ناکینہٕ زخمِ سینہٕ ہاوس

[2] یہٕ شار چھنہٕ قلمی نسخن منز

عجب مُلک چھہ غزل گیوان

تُلکھنا یِردِہ مستانَے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
گُل و بُلبُل چھہِ دیوانَے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
سمن بو عنبریں مو یہِ   قمر پیکر پرؤی رویہِ
سرفرازِ یُرستانہ   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
سینَے چانِہ عشقُنے مس چوم   تنَے آشُفتہ خاطر گوم
چھُہ زُلفت دِل پریشانَے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
اغائے فلہ ژھلہِ دِژ تھم سَن   مُہتھ گوہم شِلکے واسَن
شُوہتھ کِتہ نا مُسلمانَے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
میہ ژھونڈُکھ باغ و بُستانن   گنُڈِم دِشہِ عشقہِ اَستانن
ژھُنڈِم کوہ تَے بیا بانَے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
شمع رو رخ ترک طنازی   بجاں بر سوختن راضی
چھُ پرِوانِہ نرِ پرِ والَنے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
نرِ چشم جادُویت آہو   کراں آہ و فغاں ہر سو
پرُ از مَے زن زہ پیمانَے   وۄ لوبے دردِہ جانانَے
میہ صبرُک سود سرِ لیے   ژریہ نیُوتھم زُلفچے گرایے

دوصد خرمن بہ یک آنَے   وو لوبے درِدہ جانانے
میتیو چھُم چون مارَے موّت   میتیو مُت گوس آرَسے کوّت
ہَتو لاگمُ ژِہ بیگانَے   وو لوبے درِدہ جانانے
بہ غارت مُلکِ دِل نیُو تھم   صدف کوّر تھس بہ تیرِ غم
صدف پرِوردہ دُردانَے   وو لوبے درِدہ جانانے
یَزیا دِل نِتھ کرُن دِل سنگ   گژِھی تمہِ کھوتہ کیاہ تی منگ
بہ سر بر ہیتھ یمَے پانَے   وو لوبے درِدہ جانانے
جگر چھُم تشنہ دِل بیتاب   قرارِ جان و دِل نایاب
بو درغم کم تریہ ہم خانہ   وو لوبے درِدہ جانانے
یُتُے بس جیانہ ہجرک ہُول   زرُن چھُنہ طاقتِ مقبول
نہ شوقت گوم برِ یانَے   وو لوبے درِدہ جانانے

عجب مُلکُن سمندری سفر

دیاں رأدی یِتھے پأٹھۍ اُسۍ پھیراں   گمُتۍ میدانٕہی منز حالِ حیراں
ڈُکال راتس دوہس میدانٕہی منز   بیابانہٕ لے بے پایانٕہی منز
زِ غور دِ خواب پیوٚ شہزادہ بالکُل   سپُن لتس ارغوانس زعفراں گُل
رٕواں اوس لولہٕ سیتی ہولہٕ گوٚلمُت   دِواں فریاد ہر دَم ہوشہٕ ڈٔلمُت
دریں دُنیا میہٕ ہیوٚ چھُنہٕ کانہہ بیدلِ   تلِتھ خأری کینہہ چھُم نہٕ میہٕ حأصِل
لُدِتھ گوٚو تالہِ ریواں اوس بِسیار   نہٕ چھُم دردست ہوشِ دِل نہٕ دِلدار
رفیقن دادِہ تمۍ ہٕندِہ گوٚو دِلس سوٗر   سبٹھاہ تھُکۍ یکۍ پکۍ در منزلِ دوٗر[1]
گُرین رٕ دُکھنہٕ اصلا طاقتِ بار   سپنہٕ لاچارہٕ گے دِل تنگ یکبار
بٔہ زاری رأسِتھن دوٚپ شاہزادن   رفیقن سارِنی گُدی گأکھ پادن
سوٗار وہَم پیادہٕ آیہٕ عأجِز   ازیں رفتار کُن واتن نہٕ ہرگز
وٕنے بوٚ مشورہٕ یوٚد میوٚن بوزکھ   میہٕ سیتی کالچن ہُشیار روزکھ
گژھو زٕٹی[2] زٕ نی رفیقن تژورِہ تیرِتھ   ہیمو وٕتھ یِم گژھن درخانہٕ پھیرِتھ
لبوٚ شاید نِشاناہ زٕ آں سمن برٕ   سِتم گر لوگ تمۍ کوتاہ بمن برٕ

---

[1] یِم زٕ شارِ چھہٕ مُروج نُسخس منز

ڈۄپُس تمہٕ ژۄرِ نیرُن کرِ چھُ افضل   کھمو کُنہٕ کانہہ خطر دُنہٕ پھیے ژرٕ یٕ شرٕ کل
چھُ دٕریاوٕ بہ نزدِ این بیابان   توتےٕ ڈیرٕ تمو بامال و اسپان
بہو منز ناوِ ہیتھ سامانہٕ تہٕ مال   اَدہ لگہِ نیرٕ نس مطلب کِمی کال
پیٚیہ کھتی مصلحت توت نیوکھ ڈیرٕ   بہ کِشتی بیٹھی بااسباب و جیرہ
جہازس منز بہ دٕریاے گے روانہٕ   چُو برقِ تند و چُو بادِ خزانہٕ
بہ خُشکی آسو دٕریس درتنگ دَو   بہ دٕریا در تمن سالِ دِگر گو
میانِ آبِ دٕریا مُدتھاہ آسی   کھیوان از قسمتِ خود حسرتھاہ آسی
لبِ دٕریاو چھان پیٹھ آسی لُبتی   کھسان سرہ شان از کِشتی بہ مستی
پرژھان تتہٕ آسی تمہٕ سُند نام و پیغام   نِشاناہ ناہہ لوبکھ نہٕ زان دِلارام
عجب ٹُلکن دوہ اکِہ رأ آسنخ وون   کَدِتھ منزل سیٹھاہ آسی داتنہٕ کُن
دوہنی ونہم کیاہ کرو ہیتھ چارہ سازی   مرِو ما روزِہ باقی عشق بازی
بہ دٕریا و بہ خُشکی کورٕ نہٕ کم سیر   لبن چھِنہ نیب تمہٕ سُند وقت گو زیر
یمن دوون وٕرینی تھک کوڈ نہٕ پہرس   چھِنہ دُنہٕ واتنی معشوق شہرس
صلاح چھم بوٗ ڈھکھوا از آب تیرو   بہ خُشکی دُنی دِمو ہر جایہ پھیرو
پیمیتھ فکرن یمن تِم آسی ووتھ داو   نہِ دٕریا موج ووتھ آبس پھٹکھ ناو
سُمتھ گےٚ غرق در دٕریاے خونخوار   بُوڈکھ سامانہٕ سوری گُر متہ بار
زِ تقدیرِ الٰہی گےٚ پریشان   بہ صد رنج و اَلم تتھ منز دِتکھ جان

قضا اوسکھ برابر آکھ وعدہ — سلامت رُود کُن زوٗن شاہزادہ
یِراں تختس اکِس بیٹھ آکھ خساہ اوس — لساہ کِنہٕ مرہ یِریوان بے کساہ اوس
وَداں اوس مُبتلا چھُس دوپن غمن منز — تُوگُس کوٗت کیاہ بَنیوم اوسُس کمن منز[1]
نہ بُوزُم یارہ سُند یا غامہ نَے نیب — یٖنہِ یم سیتیٖ اَسیم گاٗم تِم غیب
وَداتھ دُورِ رس کِنہٕ سیتھ غمس منز — تُوگُس کوٗت کیاہ بَنیوم اوسُس کمن منز
وو میداہ یُڈ میٖہ اَسم غم گرٗھیم دُور — یہِ کر زٕ دنم زِ دِلبر روزِہ مہجوُر
اَکُے غم عشقنے اوسُم میٖہ کیاہ گوم — گرفتارِ بلا یُش گوس کیاہ گوم
برنوحہ اوس ثرامُت زورِہ باکن — یہِ کیاہ اوسُم میٖہ لیوٗکھمُت ذاتِ پاکن
نہ رُودُم جاں نہ ڈیٖوکھُم روٗے جاناں — نہ درخانہٕ نہ وتُس سوٗیِ جاناں[3]

جہازہ پچھِ پیٹھہٕ عجب ٹُلِکُن غزل گیوٗن

کاوہ ییتموٕ نیتموٗ لتَس تاتھ دالیس گرٗادو — عشقہٕ واوہ آو لنسی منز میٖہ یُڈ موناوو
یاونس مے پیوم تاون ثرانتھ کوس وونی تھاوو — عشقہٕ واوہ آو لنسی منز میٖہ یُڈ موناوو
عادہ رستیو گولتھس زن شیٖن ہارہِ تاوو۔ — سینہ بِریان گوم گرِیان کینہ میونُے تراوو

---

[1] یہِ مصرعہ چھُہ مُروج نسخس منز یِتھہٕ آیہ ع جُدا چھُس یارسی نِش ماتمن منز

[2] یم ترِیٚہ شار چھِہ مُروج نسخس منز درج۔

[3] یہِ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز

مُول رُودُم سُودٕ چانے مُژ میہٕ نقصان آوو
عشقہٕ واوٕ آدٕلنسی منز میہٕ بُڈمو ناوو
گرٕ اَسِتھ پرٕ ژھیوٚن گوس، زر میہٕ واٲلنجہٕ ژاوو
گرِ دْرایاس سرٕ کرٕمنے منزٕ پیومو واوو
دزٕ دزٕ چھُم لولہٕ جِگرس چانِہ آمے تاوو
عشقہٕ واوٕ آدٕلنسی منز میہٕ بُڈمو ناوو
کرِ کیاہ اَتھ ڈٲکہٕ لٲنِس ہرٕ شرمِہ داوو
ذرٕ ذرٕ چھُم لولہٕ جگرس چانِہ آمے تاوو
جام وصلکہٕ چاو داماہ، سوزِ دِل شُبہہ لاوو
ییمہٕ تیپہٕ نِشہٕ رستگاٸری لبہٕ چانے ناوو
سادٕ لوگُم میانِہ کھوتہٕ کانہہ نہٕ نادان دْراوو
وعدٕ اوسُم یی میہٕ لیوٚکھمُت تی برابر آوو
کورکُن ووہٕ نی پیوس فِکرن، غم غوصہٕ کس باوو
عشقہٕ واوٕ آدٕلنسی منز میہٕ بُڈمو ناوو
رنگہٕ رنگہٕ یوٚ سنٛزٕ سامان چانِہ پُژٕ پٲراوو
سنگ دِلہٕ یُوٚ تنگ کوٚرتھس ہنگہٕ منگہٕ بُتھ ہاوو

رنگہ ریو نیو رنگہ ناوَن پأٹھ پڑنگ وتھرادو
عشقہٕ واوہٕ آوٕ لنسی منز میہٕ بُڈمو نادو
طوق شوقُک نألی گردن گوم کتہِ مو کلادو
ذوقہٕ چانے خاصہ ترٛووُم ساسہٕ بُدی پیرادو
سخت مُشکل گوم دردِل ژھینہٕ منز دُریادو
عشقہٕ واوہٕ آوٕ لنسی منز میہٕ بُڈمو نادو
عشقہٕ ژُورن مُور کوٚرنم کتہِ میلَو ہادو
ژالہِ کتہِ رُودُمہٕ لعلس ہارہِ ہُندُے بادو
چھیم نہٕ اتہٕ مقبُول کأُلی ڈأُلی کیاہ گذرادو
عشقہٕ واوہٕ آوٕ لنسی منز میہٕ بُڈمو نادو

عجب مُلی کُن بُڈِس لگُن !

بعونِ اِیزدی تختہ بُڈِس کُن   بُڈِس پیٹھ کھوٚت نہٕ آمُت گُنے زوٗن
ادا حمداہ کوٚرُن گوڈہٕ باصلات   روانہٕ گو وتہٕ مأدانچی ہیٚرُن وَتھ
نہٕ اوسُس طاقتِ رفتن نہ تاباہ   دوٚگُن اوسُس ہُریومُت اضطراباہ
قدم تیز اوس ترٛاوان بادلِ زار   غذا اوسُس نہٕ کینہہ اِلّا غمِ یار
ضعیفاہ خستہٕ گومُت اوس دِل ریش   غریبس پادہٕ آسِس ناگہان ترِیش

پیوان بر خاکِ راہ از ناتوانی
کھوان افسوس بر جان و جوانی

دوہ وتھن گاہ تھوٚد پیون گاہ زار و غمگین
اتھو کھوہ رو پکان بس خار و مسکین

دِوان فریاد عشقنہ مارہ کورنس
برٚ تٲلِس ماجہِ نِش آوارہ کورنس

غمن عشقنہ کورُم سرو سہی خم
رفیقاہ اکھ گوژھُم تس بادہ ہا غم [1]

شہ را سِنج گوم کوٚت یُس یار اوسُم
سِرن محرم، غمن غم خوار اوسُم

بُہ کس وَنہ حال، کُس بوزیم میٲنہ فریاد
ستم گر ظٲلمن کورنم مینہ بیداد

زِتن راحت زِجان آرام رووُم
پنُن ناموس و ننگ و نام رووُم [2]

رفیقن دردِلن نِش پیوم دوٗر
شفیقن ہنز سُورم بہ انتھ تے کھر

بغیر از حق لوٗبم نا کانہہ تہ دردِل
کرِیم سے بہ انتھ چھیم آسان مشکل

کفِ پاین بہ ضربِ سنگِ خارا
گومُت اوسُس خسارہ پارہ پارا

بیتھے پاٹھو اوس کران مٲدانِنی سائل
بہ گردن نالہِ اوسُس عشقنے جائل

نہ ڈیٹھن لُسی تیاہ نے کُتہ شہراہ
نہ انسانن ہنڈے کُنہ جایہ چھراہ

نہ رنج و راہ درد یارِ دلخواہ
نشِکایژ آسہ تس یا مہرو یا ماہ [3]

---

[1] یہ شعر چھنہ مُروج نسخس منز

[2] یم دوہ نوے شعر چھنہ مُروج نسخس منز

[3] یہ شعر تہِ چھنہ مُروج نسخس منز

عجب مٔلکُن نازمستِ سٕتی مُلاقات

دپان القصہٕ بعد از رنجِ بسیار   دوہہ اکہِ لُسی تیا سینے یہِ نمُودار
وُچھُن از دُور بالا یک عمارت   ہیُٔرن وٚتھ تتھ عمارٕژ کُن گیُس سٔتھ
بہ نزدیکِ عمارت ووت دوراں   سپُن خوش وقت اوٚڑکینژ ہا چھُہ ٹھار[1]
کوٚرُن دُب دُب تہٕ ووٚتُن حلقہٕ در   نگہباں کانہہ وُچھن نا ڈیڑہٕ اندر
دِلن وٚونس عمارت آسہِ خائلی   مُژرِنس بَر اندرکُن ژاس حائلی
اندرکُن ژاو یامت عام خاص   نگہباں در مکان ڈیوٹھُن نہٕ کانہہ کس
عمارژکُن دُچھائنی گو وسہٕ مُشتاق   نظر ہیٚورکُن کرٕن طاقاہ وُچھُن طاق
بنامے زد عجب طاقِ دِلاویز   یوٗ ابروی بُتانِ فتنہٕ انگیز
مرصع ڈیُوٹھ تمہٕ تختہٕ سرِ طاق   بہ زیبائی وزینت زین آفاق[1]
شوٗنگِتھ شخصا وُچھُن بر تختِ زریں   بہ خوابِ ناز باصد جاہ و تمکین
لوٚترِ لوٚترِ ہیرہٕ کھوٚت گوٚ زیرا کی تخت   بہ بالیں گاہ خوفتہٕ بیُوٹھ چول بخت
وُرُن تس تھوٚد تلُن از رویہِ پُرنوُر   گِرِو گوٚ چھا پٔری یا جنتچ حوُر
قدِ رعنا تُسُند زن سروِ تازہٕ   دوٚزٕلی وُٹھ چول گولاب از رنگِ غازہٕ

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ مُروج نُسخس منز

رُخس ییٚتھ زُلف زن شہار بر گنج　　چہ بندوے خطا مُشکِ سُخن سنج
کمان ابروٗ ییٚنبر زل چشمہٕ جادوٗ　　دُوٗ بادامِ سیاہ یا دامِ آہوٗ
مہٕ زُہرہ جبیں خورشید روٗئے　　شہہٕ مسند نشیں آشفتہ موٗئے
شگفتہ بر رُخش صد گونہٕ گُل ہا　　زِ سر تا پا فریبِ جان و دِل ہا[1]
بہٕ مسند بر شوٗنگِتھ در خوابِ راحت　　عجب ٲسی کُن تسنٛز ییٚلہٕ وُچھ شباہت
تحیّر گوٗس غالب تس وُچھاٗنی　　ییٚمِس آسیا سنا در دہر ثانی
پرٛی از تام وُچھ مرٛ چھمنہٕ پرٛزِھے　　فرشتہ یا قمر یا نوش لب چھے
چو گشت آں نازنیں از خواب بیدار　　کُشاد آں فتنہ پرور چشمِ بیمار
غُبارِ خواب اُچھوٚ نِش کوٚرُن دُوٗر　　نظر ترٲوِن بہر سوٗ مست و مخموٗر
جوانا اکھ بہتھ ڈِیوٗٹھُن بہ بالیں　　بہٕ چہرہ خاص ظاہر پاٹھی مسکیں

عجب ٲسی کُن نازِ مستِ سیتی گُفتگوٗ

بچشمِ قہر دِژُنس زوٗرہٕ آواز　　کِتیُک چھُک، کوٚت گژھک اے شخصِ جانباز
چھُنا واتاں یوٚت مُرغِ درندہ　　زِ ہیبت دم کُنند شیرِ غرندہ
یوٚتتھ یُن دیوٚنی چھُنہٕ زہرہ ٹھہران　　پرندہ، جانور ییٚتہِ کرِ چھہ بہران

---

[1] یِم زٕہ شعر چھِنہٕ مرُوج نُسخس منز

مُبالغ چھس بٔ گنٛزراں یوٗن یوٚت یُن خبر چھینہٕ کیاہ ژٕ یہٕ چھے ییمہٕ جایہٕ ڈیشُن
زِ جانِ خوٚد ژٕہ ما آسکھ گوٚمُت سیر توٚے ییتھ جایہٕ بے وایہٕ گوٚرُتھ سیر
نتہٕ باقی حیاتی چھے نہٕ دانہٕ توٚے موتن ژٕہ اوٚنکھ یوٗری پانہٕ
سلامت ووٗنی گژھن پھیرتھ ژٕ یہٕ دِشوا قضا دِسے گوٚرُکھ تمُو ژٕہی گرفتار
عجب مُلکن دوٚیُس یُو چھُس غریبا زِ جان و زِندگانی بے نصیبا
بنیو مُت چھُم وُنِتھ کس زانہٕ احوال سینو مُت چھُم غمُک دریاے خل خال[1]
ژُھنم وا واہ میٚہ تقدیرن بہٕ ناگاہ گوٚمُت چھُس مارہٕ ونتم چارہٕ چھُم کیاہ
مُسافر چھُس تہٕ یوٚت الہٕ غایہٕ ووٗتُس مگر برگشتہٕ بختکہٕ نیبہٕ ووٗتُس
عرض چھُم چانہٕ خدمژ کرتہٕ انصاف کُنی زُنی کیازہٕ چھک سِربادتم صاف
دوٚیُم کانہہ چھُے نہٕ ستین یار ہمدم غذا کیاہ چھُے پنٕنہٕ رُوداد وَنتم
وساں از آسماں آسی مگر غوان بسُن مُشکل نتہٕ بے آب و بے نان
ژُھنڈِم ماٗدان تَے جنگل دریں سوے مُلے ڈِیوٚٹھم نہٕ ازتاں آدمُی روے
ژٕ یہٕ دِلیشتھ حارتن اندر سیٹھاہ پیوٚس زِ روُے دِل فریبت شادماں گوٚس
دریں خلوت رفیق و ہمدمت کیست چہٕ گونہٕ زِیستی و خوردنت کیست
ژٕ یہٕ چھُے ناکانہہ دوٚیُم ییٚ ہم میٚہ باور خدا ہر کانٕسہٕ چھُے رزاق و یاور[2]

---

[1] یہٕ شعر چھُنہٕ مُروج نسخس منز۔

[2] یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز

لدان رزاق سارِنی رِزق پانہٕ   دٕپُس تمیٚ تورٕ مچھےٚ ژٕ بدگمانہ
دِیم سےٚ رِزق سُہٕ یمیٚ یوٚت واتہٕ نأوِس   رفاقت سےٚ کریم یمیٚ زِندٕہ تھأوِس
یہِ میانی قسمتاہ تمیٚ آسہِ لیوٚکھمُت   تہٕ واتہم تس لٔدِتھ یمیٚ آسہِ بوٚکھمُت

تازست پچھ تمثیل ونان

ڈُلیلاہ چھم ژٕ آسی بوزمٕژ زأ   گرے ڈرامُت مُسأفر اوس شخصاہ
گژھن شہرِس اکِس تس اوس لأزِم   توٚتے پیٹھ سےٚ سیُٚن مُت اوس عازِم
لٔجِس جالیے اکِس گرمی سیٹھاہ سخ   کٔلِس تل بیوٚٹھ ساتھاہ آس نکو بخ
کھیوٚمُت صُبحن تمی دوٕہٕ تیل اوُس   گوٚمُت تتھ باطبیعت میل اوُس
تہٕ شرٚومُت اوس تس نبضن بندن منز   پھوٚلاہ اکھ ژُوومُت اوُس دندن منز
پیٚیس پوٚند تیلہٕ پھوٚل نیرِتھ نبرٕ پیوٚ[1]   لنجے پیٹھ جانوارہ وٚتھ تمی کھیو
دراں دم ہاتفیَن دِژِس آواز   برایں باعث لٔجی محنت بَر و باز
رزاقن واتنوٚن برٕونٹھ کُن تس   غذا تمیٚ وُچھتہٕ کتھ یأٹھن دِتُن تس
یہِ کیٚنژھا در ازل لیوٚکھمُت تہٕ واتی   بہٕ ہر کس پیش وپَس تہٕ برونٹھ واتی[2]

---

[1] یہِ مصرعہ چھُ قلمی نسخس منز یِمہٕ آیہِ عہ کوڈُن شہہ تیلہِ پھوٚل نیرِتھ نبر گو

[2] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز

بِہتھے یا ٹھِبن غذا اپرِمتھ کانہہ تھوٗمُت   ترِ یوٚد وَے در زمین آسی نہٕ لوٚومُت
وَمامِن دَابتِن کریاد در دِل   کران پرِمتھ کانٕہ سٕے چھُے حلِ مُشکل[1]

باقی دلیل

عجب مُلکن دوٚیُس وَنتم ژٕہ چھُکھ کیاہ   پرٕی کِنہٕ آدمی یا حوٗر یا ماہ
سِرس محرم میٚہ کرتم اے پرٕی روے   بہٕ تنہایی ژٕہ کوٚہ یُژ چھک کرِتھ خوے
دوٚیُس تمہِ بوٚڈ چھُہ مُشکل قصہٕ میوٗنے   ترِ یوزُن کر توان وتاب چونے
وَنُن احوال میوٗنے پوشہِ یُژ کال   سُہ ظلمُ آسمان یوزُن چھُہ اشکال
بیانٕہ تِشہِ چھُہ میوٗنے قصہٕ یُژ دوٗر   وَنَے دوہ نی موخصر چھُس پادشاہ کوٗر
سِپہ سالارٕ مائِس چھُم دِیان ناو   سُہ چھُم شاہ مُلکِ بحر نیک ژٕہ بتس تھاو
میٚہ کوٚرمُت ناز مست چھُم ناو یابن   زٕ چھُس لولِہ یُہ تمُہ عالی جنابن
عزیزٕ اسس یِہ بالِس جانٕہ کھوتہٕ   توَے چھُس مُبتلا زندانٕہ کھوتہٕ
بنیِس بنیہٕ ناو چھُم مست ناز کوٚرمُت   زہنے تمہ سندِہ اَسے کیاہ چاو بوٚرمُت
بہٕ تقدیرِ الٰہی بوز کن تھاو   میٚہ کُس احوالِ بد دریپش یوٚد آو[2]

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز
[2] یہِ شعر تہِ چھُنہٕ قلمی نسخن منز

گِنداں آسس کنیزن ستی روزے   بہ بازی اوس تُلمُت ساز و سوزے
وسن اندر بۆ آسس زِٹھ تہٕ سردا   گِنداں آسی، اوس کورمُت گرم بازا
موکلِ اوسُم میٚہ گونڈمُت زیور و رخت   بہ ناگاہ پادٕ گو عفریت بدبخت
وُسِتھ آو از ہوائے آسمانی   بۆ تُجِنس از زمین اُنِنس وُچھانی
بۆ یکدم واتہٕ ناوِنس یتھ مکانس   خبر چھِنہٕ میانہٕ جایچ محلہ خانس
دریں جا مُدّتِ یک سال و دوٗم   گلن چھُس دُورِ رس منز غم سیٹھاہ چھُم
زبردستی نِشہٕ رُچھنس خوداین   مِنت تھوٗنم جدن پیٹھ تمیٚ خوداین[١]
عمارت چھےَ یہٕ تس عفریتہٕ سنز جاے   چھُ سرکش کانٔسِہ ہُند کینہہ چھُس نہٕ پرواے
وُری و دوٗم میٚہ یتھ جایے بۆ غاری   نجاتُچ چھیم نہٕ کینہہ اُمید و آری
زِ وحشت شاہزادس پیوٚ دِلس غم   بہ زردی رنگ و رویس گوس برہم
ژُلُن ہیوٚت یمہٕ سپتن تمیٚ بہ جلدی   پھِرِتھ شہزادہ اوٚن تمِ نا ددیدی
دَماہ اکھ بیٚہِ کرَ و اظہار و احوال   ونوَ باہمدگر رازِ مہ و سال
مُدت و دوٗم کُنی زنہٕ یلے کسی چھیمَ   سیٹھاہ ہم جنس پیوٚم بےخُدی چھیمَ
وِہرِ انسان موکھ ڈیٚوٗٹھُم راہ بیٚنہِ   تھکاہ کڈٕ، وارٕ آرام دماہ ہیٚنہِ
فراغت چھیم نہٕ دوٚپنس روزِ نچھ میٚہ   کلامِ جانوازت بوزِ نچھ میٚہ

---

[١] یمہ شار چھِنہٕ مرُوج نسخس منز

کرٕہم ضایع یِیمَ ما دیوِ بد بخت   میہٕ روزٕہم داغ دِل از دِلرُبا سخت
دٕوپُس تمہِ دُنی چھُہ گومُت دیونیرِ تھ   مُقرر ژِیری یُن چھُس تورِہ پھیرِ تھ
ہٕہیبا دور ترا ٲوِتھ برٕونٹھ کُن پکھ   وَنُوا ٲسی سرگذشتِ خوٚدا کِس اکھ
گوٚڈنیٚہ ون ژِ ی مینِ سارٕہی حقیقت   کمیوٚ موکھہ پیش آیی یِیژ محنت
کمیوٚ بائِعشہ ووتکھُ یتھ مقامس   بُڈِتھ کِیتھہ ژاکھ پانٕنی قاٰدِ خانس
پرٕندو مُرغ چھِنہ ییتھ جایہِ واتان   رِچھہ یمیٚ سُند شَر زن لرزٕ ی جان
بہٕ آسان چھون یوٚت واتُن چھُہ دشوار   توٚ رُکھ کمہِ حیلہٕ از دُری یاے خونخوار[1]
دٕوپُس تمیٚ مُلکِ ترکستان کِہ چھُس   تمی مُلکُک مُلِک زادٕہ بٕہ اوسُس
پنُن تَے مٲلی سُند تَس ناو بوٚزون   نِشانہٕ، نام و خط و خال بوٚزون
زِعشقِ نوش لب تمیٚ کوٚرسہٕ آگاہ   رِوان چشموٚ، دِوان بارٕو، کڈان آہ
بدیٚن گوٚ ہٕ میہٕ واراہ کال ووتمُ   سوٚ ژھانڈان مُدتِ دوسال ووتمُ
دوٚہس راتس یمِن ماہن ترٕ دُرین   کوٚرُم گردش بیابانن ترٕ شہرن
نہٕ تھاوُم کانہہ ترٕ جایاہ، کانہہ مکانہٕ   تسُند کُنہِ شایہِ ڈیوٹھُم نٕہ نِشانہٕ
سبٹھاہ لوٚس پتہٕ تِجُم نازٲری ترٕ خاری   بیابانن، کوہن ژھونڈُم ژٕوپٲری
اوسے چھُس خانماں ترا ٲوِتھ بٕہ پھیران   یِہ بوٚزِتھ عقل گیہِ شہزادٕہ حٲران

---

[1] یِم زٕہ شار چھِنہ مُروج نُسخس منز

عجب ملک چھُ نازمتہِ نِش معشوقہ سُند نیب بوزال

اسال تس کُن دٔوپُن خاطِر جمع تھاو　　پیتچھ محنت تہٕ غم سارٔی ژٕہ مُشراو
مُبارک چھُے بہٕ مطلب ووُنی ژٕہ واتکھ　　بہٕ وصلِ دلبرِ ماہ پارٕہ واتکھ
زِ من اکنوں پیامِ یارِ بشنو　　نشان و نامِ آن دِل دارِ بشنو
تِجھتہِ بُڈ مِحنتاہ یوٚد ووَے دُنِتام　　خُشی کر مطلبس واتکھ سرانجام
بہٕ زانن نوشِ لب چھم شیرِ خواہر　　مُوافِق بلکہِ مُشفق تر زِ مادر
بڈیمژٕ اُسی چھہ یک جایاہ وأنی　　بہٕ تمی ہنز جانِ جاں آسس سٕہ میأنی
یکہٕ وٕڈٕنی چھُہ دادِ عیشِ دِتمُت　　بنیہِ تس ماجہ میأنے ووُد چھُہ دِتمُت[1]
عجب مُکس ترٕ بُوزِتھ رُود نہٕ ہوش　　سپُن از نامِ دِلبر مست و مدہوش
گژراہ گژِ ہیتی دُبارٕہ آو ہوشس　　دٔوپُن تس اکھ ژٕھنتھم عشقہ جوشس
پیام اے خواہرِ جانی بہٕ من گو　　چگونہٕ نوشِ لب دانی بہٕ من گو
جہاتن جایہِ جلیے دُنی دِژٕ امس　　مکانن نیب بیٚہ ہتھ طرفہ ہیژٕ امس
لوٚبمُنہٕ ہیچ جایہ پیغامِ آن ماہ　　ژٕریٚہ رٕوستے کانژِ ہنزٕ زیٚوِ ژٕراو نٕہ زاہ
کنوں اے خواہرِ ہر دُو جہانی　　ازیں مژدہ ژٕریٚہ دِژٕتھم زندگانی[2]

---

[1] یہٕ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منز

[2] یم تریشوٚے شار چھِنہٕ مُروجہ نُسخس منز

شِناسائی گیٔی کتہِ وارہ ونم   گژھیم دِل شاد از خاطر ژلیم غم
دوٗپُس تمہِ میائنی بینہِ ییلہِ اُس زامژ   بہ دُنیا کینژہ کالچ اُس آمژ
دوہہ اکہِ موج تمی ٲسی کوچہِ ہیتھ اُس   کران تس بوسہ شیرین شیر چیتھ اُس
زنانا ہ پأدہ گیہ تمہِ ساتہ خوش پوش   کرِتھ زیور زِ گوہر گوش تا گوش
ادب رٔچھِ رٔچھِ کوٗرُن تمہِ تورہ تسلیم   روٗچھُس ییمہِ ماجہِ میانی یورہ تعظیم
قدم تھوٗوُن یتھر تَس برٛونٹھہ کنہِ بیٹھ   تعجب کوٗر سٹھاہ ییلہِ نیک خو ڈیٹھ
ہیژن کوچہ مست ناز آس رشکِ پرویں   محبتہ سان دِیتِنَس شیرِ شیرین
ہیوٚتُن ییلہِ بے درنگی دوہ دِ تمُس دِیُن   بہ اُلفت ماجہِ میانی دوٗپ تمُس کُن
کیتھ چھک ناو کیاہ چھُے اے پری رو   عطا کوٗر مُت خُداین چھُے ژٕ خوش خو
بدیں خوبی و زیبائی کیتھ چھک   میہٕ باوُم سِر پنُن وُلی وُلی ژلیم شک

نازمست چھہِ عجب ٹُکس احوال وَنان

بگفتا حالِ خود با مادرِ من   گرفتہ در کنار آں خواہرِ من
بہ چھس پٔری ین جِنن ہنز پادشاہ بائے   نَروس اندر چھہ در بیت الاماں جائے
دِیان چھیم خاوندس مشہور شہ ناو   کراں پٔری ین چھُہ سردأری ینہ زاو
تُوَے پتہ ماجہِ میانی دوٗپہہ بیرِ تھ   گھر ٹھک کوٗت از ژٕہ یتھ سامانہ پیرِ تھ

دوٚپُس تمہِ یمیٚہ دۄہ زامژ زیٚنہٕ چھےٚ کوٗر   بہٕ آسس وٲژمژ یوٚت ازرٕ دوٗر
تہٕندِس طرفس آسم میٚہ کینہہ کوم   ییٚلیتھ وٲتھ میٚہ ظاہر ذرٕ ذرٕ گوم
گیُس لاچارٕ سر پوٗشیدہ تھوٚوم   بزودی پردہٕ جِنی میٚہ پیٚدٕ دوٗم
پٕرِتھ مانتھر دریں خانہٕ بہٕ ژالیس   کرِتھ دم وضع سینہِ حمل ڈرایس
عطا کرٕ ہم زِ درگاہ دُخترِ خوٗب   گیئمَ خوٗشیاہ سیٹھاہ اوسُم شریکِ لوٗب
رٕنیمَ تُلِرِتھی بہٕ خانہٕ واتناوم   زِ خوٗبی نوشلب لتس ناد تھوٚوم
ڈیکہٕ تمۍ سُند چھُ رشکِ ماہِ کامِل   وُچھِتھ صورت تسنز چھُم خوش گژھان دِل[1]
تمی دۄہ کوٗر چانی ڈیٚٹھمژ چھم   مَنے منز ماے اُمی سنز بیٹھمژ چھم
از آیس لولہٕ اُمی سندہِ سیتی لارَن   بہٕ خانہٕ آسہٕ نم شُری بأژ یاران
یَنہٕ سوے نوشلب زایم ژینہٕ نکھہٕ تل   تِنہٕ پتھ ساتہٕ آسم یوٗر ہی کُن کل
حدٕ نیرتھ میٚہ اُمی سُند چھُم محبت   وُنِس تامت موٗلے آیم نہٕ فرصت
دوٚپُس دیدٕ میانہٕ ڈیشتھ کوٗر میأنی   بہٕ وُچھ ہن کوٗر رشکِ حوٗر چأنی
دِتُن پرِ ہی یَن گُنُے کمہِ حالہٕ فرمان   کرِنی گژھ نوشلب حاضر بیک آن
وُچھِتھ گیہِ حکمہٕ تمۍ سندہ پری یہ از بیش   اُنِکھ در مہد[2] پیشِ مادرِ خویش
سۄ ڈیشِتھ کٕژ گیہِ دِبہ میأنی مسرور   ہیٚژن اندر بغل چوٗں لختہٕ نوٗر۔

۱؎ یہِ شعر چھُنہٕ مروجہ نُسخس منز

۲؎ مہد ـــ مَنزُل

دوہ دِی تس چاوی تھی دیدِہ مائے گیاہ بر دماہ ہیتھی تمو گژھ ہینچ سکھر کرٔ
تمِس کُن ماجہ میانے وَون بہ اخلاص ژٔیہٕ تہٕ اسہ وارِہ گو دوفی اُلفتاہ خاص
حقِ صحبت مشئی یُتھ ژٔیہٕ دوفی زاہ کرِفی گژھِ مہر بائی گاہ و بیگاہ
دِلتُس تمِہ وعدہ کورنس عہد و پیمان مُلاقاتس بہر ماہ آسہ یِوان
مُقررِ تی چھِہ وُتس ہر غرۂ ماہ بمعہ دُختر یِوان تتھ چھُکنہ تھک زاہ
بہ ہر غرّہ رِچھہ روزاں سانہِ راتس گژھاں روزِ دِگر بیٚیہ تتھ جہاتس
کراں شادی چھِہ تتھ راتس بہم تِم براں لولاہ چھِہ باہم کینٚہہ نہٕ غم تِم[1]

عجب مُلی کِنہِ دستہ عفریتہٕ سُند مارِہ گژھُن

سکھر کرِ دوہ تھ پکاں گژھ سوئے بحرین تتی یِنزی مُدا سِر سپنی عین
بہ جلدی تُل قدم دوہ تھ تور کُن پکھ سَمکھ تتہِ ماجہ میلنے یام واتکھ
ژٔہ وُنی زِلس میون یہِ احوال سورے کری سوے عشقہِ نس دائِس ژٔیہ دارو
میٚہ وونمے نیب دوہ تھ گژھ دور سیٹھہ لار یقین بے شک میٚہ چھُم ڈیشکھ ژٔہ دلدار[2]

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج

[2] یہ شعر تہٕ چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج

عجب اُلکن دٕوٕیُس گژھہٕ ہَم ژٕہ ہمراہ   تمی سِتین گژھہم مے پأدٕ قدراہ
دٕوٕیُس تمہِ سادٕہ کوتاہ چُھک ژٕہ لاگان   ژٕریہٕ سِتین میون نیرُن کر چھُہ اِمکان[1]
تمنّا چھُم دِلس توّت واتہٕ کر بو   بدیدہ ڈیشہِ کر ییٚنہٕ نے مُشتہر بو
کھورن تَل ماجہِ مألِس ترأوہ ہا سَر   بُتھاہ وُچھہِ ہا تمنّا چھُم بجواہر
وُچھاں گژھہ ہا میٚہ یوٚد وَے آسہِ ہیمت شاَ   ولیکن چھُس دریں زِنداں گرفتار[2]
ژٕریہٕ سِتین میون نیٚتہِ نیرُن چھُہ مُشکل   پتہٕ کرہِ لار ایں دیوِ سیاہ دِل
گژھہ یوٚد کرٕوٕہ ساسس دُور نیرِتھ   تتے پیٚٹھہٕ بازگشت انہٕ یوٚری پھیرِتھ
ژٕٹھہِ نا بُود کرہٕ دوہ شوٗنی بہ خواری   اَدٕہ مُشکِل چھہِ سأنی زندگأنی[3]
بہ صد فرسنگ یک لحظہٕ چھُہ واتان   چھُہ دیو زِشت صورت ما چھُہ انسان
عجب اُلکن دٕوٕیُس کیاہ گوس طاقت   میٚہ پیٚٹھہٕ لبہٕ دست دیوِ بدلیاقت
بہ قوّت چھُس بہٕ تمی ہُندِہ کھوتہٕ برتر   یقین چھُم کرِہیم زورن برابر
اگرچہ ایں زماں چھُم جِسم لاغر   بہ مردی کرِ لگہِم عفریت ہمسر
دٕوٕیُس تمہِ کأنہِ چھُنہٕ طاقت تہٕ قودرتھ   بہ تیغِ تیز دیوس ہارِہ ہے رتھ

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج
[2] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج
[3] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز درج

اُمِس ستتیٚن بَرِیُن چون پھاتاب   زِہیبت زُہرٕ گومُت شیرٕنی آب
سہل کاٗماہ چھَنہٕ عفریت مارُن   ترِگوَ توٚپن علاٗنی سینہٕ دارُن
غرورٕ سان دٔوینس اَے پٔری روے   بہٕ فضلِ حق یُہ مارن دیوِ بدخوے
اِعانت یوٗد کریٚم حق یاوری بخت   نہٕ تھاوس تاج برسرٕ نَے بیا تخت
اگر ایں قصہ اَت آید عجب تر   بسوئے پشہٕ نمرُود بہٕ نگر
ببیں اندر اَلم ترکیفَ آں نیل   کہٕ چوٗں گشتند مُرغانِ ابابیل[1]
سبٹھاہ گَے بُوزِتھ تس بستہٕ پایہِ   دُعا کوٚرُن سینٛزٕ نَے رَد بلایہ
شجاعت یوٗد زیٖرٕ چھَے تیلہِ بیٚزار تامت   یِیی آں دیوِ بدکِردار تامت
مشخص وقتہٕ گوَ عفریت پیدا   بہٕ کوہ و دشت گوَ لرزٕہ ہویدا
دوٚہٕ یَرٕ شخصاہ وُچھُن اندر عمارت   کرٕ نکھاہ بُڈلائِنس کُس چھُکھ مارتھ
مُلکِ زادس نظر یٚیلہِ پیٚیہِ جنِس کُن   دَوال تمہٕ یان پُشرٕ وُن حقس کُن
اَندرٕ ی کُنہٕ حق تعالیٰ سُند ہیوٚتُن ناو   زُوَس فاتحہ پٔرِتھ بلے وایہ پأٹھو دراو
سِلاح وُلی وُلی گوٚنڈُن محکم کوٚرُن دِل   کمانی تِیر ہیتھ سینس مُقابل
کشاہ کٔڈِتھ بہٕ شدّت لوٚینس تیر   اکی تیرٕ پتھر پووُن چوٗ نخچیر
وُسِتھ پیوٚ برزمین آں دیوِ ملعون   سیٖنُن جاٰری بزخمِ تیر تس خوٗن

---

[1] یِم دوٚ شعرٕ چھِنہٕ قلمی نُسخن منز

کوہا ہیُو تیرٕ ستین بر زمین پیو   زِلرزٕ کوہ و میدانن بُنیل گو
ٹکِن گو دور ہیتھ شہزادہ چون شیر   جُدا از تن کوٗرُن سر تس بہ شمشیر
رواںٕ جو یہِ خوُن گیہِ سوے میداں   ہمہ دریاے خوُں شُد روے میداں
مَرُن تمی سُندا اندے اوس دٕ ستہ   زِ دستِ مرگ ہرگز کس نہ رستہ
ہر آنچہ آفریدہ حیّ و قیوم   چہ از اقسامِ افشا و چہ مکتوم
کُنُد تیرِ اجل چشمانِ تساں کور   چہ مور و مار و چہ عفریتِ پُر زور[1]
عجب ٲسی کن ہیّلہِ عفریت موٗرُن   کوٗرُن تس ریزہ ریزہ تُوٗدٕہ کھوٗرُن
دُعا ہیّو تنس کرُن تمہِ ناز مستی   بہ مطلب و اتناوی حق ژیٖرٕ دستی
گلاں ٲسس بہ یتھ زِندانسی منز   دزاں یتھٕ زَن حطب چھِے داٗنسی منز
کھُرم از چاٗنی بڈٕ منّت ہٕ لادن   لگے قُربان سر وَندے بہ پادن
بہ ہیٗنز تھس ٲسی ژیٖرٕ تھوٚہنے حق سلامت   سعادت کمترین بادا غُلامت[2]
عجب ٲسی کن تہِ دوٚہنس اے پری روے   شُدی آزاد از دیوِ نگوں روے
گُمژ اٰسکھ گرفتار اے پری زاد   بیاری خُدا سَپنک ژٕہ آزاد
ثنا دِیتھ تھاےِ تس کُن بے نہایت   تھوٚی یمہِ زِندگی تا این لغایت

---

[1] یم ترٕ یٚہ شار چھِنہ مروجہ نُسخس منز

[2] یم ترٕ یٚہ شار چھِنہ مروجہ نُسخس منز

بہٕ شُکرِ حق سپٕنۍ آس ہر دُو مشغول   دپُن وقتِ خُشی شُکراہ چھُہ مقبول

عجب مُلکِ تہٕ نازمست چھہ بحرین کُن روانہٕ گژھان

گژِھتھ فارغ زِ شُکرِ ایزدِ پاک   ہیٚژِکھ وَتھ سوے بحرین چُست و چالاک
خرابا تو تہٕ آبادانٕۍ منز   ژٕوٚٹکھ منزِل تہٕ کِ میدانٕنی منز
بہٕ شوقِ جان و دِل بے راہ ٹکان آسۍ   بکوہ و دشت روز و شب پکان آسۍ[۱]
بروز و شب کِتھ مانندِ قمرین   سپنٕۍ وآرِد بہٕ حدِ مُلکِ بحرین
میانِ راہ وٲتِھ کوٚرُکھ تدبیر   کوٚرُکھ تحریر نامہٕ خیر تاثیر[۲]
سُک پَے قاصِداہ ژھانڈِتھ اوٚنُکھ تیز   دِتُکھ انعام تس دوٚپ ہس تو برخیز
لیکھِت خط تس دِتُکھ در طرفتہ العین   گژِھی نِیُن پیشِ شاہِ مُلکِ بحرین
سُہ قاصِد سوے بحرین گَو روانہٕ   بہٕ تیزی واو زن روز و شبانہٕ
بزُودی ووت در بحرین سُہ از راہ   نہادہ نامہٕ در پیشِ شہنشاہ
نوِشتُس پادشاہن یُوز مضمون   سپُن از دیدہ تس جارٕی دِلُک خون[۳]

---

[۱] یہٕ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخن منز
[۲] یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز
[۳] یہٕ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخن منز

یِمی مضمونہٕ لیوکھمُت اوس نامہٕ   چوٗ نامہ، نامۂ فرحت شُمامہ

خطُک مضمون

سرِ نامہ بہ نامِ ایزدِ پاک   ازو آمد پدید این ارض و افلاک[1]
دوا بخشِ درونِ دردمنداں   بشر آرندۂ اندوہ و زِندان
دِہد او عشرِ دِل اندو، تاکاں   نِہد مرہم بزخمِ سینہٕ چاکاں[2]
بُہ اُسس قائد در زِندانِ ہجراں   گیُس آزاد مُشکل گوم آسان
بہ قہرِ حق سپُن عفریت برباد   بہ کرُنس رحمہٕ سیتین شاد و آزاد
بہردم شُکرِ حق واجب دِپُن میہٕ   خلاصی بخشہٕ وُن تتہِ سُے سپُن میہٕ
دُبِتھہ ہیکہٕ کیاہ سپاس و شُکرِ بےچُون   تِمی دِژنم نجات از دیوِ ملعُون
خلاصی لبمہٕ از عفریتِ خونخوار   سبتھاہ چھُس تشنہٕ ووہ نی از بہرِ دیدار

---

[1] یہِ شعر چھُہ قلمی نُسخس منز یِمہِ آیہ درج ع

سرِ نامہٕ بنامِ پادشاہی   ازو گشتہ پدید این مہر و ماہی

[2] یِم زٕہ شعر چھِنہ مُروجہ نُسخس منز

[3] یِم شعر چھِنہ مُروجہ نُسخس منز

مےٚ وارہ آمُتےٚ چھُم لول چونےٚ   سٔنِتھ گومُت دِلس چھُم ہول چونےٚ
خفاہ ژٕلِہِہم وُچھِے کر ردے پُرنوٗر   اماہ دربیش چھُم یُژ مُنزلاہ دوٗر
بہ خدمت واتہٕ کر ژٕلِہِہم دِلک شر   نثارِ بادشاہ کرہٕ ہا پننُ سر
پشأنی دوہ نِشأنی رأژ راوم   زِ بختِ واژگوٗن کوٚس تھوٚس مےٚ آیم
سِتم کأنیتاہ غمکی ژٕ ألمِ وُنِستام   بُرِم دِن رات در حسرت بہٕ ناکام
میسّر زاہ ترٕ اٚسِم نہٕ خلأصی   سہٕ غم اوسُم سزائے ناسپأسی
تِمن بِیٚہ انِن گنٲہن گوم پوٗر بر   بہ نزدیکی مُبدّل گوم دوٗر بر
دُبِھ وٗن بَرَ گوژھم تلہٕ ہا بہٕ پرواز   بہ دیدارِ توٗ دوہ نی گژھہ ہا سرافراز
ژٕلیم سوٗرے دِلک غم غصہ و ماتم   بجُز دیدارِ شہ دوہ نی چھُمہٕ کانہہ غم
ولیکن تابِ ہجران چھُمہٕ فی الحال   سٹھاہ چھس ماندہ دردِ دل چھُمہٕ احوال[1]
ولیکن واتہٕ کر چھُم دوٗر مُنزِل   توٚرے چھُم اضطرابے گوٚلتےٚ دِل
غلبہ گأمژ ترٕشی چھم ماے چأنی   گلن چھس تابہٕ شرٲونہٕ شینہٕ مأنی
ژٕیہٕ نِش کر واتہٕ غمگین دِل گژِھم شاد   وِچھت کرٕ، لولہ چانے چھم گمژ یاد
نُوشی چھم خاب گأمژ تاب چھُم نہٕ   اُچھو کِنہِ خوٗن جأری آب چھُم نہٕ
بہٕ یوٚد ووٚسے رُوبروٗ یأٹھن ترٕہ ڈلیشتھ   کُنم اظہار دردِ دل بہ پیشت

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نسخس منز

سراپا حال پنٕنۍ کوٚر میٚ اظہار   سلامت آس اے شاہِ جہاں دار

سِپہ سالارٕ سُند خطس جواب دِیُن تہٕ نازمستہٕ ہُند گھرٕ واتُن

شہٕنَن ییلہِ پوٚر سُہ خط کاٗژاہ گیٚیس ستھ   بہ جیاں مشغوٗل گوٗ شُکرانٕسی پیٹھ
موٚتھُن چشمن سُہ نامہٕ آسِس زٕ گاش   کوٚرُن تس قاصِدس شاباش شاباش
مگر از نازمست آسِکھ ژٕ آمُت   پوٚزُے وَن تس نِشے کرٕ چھُک ژٕ دُراۓمُت
بہٕ شش روز آیدہ از نازمستم   بہٕ ہُفتم روز پیشِ شہ رسیدم[1]
نوازِش کرٕ شہٕن تس بے شُمارٕ   بخشُتھم زندگانی از دوبارہ
لیوٚکھُن نامہٕ دِتُن تس قاصِدس کُن   گژِھ تس نِش یہِ وُلی وُلی واتناوُن
بدیں مضمون لیٚچھِن در خط عبارت   سپُد وآرِد بہٕ پیکِ تیز گارت
بہٕ اوسُس چانہٕ باپتھ خستہٕ احوال   گوٚرُس ییمہِ قاصِدن از شاد خوشحال
دُبارٕ زندہ زان کوٚرنس یٕہ موٗردٕ   غمِ تو از دِلم یک بار بُردٕ
فراقہٕ چانہٕ اوسُم سوٗر گوٚمُت   زمین تنگ، آسمان ییٚژ دوٗر گوٚمُت

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخس منز

[2] یہِ شعر چھُنہٕ مروجہ نُسخس منز

دزاں اوسُس بۄ درنارِ فراقت   کباب اوسُم جگر ازاِشتیاقت
یَنہٕ خط چوٗن ووتُم گوم دِل خوش   تنہٕ اوسُس پرٛاقندہٕ مشوش
ونٔے کیاہ چانہٕ خاطرٕ گوم کُس دٔزْ   قراراہ وارٕہ پأٹھین آمنہٕ زاہ
طمع اوسُم دُبارٕ ڈیشہٕ ہے روے   امُوب اوسُم گوٗمُت آشفتہٕ دِل جوئے[1]
کرٕمٔے یاوِری بختن ژٕھولُم غم   ولے کل ساتہٕ ساتہٕ تورٕ ہی کُن چھم
درنگی ترٛاو اَن تشریف وُلٕو وُلی   دۄنی کوتاہ ژیر دادے چانہٕ اُسی گُگی
بیا تعجیل کُن تاخیرِ بگذار   کزین پس می نمُاید صبر دشوار[2]
مُرصّع برٛ ونٹھٕ لودُنس موختہٕ زأینیان   کنیزان و قمر پیکر غلامان[3]
جلوکش تیز رنگ اسپانِ خوش رنگ   سیٹھاہ مند موٗلی پرٕتی پٔرنگ تہٕ اورنگ
دَوان گوٗ نامہٕ ہیتھ قاصد روانٕہ   دِتُن تس نأل سُند نام و نشانہٕ
سۄ خط یامت وُچھُک شادان و خندان   خراماں درایہٕ تم مانندِ خوبان[4]

---

[1] یم زٕہ شارِ چھنہٕ دوٗن قلمی نسخس منز

[2] یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہٕ نُسخس منز

[3] یہِ مصرعہ چھُ قلمی نُسخن منز یِمہِ آیہِ ع

حلب آئینہ وار انبارٕ ناپان

[4] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخن منز

پُرِتھ خط وُلی ہیٛژکھ بحرین چی وَتھ کوٚرُکھ از تیز رفتاری صبا پَتھ
رواں ؤ واتی اندر مُلکِ بحرین دوا دیدار داد بن پیوٚکھ طرفین
مُلاقاتھاہ تِمو کوٚر پانہٕ واتی مُفرّح گَے رَغنچہٕ رُوز کُنہِ دائنی
زِفرحت ووے شاہن طبلِ شاہی دِژکھ کوچن تہٕ بازارن مُنادی
اَنِکھ سوٚنبرِتھ گدا، مِسکین و محتاج دِتکھ خیرات ترٛوُکھ جزیہ تِے باج
سُشبانہٕ مالی کوٚرنس پرسشِ حال چھگونہٕ رستی از عفریت بدفال

نازمت چھہ مالِس عجب ٹُکنُ سو چھی تھکان

سُلیمان گَو مگر زِندہٕ دوبارہٕ تِسندی ہیمہٕ گو عفریت مارہ
رہائی ناہ نتے آسی نہٕ اِمکان سبب کیاہ گوٚے ژہٕ موکلے یِکھ بیک آن
دوٚپُس تِمہِ فضلِ حق سینم میہٕ ہمراہ تِمی دِتُیتم نجات از دیوِ بدخواہ
بہ ناگاہ ووت توٚت اکھ شہزادہٕ زِترکستان اوس گومُت سہٕ پادہٕ
تِمی از دستِ خود کوٚر دیوِ معدوم سپہٕ لوکُے میانہٕ کھو تہٕ دانسہ معصوم
سپہ سالار بوزِتھ حاٰرتن پیو ازیں واقعہ تعجب تِمو سیٹھاہ کھیو
پِوان اصلامیہٕ دوٚپنس چھُم نہٕ باور لوکُٹ بُتھ یُت کوتاہ گو وِدِلاوَر
کرورو یاٰ ٹھو لُکھ تس لوٚرِ شہن نہٕ تِمس لچھہ رُستماہ ہمسر یہن نہٕ

هلاکِ دیو چھُنہٕ زاہ کارِ انسان   بلا یہ یژھ مُلکے ماری نہٕ انسان
گژھن توٚت آسہٕ میون یوٚد ییسّر   یہٕ یُہا باتمامی فوجِ لشکر
بہرصورت ژہ اژ ہیتھ مو کلاٲوِتھ   نتہ کیتہٕ مُفت ہیکہٕ ہیتھ راوہٕ راٲوِتھ
اما توٚت واتنکُے اوسُم نہٕ جُرّت   توٚرے اوسُس ژھو یہ کرٕ یتھی ہیتھ پت
عجاۓیب چھہٕ سبٹھاہ شہزادہ سُند کار   تُسُند واتُن سبٹھاہ تتھ جایہ دشوار
ذرہ ذرہ یووُنس تمہٕ قصہٕ تمیُ سُند   اژہ لچہٕ باگہٕ منز حصہٕ تمیُ سُند
سیُن مُت نوٚشِ لبہٕ پیٹھ اوس شیدا   توٚتے گوٚو میانہٕ بخترٕ سیتی پیدا
کنہٕ اٲسس خبر گاٲمژ بدِس نِش   تمی مو کھہٕ اوس درہر سوٚ بہ گردِش
مُوافِق ہم سفر اٲسس پھٹس تم   شکستہ دِل میہ نِش ووٚتے بدِس تم [1]
شکستہ دِل سبٹھاہ تنہا میہ نِش دوٚت   موٚلہٕ مو نجہٕ دیوِ عفریتس دِتن دُروت
روا حاجت گژھِن تس خوش خصالس   بیمارِ سرد دِل واتن وِصالس [2]
بہٕ کیاہ وَنہٕ میانہٕ پوٚژہ غم کھیَن کیتی   سبٹھاہ کرٕ نم رفاقت یوٚر چھم سیتی
دوٚلَس تمیُ تس کرٕنی لازِم چھہٕ یاری   چھہٕ تجمژ چانہٕ پوٚژہ تمیُ ییژ غاری
پکی یوٚد وَے بہ مطلب واتناوُن   زِ جام وصلِ دِلبرمے سہٕ چاوُن

---

[1] یہ مصرع چھہٕ قلمی نسخن منز یتھہٕ آیہ ع کُنے مو کلیو دُری یاوُن بدِس تم

[2] " " " بیارِ خوٚیش دُلی واتن وِصالس

تمِس پیٚل دست کرُنے کرِتھ رفاقت   کرُس ژٕہ تہٕ خوٗبیا یوٚد چھےَ لیاقت
تِیی ییٚلہٕ نوٗش لب رُوداد وُنز لس   تِتھے وُنزہٕ بس اُمِس پیٹھ عار اُنزٕ لس
بہٕ خوٗبی کرُہ زٕہ تس مرغوبِ خاطر   دُلِس چائنس سوٕ نیہہ دی نہٕ بہ ظاہر

سِپہ سالارُن عجب مُلک ناد دِتھ انُن تہٕ تمُسندر اسخس سٕتی مُلاقات

در آں اثنا عجب مُلکس دِتُن ناد   بہٕ وارہ چھُس تریٚنش راضی تہٕ دِلشاد
بجا اوٚن شاہزادن شرطِ آداب   بہٕ پابوسیٔ شاہ سیٚن شرف یاب
تمِس دُلیشتھ سِپہ سالار خوش گو   پرٕژھن تس کیفیت از کُہنہٕ تا نوَ
لگیٔ سالنے موکھہ بوٗزِم تریہٕ محنت   قیامت تام چھم چانی میہٕ مِنت
شمارہ کھوتہٕ تس ژٕور دِتیتنہٕ انعام   نکھہ پانس سُہ بہیہ نوٚون بہ اِکرام
حکومت گرُ تہٕ گوند سامانہٕ دِتِنس   عجائب خلعتِ شاہانہٕ دِتیتنس
شہس گیٚہ اَنتھ رٕوس دردِل تہٕ تنز ماے   بہٕ تختِ سروری تھوُنس بہنہٕ جاے
دوہہ اکہٕ دراو سیرس شاہزادہ   قشونہٕ سٕتی ہیتھ از حد زیادہ
بہ وقتِ شام پھیرِتھ آو از سیر   یکاں تیزاوس در بازارِ چول شیر
پیٚیس ناگاہ نظر طرفس اکِس کُن   سُہ راسخ تتہٕ پریشاں حال ڈیوٗٹھُن
گوٚمت بے چارہ دِل خستہٕ غموٕ سٕتی   رٕوخس زردی گمژ تس ماتموٕ سٕتی

غوٗ لامن حکمُ کوٗر تمیٚ یکہٕ نأوِیوٗن   یہ درمنزلِ گھرٕ من واتہٕ نأوِیوٗن
غوٗ لامو سیٚتیٚ نیوٗ راسِخ برٕ خانہٕ   عجب مُلکس تِشہٕ ژوٗنکھ شبانہٕ
عجب مُلکس گوٗمُت تبدیل رنگ اوس   بدخشاں لال زن درامُت زِنگ اوس
مُلے تمیٚ راسِخن رنگ پرٕ زُنس نہٕ   گراہ اکھ ییمہٕ تہٕ ظأہر سِر کوٗرُس نہٕ
مُلِک زادن دوٗیُس کتہٕ اکھ پوٗز وَن   گرٕھک کوٗت پیٚژ کیاہ لاغر گیُے تن
بُنِتھ آمُت ژیٚر کیاہ چھےٚ پوٗز دُنِتھ گژھ   دوٗیُس تمیٚ پوٗز وَنے ہرگاہ ییی پرٕژھ
بسال اوسُس برٕ ترکستانس منز   بڈیوٗمُت چھُس شہنشاہ خانس منز
اسی اوس پادشاہ زاداہ دِل آرا   سمنبر گُل رُخا، معشوقِ زیبا[1]
کنوٗ بوٗزِتھ سہٕ گو نادیدہ عاشق   برٕ اوسُس تمیٚ سُندُے یارِ موافِق
تمِس کرٕ غلبہٕ گیٚ عشقن گھرے دراو   برٕ ہیوٗ تنس سیٚتیٚ منز دُری یاوہ پیوٗ واد
پیچہٕ اکسی برٕ رُودُس پیٹھ گُنے زوٗن   سِرہ روٗستے یِرہ دُن تےٚ پرہ ژھیوٗن
بُٹھِس کُن آیہٕ پُٹھ اُمغر یِرآنی   کھوٗتُس باقی میہٕ اُمسیم زِندگانی
خبر کینہہ چھم نہٕ کوٗت کُن لوٗگ سہٕ مُشفِق   غلأمی لبِنہٕ کِنہٕ گوٗ رحمتِ حق
چھوٗ کھاہ دِتھ کوٗت ژوٗلُم سوکھ راوہٕ راوِتھ   نکھہٕ ژرأوِتھ دوٗ کھاہ بوٗڈ گوم تھاوِتھ[2]

---

[1] یہ شعر چھہٕ قلمی نسخن منز ییمہٕ آیہٕ ع

مُلک زاداہ ژیٚرٕ ہیوٗ اسہٕ اوس رعنا۔ جوانانہ، نازنیناہ، مہ جبیناہ

[2] یہ شعر چھنہٕ مروجہ نسخس منز

لبَن کتہِ سَر کرِس قُربان پاین ہیُٹک رتھ وندہٕ مَس لگہس بلاین
وَداں بارَو دِواں بے ہوش سیُن عجب ٹُلی کن تہِ وُچھتھی دٕوپ تمِس کُن
وفادارو مو وَد بُہ یار چھُس چوٕن چھُسے سے آدِنکُ آرام جاں پٕرون
تہِ بوزِتھ شادماں دِل راسخس گوٚ نمک تَے نورُ پیدا تَس روٗخس گوٚ
نِشانو سیتو واراہ پَرزنووُن کھورن تل تس کلہٕ بر خاک تھووُن
تنگُ ہیوٚتنس پٕرژھن رُوداد سورُے ژٕو وٕنیا محنتکُ از دوش پورٕ دے
لُبتھ نا دُورہٕ پُرکہِ غمہ نِشہ خلاصی میٚہ گومو دادِہ چلنے دِل وُداسی[1]
ژیٚہ بوزُتھ ناتُ سُند کنہِ جایہِ پأغام ژیٚہ گوٚنیا بختِ کجرَو راست تَے رام
ژٕہ ووتکُھ نا بہٕ مطلب غم ژٕولے نا نِشاناہ یارہٕ سُند گوشن گوٚنیا
ازیں پس بوزکھے عشقُنہ ہَوس ترأو وُچھُت نا عشقہٕ دادے کیاہ بُنتھِ آو
علاماتِ سلامت چھےَ نناٗنی یہِ چوٗنے چہرہٕ چھُم پانےَ وناٗنی
ژیٚہ آسی یار نوٚبُت چھُس بہٕ زانن توَے چھے روٚٹ مُتےُ آرامِ جانن
غمِ ہجراں گوٚمُت آسی ژیٚہ از یاد نتہ کر آسہٕ ہکھ یِتھ خُرم و شاد[2]
عجب ٹُلی کن نَسوپ لے تابی وُچھِن یام کوٚرُن واقِف ژِ آغاز و سرانجام

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نسخس منز
[2] یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نسخس منز

زِ دُریا تا بہ قتلِ دیوِ خونخوار　　زِ حالِ خوٚد کوٚرُن راِسخ خبردار
ہُمان پیغامِ یارِ خوٗد شنیدن　　دِگر با نازِ مست آں جا رسیدن
زِ اوّل تا بہ آخر حال وٚننس　　قسم ہاوِتھ تہِ باور وارہ اوٚننس
مُبارک شاہزادس راِسخن کوٚر　　عجب ٲلی کِنہِ کھوتہِ خوش گوٚو سیٹھاہ تھوٚد
خطرِ تے خوف یوٚد وٚے ڈِیوٗٹھ بسیار　　حمُد دِیُتھ خالقس گوٚو بخت بیدار
سلامے نیوُن صُبحس سیتی پانس　　سِپہ سالارسی شاہِ زمانس
پس از پابوس شاہس کوٚر نہِ اظہار　　یوہَے کیاہ چھُم سہ راِسخ آدِنگ یار
خرچ کوٚرمے پتہِ اُمی سور آدلن　　حقاہ چھُم بوٚڈ اُسند کم چھِمنہِ لادن
غلط اوسُم گمان دِلوِ آسہِ مومُت　　توِے افسُردہ اوسُس یوٚت گومُت
ثنا حیَ القیومس زِندہ تھوُون　　دُبارہ یار یارس مِلہِ نوُون
سِپہ سالار کوٗتاہ شادماں گوٚو　　بجاں راضی بدل تس مہربان گوٚو
بُزرگی بخشِنس بیٚیہِ زیور و زر　　بوٚرُن مالہِ، کوٚرُن سالارِ لشکر
فراحت بسکہ از غم زاں فراحت　　سُپُد مشغولِ کامِ ناز و نعمت[1]
بہ شادی کوٚڈ تِمو تتہِ کیوٚتر کالاہ　　دوہہ اکہِ گوٚو عجب ٲلی کس خیالاہ
ہوس غالب بدل از نوشِ لب گوس　　دُو چنداں یِرُو نٹھمہِ کھوتہ طلب گوس

---

[1] یہ شعر چھُنہ مُروجہ نسخس منز

عجب ٹُلی کنہٕ نازمستِ نشہ آہ و زأری

کوٚرُن با نازمست احوال اظہار — ووہنی کوتاہ کال عشقُن ژالہٕ آزار
عاشقن ہُند چھُہ دِل یُژ صبرٕ رٚوستے — کرکھ مامست و والہ لبتہ ہوٚستُے
دِلم دُز دیدہ آں دُزدِ دِل و دین — دِگر صورت نہ بندد صبر تسکین
تغافُل دِتھ ہہُن شوٗبیم نہٕ اصلا — بجُز مُردن گژھیم نہٕ زاہ تسلا[1]
تنے منز یتھ دِلس یوٚت تام جاں چھُم — ہنہٕ ہنہٕ فرض ژھانڈُن جانِ جاں چھُم
دٚوٚپُس تمہِ یوٚت کُتاہ گوکھ بے تاب — چھُہ ژھیوٚراں عشقہٕ نارس صبرٕ گُیے آب
مخورِ غم ہست فردا غرّہٕ ماہ — بیاید نوٗش لب با شوکت و جاہ[2]
یِگاہ یوٚت ماجہ ستین واترِ بے شک — ژلی غم روے آں دِل دار ڈیشک
پھوٚلأنی باغ میوٗنے چھے پُرٕ از گُل — ژٕہ گژھ تتھ باغسی منز بنیہٕ چھُ بلبُل
بعیش و کامرأنی بھاو خوش دِل — گژھک فردا بہ مطلب وارٕ واصِل[3]
ژٕہ کڈ تامت کوٹھین در باغ واشأ — یُہ اَنہ نَے نوٗش لب بہر تماشا
اَغأفِل یأ ٹھی ژٕے نِشس واتناوَن — بہ بجُز دریافت ژٕے نزدیک بھاوَن
ازین مژ داہ عجب ٹُلی کس وٚمیداہ — زِ دیدارِ دلآرا گیٔیہ پیدا

---

[1] [2] [3] یم سأری شار چھِنہ مُروجہ نسخن منز

زِبس شادی بجا مہ نہ گنجید — سعادت بر مراد و قصدِ خود دید
بمعہ راسخ روانہ گو سوے باغ — ہیٚژن تس گلعذارس بُلبُلن زاگ
کوٚرُکھ حاضِر تتے اکھ ارغنوں ساز — غزل بازٲسی ہر گونہ خوش آواز

نوٚش لبہٕ ہُندین تہٕ عجب مُلکس سیٖتی مُلاقات

دپَن راوی شہ در باغ اوس پھیرن — دلیل، یوٚت واتناوِن جانوارن
دوٚپُن معصوم شاہس ہوشہِ سان روز — ونے آوارہ کمیٚ چیزن کرُس بوز
غورُک دوہ توٚت بُرٲلیس ماجہِ سیٖتی — وُچھت بُتھ سأنی گے تِم شادٕ کیٖتی
یہِ کتھ اسہٕ اٲسِ ہنٕز در گوش ژامژ — چھِہ مو کلیتھ نازِ مست از دیو آمژ[1]
سُرورِ سینہ حاصِل تس وُچھت گوم — ژُھوم رٮ۪ہہ لولہٕ نارِچ آب زن پیوم
یِژھن ہیٚو تمس ژہ آیکھ کرمیٚہ ونتم — خوشی بخشِ دِلِ غمگین سینتم
میٚہ اوُسم لول آمُت واریاہ چون — ژہ دِلیشتھ کاژہ زُدنی زن ژوٚلم گرُدن
رِپنہٕ چارِنچ خبر اٲسم ہنٕز از تام — نتے ژسے ردٕس گوٚڑیِیہ ہے میٚہ آرام

---

[1] یہِ مصرعہ چھہِ نُسخہ (خ) منز یِمہ آیہ ع چھہ کر یا زس زِشہ گلِ موہ کلیا مژ؟

ادٕہ کرٕ پٔرارہ ہا تا وقتِ موعُود   بہ یک ساعت ژٕ یٔ نِش بٕہ واتہٕ ہا زُود
ہزاراں آفرینی چھےٚ الٰہس   خُو فرِشتہٕ خلاصی دیُت نہ ماہس
کرٕم مےٚ پرُسِ شاہ تس اِیتہٕ کالیچھ   سراسر کیفیت ماٚصنی وچھا پچھ
چھُگونہٕ گشتی از عفریت آزاد   بگو تا جانِ من گردد از آں شاد
رحیمس آو دٔوبُم عار میونُے   تمُی تتہٕ سُوزنم غم خوار میونُے
منو شاہ یٲدہ گوٚ د مورُن سُہ عفریت   براٚنس موکہ لاٚوِتھ پانٕسی سیتھ

تمِی یوٚت بُہ دُبارٕہ واتناٚوِس   اوارہ وارٕہ کارٕہ واتناٚوِس
خوٚدا غم کاسِنس اٚسِن پھولِہ وُن   سُہ چھوہ کھُلراٚوِنس یُس چھُس للہٕ وُن
میٚہ دٔوبِس چھک وناں سورُے یہ باطِل   تِتھس تس آفتس کُس آسہِ قاتِل
تمِس یوٚشن نہٕ سارٕی جِنٛ انسان   منو شاہ مارِہ تس چھُنہٕ سہل و آسان[1]
میٚہ دٔوبِس پُنہٕ چھِہ جاٚنی کتھ ولیکن   نٹاٚنی اٚس تس نِش دیو تےٚ جِن
چھہٕ پرُین قوت جِن بلکہ برتر   بدیں قوت یموٚ نہٕ تس برابر
گرٕ ژھن توٚت آسہِ ہی یوٚدسون امکان   بٕ کرہ ہا درخلاصی کوشِش از جان
چھُ رُدیہ اٚس تس نِش یشرو شر بہ   ہواٚیی جانوارن ادٕس لرزٕہ
دٔوبُم تمِہ مور بےشک شاہزادن   سہ جاٚنی تا قیامت چھم میٚہ لادن

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نسخس منز

سُہ چانی عشقہٕ گومُت اوس اُوفاٹ   یہِ مو کلُن چھُم تصدّق چون یُزہ پاٹھ
کُڈِتھ اٚسِس نمٕرِ کل چانۍ عشقن   تمی کچہ گجُمٕرِی تس اٚس ہمن ہمن ؎
بوٚڈِتھ منز ہیرتن بُوزِتھ گیس بہٕ   تعجب آم اسمانہٕ ییٚس بہٕ
ژکھِ ہٕرٕ یورہ دوٚپمس چھا یہٕ شایان   ژٕ یِٚیہٕ ترمے ولیسہٕ تون ووٚنی ووت پایان
نہٕ زانن کانہہ نہٕ زانِہم کانہہ میٚہٕ از تام   ژٕ کوٚرہ یُژٕ چھُک کران ناحق میٚہٕ بدنام
بہٕ پردہ یٚتھ دوٚہس تامتھ میٚہٕ چھُم ناد   چھُنہٕ لوٚگمُت میٚہٕ یادن لٚنجہٕ زاہ داد
کتھو چانہٕ نو کرٕس غمگین و دِل تنگ   پھُٹرتھم شیشہ لوٚیتھ اٚسِنس سنگ
رَوا چھا یی اَپُز توہمت میٚہٕ اٚنِتھم   زِہی بُڈ شٚراکھ زن وٚالِنجہ ژھٕنتھم
دِلاسا کٔرِتھ دوٚپنم راست وٚونمے   یُزٕرِس سٚتین اپُز کر دانہٕ اوٚنمے
زِ تُرکستان سُہ اوٚنمُت اوس عشقن   تمِس سخت اوس اوٚنمُت کوٚس عشقن
بُڈِس نِشِس بُوزِ مٚتہٕ اٚرِسن صفت چانۍ   توٚرے گاراں دُرامُت اوس وتھ چانۍ
کوہستانن تہٕ ویران غارٕنی منز   بیابانن تہٕ جنگل زارٕنی منز
بُڈِس ناو عاقبت در ژٕرِف دریا   پھُٹِس ہمراہ تِتہٕ موٕ کلیاو تنہا
مُفصّل تمی سُندُے تمہٕ حال وٚونُنم   سُہ غیرت بُوزِتھی مٚیتہٕ حال اوٚننم
میٚہٕ پیٹھ ٹیٚیمی لوٚت غیرت کوٚر سُہ وُچھہٕ زِین   لوٚلے منز باگ لاٚگی پاٹھی ژٕیچھی زِین

؎ یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منز

سُہ کوٚت گوٚمُت چھُہ دٔمِس یورٲنتن   وُچھُن لٲزِم چھُہ روے آس سمن تن
دٔویمُ تمِہ چھُم میٚہ اندر باغ تھوٚوُمُت   سیٹھاہ تتہِ انتظارہ چانہِ گوٚلمُت
گُلستانن اندر مانندِ بُلبُل   ییٚنبرزلہِ وُنی دِوان بوٚمبُر چھُہ بالکل
شمع زن چھس ژھیٚتہِ گامٕژ سُہ صوٗرت   چُہ پروانہ دِلس جویلٕے نوٗرت[1]
گنے یمَ راے تمی سٕنز گوم تأثیر   گیٚس بوٗزِتھ تسُند احوال دِل گیر
گیٚیم تسٕندِ دیدارٕچ میٚہ گارٕہ   وُتھِت تتہِ تھوٚد گیٚس بے اختیارٕہ
ہیٚژم بیٚنہِ مست نازہ ہمرأتِچ چھس تیز   دگر آں نازمستِ فِتنہ انگیز
عجب رُو اُس پرٕیاہ نغمہ پرداز   رٕنیمَ سوٗ ترٕ ستی باسیتارہ وساز
گیٚس تمِ سٕتی ہیتھ در باغ ژٲلیس   وُچھان از ہر طرف گلزار آیس

باغٕکی تأریف

بہارُک ابتدا اُردی بہشت اوس   سیٚنمُت باغ زن باغِ بہشت اوس
رنگہ رنگہ اُسی زن گلزار پھٕلمِتی   زِ مستی پوشہِ نوٗل اُسی ہوشہِ ڈُلمِتی
لگن ییٚلہِ آسہ پوشن واوہ گرٲیے   ہراں اُس عطر باغس جایہ جایے

---

[1] یہِ شعر چھُنہ مروجہ نسخس منز

خطائی گُل چھکان عنبر وتن اوس   سپُن مُت باغ صحرائے خُتن اوس
چمن ستے ڈُوری بُری بُری ساری پوشو   سگو ہتِ چینہٕ کبو نافے فروشو
زلہٕ وُن گُل تہٕ پھوٚل ہر سُو بہر رنگ   پھوٚلہ ونی صد برگ جعفر تہٕ نو رنگ
یٚنبرزلہٕ کھاسی کرُی ہتِ اُسی خاٚلی   چھوٗہِ تھ ییمرٕ بزیرٕ پائمالی
سرِ سُنبل کھُتِھ از شرم دریاے   یمن پوشن اندر وونی بیائی چھنہ جاے
عباسیو کاسہ کرُی ہتِ اُسی لبریز   مُے یاقوُت گوٚنہٕ چیبھ عرق ریز
گُل داودنے پیٹھ بلبُل مست   زیوٗرک ہیتھ ورق زن اُس درد ست
اچھے پوشن لچھن ہنز اُس نہٕ گرٗند   کچھہ کنہٕ نسترن اندر شکرخند
گُلاب وہی تہٕ مسول آرہ ول کیاہ   گلٕ کاٗتیاہ چمن بُری بُری موٗلی کیاہ
سزہٕ پوشن پزٕ زلوُن رنگ کیاہ جان   دزہ دزہ اُندری ڈیشتھ سُہ شہلان
بُنفشہ کارِہ پُتِ تَے عشقہ پیچان   پُو زُلفِ گلُعذاراں عنبرافشاں
بہ داغِ عشق لالہٕ اوس مسرُور   دیان کوٗسُم تمن کُن چشمِ بد دُور
کراں ریحاں زِ شبنم روے سرشوے   علیلن تپ ژلان از بوئے شب بوے
تھرِ بن پیٹھ کیاہ ووٗزلی گلہاے انار   ژلن بُلبُل کلمن پیٹھ ماہیو تُن نار
سوسن پوشن چھُنہ حاجت بہ تعریف   ہتن بے سیم وزر لفتکُ چھُہ تشریف
گُلِ خورشید پوشن منز سر افراز   دوہس توشن شبس باغصہ دمساز[1]

---

[1] یہ شعر چھُنہ قلمی نسخن منز

مُشک پوٗ تازہ روٗ گُل یاسمن لاوٕی   سمن نسرین وخیری ارغنوٗں نیاوٕی
شُمار راہ پوشہِ زاژن ہُند نہٕ کینٛہہ آو   ژٕہ کیاہ بوز کھ بہٕ رکیتین ہُندٕ ونٕے ناو
پھُلٕے در ہر طرف آمژ چھہٕ پرجوش   ڈلاٲنی پوشہِ مالیے بُلبُلن ہوش
وَتھٕر مُت اوس سبزک فرشِ مخمل   کران تتھ برگِ گُل سیمِ وزرس تل
چھوٚن گُل برگ چھُتِ تَے سُرخ وزرد ٲسی   چھکن زن سیم وزر یہ لاجورد ٲسی
درختن اوس نہٕ حد میوہ زارن   نہال مُشکِ بیدن سایہ دارن
صفٕ اندر صف ہزاراں با ہزاراں   صنوبر سرو شمشاداں چناراں
عنادِل در چمن سرمست و جولاں   بہٕ شاخِ سبز قُمری ٲسی بولان[1]
گُلبن پیٹھ محو گاٲمتی جانور ٲسی   گگُن وُچھ وُچھ رُواں شام وسحر ٲسی[2]
لنگہٕ لٹہٕ ٲسی پھیراں رنگہ بُلبُل   رنگہٕ رنگہٕ ییٚی تمن ہُند شور و غُلغُل
اگر فردوس بر روٗئے زمین است   ہمین است و ہمین است و ہمین است
خوش الحال جوشہِ آمتی جل تہٕ کستور   تمی سوزہٕ تمن ماتن گگرٕ سُور
کُنن یس غمزدس گھڑہ ہا سو آواز   زِ دِل کرِہ ہے تمِس غم غصہٕ پرواز

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز

[2] یہِ شعر چھُہ قلمی نسخن منز یِتھہِ آیہِ ع

گُلبن پیٹھ بستہٕ گاٲمتی جانور ٲسی   گگُن وُچھ وُچھ رِواں شام وسحر ٲسی

نہ ترِٹھ آواز سیتارس نہ سازس　　نَے تیُتھ چنگس صدا نَے چین نوازس
نہ تیُتھ بُلبُل وزاں نَے نَے نہ طنبوٗر　　نہ تیُتھ مِزمار و موسیقار و سنطور[1]
نہ تیُتھ در زِیر وَنے دریم بقانوٗن　　نہ شُد مُدّت ربابس گوٗگ موزوٗن
بِلا تشبیہہ جنّت اوس زن باغ　　دِمس کر یا اِرم نسبت گژھس داغ
نسیمس اُس تتھ منز جاے آرام　　تِتھا ملک صبح زن درشُن تمِیک شام[2]
تِتھس باغس اندر بے خوف و سواس　　ژوشوٗرے آسہ تم کرِ کُھرا اتھہ واس
خراماں ہارِ زن آسہ باتماشہ　　کراں خوشباشہ طوطن ہنزہ آشہ
نِواں کیاہ آسہ باغس روشہِ ژھالہ　　کران خوشبوئے پوشن گُنڈ تہ مالہ
بہر سو کور تماشائے گُلستان　　چمن وُچھ لالہ زار و سُنبلستان
ژوشے بازیور و سامان پوٗرہ[3]　　بہشتس منز دوان زن آسہ حوٗرہ
پکان پیٚلہ واژہ نخلستانسی کُن　　پییم ناگاہ نظر جانانسی کُن

---

[1] قلمی نسخن منز چھُ "مزمارہ" بدلہ "خرمہرہ"۔

[2] اکِس نُسخس منز چھُ یہ مصرعہ یمہ آیہ ع
بہشتک صبح زن روشن تمیک شام

[3] شاید چھُ وزنہ کِنہ خیالہ شاعرن "ژوشوٗرے" کہ بدلہ "ژوشے" استعمال کورمُت، یُس نہ صحیح چھُ۔

نوش لب چھہ عجب ژُلی کس ڈیشان تہٕ عاشق گژھان

عجب ژُلی کُن میٚہ ناگاہ روے ڈیوٹھم   دِلس منز سخت عشقُن نقش بیوٹھم
نظر یامتھ کرُم تس مہ جبینس   وُچھانی آم اُمی سُند نیزہ سِینس
نزاکت تِژھ وُچھتھ رُود مُنہ آرام   بہٕ اٚسس تُند خو، عشقن کٔرس رام
وُنہٕ تس داٚجہٕ ژیس آسِہ عشقن   میٚہ تمی سٕندِہ کھوتہٕ واٚجن وارہٕ ذہ اگن
شُنیدس اوس تس باور میٚہ دیدس   تفاوت کیاہ چھے دیدس تہٕ شُنیدس
لِجس زن نالہٕ گل ڈیشتھ سُہ کاکُل   وُجِس تمی گُل روٗخن مالے بہٕ بُلبُل
وُچھِت گیسو چُھت زن گیمہٕ شہمار   نہ رُود دُم روزنس نے ژالنس وار
بہٕ شمشیرِ دُو ابرو خستہٕ کٔرنس   بزنجیرِ جنون پابستہٕ کٔرنس
کٔرُنم نستہٕ خنجر ہاٚ دِیتھی دِل   بہٕ تیغِ سیم کوٚرنم نیم بِسمل
مژہ پیکان لاٚیتھ خوار کٔرنس   چھُو چشمِ خویشتن بیمار کٔرنس
شکر لب ڈیوٹھمس چوٗن لالِ گُلرنگ   سُہ غنچہ دہن ڈیشتھ تمُس تنگ ۱
اسُن تمی سُند لسُن، مارُن تغافُل   کھسُن زُو عاشقن تمی سُند وُچھُن ہوٗل
سُہ غشمہٕ ہوٚت پھرن چشمہٕ بہٕ عشوہ   میٚہ لوٚدمس صبر و طاقت یوٚرہ رُشوہ

---

۱ یہ شعر چھُنہ مُروجہ نسخس منز

سُہ دِلبر خوش ہیتھ بر مسندِ ناز　　بہٕ بے دِل با نیاز و گریہ دم ساز[1]
سُہ خوش دِل اَدٕ ساز و نوا ہیتھ　　بہٕ گامٕژ غرقِ غمٕ عشقن ہوا چیتھ
سُہ تراوِتھ زٕلوٚٹھ دامِ زُلفِ مشکین　　بہٕ تھاوِتھ پیش کش عقل و دِل و دین
دِتُم ییٚلہٕ جوش در دِل نارِ عشقن　　بُوٚچھُس از پائے تا سر نارِ عشقن
دَماہ تاراج کوٚرتُم صبر و ہوشس　　بدل گوم اَرٕ ہُند رنگ داَن پوشس
دِلس تلقین کوٚرُم از صبر بسیار　　ولیکن آم نہٕ تتھ کینہہ ترِ درکار
بیک دِیدن کرُس عشقن بہٕ پامال　　بہٕ لاچاری دوٚنُم با ناز مست حال
یہِ کیاہ کوٚرتھم بہٕ کرُتھس خستہٕ خاطر　　درین گرداب ژٕرے وُچھتھس بظاہر
گیُس عاشق اُمِس خوشرو جوانس　　اَہندی مژگاں زن آم کان جانس
اُمِس روٚستے چھُہ مشکل و ذِ لُسن میون　　نہٕ بر از باغ نیرُن زُ وُکھسن میون
شُدم عاشق بدم معشوق زین پیش　　از و در عاشقی صادق شدم بیش[2]
وُتھِت تمہٕ جایہٕ تھوٚد ہرگز نہٕ چیسنہٕ　　زِ ننگ و شرمِ خود تس کُن بہٕ چسنہٕ

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ مروجہ نُسخس منز

[2] یہ شعر چھُنہٕ مروجہ نُسخس منز

نازٕمَست چھہ عجب مُلکس نوشَ لبہِ ہٕندِ پنچ شیچھ ونان تہٕ سُہ چھُہ بے ہوش گژھان

اُنمِ سُے نازٕمَست وٚلمس بہٕ محمِل   دِلیو خیمہٕ عجب مُلکس مُقابِل
دِتُکھ خیمہٕ بٕ تتھ منز باگ بیٹھس   عجب مُلکن ہٕنز توّت تامت بٕہ ڈیٖٹھس
تھوٗتھ اُسس نظر تس کُن بہ پردہ   دو چشمِ نرگِسیں پُر آب کردہ
جلد گیہِ نازٕمَست بیٹھِس نکھہٕ تل   خبر میانے ہیٚنچ وٕنِنس کنس تل
بہتھ چھے نوشَ لب در خیمہٕ غم تراو   تژہ غُصہٕ تراوٕ چھے از کو سمن کراو
تمِس بیّلہِ ناو میونُے ژاو در گوش   وُسِتھ پیو بر زمین گو سخت بے ہوش
بہ ہوش آو بعدِ مُدّت تھوٚد وُتھِتھ گو   دٕوٚپُن تس ارغنول سازس مُژر گو
خیالاہ وَن موُافق میانہٕ حالے   ژلیمنا از دِلِ غمگین مَلالے
کرُن تمہٕ نغمہ پرٕوازی کُلُن ساز   دِژِن اندر مقامِ راست آواز
تمے ابیات پرِی تمہٕ خوش قوالن   پیوٚ سیتِن ژلِن غم پُر ملالن[1]

---

[1] یہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخن منز

ارغنون سازٕ چھُ غزل گیوان

روشہِ دو لو یاد ننہٕ وارِہ پھوٚلم پوش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

گوش رٚو چھیم دیوہ ہمیم عشقہ تبکُ جوش
پوشہٕ کوٚت دوہ نی گوم پھُتھ ژور عشقن ہوش

بوشہِ پنیہٕ چھُکنہ تھوان دِلہٕ زارن گوش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

سِیمبر ہی عشوہ گری رشکِ پری نقش
جیم زُلف نیم بر رُخ نیم سرِ دوش

روئے قمر موئے سیاہ ابر چھُ رُو پوش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

چشمہٕ زٕ چھے چشمہٕ پُر از بادہ سرجوش
بوزٕہ دُنے ڈیشنے دِل گوم مےٚ مدہوش

یاد گیُم چاٗنی پننیٕ سارٕ فراموش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

مارہ میتیو ونتہ ژیٚہ چھے یوٗت کمیک لوش
مارٕہ کرِتھ یارہ مسہٕ روز ژٕہ خاموش

زِندٕہ گژھن مورِدٕہ مُژر لعلِ شکر نوش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

میون مُدا اوس رٹتھ نالہٕ در آغوش
گژھان ژٕلیم کرٕوان ونٚدے چوٚن چھیم مدہوش

نیشس غمک رٕشِ بلیم دِتر وصلک نوش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

ینہٕ کنن گوم بیمَ ماہِ قصب پوش
تنہٕ دِلس شرمہٕ کوٚرنم ہوش مےٚ دِل نوش

نشہٕ ژلن اسہِ بنا دسہ تھندِہ روش
نوش لبہِ نُندہ بانہ میانہٕ مو روش

ترکِ صفانیست برای ترکِ قباپوش
مأرہ مندے پأرہ لگے نارِیم مے نوش

ہار پھوٚلتھ تار سٕرک زارٕ چھُتھس مپوش
نوش لبہِ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

گوشِ دِلس غیرِ صدا گوم نزِادوش   ہوش تھَوٕ مقبولہٕ دِلس دیُوہٕ ٹوٹھی اوش
بہرِ دِلارام دِل و جان و تن بفروش   نوشِ لبہٕ نُندہ بانہٕ میانہٕ مو روش

باقی داستان

غزل خانٕی کراں ادس ارغنول ساز   مطابق اٗسس تس آواز با ساز
سرُودس منز وناں اوسُم اِشارات   کراں آہستہٕ شورِ عشق اثبات
یِواں اَز ہر طرف چھُم بوٗئے معشوق   پریشان آسہٕ گومُت موٗئے معشوق
توَرے اٗمی بویِنَے دیوانہٕ کوٚرنس   زِ جامِ بے خُودی مستانہٕ کوٚرنس[1]
بعشقِ خویشن دیوانہٕ کوٚرنس   بگردِ روئے خُود پروانہٕ کوٚرنس[2]
دِماغس چھُم یِواں مے بُوئے دِل اَر   نِواں رُٹی رُٹی میہٕ دِل چھُم سوئے دِلدار
کَتیو ژھانڈتھ مَتیو درشُن دِہمنا   مَتیو مُت دادِ چلنے چھُس یِہمنا
کتیو ژھانڈتھ دوٚہ لو دِلدارہ میانے   گوٚلُس چانے غمے غم خارہ میانے

---

[1] قلمی نسخس منز چھُ یِہ شعر یِمہٕ آیہٕ ع
توَرے اٗمی مُشکنی کوٚرنس بہ سرمست۔ زِ جامِ بے خُودی مستانہ و مست

[2] یِہ شعر چھُنہٕ قلمی نسخس منز

میٚہ درِ دِل صبر ووہ نی رُوٗدُم نہ دانے   یِتم باوے فراقُک داستانے
وٕنہ بو دِلدارہ موہِیم دُور دُورے   نِشہ یِتہ ہاوتم نوٗرُک ظہورے
وُنہ بو دِلدارہ موکھ بے پردہ ہاوُم   یِچھوٕ کہ لد دوٗدِ مُتُے دِل شہلاوُم[1]
نعوداس کھوٗژی تِھی وُچھ میانی زاری   یِتھُم میٚہ دادِہ چلنے کِنہِ خاری
لگے مہ یارہ یارو یاد کرتم   اکے دیدارہ سِتین شاد کرتم[2]
نِبرٕ نیرِ تھہ میٚہ ہاوتم رُدے رنگین   ژِتیٚہ وأرِنج اِیژ کاژاہ گیبیہ سنگین
میٚہ چلنے شوقہ کم کم کوہ ژھنڈِم   درین جا برٕ اَنژ چانے دوہ گنڈِم
سعادت بخش چھُم از بختِ فیروز   بِہتھ چھُم رُوبرو یارِ دِلافروز
مُنِٹھُم غم غصہ اِمشب پٕروٗن سورے   ژٕہ ہاوُم رُدے وندے کٕروٗن سورے
تُلِتھ ژھُن پردہ از رو خسارہ نُما   نِتے زأرِتھ ژھُنے خیمہ بیک آہ
بٕ چھُس تشنہ ژٕہ چھک آبِ مُصفّا   یِیم کرتاب ڈیشِتھ آبِ دٕریا
مَرے بوٗ تُرلیشہ ہوتّ چھےٗ مار بردوش   ژٕہ میونے عرض لِلّٰہ کرتہٕ درگوش
بٕ پھیورُس چانِ ویرے گردِ عالم   چھوٕ نی کیاہ یوٗد نِبرٕ نیرکھ بیک دم

---

[1] یم ترٚیِم شارِ چھنہ مُروجہ نسخس منز

[2] گوڈنیک مصرعہ چھُ قلمی نسخن منز یِیمہِ آیہِ ع

لگے بۆ یأرٕی یاد کرتم ...

میٚہ ہا وکھ موئے مشکیں رُوئے زیبا　　گژھم پیدا دِلس صبر و شکیبا
بیک دیدار کرتَم حلقہ در گوش　　گژھم شاید غمِ ماضی فراموش
ژیٚہ میونے عاریٖ نَے بوزتم زار　　میٚہ چلنے دادِہ دِل گومُت چھُہ افگار
چُو ماند از سازِ قوال ارغنول ساز　　عجب رود از خُوشی درداد آواز
بہ خوش گوئی ہمہ دُرِ طرب سُفت　　حسینی ساز کردہ ایں غزل گفت

عجب رود چھُہ غزل گیوان

معشوقہ میانے ماہ مِثالے　　یِکھنا سالے سونُویے
تاشوقہ چانے بُرٕی مو پیالے　　یِکھنا سالے سونُویے
یِتم یُورِ سے چھُے سوالے　　دِتم ژھوَنجہِ در شونُویے
وُچھتو بالہِ کیاہ چھُم حالے　　یِکھنا سالے سونُویے
یِکھنا روشہِ رٹہٕ ہتھ نالے　　تو شاں وٚندہے کرٚونُویے
یِتہ بیٚیہِ پوشہِ وارہِ نِتو گرٚالیے　　یِکھنا سالے سونُویے
دِتہ لو لو لِہ لو لِہ للہِ وَتھ لالہِ　　گلُو برہ یو تو نُویے
بُلبُل وارہ دِمَو نالے　　یِکھنا سالے سونُویے
صاحب زادے با اقبالے　　دٚو ہتھم یِی میٚہ تی مونُویے

وۄنی موٚ رَٹھ میون ملالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
چھےَ قوس بُمہ یا ہِلالَے   چاٲرِتھ نازکے گُوٚنُوٚیے
لایان تیر اُچھر والَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
مےَ خانہ چشمہٕ چھےَ کلہٕ والَے   مستانہٕ کُوٚرُتھ دِل میونُوٚیے
پیمانہٕ چھی مالا مالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
مہر بانہٕ فرخ فالَے   زُوٚنے کاستم گرٕونُوٚیے
گنجُ سو چانہٕ استقلالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
مجنوٗنہ مۄتہِ صاحب حالَے   کیاہ سنہٕ لأٲلِہ چھمُ لونُوٚیے
ژھانڈِتھ زُونہٕ نجدٕ کرِ بالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
نأگی راےِ کھوٚت تلپاتالَے   ہیٚ مالِہ سرٕہٕ گوم چونُوٚیے
وُہہ پیوم غنچہٕ دِیُتھم بالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
مالے چانہٕ لجُ سوزالَے   اُلفت اوس زن پرٕونُوٚیے
دوٗنی نو دانہٕ دُور بر ژالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
عنبر زُلف مُشکین خالَے   وُچھ وُن نیزہ بُچھأئیٔے
دِلشتھ زالِہ اُگو غزالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے
تس چھےَ یار نأعلی نالَے   یمٕ اُکی پرٕ زنتھ زُونُوٚیے
مقبوٗل لار تس دُنبالَے   یِکھنا سالَے سونُوٚیے

بقیہ داستان

وٕنان یِی اُس درخیمہ عجب رُود دِوان سیوٚد تیر بہٕ اماجِ مقصود
بیا اے جانِ من غمگینیم بین بکوئے عاشقی مِسکینیم بین
ژٕ ہم جان و دِل ہیتھ جانِ جانٕے ژٕ دِلیشتھ صبر نو رُودُم میہٕ دانٕے
شمع رو خارہ دِل پرٕ وانہٕ کورتھم بہٕ آتش دانِ خوٗد برِیانہٕ کورتھم
نہٕ چھُم طاقت میہٕ ژٕے رِنش رٕوزنس پیٚتھ نہٕ چھم کیتھ باونچ ژٕے سیتی فُرصت
بہٕ پیش آمُت میہٕ چھُم از سخت کاراہ لوٚبمُنہٕ ہیچ گوٚنہ کینہہ تہٕ چاراہ
تِتھے بے ہوش گومُت چھُم دِلِ ریش خوشی چھُم غارتِ غم تلخ ترٕ عیش[1]
تِژھی زالِہٕ بٕ وُچھنس عشقہ دامَس بٕ کر وونی کھوژہٕ پینہٕ نِس ننگ و نامس
دٕزِس بے دردہٕ باللہ چانہٕ دردہٕ چھُ دیوانہٕ نبر نیرے زِ پردہٕ[2]
خلا فاہ کانہہ پیتھ منز چھُے نہٕ بے شک بہٕ پردہ نیرہ وُنی پانٕے ژٕ ڈیشک
بہٕ خیمہ وونی چھُو کس پیٹھ نُون زان چھُم وٕسن چشمو کِنی اوٚش خوٗن زان چھُم
دُنِستامت میہٕ صبرُک اوس طاقت زِ حد وونی گوم دردِ اشتیاقت
بہٕ عشقن تراو نووُس ننگ تہٕ نام گُذرُ آغاز چھُم کیاہ آسہ انجام

---

[1]، [2] یِم شار چھِنہٕ مُروجہ نسخس منز

یمےَ نالہٕ عجب رُود اوس تراوان
یہٕ مزہ لتس اِشارہ بوزٕہ ناوان
بہٕ پردہ اوس بوزان دأدی لدپَے
سینہٕ خاموش سازندٕہ دوشے وَے
میہٕ گنڈٕنم عشقہٕ نارس رُبہہ کلس تام
دِلس رُودُم نہٕ دانہٕ صبر و آرام
بخاطر گوم تمیُ سُند شوق وأراہ
تھوٗدُم نہٕ کینہہ تہٕ عشقن اختیاراہ
وَدان أسس یہٕ پننِس کرمہٕ لأنس
وُچھُم نہٕ ننگ و ناموس تہٕ کرأنِس [1]

نوش لب چھہٕ عجب مٕلی کنِس خیمس منز گژھان

تُلِتھ خیمہ نیبر بے وایہِ دٕرایس
بِلا اندیشہ در مُجلس یہٕ ژرایس
عجب مٕلی کُن میہٕ کُن یامتھ نظر کُر
زِ حالِ سابقہ خأہِش گیُس ژُر
وُچھُن تمیُ یام میوٗ توٗی روٗے گلفام
یہٕ زُلفِ من سُہ زن لوٗگ مُرغ در دام
پیٹھہ پیوٚ سخت گوٚ بے ہوش یُژ کال
بہٕ بالینِ بیٹھس باجاہ واجلال۔
بہٕ مہرِ دِل میہٕ ہیوٗتمس سر بنأو
وَتھرمس گردِ سوزِ عشق انہٕ رُو
یہٕ ہوش ییلہِ آو وُچھِنس دارہ چشمو
ہیوٗتُن خوٗل ہارہٕ نُے خُمارہ چشمو
وُسِتھ پیوٚ بارہا بے ہوش بر خاک
زِ سوزِ سینہ تمیُ دِیُت جامہٕ چاک

---

[1] یم شتھ شارِ چھِنہٕ مُروجہ نُسخس منز درج۔

کڈاں اوس آہِ سرد از دِل بہ زارٕی　اُچھو کیٛنہٕ خوٗنِ دِل تس اوس جارٕی
سُہ یامتھ وارٕہ ہوٗشس آو خوش گو　وَنُن عشقُن قصہٕ ہیٛوتُن سرِ نو

عجب مُلکُن تہٕ نوٗش لبہٕ ہُند گُفتگو

ژہٕ کیاہ زانکھ ژیٚہ پیٚٹھ محنت تٕژ کٔر　ژیٚہ ژھانڈان در جہاں حضرتِ تُژ کٔر
تُلِم کم کم ستم از دورِ آفاق　بہ پھیوٗرُس عالمس گاہ جُفت گاہ طاق
بہ مطلب عاقبت ووٚنی گوس واصِل　مُدا مقصد دِلُک سیٚنُم میٚہ حاصِل
ووٚنی یوٚت تام موتہٕ نشہ اسہٕ آسہٕ فُرصت　دِمَو خلوت بیک جا دادِ عشرت
کرَو ووٚنی برِ بساطِ کامرأنی　اداچھش یأکھٹہٕ باقی زندگأنی
میٚہ تمی سُند گفتگو بوزُم کنَو یام　دِلن زونُم کرُم میٚہ عشق بدنام
اگرچہ دِل میٚہ لوٚگمُت اوس تس پتھ　دِژِمہٕ بےخوٗدی یا نس کُنےٚ وتھ
بصد حیلہٕ زٕ بےہوشی رٕوٚچھُم دِل　بصبر آساں میٚہ گنٕز رِم کارِ مُشکل
خیالِ وصلِ من دوٚپمس عبث چھُے　بنُن ژے آدمی ہم جنس بس چھُے
کرٕنی نسبت ژٕہ باہم جنس شوٗبی　پیٖی نہٕ غیرِ جنس پتھ ژیٚہ خوٗبی
کُند ہم جنس باہم جنس پرواز　کبوٗتر با کبوٗتر، باز با باز
کوٚرُکھ پیٚلہٕ خاکہٕ نِشے یأدٕہ آدم　روٚزُن نہٕ با ملک اُلفت کوٚرُن رم

زِ پہلوٕ یُش حوا پیدا کٔرِکھ یام   رٕوٹُن تس سیتۍ ادٕ تمۍ اُنس و آرام
چھُہ لازِم یِتھ اَکِس ہم جنس ژھارُن   کرُن ہر گوشہِ شوٗبُس مٲل تس کُن
خلافِ جنس یُس ژھاری بہٕ عالم   بُنِتھ تس یِن مصیبت، غم تہٕ ماتم
ژٕریہٕ ژھانڈُن چھُے یِنِن ہم جِنس شایان   میٖہ سیٖتین آشنأیی چھے نہٕ اِمکان
شِلہ چھم رٕوٕ چھمتےٚ چھُس پاک دامن   مُولے بُوزے نہٕ یوٚد دِکھ چاک جامن
عجب ٲکس امی کتھِ دارٕ گوٗژس   تمِس زان نوٗن پیوٚ سر تازہ زخمس

عجب مُلکِ چھُہ نوٗشِ لیٚنِس زأری کران

وَدان میٖہ کُن دٕوپُن اے یارِ جانی   ژٕہ چھکھ یِژی پأٹھۍ میأنی زِندگانی
میٖہ چانے پژھِ تجُم گأژاہ مُشقّت   گیُم برباد ژٕرے یِتھ پادشاہت
بہٕ پھیوٗرُس چانہِ باپتھ قاف تا قاف   یِوان چھُے نا ژٕریہٕ میونُے عارِ انصاف
اُمیدأ سُم میٖہ نیرِہم از تمنّا   رٹُن دربر بہٕ چونُے قدرِ عنا
خلافِ آں سِتم کوٗرتھم دِتم داد   موکریٚتہٕ تند خوٗیی گوم بیداد[1]
وفادأری کرِم گأژاہ میٖہ ژٕرے یِتھ   جفا بوٗ چھکھ ژٕہ لاگان بے مروّت

---

[1] امِہ بدٕ وُنہِم ژٕوٕر شارٕ چھِنہٕ مُروجہ نسخس منز

رَواکرتم دِلُک حاجت تہٕ مطلب　　دوائے وصل دِتھ بُلراو تَم تب
ژٕہ چھک میأنی حیاتِ جاوِدأنی　　فدا ژٕے پیٹھ کرٕم جان و جوانی
بٕ چھُس پروانہٕ چأنِس شمع رویس　　لوٗگُس زالہٕ وُچھاں اتھ کالہٕ مویس
بُچھن چھم چأنی گیسو کالہٕ شہار　　وُچھن چھکنا بُہ کوتاہ گوس لاچار[1]
ژٕ یہٕ ہو وتھم روئے کرٕ تھم مہربأنی　　دِ ژِتھ زان مو رٕدٕہ جسس زندگأنی
بٕ کوٗرتھس شاد تھوٗونے حق ژٕ یہٕ راضی　　مُنٹِھم سأری غم و اندوہِ ماضی[2]
چھُسے بٕ تریشہٕ ہوٗت پیٹھ ناگرادس　　دِتم اکھ شربتاہ ووٕ نی وات دادس
ژٕ جام از دِل میہٕ پروٗنے غم تہٕ غُصہ　　چھُو ہیم کوٕہ لوسناوال بہرٕ بوسہ[3]
کرے یم بخت سرگشتن میہٕ یأری　　و لیکن چھکنہٕ بوزاں میأنی زأری
سِتم گأری مو کر بر جانِ مظلوم　　بٕ چھُس لاچارٕ گوٗمُت کرٕ ژٕہ معلوم
لگے یا دن ژٕہ لادن تھاوتَم میہٕ　　زِ جامِ وصل جاماہ چاوتَم میہٕ
ہُرِتھ گُل پیوٗس کوٕ نہٕ عار چھُے میون　　مُرِتھ گژھ میہٕ بے شک بار چھُے میون[4]
بَرکھنا مائے میأنی چھُے ثواباہ　　سَپنتم اصل دَنتم رُت جواباہ
قیامت تمٕ کرٕم برپا روأنی　　کتھو کنہٕ ضرب زن اوسُم دِوأنی

---

[1] یم ۲ زٕہ شار چھِنہٕ مُروج نسخس منز

[2] [3] [4] یم شار ترٕ چھِنہٕ مُروج نسخس منز

نوشِ لب چھہ عجب ٲلکس جواب دِوان

میٚہ دوٚپمس یورہ شاہا یوٗزتم حال   میٚہ نِش نیرُن یہ مطلب چھُے ژےٚ اِشکال
ژٕہ چھُکھ انسان بٕہ چھس جِنسِ پریزاد   مےٚ تھٲکھ چھُےٚ اتھ کلامس سُست بُنیاد
ہوَس میوٗنُے ژےٚ چھُے بےٚ ہوٗدہ گوٚمُت   یہ غم بے فائدہ ٲلی چھُے ژےٚ کھیوٚمُت
بناحق چھُےٚ ژےٚ تجۄمُت اِیژ غارۍ   رٕیی نہ ہرگز از ناجِنس یارۍ
ازیٚن سودا ژےٚ کینژھہ حاصِل یِیی نہ   وفایی غیر جِنس نِش یِیی نہ
میٚہ پیٹھ یوٚد راوہ راوکھ عمر سارۍ   لبکھنہٕ اُلفتچ بو یاہ میٚہ لارۍ
ژےٚ میوٗنُے وصل سپدی نا میسّر   ہیٚیی ما نار زاہ دریٚیزم تر
زِ مہرِ من ژٕہ تل یکبارگی دِل   ژُرن شستر گرُن چھُنہ کارِ عاقِل
موٚلجہ کتھ چھُےٚ بٕہ چھس کھوژان یامن   میٚہ چھم نا زانہہ گوٚمُت آلوٗدہ دامن
دُرِ عصمت میٚہ چھم ناسفتہٕ از تام   میٚہ نِش تا حال تلمُت کانٕہ چھُنہ کام
اَمُن کینژھہ چھُےٚ نہ چھس بٕہ پاک شانہٕ   بہ نا پایی کی مہ گژھی نےٚ بد گمانہ
دِنَم اَتھ پیٹھ گواہی در تہٕ دیوار   بہ ایں پاکی بہ بد بازی چھُم ماوار
دوٚپُم تمۍ بار دیگر اے دِلآرام   سِتم چونُے وُنِستامت میٚہ ژاجام
یژی نا دوٚنی دِمَے نا عذرنی تن   دکَے چھا دِیُن روا خاطر شِکستن
مگر یِی آسہ رسمِ خوب رُوٕی   کرِنی عاشق کشی و تند خوٗیی

میسر عیش چھُے ہم جام و خلوت   خُشی کر زان یِژھ فُرصت غنیمت
چھُہ حاضر تازہ گُل ہم ساز و ساقی   یہِ سب روزی نہٕ صحبت روزِہ باقی
رباب و نَے چھہ باہم مَے ہم آواز   بہ طول گفتگو ضائع مہ کر باز
ژ ییٚہ چھُے پزی پاٲٹھی دامن پاک تھوٚومُت   میٚہ چھم دِل خستہ سینہ چاک گومُت
سرہ کر دادِہ چلنے کُس ستم گوم   گوٚ ژُس ییتھہ نارِ دِلیشتھ چھُے گلان موم
جگر پارہ ژ ییٚہ ییلہٕ خونِ جگر کھیوم   دکہٕ زد گوس سو کھر رووُم مُہم گوم
سفر تراٲوِتھ غمت بالکل زرُن پیوم   کتھو سیتین میٚہ چانبو کوٗت دہ گوم
کوٚرُس دیوانہٕ عشقن چانی یک بار   میٚہ اٲ دنیتھم کوس نختس گوس لاچار[له]
بہٕ عشقن زالہٕ لاگِتھ لبتہٕ کوٚرنس   دوٚنی کر تم دست گیری خستہ کوٚرتس
تبر عشقنی زبر سروس میٚہ ژٕ دتم   خبر آہستہ ہوٗلس تام ہیٚتر تھم
جواٲنی سأر ژرے میٚہ راوِہٕ راٲوم   حکومت سلطنت یک بار تراٲوم
کمانے چانہٕ دِتم تیر سینس   چھو کہٕ لد ژھرٹ دِوال چھس ییلہٕ زمینس
یمِن زخمن میٚہ لِسہٕ مرہماہ دِم   دِلہٕ رسی لتس دِلاسا اکھ دماہ دِم
کران گوٚ دُگفتگو از حد سیٚو نیرِتھ   جواب این سُخن دتیمس میٚہ پھیرِتھ
بر وصلِ من بنی نو چارہ سأزی   کران بأزی ژٕہ چھُک با عشق بأزی

[له] پیٚہ ترامیرہ ہیرم ژٕہ شار چھنہٕ مُروجہ نسخس منز

بَعیٚومُت زاہ چھُنا در مُلکِ عالم   یُہی زادن ہِشر آمُت بہ آدم
نہِ انسان زاہ وفادارٕی ییی نا   بغیر از مردم آزارٕی ییی نا
چھِہ انسانن ہنزٕی خصلت دغائی   سراسر انسان کارِ انسان بے وفائی
بہ مردم دِل گنڈُن زاہ چھُنہ دستور   یہ عہد و قول خود انسان چھُنہ پوُر
چھُنہ انسانہٕ ہیوٚ کانہہ دغاباز   رِچھہ پٕم بدعہد و ناساز و فسول ساز
میٚہ انسانن ہِنز چھیم نا مُلے پزٕھ   مہ کر دیوانگی یٚیتہِ آکھ توٚت گژھ
غرض دیواسہِ ہی کرِنکُ میٚہ بدنام   یِمَو چیزَو بہُ نو اصلا گژھے رام
چھُسے نو تُوچھِ طِفلِ شیرِ خوارہ   لیَے اتھ ہم بُرمہِ دِتھ وارہ وارہ
چھُسے نا جانور نادیدہ تے خام   بہ صد حیلہٕ ژٕہ کرِہم بستہٕ دردام
ژٕہ چھک ناحق کراں پانس جفائی   گژھی نا زاہ میٚہ نِش حاجت روائی
مہ وَوتھ جایہِ پھوٚل یٚیتہِ کینہہ بوٚمنی نا   گلی تیتہِ بیوٚل کینہہ حاصِل ییی نا
پِنن دوٗدٕی ونُن کیاہ چھُے میٚہ حاصِل   مُرادس زاہ میٚہ نِش سپنک نہٕ واصِل
ونُن چھُے تس حکیمس دود شایاں   یٚمِس نِش سپنی بیمارٕی آسال
میٚہ نِش مطلب ژٕ یٚنٕری نو مُلے زاہ   دِمے نو وَتھ یِمے نو راہ بر راہ
عجب مُلکن وُچھنہ یٚیلہِ تُند خوٗیی   بہِ شیرینی کرِن آہستہ گوٗیی
خوشامد کوٗت کوٚر نمَ بہ مدارا   زرُن چھُنہ چوٗن دُور بہِ میوٗن وارا[لہ]

[لہ] یِہ شعر چھُنہ مُروجہ نسخس منز

ستم کرِتھم ژ یٔہ اے بیداد کیش بہ شمشیر جفا کورتھس بہ دِل ریش
بہ نزدیکی یہ کوہ دور بہ زرن چھم ازیں بدزیستن بہتر مرن چھم
بۄ کوتاه ظلم چھس یژ چائی تہ الان بہ ہر دم نارِ حسرت چھم میٔہ زالان
پتھن کوتاه بۄ چھس ؤدی ؤدی غمس ترا س مشن کل چائی ہرگز چھم نہٕ غم کاس[١]
میٔہ گومت عشقہٕ داد ے کوت دِل تنگ ژ یٔہ وارِیح میانہٕ بخت چھمے کمر سنگ
کۆرُم میٔہ یا ژے پتھ صبر و آرام ژ یٔہ تھوٚوتھم باعشہٕ کمہ بے وفا نام
گژھی یوٚد وے ژ یٔہ محنت میانی معلوم یہ سنگین دِل گژھی اده نرم از موم
بۄ اوسُس وقتہ اکہ سرگشت و مغرور کۆرُس عشقن زِ جاہ و سلطنت دور
خیالِ مملکت اوسُم میٔہ در سر لگال اوسُم نہٕ کانہہ یانس برابر
سو نخوت ژ یٔہ تے میٔہ گیمہ بہ باد میٔہ نام و ننگ از دِل گوم از یاد
گلِتھ گومت ہلِتھ چھس ووٚنی مہ گالُم بۄ پانَے سوختہ چھُس ووٚنی مہ زالُم
دِتِن نالہٕ سیٹھاہ از بے قراری زِ حد بیرون کورُن فریاد و زاری
سِنانِ عشق سینس چون سیوٚد آم زِ بد خوٗیی سُلے چھک نا گژھان رام
نوٚ بُم ناکینہہ ترِ باقی تا بہ مردن عمن مُشرودُمت چھم خواب و خوردن
میٔہ اُسم عید از دیدارہٕ چانے ژ یٔہ کورتھم خستہ دِل دِلدارہ میانے

---

[١] یہ شعر چھُنہٕ مُروجہ نسخس منز

یِہ تلخی ترٲوِتھ شیرینی ذرا کر   غریبس التفاتاہ اکھ ذرا کر
کرُن ییلہٕ عاجزی تمیٚ بے نہایت   میٚہ گوو تتہٕ سخت وٲلنجہٕ سرایت
اُشِس دارِہ لجم عشقُن اثر گوم   ازاں سیلابِ غم آب فرق سرگوم
عنانِ اختیار از دست دادم   رہِ صبر و خرد یک سو نہادم
بُڈِم پایٚ خرد اندر گِلِ غم   غریبِ راہ گیس درمنزلِ غم
بہ چنگِ عشق زن زخمس لجِم زیر   بہ سازِ غم ہیوتمُ وایُن بم و زیر
زِ ننگ و نام خود بیزار گشتم   زِ عقل و دین خود یک بار گشتم
بہ لاچاری دوپُم تس کُن بہ اُلفت   گیس از جان و دِل شیدائہٕ تتھے
کرُیوم تا بہ ایں دم صبر بسیار   دِلک سر میوٚن گوژھنہٕ پیوٚن بہ بازار
لوگُم ناچارہٕ عشقن زور دِتیتم   بہ یک راہ صبر و ہوشس تور دِتیم
ژِہ چھک آدم بہ چھس از جنسِ دیگر   اَما ییتھ اوس پی قسمت برابر
ژیٚر نامے در ازل پی اوس تقدیر   بدل اکھ زاہ تہٕ گژھہ ہیے ما بہ تدبیر
وقف زن کھاوِہ ژے پتہٕ بہ پنُن پان   بشرطِ آں کہ کرہم عہد و پیماں
بہ پاکی کرٕہ ژہِ میٚہ پتھ عشقہٕ بازی   سوائے عقد کرٕہ ژہِ نہ دست درازی
بہ شہوت کرٕہ ژہِ نہ نفس میٚہ کُن مائل   بہ گردن سر کشس پیٚھے صبرُکے جائل
عجب مُلی کن دوپُم کتھ چھک ژِہ کھوژان   زِ فعلِ بد چھہ عاشق پاک آسان
گمانِ بد ژِہ ترٲوِتھ کر یہِ ادراک   چھہ کارِ عاشق از نفسانیت پاک

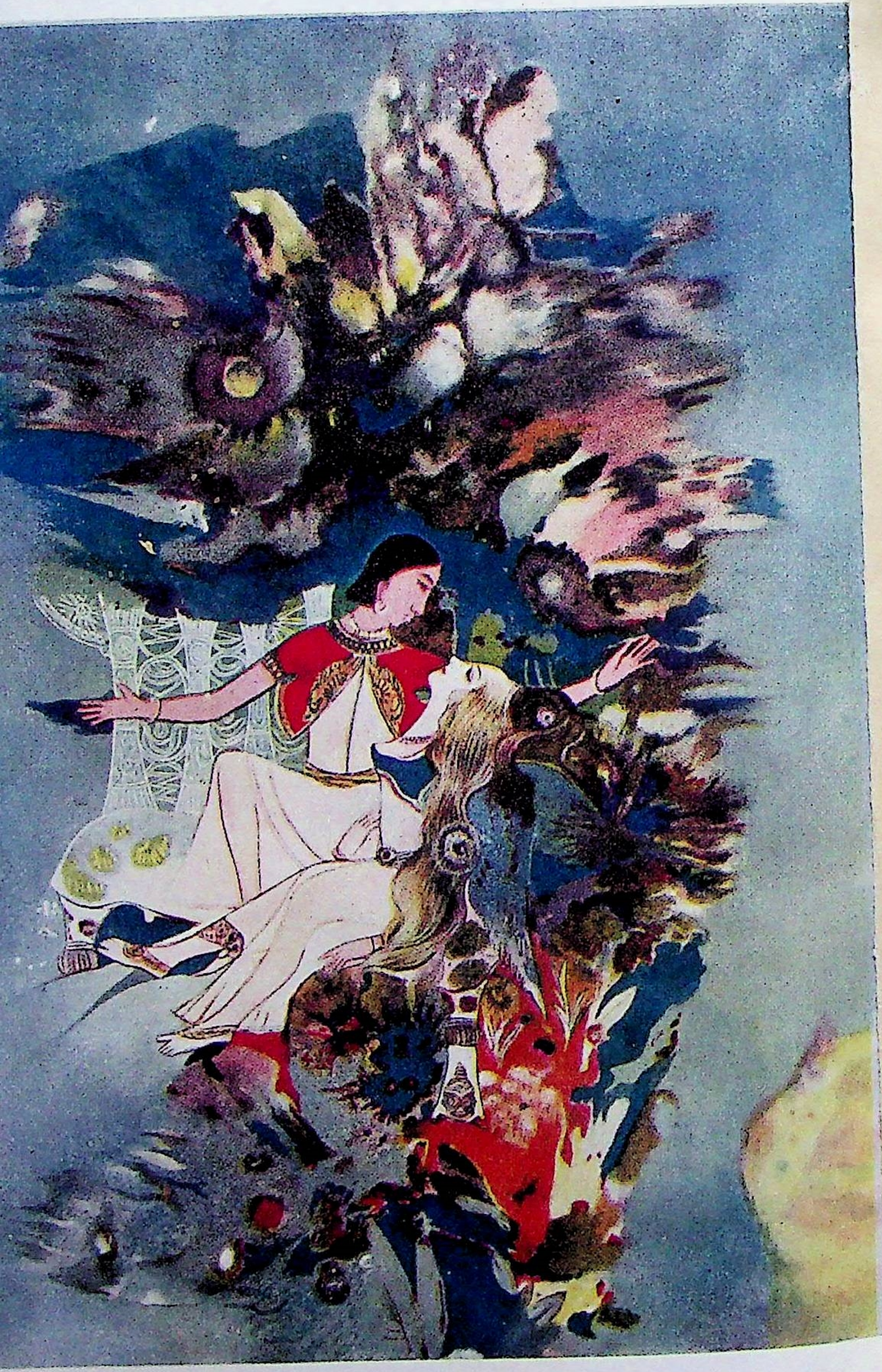
زِ ناپاکی چھِ آسان پاک عاشق   بٕ چھُس بے شُبہ بے شک پاک مُطلق

عاشق معشوقہ سُندٕ وصل

اَکِس اکھ بوسہٕ ہیٚتِو دِنۍ گلعذارو   وُچھان داغِ جگر رُوٹ لالہٕ زارو
خُشی باہم دِگر کرٕ بے نہایت   کرِنۍ ہیٚژ اکھ اَکِس شِکوہ شکایت
بہ مزہٕ اکھ اَکِس کرٕ غمزہ بازی   بخندہ دِل دِہی وِ جان نوازی
گھِے بر یک دیگر سَگے محوِ دیدار   ہمہ دردِ درول کردیم اظہارِ[1]
تِگن ہر کانِہ بوزِنۍ یم رمُوزات   زٕ عاشق کیاہ وَنن وقتِ مُلاقات
وُچھِن گے محوِ مُطلق اکھ اَکِس کُن   مے فرحت فزا ہیٚوت ساقین دِیُن
مِیکو تاثیرٕنۍ دِیُت مُستیٚ جوش   ژٕٹھنۍ ہیٚتھو دُورِہ دُورے وِصلکی پوش
دوٕ شوٗرے از خِردبے گاہٕ سینہٕ   شرابِ شوق چیتھ مستانہٕ سینہٕ
تِھتے گے شادٕ غم موٗٹھ پرٕ ون بالکل   خُشی پرِٕھ بُلبُلس ڈِیشتھ گرٕھانٕ گُلو
چِوان مس اُسی لولکہٕ وصلہٕ شیشہ   رٕہِتھ ترٕن اوس مجنون لاٰلِہ نِشہ
چھُ روزِ عشق از نَو روزِ خوشتر   وُچھان پیٚلہٕ آسہٕ عاشق روٗے دِلبر[2]

---

[1] [2] یم شار چھِنہٕ مرحومہٕ نسخس منز



وصل   عمل : سنتوش

بیک جا عاشق و معشوق آسن   زٕ فارغ دِل بہتھ با ذوق آسن
دِوٲل اَسی اکھ اَکِس کُن جامہٕ پُرمے   زِ سلکِ عقل و دانش یک طرفے
چھُوپتِ اَسی مس چیتھ ہوشہٕ ستی   پتھر پیمتِ، لوٚڈِتھ گامتِ بہٕ مستی
سپُن یِیلہٕ وارٕہ دِل از عقل خالی   بہٕ گردن ژھنہٕ اکِس اکھ دست نالی
بہٕ خوابِ ناز شوٚنگی بر فرشِ دیبا   نہادہ روئے بر رُخسارِ زیبا
مِشتھ گوٚ نیک و بدٕ گے مست ہشیار   خبر کینہہ رُوز نہٕ از یار و اغیار

نوش لبہٕ ہنزہِ ماجہِ ہُند واتُن تہٕ کورِہ ہُند حال زانُن

بجلسٕ نازٕ مست اَسم بہتھ موج   ستادہ پرِ یِہ آسس فوج در فوج
تسنزِ ماجہ کُن دوٚپ ماجہِ میٚلنے   یِمن گوٚ ژیر کورِن کیاہ چھُہ معنے؟
تماشاوُ چھنے یِوٗنے گیٚ ایے[1]   گیکھ کیاہ تارٕ، وٗلی وٗلی کو نہٕ آیے
دوٚلیُس تمِہ ستی چھِہ مست ناز نیمرٕ   پتے چھکھ ناز مست بیٚیہ تورِ گامرٕ
ژلاں آسکھنہٕ چھُک یتِ کالکٕ لول   شفیقن ہی چھُنا اخلاص کے قول
بہر جا باغہِ ہی پھوٚلمتِ چھِہ گلزار   لبِ جوین چھُہ آمُت تازہ سبزار
برچھس زانن شبس ماتور روزن   نوائے قمریاں در باغ بوزن
بہن تتھ جایہِ چھیکھ خالی زِ اغیار   وُچھن ماندِ بُلبُل حُسنِ گلزار

---

[1] اَکِس قلمی نسخس منز چھُہ — "تماشاوُ چھنے یِمہ بیٚنہِ گیایے"

مےٚ رۄستے ماجہِ میلنے آو نہٕ تاب در آمد در گُلستان، ہمچو مہتاب
قدم پیٹھ کھۄر اوِہ ترٛۄوُن پاپیادہ بہٕ گُلشن آیہ چُول آہوئے مادہ
گُلستانس چُھ بُلبُل پھیری ہر سُو[1] مےٚ ژھانڈان آیہ در گُل آل سمن بو
تۄ تتھ واتٕژ اُسی یتھ جایہ خفتہٕ بغل اندر بغل باہم گرفتہٕ
شۄ نگتھ یامت بہٕ وُچھنس باشکر لب گیس رب مےٚثرِ لۄذن زن شۄیس پیٹھ نب
خفافت یِژ بُجس آزردہٕ سینہٕ خجل گیہٕ گوس دِق آزردہ سینہٕ
دۄ ین با ناز مست از غایتِ قہر چھُہ یِژ یا اُٹھین بناں میانین اتھن زہر
بزہر خشمگین زن گیہٕ پرکین وفا شکنی کرِتھ ای چھا تہند دین[2]
چھُہے چھا رسم و آئینِ اصالت شرم دارن ژِ یہٕ داو تھہ یِژ خجالت
خجالژ ۄنگہ ٹۄکھ دِتِتھم جبینس پھُٹم شیشہٕ لجم کنی آب گنِس[3]
عداوت یتھ کمنیک اوسے ژِ یہٕ میۄنے کرِتھ رُسوائے عالم کوٗر میانی
حسد ورزی کرِتھ جائے محبت یتھے شو بیاہ ادائے حقِ صحبت
بدی ما زاہ کری اسہ کر تہٕ اثبات کری نیکی ژِ یہٕ بد ہو رُتھ مکافات
زِ بختِ واژ گول میہرس قہر گوم ٹیٹھہٕ وَن شکرس، مانچھس زہر گوم

---

[1] اَکِس قلمی نُسخس منز چھُہ "گُلستانس سۄ گُلرو پھیری ہر سۄ"

[2] [3] یِم شار چھِنہ مُروجہ نُسخن منز

سزا پانے لبکھ تیتھ یتھ کرکھ کار بہ وی ما کانٔی گُل یوٚداز ووکھ خار
وَوکھ وُشکہٕ کنکھ زاہ لوٚہس نہٕ رَچھک خر زوہرہ گُل خرما کھیہس نہٕ
ژٕ یٚہ چھے نا کینہٕ خطا، راہ چھم میٚہ پانس میٚہ پانے پٚران ملوٗم زعفرانس
تہنٛز اُسم میٚہ واراہ منہٕ کامن ژٕ یٚہ دِیتھم داغ تھوٗتھم جائے پامن
یہِ کر زونم تہٕ ہِہ چھوٗزشت کردار کرٕو ترکِ وفا، لاگِو جفا کار
یہِ کر زونم میٚہ چھو تہٕ دُشمنِ دوست ہَنٛدٕین ہٕند رامہٕ ہوٚنین چھوٗ دلِتھ پوست
چھوٚرُم اخلاص تہٕ ہِہ ستین کرٕن میٚہ چھہٕ مُشکل نارِ حسرت دوٚنی زرٕن میٚہ
خبر چھِنہٕ کیاہ ژٕ یٚہ اُسے کینہ خواہی توٚے پٕژہ رویہٕ اٗنی تھم رُوسیاہی
زہر ژٕ ایان کرٕن تس خشم و تُندی لبفرزندی دِژامے سربلندی
یہِ کیاہ کوٚرتھم ییٚ کرٕتھس خوار و رُسوا بجائے دوستی دستورِ پی چھا[1]
کرٕس تمُ تورہ پھیرِتھ عذرِ خواہی بلاشک بے گنہ چھُس چھس نہٕ راٗوی[2]
خطا یوٚد فی المثل میانے اَتھے آو عفو کرتم جبینس چین مُژراو
بجَشتم دوٚنی بپاسِ نامِ اجداد زِ قرآن کاظمین الغیظ کر یاد
کرٕیمن ہٕند چھُہ پیوستہ یوہے کار غضب مُشرٕن، رحم یُن برگنہگار

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ مُروجہ نسخس منز

[2] مُروجہ نسخس منز چھُہٕ دوٚیمس مصرعس منز "راہی"

میہٕ رٚوستےٚ ماجہِ میلنے آوٕنہٕ تاب — درآمد در گُلستان ہمچو مہتاب
قدم پیٹھ کھراوِہ ترٛوون پاپیادہ — بہٕ گُلشن آیہٕ چوٗل آہوئے مادہ
گُلستانس چھُ بُلبُل پھیری ہر سُو[1] — میہٕ ژھانڈان آیہٕ در گُل آل سمن بُو
تو تتھ وأتِھ اُسی اُسی یتھ جایہِ خفتہٕ — بغل اندر بغل باہم گرِفتہ
شوٗنگِتھ یامت بہٕ وُچھنس باشکر لب — گیٔس رب میٖژی لَدِن زن پیوس پیٹھ نب
خفافت یُتھ لجس آزُرہٕ دِس سینہ — خجِل گیہٕ گوس دِق آزُردہ سینہ
دوٚیُن با ناز مست از غایتِ قہر — چھُہ یُژی یأٹھِن بناں میانِن اتھن زہر
بزٕہرِ خشمگین زن گیہٕ یرگین — وفا شِکنی کٔرِتھ اسی چھا تہندِ دِین[2]
چھُہے چھا رسم و آئینِ اصالت — شرم داران ژیہٕ دأوتھ یُتھ خجالت
خجالژ لوٚنگہ ڈوکھ دِتتھم زبینس — چھُٹم شیشہ لجِم کٔنہ آب گٔنس[3]
عداوت یُتھ کمیک اوسے ژیہٕ میونُے — کٔرِتھ رُسوائے عالم کوٗر میانی
حسد ورزی کٔرِتھ جائے محبت — یِتھےُ شوٗبیاہ ادائے حقِ صحبت
بدی ما زاہ کٔری اسہِ کر تہٕ اِثبات — کٔری نیکی ژیہٕ بد ہورُتھ مکافات
زِ بختِ واژ گول مہرس قہر گوم — ٹیٹھہٕ وَن شکرس، مانچھس زہر گوم

---

[1] اَکِس قلمی نسخس منز چھُ "گُلستانس سو گُلُرو پھیری ہر سُو"

[2] [3] یِم شار چھِنہٕ مُروجہ نسخن منز

سزا پانٕے لبکھ تِمِتھ یُتھ کرکھ کار   بہٕ وی ما کٲلی گُل یوٚد اَز دِوکھ خار
دٔوکھ وُشکہٕ کِنکھ زاہ لوٗہس نٕہ   رَچھک خر زٕ ہرہ گُل خرما کھِہس نٕہ
ژٕ یِہٕ چھُے ناکینہٕ خطاٗ راہ چھُم میٚہ پانس   میٚہ پانٕے پٕران لوٗم زعفرانس
تہٕ تَسُند اَسم میٚہ واراہ مینہ کامن   ژٕ یِہٕ دِیُتھم داغ تھوٗ تھم جائے پامن
یِہ کرٕ زٕ ونُم توٚہ ہِہ چھِوٗ زِشت کردار   کرِو ترکِ وفا، لاگو جفا کار
یِہ کرٕ زٕ ونُم میٚہ چھِو تُہٕ دُشمن دوست   ہَندٕ لِیِن ہُند رامہٕ ہونِن چھُوٚ ولِتھ یو
چھوٚ رُم اخلاص توٚہ ہِہ سیتِن کرُن میٚہ   چھہٕ مُشکل نارِ حسرت دوٕنی زرُن میٚہ
خبر چھنہٕ کیاہ ژٕ یِہٕ اَسے کینہ خواہی   توٚے پٕرٕہ روبرٲنی ہتھم رُوسیاہی
زہر ژٕ آیان کرُن تس خشم و تُندی   لبفر زندی دِژامے سربلندی
یِہ کیاہ کوٗر ہتم یِہٕ کرُتھس خوار و رُسوا   بجائے دوستی دستور پی چھا[۱]
کرُس تمیٚ تورہ پھیرِتھ عذرِ خواہی   بلا شک بے گنہ چھُس چھس نٕہ راٗہی[۲]
خطا یوٚد فی المثل میانے اِتھے آو   عفو کرتم زِ بینس چین مُژراو
بخشتم دوٕنی بپاسِ نامِ اجداد   زِ قرآن کاظمین الغیظ کر یاد
کرٕ یمِن ہُند چھُہ پیوستہ یوہے کار   غضب مُژرُن، رحم یُن بر گنہگار

---

[۱] یِہ شعر چھُنہٕ مروجہ نسخس منز
[۲] مروجہ نسخس منز چھُہ دویمِس مصرعس منز "راہی"

دٔپُس تمہِ مندہِ چھا اَوتھ میانِ اولاد   بہٕ زاہ بخشےٚ نہٕ کم کوٚرتھم نہٕ بیداد
ہٕزر ترٲوِتھ بدی پرٲوِتھ مےٚ نسبت   بزرِشتی عاقبت ڈرٲیی ژرِیہٕ خصلت
مےٚ دردِل حُسنِ ظن اوسُم سۭبٹھاہ جون   متِر لٲگِتھ سِتَر ٲسِکھ مےٚ کرزون
کِتیٚگُ اوٚنمُت جواناہ غیرہ سر چھے   مِلوٗمُت شورہ تَے نارہ بُسر چھے
وطن اُمی سُند چھہ کتھ مُلکس چھُ کیاہ ناز   کِسندے رویہٕ لوٚت یزھ آفتاہ واز
ژرے
یہٕ فتنہٕ ظاہر اَبر پاکوٚرُتھ ژٕرے   دِتھ سگ کُنڈٕہی کُلس سوٕ یہِ گوڈ بوٚرُتھ
پھمبس تَے تیز نارس ژٕرے کوٚرُتھ مُیل   یہِ جانے باعشقَے یتھ مطلبس پیُل
سوٕ گیہِ شرمندہ سوٗرُدے حال وَنَس   تس سُند احوال وٕ ماہ وسال وَنَس
حقیقت واقعی دٔپنس مُفصل   کھٔنِتھ تھوٚوُنس نہ کانہہ حرفاہ نہٕ عمل
یہِ شہزادے چھہ تُرکستانہٕ آمُت   چھہ عشقن اوٚنمُتُے چھُنہ پانہٕ آمُت
بمُلکِ جان ودِلِ عشقی چھُ غالب   سوٗئے مطلوب سے رہبر لبطالب
حواس وعقل عشقس نِشہِ چھہ کمزور   مُصافِ شیرِ نرما پیہِ از مور
پلنگس عشقس نِش ہوش چھُول موش   خرِد مدہوش عقلِ کُل سیاہ پوش
پیٚے مینائے دِل عشقی چھہ چھول سنگ   صُلح چھُس با ملامت با حیا جنگ
تھزر عشقس چھہ مستی برہمہ چیز   زٕہ عالم درگہہ عشقکی چھہ دہلیز

لے یم زٕہ شار چھِنہ مُروجہ نُسخس منز

وَدل عشقی انان شیخن تہٕ شانتن مُسافر ناو پاوان شاہزادن
کران عشق آبرُومندن چھُہ بوار ژٕھنان پرہیزگارن ناٗلی زنّار
کنبن سجدہ چھُہ دِیاوان زاٗہدن عشق الکھس زف مال پاوان عاٗبدن عشق[1]
کران دیوانہٕ عشقی ہوٗشیارن انن بدنامے بد نیک کارن
سوٗ بُڈہٕ ہنز کیفیت تمیٚ باٗونس ساٗر مُژرنس سر بہ سر سِرہ کِس گھرس داٗر
زباں شیریں کرٕن در خوش کلامی قسم کھیتھ موٗبموٗ وٗننس تمامی
خبر پیٚلہ ماجہِ ہیٚا نے لجیٚ درآں حال روٗٹُن سُے کینہ در سینہ ژٕروٗٹُن نال
پیٚٹھرے بنہٕ نار ہیوٗ تنس غارہ پٕژ گوس پٕرٕکتھ پیٚیہِ تُرٕٹھ مکرٕٹھ تس وارہ پٕژ گوس
بجارٕ وزس نہٕ عقلِ مصلحت بین خطا اوٗسس نہٕ، کھوٗرن پر جبیں چین

نوٗش لِہ ہنز موٗج چھہ عاشق معشوقس جُدائی کرناوان

غوٗطن گاٗمٕژ بہ بحرِ خشم وکیں اٗس سوٗ تیمٕژ شمع زن گہہ شرم گیں اٗس
ژٕہتس ناموٗس تس پیوٗ ننگ آیس نوٕس آیئنہٕ خانس سنگ آیس
بہ ہیبت دوٗینہ پٕرٕین کُن جُدا یم کرٕ یوکھ آہستہ پاٗٹھِن ہردو باہم

---

[1] یتہ امہٕ ہیرِم ژٕھوٗر شارِ چھِنہ مروجہ نسخس منز درج

جُدا وُلی وُلی کَرُ تُوکھیم اکھ اَکِس نِش   یہٕ کیتھ گژھِ یُتھنہٕ نَنٕی کانٕسہ اَکِس نِش
تِتھے تُلی زِبکھ گژھن یِم یُتھنہٕ بیدار   خبردار یُتھنہٕ یِم سپن خبردار
بخانہٕ نوشں لب گژھ واتہٕ نادٕنی   کُٹھِس پننہٕ نِس اندر لو تہٕ پاٹھی ساوٕنی
ہمِس گژھِ گاش ترکستانہٕ ہاوُن   وُکرمنہٕ سخت در ویرانہٕ تراوُن
تُلکھ وُلی وُلی بہٕ ترکستانہٕ ترٕوُکھ   تہٕ کیاہ معلوم چھیم کتھ جایہ تھوُکھ
بہٕ تجِس نَنِندرہٕ ہُٹرِنیہ ہمِس بخانہٕ   کُٹھِس پننہٕ نِس اندر تھوہمِس شانہٕ
نہٕ تھاوِکھ مے خبر تمہٕ سِنز نہٕ تس میانی   دِتکھ پایہ وِتھہ سیٹھاہ دور بر توی اَنی
خبر اسہٕ اکھ اَکِس تھاوِکھ نہٕ دانہٕ   تھوُکنہٕ کیتھہٕ خبر اسہٕ اکھ اَنِشاناہ [۱]

نوشِ لبہٕ ہند بیدار گژھُن تہٕ عجب مُلی کِنہٕ جُدائی ہندی وِداکھ دِنی

صُبح پھوٚل بُلبُلو تُل شور و غوغا   گیس بیدار مژ ریم چشمِ شہلا
خبر اَس مُ بہٕ چھس در برِ نگارس   مُقرر گوب چھ پنیٛنہٕ نَنِندرِ بہارس
نظر تراوُم نہٕ ڈیوٚٹھُم باغ نے گُل   نہٕ بوزُم از چمن آوازِ بُلبُل
نہٕ ڈیوٚٹھُم یار نے گلزار نے باغ   نہٕ راتُک عیش اِلّا بر جگر داغ [۲]

---

[۱] یہٕ شعر چھُنہٕ قلمی نُسخس منز
[۲] یہٕ شعر چھُنہٕ مُروجہ نُسخس منز

گٹہٕ میچِم صُبح سیُٹھم غمکُ شام مصیبت پیٚوٚم اشک از غم کرُم دام
ہیٚتِم وُنی دِنی نِگارس گلعذارس پس وپیٚشِس یمینس تَے یسارس
وُچھِمہٕ روئے زیباہ یارہٕ سُندُے نِشاناہ کاہنہٕ ترِ تس دِلدارہٕ سُندُے
بجائے گُل پہٕ سینہٕ خار ڈیوٹھُم ہیوٚتُم ژھانڈُن خزانہ مارٕ ڈیوٹھُم
دِپان اُسُس دِلس باچشمِ پُرآب سوٕ مجلس راتچ ما آسہٕ ہیے خواب
سُہٕ عیشاہ راحتاہ دوہٕ شوٗنی بر باہ اوس خُشی شُوبس وَنن کرماتماہ اوس
مژر اوٚنِم تژر کوٚرنم بدہٕ نس وَدان آکَوٕ ہیٚتِم دِنی تس بدہٕ نس
نِگارا بے مدارا سروِ مہرا بُتا، ماہِ مُنیراہ، خُوب چہراہ
ہوٚندر لائِگتھ نِندر یادِتھ ژوٚلوہم فِراقاہ للہٕ وُن ہتا وِتھ ژوٚلوہم
مَتو ژٕلتھم مَتو مُژرائِتھس بُہ یِتو بیٚیہٕ ستھ گژِھم مُژرائِتھس بُہ
پرِن پادن پیٚہے تھوٗتَم میٚہ لادن دِتَم سر آلوٗے، آلَو ژہ نادن
وُدن ترائِتھ ژلُن ژوٗرے رواچھا تھوٗن یُتھ داغ مستوٗرے رواچھا[1]
دُرہٕ پھلہِ میانہِ کتھہ گوٚشس ژٹھتھ جاے ژیہٕ گوشن میٚون گوٚی نا، ترائِتھم مائے
خریدار و کمیوٗ بازارہٕ ژھانڈتھ میٚہ تاوَن پوٚوُتھم کمہٕ وانہٕ گارتھ
ہرِے یس آرہٕ وَل گوٗلاب رُویو دُزِس مہتاب زن، مہتاب رُویو

---

[1] یِم ژور شاد چھِنہٕ مرحوم نسخس منز

پرؠ دیوانہٕ کرٕتھس مہہ جبینہٕ   یِہمنا بہرِ لِلّٰہ مہہ جبینہٕ
کماں زن گوم قد بدوالجمالے   سیٚدیوٚ مو تیرِ عشقُن ہیہ مالے

زلیخا یوٗسفو ژے پتہٕ ڈرالیس   متٲلیس وامِقو عذرا بنےلیس
بہ تلخی چھس دِوان شیرین فرہاد   گژہ ہیمنا پاڈہٕ خوش دیدار فرہاد

کوٚ تُو ژٕدلہم متیو مجنوٗنہ میٚانے   میہٕ تھوٚوتھم دود لِلّہٕ وُن لاالہٕ جانانے
تھپھاہ دِتھ نقدِ دِل ہیتھ دوٗر گوہم   جفا کارو شِلس سٕنز ژوٗر پیوٚہم

مدن وارو بدن گوہم میہٕ زالِتھ   ہیکےٚ نہٕ دوٗرہٕ ڈکھ آتش وہنی ژالِتھ
نبندر ترأوِتھ ژلُن ژوٗرے رووا اچھا   تھَوُن یُتھ داغ مستوٗرے رواچھا

ملالہٕ گوٚی کمیک کوہ پژہ میہٕ روٗٹھک   کمِس طالع ورس اقبال ہیوٚٹھک
چراغِ خرّمی ژھیوٚرِتھ غمک واو   اتہٕ گوٚٹ گوم ماہ روخسارہ موکھ ہاو

فروغِ نورِ مہ روخ ژوٗرِہ ہاوم   زہشتیو جمالاہ حوٗرِہ ہاوم
پتہٕ یمہ ہے. اماہ وَتھ چھمنہٕ معلوم   نیتہٕ زرہ ہانز ہجرک تیرِ مسموم

سشیٚچھاہ لدہ ہے اماہ کا نہٕ چھمنہ در دِل   ژنیہٕ تھوٚوتھم لالہٕ رُویو داغ بردِل
کسُو سوزے کسُو بادی یہِ تقریر   یکیم کُس توٚت سوائے بادِ شبگیر

---

۱ یہِ شعر چھُنہٕ مروجہ نسخس منز

۲ یہِ شعر چھُنہٕ دوٚن قلمی نسخن منز

یِتو ہا صُبحکے خوش بوٗ پٮ۪ واوو   نِتو تَس گُلعذارس میانہٕ گرٚاوو
زِ گر دِ راہ ژٕہ دامن دُ منزٕ ول   یس انگہ نُٹھ نٹی گژھی زبن بس تل
ادب ژُھچی کھچی صدا کرٕ زٕبس بر حلقہ   نجر آہستہ وُنزٕبس مُدرِہ حلقہ
جفا اندیشہ کس تر آوِتھ سو مظلوٗم   کوٚرُتھ کیاہ تھامِہ لاجِتھ یامہ معصوم
مُہِتھ گوٚہِبن دُنِتھ چھِنہ کانٕہ زاناں   دُہِتھ گیہ چانہٕ پتٕرہ اے جانِ جاناں
پٔریوٚن سینس سپُد تس چانہٕ ہولہ   ژٕہ ڈولُکھ ہس لولہٕ رستیو عہد و قولہ
میٚہ کرُتھم ہوٗلہ سیتی پر کالہ پانس   کوٚہ ژٕہ لالہ فوٚرٕہم بالہ پانس[1]
مُدا اُسی کرِنی آخر جُدائی   یہُے چھا سہ طریقِ حق ادائی
شِکستہ دِل کرِتھ طنّاز و مغروٗر   سمن اندامہ ییب ژُھس بزنبوٗر
ہَتو واوو ژٕہ کیاہ زانکھ میٚہ کیاہ گوٚ   گمِتھ چھِم وائنچے دمگیر کی سرٚو
بِہتھ کتھ گُلشنس منز آں گُل اندام   سِہی سرُٕن صحی اُنزِہم میٚہ پیغام
حبیبہ ڈُجر آونس مس دِتھ مسہ چھو   بَنبم نَے مل وُنبم دامانہ ریلوٚہی ریلو[2]
ژھبتہ مشعل گئیس یاون وبتہ گوم   سو تیس دُدی وُدی شورس نِبتہ پوم
تمٕورس عشقنس منز چھس حطب زن   ونس دُدوَن کوٚرُم تمٕ سروِ سبزن

---

[1] یہ شعر چھُنہ مُروجہ نسخس منز

[2] قلمی نسخن منز چھُ "کھبہ وِنی پوشہ تھر"

خزان ژام اتھ وٕنی سپی بہارس   شُلی دیوہ لُو ہستی پوہ گوم ہارس
ہُمندر زن گژھہ سُتراونہٕ آفتابہ   بتابم چوٗل طپید ماہی بہ تابہ
پھولہٕ وٕنی سپی بہارس اَرنہٕ رنگ گوم   موٕلہٕ لِس عیشکِس خضرس سُترنگ گوم
دُو ہفتچہ زوٗنہٕ سر تلیتھی گرمُن پیوم   شگوفس شِین گُلزارس گرمُن ہا پیوم
ہِیہ تھرٕ یاونہٕ کرٕ کھم بَرہ مے   ذرہ ذرہ سیم تن نزاٶجھ ذرہ مے
شمع صورت یٔہ چھس گرِمانٕ سوزاں   چُھ پروانہٕ، سُہ لے پروانہٕ بوزاں
یٔنبر زل تس بمبور نہٕ مایہ وجنس   پھربکہ وٕنی ژر گرٕبکہ وٕنہٕ تاوہ تجنس
پھولہٕ وٕنی پوشہٕ تھرٕ چھرٕ اوٕنس بہٕ   اسہ وٕنی وُدی وُدی ولسہٕ راوٕنس یہ [1]
صنوبر قامتن ہنجی ویرہ کرٕنس   سونس سرتل گیم تشہیر کرٕنس
سُرُک بمپوش اٍسس پھوجٕری ہارٕ   کرٕس غرقاب غم خورشید روخسارٕ
دوٗپہرن شام میٔہ گوم غام کارے   دُرس گوم فوطہٕ روٗم طوطہٕ ہارے
گژھس گژھٕ کامہٕ دیونہٕ آمہٕ نے لیس   لوٗگم ور لاوہٕ موٗرسے آوہٕ سے لیس [2]
کباکٕ یا اُتھی تجنس گرم تاوے   اڈہ دُز زن گیم سر مورہٕ لاوے
ژٕتھہٕ کم ستر نے لوگم مترٕ مے   لدِتھ طاسس بنیم طوسس اُتھرٕ مے

---

[1] قلمی نسخن منز چھُ … وُدی وُدی اُنی راوٕنس بہٕ"

[2] آزادن چھُ یہ مصرعہ یمہٕ عنوانہ نقل کورمت ع لوٗگم پانبوٗرہ لاوے آوہٕ سے لیس"

تِتھس جانانہٕ سِی رٕوستے لسایو — سُہ ترأوِتھ غیرنی سیتین لسایو
سُہ ترأوِتھ کریم نِندرٕ تہٕ نِہہ مے — سُہ ترأوِتھ شربتِ شیرین چھہ وِہہ مے
گُلستان بے رُخِ گُل رُخ چھُہ زِنداں — صریرِک نکتہ سنگین تر زِ سِنداں[1]
سُہ ترأوِتھ منگہ کیاہ یِتھ یأژِ پرٕنگس — سُہ ترأوِتھ مازہ کر بہٕ نقش و رنگس
سُہ ترأوِتھ کر گلُن پیٹھ دِل لگیم میٛہ — یُو بُلبُل باغ چھاوُن کر تگیم میٛہ
بہشتِ جاوِداں دو زخ چھُہ بے یار — یِتن زنجیر زیور تخت زن دار
بسر افسر غمُک کر غیرِ دِلبر — بہٕ پہلو فرشِ مخمل خارِ بستر
سراسیمہ گیُس جامن دِتُم چاک — مٕولُم آئینہ خانس سُورتے خاک
وِہدا کھ أسِس دِوان ہجرٕچ گراں ییل — وٕ دہ لو کرُتھس بَرہ تازہ یٔنبرزل

نوشَ لب چھہ عجب مُلکُنِس فِراقس منز غزل گیوان

مدہ نوبہٕ وُچھتھس تٔرالہٕ سوندر مال یِتامو — دُور بہٕ بہٕ چونے ژٔرالہٕ کوتاہ کال یِتامو
پھُلے لالہٕ باغن لالہٕ یِکھنا سالہٕ ژہ سونُے — بادام چشمن ہُند بہٕ وندے لال یِتامو
ہاوسہٕ چاتے مسہ عشقنہٕ رسہ چھوٕ ے یس — کیاہ غصہ گٔژے ژٕ ولہم ژہ ہیے مال یِتامو

---

[1] یِم ژٕ ور شادِ چھنہٕ مُرِدجہٕ نسخس منز

ناسازہ جانے سوزہ دُزِس رُوزہ ناغمگین   رِہہ تالہٕ ہیٚرِ نم جانٕی لُوزِتھ تال تیاٚمو
ماہ روے میٚہ کُن ژھایہٕ کھوٗرِتھ ونتہٕ ہوٗرِتھ کس۔ کس بختہٕ بُدِس آسہٕ ییتھ اقبال تیاٚمو
خمارہ ہرِرے حارہ رژِرے چشم سحر آلوٗد   مس پیالہٕ چھی کلہ والہٕ مالامال تیاٚمو
بیدادِ عشوہ سیتی نیوٗتھم دِل میٚہ گو بیداد   مژگانہٕ تیر و سینہ چھم غربال تیاٚمو
بُلبُل صِفت شیدا گیِس ڈیشِتھ سُہ رُخسار   چھم نال وَلِتھ دامِ زُلفک زال تیاٚمو
گے بارِ غم ہیٚتھ خم یِم شمشاد و صنوبر   از اَلِفِ قدرت سروِ سہی دال تیاٚمو
سر پارہ وندَرے سروِ قامت کرتہٕ خرامان   پامال گیِس خستہٕ ترہ احوال تیاٚمو
دُوکانہٕ عشقنہٕ مے کرِیوٗم سودائے محبت   میٚہ سوٗد روٗدُم موٗل ہورُم مال تیاٚمو
اے سیم تن زر جوان چھُمنہٕ ذرہٕ ہمانی   انصاف کرو ونی زیادہ مہ زال تیاٚمو
دُوبارہ یکھنا یارہٕ میٚہ گو داہ دُور بر جون   وونی روزہ ہیٚے ہر حالہٕ نالی نال تیاٚمو
دِل لے کے میرا چور جفا نال کیوں بھاگا   ہم کو نہ مِلا تمُ چلا کِس نال تیاٚمو
مجنونہٕ جانے مالہٕ ڈرایس لال ژٔھنڈِتھ جیل   ژٔھنڈتھم ترٛیہٕ جنگل بال سنگرمال تیاٚمو
ہی مالِہ ژوٗ لہم پیہ کرستہٕ بیہ نا گرائے   کس نِش تس چھم سال تلیا تال تیاٚمو
عذرا یہ ژٔنم وامِقنی مایہ دِلس جاے   سنیاس کس بہٕ ترٛاو تھس گوپال تیاٚمو
دِل دارہ خوش دیدارہ دیگر بارہٕ ہیٚمنا   مقبول سوزی جانہٕ استقبال تیاٚمو

لہ یہ ریختہ کی مقامی شکل ہے اور مقبول کے ہم عصر شعرا۔ محمود گامی، رسول میر وغیرہ بھی کبھی کبھی ترنگ میں آکر ایک آدھ مصرعہ جوڑ لیتے ہیں۔

نوٗش لبہٕ ہُنز موج چھہ خشم کھوان تہٕ کورِہ جانور بناوان

زِ بحرِین موج میأنی آیہِ یامت   کرُم تمہِ سخت تُندی و ملامت
نِجُل کُرتھس کِتھے زایم زہٕ ہِش کوٗر   چھہُ مایُتھ کارِ بد دستورِ مشہور
کمیٔ شُترن زٕہ اتھہ یِژھہ ناوِہ واٴجِکھ   مِتر لاٴگِتھ کمیٔ ترِٕہ تاوِہ زاٴجِکھ
حیا بر طاق تھاوِتھ شرم تراٴوِتھ   پرٕہی کراٴنِس خجالت واتہٕ ناوِتھ
نہٕ کھوژِکھ ننگ، و ناموسس نہٕ ناس   دِژِتھ جائے شکیبیٔ دِل فریبس
بکارِ ناسزا تھوٗوتھ رضا ژٕے   امی موکھہِ عاٴقبت ملیچھے قضا ژٕے
ہِمن سِتین ژٕوٗ ٹھُتھ کھِنے اتھہِ واس   یِمن ہندِہ رویہِ ازُیتھ آوِ افلاس
ژٕیہٕ کاش آسی نہٕ لے با آں دغا کیش   یہِ بدنامی مگر یِیہِ ہی نہٕ درپیش
تِہنز صُحبت تجِتھ رُسوا کوٗرُتھ پان   تُلُتھ پھِل دوست زاٴنِتھ دُشمنِ جان[1]
قبیلس منز ژٕیہٕ پاٴنس داغ تھوٗوتھ   یہ دُنیا ناو سونے مندِہ چھوٗوتھ
گُگِکھ از کارِ بد بدکار و بدنام   تھوٗتُھ پاٴنس پرٕہی کراٴنِس اندر بام
مُرن چونے میہٕ اٴسیم عید و شاٴدی   لُسُن ماتم، مصیبت نامُراٴدی

---

[1] یِم زہٕ شار چھِنہٕ مُروجہ نُسخس منز

لُسُن بد تر، مَرُن بہتر بد ختر   مہٕ آسِن کانسہ یِژِھ دختر بد اختر
کوٚرُم تمہِ لعن و طعنِ بے نہایت   میہٕ در دِل گوم نہٕ ہرگز سرایت
کران زبو اَس تیز چوٗل تیغِ ہندی   دِوان ضربِ سُخن اَسم بہ تُندی
پتاں اَسس مثال او شمنہٕ از دِل   سہٕ شکر لب تُسند شیرین شمائل
بہٕ خشم از حد سہٕ گامژ اَس نیرِتھ   میہٕ وٚونمس نہٕ جواباہ کینہہ ترٕ پھیرِتھ
بہٕ محکم ڈِیٹھنس در عشقِ دِلدار   دمِ سُرد د ژھیوٚ ومنز لولہ کُے نار
یوٚکُس اوٚش تیوٗت ژوٚرِ چشمن تھوکُس گاش   کرُن فکراہ یہ سِر گوژھ نہ گژھُن فاش
پھوکھاہ دِیتنم یہ رتھ ما تنتھر سنے یَم   بیک دم جانور صورت بنے یَم
دوٚپُن روزِہم امی تستین کُٹھِ سِر   نتہٕ گژھِ درمیانِ خلق ظاہر

معصوم شاہس چھہٕ دلیل بوزِتھ اثر گژھان

دوٚنُن یوٚت تام سِر معصوم شاہس   اوٚنُن انصاف لُتس عالم پناہس
لُسے چھُم باعثِ تبدیلِ صورت   گلَن تنہٕ چھس ژلن چھمنہٕ کدورت
میہٕ وائِم داہ وری در مُلکِ دُنیا   وُچھان در عالمِ سفلیٰ و علیا
تھوٚومنا جُز تفحص کانہہ مکاناہ   لوٚبمنہٕ زاہ تُسند نیباہ نِشاناہ
بہر جانب وُچھم در ربعِ مسکون   بشہر و بحر و برٕ در کوہ و ہامون

نہ تمیُ سُند کانہہ نِشاناہ در نظر آم   نہ بُوزُم زاہ تسُند کُنہِ جایہ پاغام
یِمن وُرین دہن ژھونڈُم بہرِ جا   بہ فُرصت زاہ تھوٗمنہٕ پائے بر جا
وُچھن بُتھ یارہ سُند کیتھہ گوم مُشکل   تسُند دُور بہ زرُن چھم زہرِ قاتِل
وُچھان واژِس عمارٕژ چانہِ پیٹھ یام   ژیٚہ دِلشیتھ خوش گیس بیٹھِس سرِ بام
عجب مُلکُن ہیوٗی وُچھمے ژیٚہ انہار   ژٕ وُلمُ لولاہ میٚہ دِلشیتھ چون انہار
تسنزی برٕ آنٕز وُچھمے سوٗے رخسار   براہِ عاشقی وُچھمک سزاوار
ژیٚہ کُن وُچھ وُچھ وسان آیس سرِ بام   بدرت آدہ پانہٕ لوگُم پان در دام

معصوم شاہ چھُ جانورس دِلاسہٕ کران

ترِ بُوزِتھ شاہِ معصومس سِتم گوٚ   بفکرِ چارہ سازی وارہٕ یاہ پیوٚ
دوٚپُن تس روز خوش غم ترٲو سارٕی   کرٕے بہٕ اَتھ غمس منز غم گسارٕی
ژیٚہ سیتی ئی عہد چھُم یوٗد روزہٕ زِندہٕ   بہٕ ترٲوہٕ سلطنت ژھُنہٕ نالی جندہٕ
ژٕہ پیٚنہٕ نِس دِلبرس نِشہ واتناوَتھ   شرابِ وصلِ آں معشوق چاوِتھ
مُسافر لاٲگِتھی ہمراہ ہمت بہٕ   سہ دِلبر چون ژھانڈٕن ہر سمِت بہٕ
بہر صورت مِلہ وَتھ جانِ جانس   بنیم پھیرُن میٚہ یوٗد سارِس جہانس
دوٚپُس تمی شہریارا شادی بنِنے   دِلِ فارغ زِ غم آزاد بنِنے

مےٚ ژھورُم یار اندر دشت و کوہسارَ   نِشانہ ناہ زاہ لۄبمُنہٕ زاں وفا دار
بہ ایں پرٕندگی پھیرِس بہر سُو   لۄبمُنہٕ بوےٚ آں گُل رُوےٚ دِل جوٗ
بہ ہر سُو رفتم و جاےٚ ندیدم   نِشانے نہٕ ز مقامِ او شنیدم
خرابی و باآبادی رسیدم   بہ دامن پاےٚ خود در گل کشیدم[1]
دَہن وُرین وُچھن سُورُم اُچھن گاش   دُو بارہ چھمنہٕ کیٚنہہ تس ڈیشنٕچ آش
سہٕ لالہٕ دارِغ دِل تھاوِتھ ژۄلُم مےٚ   سو کھاہ ہاوِتھ دو کھاہ پادِتھ ژۄلُم مےٚ
مےٚ تمیٚ سنٕز برٕانٛتھ بالکُل ترٛاوٕ مژ چھم   دِوَن وُفی تس مےٚ عُمراہ نہٕ اَوٕ مژ چھم
یِم در تیز گامی سبقت از باد   ژیٚہ ہیوٗ کُٔت واتہٕ نوٗزُکھ آدمی زاد
بشر در کارِ بے موقع چھُ مجبُور   ژےٚ بہتر یِتھی خطر از دِل کرٕنی دوٗر[2]
عبث چھُے در جوانی یِتھ خیالاہ   کَنےٚ تھاوکھ ونے اَتھ پیٹھ مِثالاہ

---

[1] یِم زٕہ ۲ شار چھِنہٕ قلمی نسخس منز
[2] یِم ژور ۴ شار چھِنہٕ مُروجہ نسخس منز

جانور چھُہ معصوم شاہس تمثیل بوزِہ ناوان

بُزرگاہ خاصہ اوس از اہلِ اخلاص   دپان تس ناو ابراھیم خواص
بہٕن[۱۲] وُرِیَن مَنٛجہٕ تس دأن نفس   دوہے کوٚرنس بدل دِژنس نہٕ زاہ تن
ہمیشہٕ نفسس اوس یِی تمنّا   گوٚڑٕ ژھم ژوٚک یا موٚدُر اکھ دأن ہنا
کوٚڈُن نہٕ نفسِ پاکس زاہ تہٕ مطلب   بہٕن وُرِیَن ہیوٚتُن نہٕ دأن برلب
دوہہ اکِہ ووت دروٚیشس اکِس نِش   زِ بیماری سُہ اوس آمُت بہ بالش
بیالیس گمہ بہتھ کرُنس سلاماہ   تمنّا وَنتہٕ دوہنس کینہہ تہٕ چھُے ما
دوپُس تمہٕ مرحبا چھُے بہ لیاقت   پننُ حاجت کڈُن سُم چھُے نہٕ طاقت
کوٚرُے نفسن اناٗرک اشتہا ژے   تہندٕ حاجت کوٚرُتھ نہٕ زاہ رواژے
بنی نہٕ یُس کڈُن حاجت پننُ زاہ   مُرادِ دِل وَنن تس حاصِلی کیاہ
دوپُن معصوم شاہس کُن بہ تعظیم   میہٕ حاجت نیرِہ نہٕ پانس ژیہٕ چھُے بیم
تسلّی چھُم میہٕ از دیدارِ جانان   تھوٚم ناچارہ دِل بر ہجرو حرمان

معصوم شاہ چھُہ جانورس تمثیل وَنان

دۄپُس تمۍ چھےٚ ژ یَہ پُٚستی اعتقادس چھُہ یاور پانہٕ حق ہر نامُرادس
زِ دِل کر محو نقشِ نامُرادی چھُہ ختمِ ہر سیاہی در سپیدی
شبکُ آخر چھُہ آسان صُبحِ پُر نوُر سیاہی عاقبت سپنان چھُہ کافوُر
سبب سازس چھُہ خاصہٕ کارسازی اگرچہ چھس زِ حاجت بے نیازی
توکّل کر تہٕ بر فضلِ الٰہی کری حاجت روائی ہر چہ خواہی
بہ مطلب واتہٕ ناوُن آسہِ ئیس تس بصد فرسنگ ینہٕ تس نیمِ لحظس
شہِ ہارون رشید اوس اکھ اُمیراہ بجُود و داد و بخشش بے نظیراہ
در آں وقت اوس نہٕ تس کانہہ تہٕ ثانی باحسان و بہ لُطف و کامرانی
خُدا ترس اوس کیاہ صاحبِ کُلاہاہ قیامژ تام نامی پادشاہاہ
عبادت، کاروبار اوُس ہمیشہ تِلاوت، کاروبار اوُس ہمیشہ
بذوقِ دِل دوہہ اکہِ اوس خلوت بہِتھ بانٔس اندر جُز اہلِ صُحبت
کران تتہٕ اوس قُرآنس تِلاوت تلاں از خواندنِ قُرآن حلاوت
شہن تُجُ سوئے بالا چشمہٕ ناگاہ وُچھُن اکھ جانہٕ واراہ خوب و دِلخواہ
مُنقش بال و پَر تمۍ سند دِرم دار سبز سر سُرخ پَر، زرّین مِنقار

نِگارِیں رنگ تمیٗ سُند دِل نشیں اوس   زِ طاؤسِ خراماں نازنیں اوس
دُچھان مُشتاق تس کُن گو جہاندار   تہٕندِ رٹنک تمِس گو شوق بسیار
شہس تس کُن وُچھِت زُو اوس کرِشیان   دُرِستھ آواز ہوا مُرغِ زرافشان
بہ پیش شاہ بیُوٹھ آس مُرغِ خوش رنگ   شہن تھف دِتھ میانِ کف رٹِس زنگ
اِرادٕ حق سپُن ظاہر دراں آن   دُتھِتھ گوَ جانور شہ ہیبتھ اویزان
وُڈُن ہیُوتھ جانوارن پادشہ ہیبتھ   ہراساہ ژاس از حد آس وحشت
اکی حرکتہٕ ہتس کرٕوہس وُچھاں گو   بعد فرسنگ یک لحظہٕ گژھِت پیو
اُمیدِ زندگانی ترٲو شاہن   بہ صورت ماسپیٚنہٕ میانِن گناہن
ہیٚچِن نہ چشمہٕ مُژرِتھ تیُوت گوَ تنگ   نہ زونُن وار تس اتھہٕ ترٲوِنس زنگ
چھُہ سارِن تُوٹھ آخرِ جانِ شیرین   سُہ دُنیادار آسِن یا سُہ مِسکین
زِ بیمِ مرگِ خُود تھف چھُورِنس نہ   اُمیدِ زندگانی سُورِتس نہٕ
زِ بادِ تُند کوٚر تمیٗ تیز پرواز   بہ غم ہمراز گو شاہِ سرافراز
زِ حدِ شہر و آبادی نبر ڈراو   جزیرن منز تِتھے گو یُتھ گژھان واو
جزیرٕ منز جزیرہ اکھ پسند آس   اندر تتھ وٚوتھ شہس ژٕول بیمِ وسواس
تتِھُن تھف جانوارس یام تامت   کوٚرُن شُکرانہٕ جاں بہ سلامت
وَداں بختِ بدس بیٹھ کوٚت لوگُس لور   میٚنہٕ ہیُوکُس زندہ پانٕے ژاو درگور

بُنِتھ کیاہ آم، تقدیرَن ژھُنُم داو   زِ اعمالِ بد این مُشکل میہٕ پیش آو
مَرُن برحق، اما میوٚنے مَرُن کرٕ یوٚٹھ   کمِس گو روزِ بد یُتھ میوٚن ہیوٚ کرٕ یوٚٹھ
مُخالف گوم بخت از چرخِ ناساز   جُدا کوٚرنس زِ عیش و عشرت و ناز
بہر صورت تھوٚوُن بر فضلِ حق دِل   چُھہٕ تس نِش حلِ عقدِ کُلِ مُشکل
ازیں مُشکل میہٕ حاصِل کیاہ چھہٕ کھیوٚن غم   یہٕ لیوٚکھمُت در ازل آسہم تہٕ واتہم
بہٕ حیرت اوس ہارون غرق گومُت   بجاہِ غم سیٹھاہ از فرق گومُت
وُچھُن ناداہ یِوال از طرفِ دریا   خلائق تتھ اندر ہم چوٗل ثُریا
شہس گو ناوِ ڈیشِتھ وحشت از دُور   بہٕ پُستی وہمہٕ سیتی رُود مستور
تمِ وُلی تتھ جزیرس کُن ژٕکھ ناو   بُٹھِس پیٹھ شاہزادہ ناوِہ منز دراو
کوٚرُکھ برپائے خیمہ خُوب و زیبا   وُتھرہس فرشِ مخمل ہائے دیبا
کھٕسِتھ پیٹھہٕ بیوٚٹھ تختس شاہزادہ   اکابر رُودی سارٕی ایستادہ
ہیوٚتُس رُخصت امیرَو تہٕ وزیرَو   بہٕ کشتی ترأو در دُریا تمَو رَو
تنِ تنہا تھوٚوُکھ شہزادہ تمِ گاہس   مُرخص وقتہٕ گوٚیِ گنڈِتھ پرن پیس
سپنہٕ تمِ گرم رَو اندر دویدن   زِ پُستی تُل کلہٕ ہارون رشیدن
تہٕ دوٚس ڈراز کمیں گاہ وٚوتھ نبر دراو   پئے تحقیقِ شہزادس نِشے آو
سلاماہ با ادب کرٕنس بہٕ اخلاص   جواباہ تمَو دِنُس پھیرِتھ سیٹھاہ خاص

دۄپُس شہزادن اَے مظلومِ غمناک   ژٕ کُس چُھک دٕر چنیِس جایے خطرناک
کُنُے زٕ ون سیتی چھُے نا کانہہ رفیقاہ   نہ یاراہ دوستاہ نَے کانہہ شفیقاہ
بجائے پُر خطر دٕتکھ چِگونہ   زِ افسوں یاز بختِ داژ گونہ
دۄپُس تمۍ یورٕ سوداگر بُہ اوسُس   کران لوزٕ بسیم و زر بہ اوسُس
جہازس منز بُہ اوسُس مال و زر ہیتھ   غلامان و کنیزاں ہم سفر ہیتھ
بہ امرِ حق مُخالِف واو وۄتھ سخت   بُڈِتھ گیہ ناو با اسباب و بارخت
لۄگُس پُرتھ جزیرس منز سبٹھاہ کال   ژٕ یامتھ ڈیُٹھمکھ دِل گوم خوشحال
لۄگُس بویتھ جزیرس منز بناگاہ   چھُنہ از قسمتِ خود کانہہ تہِ آگاہ
مدارا تمۍ کورُس دۄپنس دُیُن تراو   دِمے مالکُ عِوض یُہ، غم ژٕ مُتراو
یِہ بۄڈمُت چھُے دِمے تمِہ کے دُوچنداں   مخورِ غم روز راضی شاد و خنداں
دۄپُس ہارون رشیدن چھُس بہ زاناں   ژٕ آسکھ شاہزادہ چھُکے تو جاناں
دِلن گوڈنی میہ زانیوم پادشاہ چھُک   تُوے یتھ صاحبِ تمکین بجاہ چھُک
نَنَن چھی از جبین آثارِ شاہی   یہ عوش خوبی کراں اظہارِ شاہی
سبب ونتم بہتھ چھُک کیازِ تنہا   نہ ہمدم سیتی چھُے نہ ہم سخن ہا
یہ تنہایی و وحدت کیاہ مُدا چھُے   نِنُن چھُیہ ذوق کِنہ شوقِ خدا چھُے
دۄپُس تمۍ چھُس فلاں مُلکُک شہنشاہ   قشونہ چھِم سبٹھاہ بوڈ حشمت و جاہ
توابع چھِم سبٹھاہ دانا تہِ عاقِل   مُدبّر، مصلحت اندیش، کامِل

چھِ محرم تمِ بعلمِ رمل و تنجیم　　کران رازِ سماواتی چھِ تفہیم
بہ سعد و نحس دانِستن چھِ ماہر　　تمن نِش رازِ پوشیدہ چھُ ظاہر
اثر دال تمِ چھِ از ساعات و اوقات　　خبر چھک از سعادات و نحوسات
دۄہم تِموِی یُمن نو ربتھ ژیٚہ گوب چھُے　　بہ مُلکِ خُود ژِرہ رہ وزُن جاں بلب چھُے
بٔیِس طرفس گژھن لأزِم تہٕ ملزوم　　ربتس تامت ربتُک ربتھ چھُے ژیٚہ بلیھ ڈاشتوم
ژ لکھنے بیم چھُے قطع حیاتی　　ایذا ہارُون رشید نہِ دستہ واتی
کمر بستہ بہ خُون شاہِ جہاں چھُے　　اگر در خانہ روزکھ خوفِ جاں چھُے
وزیرن کُن دۄہم وُنتو یمِیک سِر　　میہٕ تس سٟتین عداوت چھمُنہ ظاہر
تمِسُن میوٗنے عداوت کیاہ سنا چھُے　　کھوٗتم کُس رہ تمچ وَتھ کیاہ سنا چھُے
میہٕ چھمُنہ تابِ جنگِ آں شہنشاہ　　درین مُشکل میہٕ وُنتو چارہ چھُم کیاہ
ژلُن میوٗنے بٔیِس طرفس چھُہ آسان　　ولیکن چھُس بہٕ از وحشت ہراساں
تصرّف ہر طرف تمی سُند چھُہ مُلکن　　طرف تہندُے چھُہ مُشاہن رأے خلقن
رٹہم کُنہِ جایہِ مار ہم کیاہ چھُہ چارہ　　زِ جنگِ او کرن مُشکل کِنارہ
چھُوٚے غم خوار کانہ ژھاہ چارِہ کُر توم　　تردّدٗ یتھ بلہم، نجتس ژلہم بوم
سُمتھ تدبیر ٹھہراوِکھ وزیرَ و　　تمن میونے گرے نیرن صلاح پیو
صلاحِ نیک دۄہم چھُے ژیٚہ بہتر　　سکونت منز ژُدِس ماہس نِوِس کر
شرط چھُے یتھ ربتس تتھ جایہِ روزُن　　گُنے ژون روز یوٚد چھُے سون بوزُن

تمی سٟتین ژلی گانگل سِتارس   دَوا تی چھےٚ نحوٗستکِس وُتارس
توَے تنہا بۄ چھُس بیتھ جایہِ رُوزِتھ   زِ خوفِ دُشمنِ جاں ژھایہ رُوزِتھ
مُیسّر چھِم ضیافت ہائے شاہی   کباب و نان و بِریاں مُرغ و ماہی
وَنَن بادِل اُندری کنِہ شاہِ ہارون   تِمو یمہِ سُند چھُ عمداً ہیوت مُتےٚ خون
غرض بختک تہٕ تاجک او سُمت چھک   توَے حیلہ وُنِتھ تھیپھ کو سُمت چھک[1]
میٚہ ما اُمی ہنز دِلس یدرائے اٚسم   نہ وِیوٚد نام و نشان و جائے اٚسم
بہ نفسُ لام کرٕہس بے وفائی   دغائی دِتھ ژٕرِس ہیتھ پادشاہی
یہ اصلن زٕ ونمُت چھک سیوٚد تہٕ سادٕ   کراں اکثر چھِہ شاہس مات پیادہ
چھُ کوٚر مُت دُور از فکرِ و بہانہ   تِمو ابلیس کِردار و نہِ غانہ
دوٚپُن ہارون رشیدس یِرٕونِتھ کُن یکھ   یہ چھُس زانان فاقہ ما ژٕہ آسکھ
کباب و نان ہیوٚتکھ باہمہ گرِ کھیوٚن   شراب و آب پاکیزہ ہیوٚتکھ چیوٚن
بُزِتھ سو بُوتھ آسس ماز رانہٕ   مُکلّف خاصہ لَتس دستار خانہٕ
قلم تراشہ کوٚڈُن نازک سیٹھاہ تیز   وُرِتھ تتھ ماز آیُرنس کرِتھ تیز
قلم تراشہ وُرِتھ چول یارِ ہمراز   ہیوٚتن ہارون رشیدس آیُرن ماز

---

[1] اتھ مِصرعس منز چھُ "تھیپھ" مُذکر استعمال سپدمت، حالاں کہ اَز کل چھُ یہِ مؤنث مُستعمل ؛

سپُن ہارون رشید ممنونِ احسان   دوپُن شہزادس اے یارِ وفادار
ژٕ بہٕ مہمان دأریاہ کرُتھم بہٕ خوبی   معاوضہ خدمتھاہ ژٕیہٕ ترِ میأنی شوبی
یِیِی کیاہ شُکرِ احسان میأنہٕ دستہٕ   مُسافر پانہٕ چھُس بے دست و خستہٕ
ولیکن نعمتُک حق نکھہٕ وأنُن   چھہٕ مے شک اسہِ حق بہٕ حق چھُہ پانُن
قبوُل یودوٕے تھوک چھُم خدمتس عرض   ادا کرہ ہا بہٕ چلنے خدمتُک غرض
یِتھے پأٹھِن ژٕیہٕ آیہٕ کُتھم بہٕ عزّت   تِتھے بہٕ تہٕ آیہ ہے ژے بہٕ شفقت
اِجابت تمیٔ تھوٗوس یمیٔ تجی قلم تراش   وُرِتھہٕ تیتھہ باز آیہ نس کرِتھہ قاش
تمے لحظہٕ بہٕ تقدیرِ خداوند   یناگر آیہ شہزادس کُڈُر پوٚند
یزورِ عطسہٕ ژٕ ایس شرا کھتالس   وُسِتھ یِیو گو تمِس تبدیل حالس
بہٕ حق تسلیم کورُ تمیٔ جانِ شیرین   قضا گو کار کرِتھی ڈولنہٕ آئین
مرُن سارِن سہٕ اُسِن نیک یا بد   گژِھہ نہٕ زاہ مولے تیرِ قضا ردّ
قضا زاہ پھیرِنہٕ ہرگز بہٕ تدبیر   قضا لاداں پتہٕ پرٛاداں چھہٕ تقدیر
جِگر ہارون رشیدس گو پُر از خوٗن   دوکھس بِیوٹھُس چھوکس بیٹھ پیوس زنون
عیاں تمیٔ ڈیوٹھ تقدیرِ خدائی   سپُن حیران بہٕ علمِ کبریائی
ژوٗرُن نہٕ دِل کورُن درکام ناکام   پوٗرُن اِنا لِلہ الیہٕ راجعون تام
وَنان شرمندہ گی ہیتھ اوس از حق   کھوٗتم یا ربّ ینا حق خوٗنِ ناحق
بسیٹھاہ شہزادہ سُندتس اوس پھیران   وُچھُن پیدا سپُن آں مرغِ طیران

سُہ ڈِلیشتھ وہم جانگ دُور تس گو   دِلِ ناشاد یُژ مسرور تس گوَ
دۆپن تقدیرِ ایزد گوَ کرِتھ کار   پَتو جائے قضا ہر کانہہ چھُ لاچار
رضائے حق قضا اُمی سُند بلاریب   ز دستِ بندہ لیوٚ کھمُت اوس از غیب
بگر دن ظاہرا میۂ تہ چھُنہ دِیت   بہ اوس پانہٕ مجبورِ مشیّت
محض یوٚت میون واتن اوس مقسوم   تھوُ کنہٕ کانسہِ علمِ غیب معلوم
بلاشک مے چھُہ آمُت جانور وونی   کڈِم البتہ زِین جائے خطر وونی
نِکھے بیوٹھُس سُہ مُرغِ تیز پرواز   گوٚ ڈِس تھیتھ شہریارن تس کرِن باز
وُتھتھ گوَ جانور پرواز ترٛوُن   بہ یک دم باغس اندر واتہٕ نووُن
گلُستان ڈیشتھی مسُرور گو شاہ   بہ حیرت اوس کوٚت وو تُس وُچھم کیاہ
ہیک ساعت بہ یوٚت وو تس بناگاہ   لچھس وُریس تہ توٚت کر واتہِ ہے نراہ
بہ دربان ڈیوٹھن تیغ بر کف   تمی ہہجے وۆتھے پیٹھ رحلہِ مصحف
پۆرُن حمد وثنا، اوٚش دارہ ہورُن   دُوگانہ بہر شُکرانہ گُذورُن
کوٚرُن تصدیقِ دِل بر خواہشِ حق   بہ تسلیم و رضا گو دارہ صادق
یہ افسانہ وُنِتھ معصوم شاہن   دۆپن با نوش لب تمی نیک خواہن
نظر کر وُچھتہ قسمت کیاہ مُقدّر   چھُہ تس توٚت واتنے یس یوٚت مُقرّر
ژیٚہ تے آسی نصیبے یار ڈیشُن   بہ دُنیا روی آل دِل دار ڈیشُن
خوداے شک تمس رِش واتناوی   زِ پیش انہ مرگ تمی سُند رُدے ہادی

مو گژھ از فضلِ حق نومید یک بار   زِ خاطر این گمانِ بد بِروِل آر
ڈٔلیل اوٚت تام أنتھس واتہٕ ناوِنی   بجائے خود گژِھتھ تمۍ ڈایھ تراوِنی
ونے امہِ پتہٕ بوزٕ ژٕ وارٕہ کن دار   بہوش و گوش بوزِتھ روز ہُشیار

معصوم شاہ چھُہ بیت الامان گھرٕ نیچی سکھر کران

پگاہ بیلہِ ووے صُبحن قوسِ زرّین   نوٚدُن بر ابلقِ صرصرُ قدم زین
بجنگِ زنگیٔ شب دراو تنہا   ستارہ رُودی پوشیدہ پچہ آہا
ہزیمت کھیتھ شبن خیمہ کوڈُن پتھ   زِ وحشت رُود اندر کُنجِ ظلمت
زِ نصرت مِژدہٕ ہیتھ صُبحس صبا آو   شبِ غم دراو روزِ خُرّمی آو
سپُن فیروز شاہِ روز بر شب   ہیوتن باکامِ زرّین جام بر لب
کوہن پیوٚ تابہ گوٚ عالم پُرٔ انوار   زِ خوابِ خوش سپُن شہزادہ بیدار
بہ انصاف گو تتھ پنجرس نِش   زباں با نوش لب مُژرِن بر پرِسش
ژٕہ ونتم اے زُلیخائے زمانہ   کرے یتھ ما ز دلاہ از رات پانہ
دوٚیُس تمِ یس بجُھیتھ ژلِہ کالہٕ شہار   تمُس آرام سپی سِتین چھُہ کیاہ کار
دزاں یُس لولہٕ نارس منز چھُہ ہر دم   تمُس کُیتھ چھُے جہانُک عیش ماتم
بیابانن پتہ تمن خُشمن یمن خار   منن اندر چھِہ انہ مہجورِ یے یار

جُدائیس گوٚ مُدا یعنی دِلارام   سُہ صیادِ غمن در دام گوٚ رام
جُدائی مخزنِ صبرُک عزالت   جُدائی چھےٚ بیک دم صد قیامت
ہیٚیا تسکین سُہ دِل ییتھ کھوٚت غمُک بار   ییا آسام تس یُس آسہِ بر دار
میٚہ چھُم دوٚدمُت جگر از نارِ ہجراں   یگردن چھُم گوٚہ بیومُت بارِ ہجراں
یہِ نوحہ بوزِ شاہزادن سراپائے   یمہٕ حرفو دِلس تس زخم زن آئے
نبر تمہِ جایہِ نیرِتھ آو بے جا   کوٚرُن رختِ سفر سورُے مہیا[1]
زِ سر ترُوُن خیالِ شہریاری   کرُن سارِس دوہس سفرچ تیاری
رٹُن ییلہِ آفتابن مغرِبچ جایے   شبن کوٚر خیمہٕ تاریک برپائے
قفس ہیتھ شاہزادہ دراو در راہ   موافقِ زِنیٚن خدمت گار ہمراہ
ہیٚرِکھ بیت الاماں کُن وتھ بہ تیزی   بہ ساماں سگے رواں باصد عزیزی
اکِس لحظس کوٚرُکھنہٕ زاہ تہِ آرام   ٹکِن چوں بادِ ٹکو از صبح تا شام
بگرمی تیز رَو تمہٕ اُسی در راہ   صبا پوٚشُکھنہٕ رفتارس موٚلے زاہ
سفر وارہ کٔڈِتھ تم واتنہٕ کُن   غولامو ہیوٚت سہ از سختی پھیتر پیوٚن
پھوٚرُکھ شیطان شاہٕ کرُنہٕ گمراہ   تنِ تنہا ژُلِس ترٲوِتھ سِرِ راہ
کلس پیٹھ ہیتھ قفس تنہا پکاں اوس   براہِ دوٚر بے راہبر پکاں ادس

---

[1] یِم پانژھ شار چھنہٕ مُروجہ نسخس منز

ونان اوس آسمانس اے کج اندیش   بہٕ کوٚرتھس بے گنہٕ بیگانہٕ از خویش
یِیی کیاہ میانہِ مارنہٕ ستی حاصِل   اوٚنتھ کس میوٚن ہیوٗ زاہ پیش مُشکل
زِ جورِ دورِ گردوں آس دِل تنگ   نہٕ یہٕ وا الَس زمرُدن بر سفر تنگ
ہمیں نوع اوس دوٚن وٕرین سہٕ برگشت   کڈان مُنزل کُنُے زوٚن دشت بر دشت
وُٹھس بیٹھ جان ووتُس از مشقّت   ہُرسنہٕ تو تہِ ہمّت بِیوٗٹھ نہٕ پیتھ
دٕلیلَ الحائرین ہاوٕنس وتھ   مُنجن یارٕی زِ حق سپنس مُروّت
تہٕ ہُند تیرِ دُعا بر آسماں ووت   بہٕ توفیقِ خدا بیت الاماں ووت
قفس تھوٗون کُلس یک سُواوِیزاں   کھٕٹتھ از چشمِ مُردم جانورہٕ سان
یوٚرن گوڈٕ اسمِ حافظِ جسم وجانس   درُن دِل تراو منز بیت الامانس
جنوَ یا متھ سہٕ وُچھ تامتھ بہٕ خشم آس   بصد وسواس یٕتھ ہیوٚت ہس کرُن تراش
مگر از جانِ خود چھک سیر گومُت   بہٕ شر نزدیک دوٗر از خیر گومُت
رٕوٹکھ منز باگ اُندٕ اُندی گیرِ کوٚرہس   سِتم گارو، شریرَو جیر کوٚرہس
پرٕژھن ہیوٚت ہس کتیگ چھک از کجا آکھ   چگونہٕ ژاکھ در شہرِ خطرناک
میانِ صد بلا کتہٕ آکھ سالِم   ژٕہ پانس کیتھ نہایت ڈراکھ ظالِم
بکامِ اژدہا پانے کتوٗ ژاکھ   ہٕٹس پننس بڈِتھ لاگیتھ غمچ شراکھ

معصوم شاہ چھُ نوٗش لبہٕ ہنٛزِ ماجہِ نِشہِ واتان

دۄیکھ تمۍ پانہٕ حق یس آسہِ ہمراہ   گزندہ ہیچ کس تس واتہِ نا زاہ
بۄ چھُس از نوٗش لب آمُت خبر ہیٚتھ   پیامِ غمٕ بابا فرحت اثر ہیٚتھ
تِجُم از حد میٚہ خارٕی تہٕ مُشقّت   لِجُم محنت سیٹھاہ اَسمنہٕ وزوٗت
سۄ چھم ہمراہ اُنمژ دارِہ بوٗزِو   میٚہ ترأوِو وَتھ اتھ توٚہی دوٗر رُوزِو
سپنہٕ تمہِ خوش سیٹھاہ لاران گَیہ تام   دۄنکھ مُتس پادشاہ باپہٕ پأغام
خبر یٚیلہِ کورِہ ہنٛز ماجہِ بوٗزِن   کنیزاہ شاہزادس نِشہِ سوٗزِن
سُہ پانس سیتی تمہِ نیوٗ برٛونٹھ کُن تس   دُچھِت معصوم شاہ دِل خوش سپُن تس
بہ پیٚشِس بانوٗیے جنّ تزاو یا میتھ   کوٗرُن بہرِ ادب خم سروِ قامت
نِمتھ کورُنس بعدِ آداب و تسلیم   دُعائے مال و جان کوٗرنس بہ تعظیم
بہ جلدی کورِہ ہنٛد پأغام وَنتم   گیس بے تاب نارس آب تُھنتم
دۄپُس تمہِ کیاہ تُریٚہ چھُے پأغام اوٚنمُت   جگر چھم بہرِ دُختر خوٗن سپُنمُت
دۄپُس تمۍ چھم میٚہ اُنمژ سیتی پانس   بسختی واتِ اَسی بیت الامانس
سفر پیوٚ سخت دۄن وُرین کوٗڈم کرِ پوٹھ   میٚہ گے کوٗٹھیٚ تھوٚٹ اوٚدہ دوراں غمک زُپوٹھ
ازاں اوٚ سُس میٚہ معلوم اَسنہٕ وَتھ   پوٚکُس پیوستہ بر سر نوٗش لب ہیٚتھ

بدامت زاہ ترِ بیوٹھُس نہ زمانے　　سلامت وٲتی یوٚت اقبالہٕ چانے

نوٚش لب چھہ ماجہِ سِتی مُلاقات کران

ہماں دم دراو وُلی ہیتھ نوٚش لب　　آو مرِتھ زان کوٚر دِلشتھ ماجہِ زوٗ ژاد
زِ حال پیش دِیُٹھن ضایہ گامُت　　کَتیُج زان ییجِس منز ہایہ گامُت
ژُجس نیر نِتھ وُچھیت تس کورِ کُن باکھ　　لُجس دِگ اشکہِ سرخس گوس دِلِ چاک
دُعا پوٚرنس بہ افسوں از دِلِ صاف　　وُوتھس از دم سُہ زم دُر دم ژووُس شاف
بُتِ مہرو سِپُن بر شکلِ اصلی　　تِرشے گیہ پژھ پری زاداٴس اصلی
بہ شفقت تنگ رُٹی تمہِ ماجہِ دربر　　دِتُن بوسہ سِتھاہ بر روئے دختر
وُچھُن تمہِ کورِ یامتھ روئے مادر　　کھورن تل ترووُنس از عاجزی سر
وُوُکھ دِلشتھ اَکِس اکھ ماجہِ کورِ لو　　ژیرٕ ترٕ میٚہ وُچھیتہٕ دُور بر کیاہ زرُن میو
جُدائی وُچھتہٕ کیاہ گیہ زندہ پانٔے　　لیکھِت تی اوس ناحق گو بہانے
رُچھک از غیب زِ آفات و بلیات　　تھوٗکھ زِندہ دُوبارے کوٚر مُلاقات
اَکِس اکھ میچہ بعد از دواز داہ سال　　کوٚرکھ باہم گر تقریرِ احوال
پرژھس ماجے ژہ میوٚ اَنکھ سُہ کس کُس　　چھہ باشندہِ کِتیُک تٔے ذات کیاہ چھس
سِتھاہ اَمی چانہِ پوٚژِ تجُر چھہ خارٔی　　دِتُن پانس ایذا کرُنٔے ژیرٕ یارٔی

دُوٚیُس تمۍ نخشبُک شہزادٕ خاص   چھُہ مقبول صاحبِ ہمّت باخلاص
وَنے کیاہ کیُتھ چھُہ مأنِس ژوٚہ فرزند   بہ زارٕی چھُن یہ موٚنگمُت از خداوند
یہ دِتیمُت چھُے تمِن مُنگی خوٚدایِن   دُچھان اَمِس تمِے ژھاین تہٕ گرٕاین
عزیزٕ اوس سارِنی از حد زیادہ   چھُنہ درصحن پوکمُت زاہ پیادہ
پرٕزہ وُلن سہ کھوٚ تہٕ روُئے اوٚسُس   بہ عیش و ناز گوٚرمُت خوُئے اَسُس

دوٚہہ اکِہ اوس مستِ جام و آواز   سرُود و ناز ہیتھ برمسندِ ناز
کلاہ کج کردہ برسر درنظر راست   گہے آہنگ باسازی گہے راست
نواساز أسی باآواز دم ساز   بہ عشرت یاد خوٚش با ناز ہمراز
سپند و عود و صندل مُشک و عنبر   دزان ہیچوٗل دِل دُشمن بمجمر
یوان کیاہ اوس اُمی سندِ نُورٕ گُگاہ   تمی آنہ پٕرتوٗت واٗژس بہ ناگاہ
نظر بر رُوئے نیکوٗیش پیٚیمَ یام   زِ سینہ غم تہٕ وٚلم بیٚٹھس سر بام
پتَس پیٹھ بیٚٹھس رُوزِتھ مقابل   میہٕ کُن وُچھِ دُچھِ اَمِس بےتاب گوٚو دِل
بٕرُأمی سُند حال اَمِس دُورِ ڈیشان   اَمِس میہٕ کُن وُچھِت دِل اوس گرٕیشان
سراسیمہ سپُن بیدلِ ہیو لاہ   تِتھے گو بہر گُل یُتھ پوشِہ نُولاہ
مُنغّص گوٚس عشرت شوقہٕ میّانے   سرُودک شوق رُودُس ذوقہٕ میّانے
بہر اطراف دام و دانہٕ تھوٗو ہیم   بدل دانہٕ موہٕ لُل دُر دانہٕ تھوٗو ہیم

اُمِس بیٛلِہ شوقہٕ میانے عیش گوگمُ   وُژٕھس بوان عمداً زالِہ لوگمُ

ہِہنز تھوٚہم میٚہ در زرین قفس جاے   نِھورِش موٚختہ تمِیک اوٚسنہٕ پرواے

بر پیشِ روٗے خود تھوٗنس سرِ طاق   بِہیتھ بے جُفت مے کُنُ اوس مُشتاق

امی نہجے میٚہ گے تتھ جایہ کینہہ دوہ   دِلس پیٹھ زن بِہیتھ اُسِم غمکی کوہ

لُجُس بیٛلِہ پنجرس اندر بہٕ تقدیر   ہیٚوتمُ بیمار لاگنُ بہرِ تدبیر

اُمِس گیہٕ میاُنی بیماری سیٹھاہ سخت   موٚٹھُس کرتوُت سوٗرے تاج تَے تخت

مُژھن لژھ خاک گو غمناک لیبار   میٚہ پردس لَتھ دِژم آیس بہٕ گُفتار

کتھَو میٚانو سپُن شاداب خوشحال   بہرِ دل میٚہ کوٚر تم پرُسشِ حال

وَنُن ہیٚوتمس پنُن احوالِ جان سوز   بیان کوٚرمس بنیومُت حالِ دِل دوز

بہٕ چھس مشہور شاہنز کوٗر دوٚیمس   میٚہ روٚستے کانہہ ترِاولاداہ چھُناتس

لیکھِت اوسُم گژھن درماتمِ غم   بہر صورت میٚہ دِتیٛنم جانور زم

سراپا بادمس عشقنہٕ حقیقت   رٚتیتھے پُتھ طالبس پیرِ طریقت

دٚوٚدُس دِل نارہ پوٗزِتھ عار پژ آس   کوٚرُن میٚہ سیتی دز غم ہا اتھ واس

ہمّت تَے دِل دِہی کرُنم بصد سوز   نِمتھ بہٕ ماجہ مالِس نِشہ خوش روز

پیٚیم تراوِنی میٚہ یوٚدوے پادشاہی   شوم بے شک بہ ہمراہِ تو راہی

میٚہ دوٚیمس چون توٚت واتن چھُم دُشوار   گژھن بیت الامان چھُنہٕ کانٛسہ ہندکار

کوٚڈُن از تن لباسِ شہریارٔی   سفر پیٚوٗن تہٕ ترٲوِنی تاجدارٔی
شہنشاہی کرٕنی پوٗژِہ میانہٕ برہم   سپُد درغم چھِو کن ژھورُن میہٕ مرہم
رفاقت اُمی کرٕم کرُنس بہٕ ممنوٗن   وُندِ ہتہٕ لگُنس پدِن میانے ہٹیک خوٗن
بہٕ غم خوارٔی اُمی کوٚر پائے میوٗنے   پننُ ہرٕ رِنس تہٕ لگُنس آے میونے

نوٚشس لبہٕ ہنز موج چھہٕ معصوم شاہس دِلاسہٕ کران

سیٚوُن ییٚلہِ ماجہِ تمیٚ ہنزِہ حال معلوم   اوٚنُن پانس نِشے شہزادہ معصوم
سبٹھاہ کوٚرنس دِلاساتہٕ مدارا   گوٚژھُم ژےٚ ہیوٚ میہٕ گوٚبراہ غمگساراہ
بہٕ اُسس دادِہ اُسنزے اَنیمژر   وَدال دیوانہٕ تےٚ فلوابنے مژ
میہٕ اُمی سندِہ ڈیشِنہٕ اُسم نہٕ اُمید   ازیں دُختر گمژ اُسس بہٕ نومید
یہِ مُشکل گوٚم چانِنے سِتی آسان   بہٕ کوٚرتھس واریاہ ممنونِ احسان
دُوبارہ زِندگانی از ژےٚ دِژتھم   فِدا سپنٔے میہٕ لادن چانٔی بُڈٕ چھم[1]
ژےٚ تہٕ دُختر سانہٕ باپتھ نازو نعمت   یمِس نزایم بوٚوِن تس ماجہِ رحمت

---

[1] یہِ شعر چھُنہٕ مروجہ نسخس منز

ہمیشہ بخت بُوینے در جوانی   پھولہٕ وُن خوش بہارِ زندگانی[1]
تمامِ عمرٕ خاطر شاد بُوینے   دِل فارغ زِ غم آزاد بُوینے[2]
بہٕ کرہس زِندہ دِیتھم دوٚن اچھن گاش   ژ یِہٕ بُوینے مرحبا شاباش شاباش
گیس خوش چون دِیشتھ روے پُر نور   بخشیمٕ ژے یہ ماہ رُو غیرتِ حور
کرُن نیتھر بعقدِ شرع پانس   خُشی کر ترٲو غم اژھ محلہ خانس
یہٕ دُختر مایہ ستی آیہ ژ یہٕ کرمے   ایژ چھےٚ نہٕ خوداس پتھ پیشرمے[3]
فرشتہ مایِس در حُسنِ ہمسر   کنیزا ہش ژہ زانُن بلکہ کم تر[4]
زِ چشمِ غیر از تامتھ چھہ مستوُر   دوٚیس تمُے توٚرہ پژھ کتھ چھِنہ منظور
یہٕ چھم خواہر بہٕ چھس اُمی سُند برادر   کرِس کتھ نظرِ بد زانُن پتُو مادر
بہٕ بیٚنہٕ گِنزرِتھ وُچھن بہٕ چھس اُمِس کُن   چھِنہ بہت کلا ماہ پتھ کرُن نوٚن
یہٕ گُل تس بُلبُلس کرتن حوالے   یِمِس اُمی سُند چھہ داغِ دِل پوٚلالے
ہِسکھے ژھانڈُن رضامِیوٚنے چھہ تتھ منز   یِمن ہجران زدن کر وصلکے سنز
مِنے منز جائے چھک اکھ اکِس نِشے پوٚر   چھہ گاہتے ہردُو کس در عشق مشہور
میہٕ کوٚرمُت عہد و پیماں باخُدا چھم   یہٕ معشوق عاشقس دٲتِن مُدا چھم

---

[1] تا [4] یِم ساری شعر چھِنہ مروجہ نسخس منز

ڈلُن چھُنہٕ عہد و پیمانہٕ نِشے جان   کرُنی چھُنہٕ پیروٕی نفسِ شیطان
زِ بد عہدی چھُہٕ سپناں آدمی خوار   گژھان اندر عذابِ حق گرفتار
دوٚپُس تمہٕ حال تمیٚ سُند چھُم نہٕ معلوم   خبر چھا آسہٕ کوٚت لوٚگمُت سُہ مظلوم
سُہ تِتھہٕ ژھنمُت چھُہٕ ترکستانس اندر   گُنہٕ زوٚن تروٚومُت ویرانس اندر
خوٚدائی زانہٕ تس کیاہ آو درپیش   زِندٕے چھا وُنہٕ یا تیلّی موٚد دِلہٕ ریش
دوٚپُس معصوم شاہن میانٕی کتھہٕ بوز   خطاہ ہیتھ مُلکِ بحرین قاصداہ سوز
بنامِ نازمست کر نامہٕ مرقوم   عجب مُلی کنہٕ خبر تس آسہٕ معلوم
یقین چھُم تی سُہ زِندہٕ آسہٕ ہرگاہ   تمُس نِشہٕ آسہٕ واتان گاہ و بیگاہ
تتے سیٚنی تسُند یاغام اظہار   نِنی تس نِش پیامِ آلِ دِلافگار
ژِہ لیکھ نامہٕ تمُس کیتھہٕ تی چھُہٕ تدبیر   بہٕ جلدی سوز قاصِد کرمہٕ تاخیر

نوٚش لب چھہٕ نازمستہٕ نامہٕ لیکھان

بسوئے نوٚش لب نامکُ اِشارہ   سیٚمُن از مادرِ غم بہرِ چارہ
قلم دُلی دُلی تمُن از بہرِ محبوب   کوٚرُن خوش اشتیاقک نامہٕ مکتوب
زِ بحرِ دِل دُرِ مضمون کھوٚرُن   بکاغذ از عبارت موٚختہٕ ہوٚرُن
بہٕ معنی ہیچ پیچان صاف شُد حرف   بخونِ دیدہ لیوٚکھنس شرح شنگرف

غزل شوقک کوٚرُن درنامہٕ مرقوم   میانِ نثر زیبائی چھِ منظوم
سلام و دُعائیہ لیوٚکھنس پیس وپیش   وٚوٹھُن نامہ لوٚدُن سوئے وفاکیش

نوٚش لب چھِ بأتس منز نازمتہٕ حالِ دِل لیکھان

وٚنیسے گُلن آوَے بہار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
وُلی وُلی انُن پھُلی لالہٕ زار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
تتھ پۄانہٕ مایہ گوٚڈی ژریہٕ کیاہ   مُشرأوتھس کیاہ چھُم میہٕ راہ
اُسکھ ژہ میأنی غم گُسار   ازسالہ انتن بالہٕ یار
چھم لولچی گأمژ میہٕ یاد   پیوٚڈی نا ژریہٕ میونُے زاہ تہٕ یاد
گوٚڈی نا کنن پیغامہٕ یار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
تس کُن میہٕ کل چھم راتھ دِن   چھس تتھ لیہژ کرُ وُچھن
یہس پتے تتھ چھُم نہٕ وار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
لأگِتھ چھُ بُلبُل وُنی دِمس   منز سُنبلن زاگے ہمس
یینہٕ زلن کیاہ چھُس خُمار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار

اُتمہٕ صفحُک فُٹ نوٹ:

لہ اکس قلمی نسخس منز چھُ یہ مِصرعہ یمہٕ آیہ ع بہ معنی تیچ پیچاں ماشدُ حرف...

پروانہٕ لاگِتھ گتھ کرس   تتھ شمع رویس تل مرس
چھم کل تہٕنٛز موٚل چھم نہٕ ہار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
لُیہ لوٚبِناوٕم تمہٕ وُچھان   پیہٕ نَے تہٕ ادہٕ بال مارہ یان
ہِیہ تن میہٕ ڈوٚلم انٛد مزار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
شرٛاوٕن شِین زن گاٸِجنس   گِل زالہٕ عشقنہٕ لاٸِجنس
دِل ہیبتھ ژوٚلمُ دِلہٕ کُے قرار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
تیرِ بلا دِتیٚنم کشِہ   رُدُم گژِھت ووپرِن نشہٕ
لشہٕ ناسہٕ، یِس ہیٚیہٕ لولہٕ نار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
تمہٕ یارہٕ ژاٸِجم نارہٕ وس   کتھ جایہٕ لوٚگمُت تس چھُرس
کُس باوِہ اُندرِم حالِ زار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
پلہٕ کوٚت لبن کتہٕ یارِ جان   وِلہٕ زار ونہٕس عارہ سان
ژٕلہٕ ناگ چھا، کِنہ آسہٕ ژرآر   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
پھوٚلہٕ[1] وِنی گیس گلبن برہ   بلہٕ وُن برٕ آتش کر زرہٕ
زرہٕ لہٕ چھم نہٕ دردِل چھُم آمار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار
مس پیالہٕ دِتیٚنم عشقُنے   جس چھمُنہ لارس کوٚت گُنے
چھس مُنتظر درِ اِنتظار   از سالہٕ انتن بالہٕ یار

[1] قلمی نسخس منز چھُ "پھوٚلنے"

کرِتس کنن احوال میٚون   یِیہٕ نامیہٕ ژٕ لِہیم زُونہٕ گرٕون
لۆگ سیرِ ڈَل پھوٗجِ شالَمار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
در بٲغ ژھانڈٕن سُو بہ سُو   کرٕ ڈٕلیشہِ تمہٕ سُند ماہ رُو
سر پادٕہ نی کرٕہ ہس نثار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
بُلبُل کران چھس گتھ گُلن   ووٚلمُت چھُہ زُلفِ کاکُلن
چھُلۆمِت میٚہ چھیم تازٕ ے اَنار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
دیوان بہٕ عشقنہِ دادِ چھس   دِیوان وٚنی تس دِلبرس
ایوان چھُسنہٕ دانہٕ عار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
تراوِتھ ژٕ ولُم تھاوِتھ فراق   چھیمُ لولہِ جگرس اِشتیاق
مێنہٕ وِتھ انُن وٕہس بہٕ زار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
فرہادٕ ژھونڈ کھ کوہ ہنے   پرٕہتھ طرفہ دِتمے ژٕوٕنی
شیرین بہٕ کرٕتھس بے قرار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
واٲمِق میٚہ ژٕودہم دٕود دِتھ   وٚیسہِ یوٚرے انتن گوم کوٚت
عذرایہ ژٕ لِہیم لولہٕ نار   ازسالِہ انتن بالِہ یار
سُنیاس لاگِتھ نیرٕہ ہس   اندٕ اندٕ بہٕ جنگلن پھیرٕہ ہس
تس پتہٕ کرٕہ ہا نالہٕ زار   ازسالِہ انتن بالِہ یار

اے یُوسفِ خورشید رُو   در مِصر ژھانڈتھ سُوٚ بُسو
کرُتھس زُلیخا خستہٕ خار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
کوٚت گوم مُتھ کوٗرنم میہٕ جیل   تس پتہٕ دُرائیس کرانہٕ لٲل
أخرٕ وُچھُم ناپایدار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
نأگرٕ اے ڈُونگم ناگسی   ہی مال تتھ پیٹھ ذاگسی
تس پتہٕ روٗدُم لوکہٕ چار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
یکتاشس کوٚت گوم ڈالہٕ دِتھ   زین العرب چھس جان دِتھ
خوٗنِ جگر کوٗرمس نِثار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار[1]
ینہٕ ہووُنم حُسنِ عجب   دیوانہٕ کرُنس نوٗش لب
انہٕ خانماں کرُنس فرار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
شامن ژھوٚلم کرُتھی سہٕ گرٲے   یامن میہٕ تھاوِتھ گوم جاے
دامن رٹُس روزِ شُمار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار
یُس زالِہ بدلُس عشقہٕ نار   سُے زانہٕ کیاہ گو ہجرِ یار
مقبوٗل کوٗرتس دِل فگار   ازسالہٕ انتن بالہٕ یار

---

[1] امیہٕ ہیرِم ژھوٚر بند چھِنہٕ مرُوجہ نسخس منز

کرِتس کنن احوال میٚون   پیٚیہ نامیہٕ ژٕلِہ ہیم زُونہِ گرٛدون
لوٚگ سیرِ ڈٕل پھٕوجِ شالمار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار
دربٲغ ژھانڈٕن سُوبہ سُو   کرٕ ڈٕلیشہِ تمٕہ سُند ماہ رُو
سرپادہٕ نِی کرہ ہس نثار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار
بُلبُل کران چھس گتھ گُلن   وٕلمُت چھُہٕ زُلفِ کاکُلن
پھُلیٚمِت میٚیہٕ چھِم تازٕ اناّر   ازٕ سالِہٕ اَنتن بالِہٕ یار
دیوان بہٕ عشقنہٕ دادِہ چھس   دِیوان وٕنِی تس دِلبرس
اِیوان چھُسنہٕ دانہٕ عار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار
ترااوِتھ ژٕولمُ ٹھااوِتھ فراق   چھُمُ لولہِ جگرس اِشتیاق
مَنہٕ وِتھ انُن وٕنس بہٕ زار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار
فرہادہٕ ژھونڈکھ کوہ ہنے   پٕرٕیتھ طرفہ دِتمےٚ ژٕوٕنی
شیرِین بہٕ کرٕتھس بے قرار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار
وامِق میٚیہٕ زٕووہم دٕود دِتھ   وٕیسی یوٗرِی انتن گوم کوٚت
عذرا یہٕ ژٕلِہ ہیم لولہٕ نار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار
سُنیاس لاگِتھ نیرہ ہس   اُندی اُندی بہٕ جنگلن پھیرہ ہس
تس پتہٕ کرہ ہا نالہٕ زار   ازٕ سالِہٕ انتن بالِہٕ یار

اے یُوسفِ خورشید رُو   در مِصر ژھانڈتھ سُوبہ سُو
کرُتھس زُلیخا خستہٕ خار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار
کوٗت گوم مُتہٕ کوٗرنم میہٕ جیل   تس پتہٕ دٕرائیس کرانہٕ لأل
آخر وُچھُم ناپایدار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار
نأگٕراے ڈُونگم ناگسی   ہی مال تتھ پیٹھ زاگسی
تس پتہٕ رُودُم لوکہٕ چار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار
یکتاشس کوٗت گوم ڈالہٕ دِتھ   زین العرب چھس جان دِتھ
خوٗنِ جگر کوٗرمس نِثار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار[1]
یَنہٕ ہوونم حُسنِ عجب   دیوانہٕ کرُنس نوٗش لب
انہٕ خانماں کرُنس فرار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار
شامن ژٕولُم کرُتھی سہ گرٲے   پامن میہٕ تھأوِتھ گوم جاے
دامن رٹُس روزِ شُمار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار
یُس زالہٕ بدلنس عشقہٕ نار   سُے زانہٕ کیاہ گو ہجرِ یار
مقبوٗل کوٗرنس دِلِ فِگار   ازٕ سالہٕ انتن بالہٕ یار

---

[1] امہٕ ہیرِم ژٕور بند چھنہٕ مُروجہ نسخس منز

دۄیُم غزل [1]

وۄنّسو مارٕہ موّت یار از یوم یاد   تس یاد پہنا کر ژُھنبم ناد[2]
وس نارٕہ زٲجِنم گوم بیداد   تس یاد پہنا کر ژُھنبم ناد
رُو صُبحِ روشن موٚچھُس شام   در چین گیسُو چین تا شام
دربند کرد آں سروِ آزاد   تس یاد پہنا کر ژُھنبم ناد
مصحفِ رُویس پچھُس زُلفِ جیم   بینی و دہن الف لام و میم
ابروین تِل عینین صاد   تس یاد پہنا کر ژُھنبم ناد
ترکانٕہ یغما در شیراز   چھُنہ کانہہ تس ہیُو تیرانداز
از غمزہ ناوک زن صیّاد   تس یاد پہنا کر ژُھنبم ناد
تمُے وارِ مقن ترأونس عذرا   مست لأکِہ کرُنم نہ زانہہ نظراہ

---

[1] مُروجہ نسخس (ن۔ خ، ن۔ ق) منز چھیہ یم دہ شعرے غزلِ دِتھ۔ مگر (ن۔ ک) تہٕ (ن۔ ن) منز چھہ فقط دۄیُم غزلی یوت درج۔ گوڈنیک نہٕ کہین)

[2] یہ مصرعہ چھُہ امہِ آیہ صرف (ن۔ ک) منز درج۔ باقی سارِنی منز چھُہ "تس یاد پہنا کرِہ ہیم یاد" مگر میٲنہِ چھُہ باسان یہِ چھُنہ صحیح۔

شیرینہِ از میلیمنا فرہاد   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد
یَنہٕ گوم ترأوِتھ تھأوِتھ پام   تیٚنہٕ چھس آشُفتہ دِل در دام
وَنہٕ کُس تمِس رٕوس یِم بیداد   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد
بَرہٕ بہٕ گیُس یُژ لاچار   سرہ ژٕژ دٔرالیس ژھانڈنہٕ یار
پالیس پیلیہِ نا، لالیس ناد   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد
نزدیک وأتِھ دُور بہٕ پیوم   معلوم کینہہ چھُنہ کمہِ وتہِ گوم
معصوم کرٕنس بے اعتماد[1]   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد
میہٕ تہٕ تس ازلہٕ اُس ملہٕ ون   ویٚسہِ اسہِ ون کمؠ کوٚر ژھین[2]
میہٕ چھُہ غم تہٕ تس دِل آسہِ شاد   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد
نِشہ پیوم دُور بہٕ گوم کران   دِشہ ییتھ دِشے چھُم دُشران
بےکس منگہٕ کس بہٕ اِمداد   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد
تمؠ سروِ مہرن ترأونم مأے   مے چھِن ژٕٹھ منہِ منز جاے
بےکس منگہٕ کس اِمداد   تس یاد پیمنا، کرزُھنم ناد

---

[1] (ن۔ک) منز چھُہ یہِ مصرعہ یمہِ آیہِ ع پکہ کوٚت ییتھ وتہِ چھس بے زاد

[2] (ن۔خ) 〃 〃 〃 رِشہ سیتی کمؠ تام دُون کوٚر ژھین

سِتلہٕ شانٛژ کرُنس یُژ بزگار   دِل ژھلہٕ ہیتھ گوم جوٗدگار
چھُنہٕ عارضِ عشق بے بُنیاد   تس یاد پیہنا، کرٕژھُنہٕم ناد
اے ماہِ ارض و آسماں افروز   مقبول کاُنچھان چھُے شبِ روز
فیروزیت روز افزوں باد   تس یاد پیہنا، کرٕژھُنہٕم ناد

نازٕمستہٕ چھُ خط واتان

نوازِش نامہٕ ہیتھ پیکِ صبارَو   روانہٕ سوئے بحرین زن ہوا گوٗ
بہ بحرین وۄت در درگاہِ شاہ ژاو   بہ قصرِ نازٕمست از محرمی ژاو
خبر بُوزِتھ سہ گے خوشنوٗد و خورم   سپُن زن تازٕہ گلدستہٕ پہ شبنم
بہ پیشِ خود سہ قاصد منگہ نوٗدن   محبت نامہٕ تمیٚ تس پیش تھوٗدُن
پۆرُن نامہٕ ہوُرن چشمو کِنی خوٗن   جنوٗں اوٗنس دِلس بُوزِتھ سہ مضموٗن
مُژرُ تمیٚ درِ سخن لعلِ شکربار   کۆرُن تس قاصدس سیتھ تیز گفتار
میٚہ کیاہ معلوم چھم پاٗغام تمیٚ سُند   سپُنمُت آسہِ کیُتھ انجام تمیٚ سُند
شبانہٕ نیندرِ ہۆت یتہٕ نیاوِہ نوٗدُکھ   بہ ترکستان بخاری واتہٕ نوٗدُکھ
بہ بے رحمی کۆرُکھ آوارہ مارٕہ   مرِتھ چھا زِندہ گومُت کانہہ دوبارٕہ
کۆڈُکھ ینہٕ از میانِ باغِ بیروٗن   تنہٕ چھیم نہٕ خبر کۆت لوٚگ سہ محزوٗن

یمے کیتھ قاصِدس ستین کران آس   زِ نرگس ہیچھ شبنم اوٚش ہراں آس
کنیٛزا آیہ دٲپنس اے سمن بر   عجب مُلک آد دُنی دوت بر در
اما چھُس رنگِ ماہ رو خسار ڈولمُت   کُنہِ [۲۹] ترٲہمے ہلالاہ ہیوٗ چھُہ گولمُت

عجب مُلی کُن نازمستہِ نِشُن واتُن تہ نوشِ لبہ ہنزہ ماجہ ہنُد خط پرُن

نہ وارے خبر بوٗزِتھ سہ درایے   کوٚرُن نہ مایہ ستین کینہہ تہ وایے
غریباہ ہیوٗ وُچھُن ژُوزِتھ برس تل   ہٹیومُت یژ گومُت افسردہ بے گل
نِہ ہجرِ یارہ گجہُش نازنین تن   گوہ لالس تس بنیومُت رنگِ سوسن
روٗٹُن زن ڈوٗٹھ بوٗیاہ چیرہ در بر   زِ گرِیہ ژوٗنہِ پیٹھ پیے نوٗر و اختر[۱]
ہیہ پانس پیمژ از بادِ غم گرد   اُرِنی زن روٗے گلنارِی گومُت زرد
حرم خانس اندر ژونُن باعزاز   خُرّم دِل پانٹھی کرُنس پرسش آغاز
گمان وُنزِ چھیم تژہ اندر درد و غم چھک   بلعشقِ نوش لب ثابت قدم چھک
ہنوز آسکھ تژہ اندر عشقِ محکم   ہنوز آسے نہ شوقس کینہہ گومُت کم

---

[۱] یہِ شعر چھُنہ مروج نسخس منز۔ (ن۔ک) منز چھُہ دوٚیُم مِصرعہ یمہِ آیہِ ع
زِ گرِیہ ژوٗنہِ پیٹھ پیے پوٗر اختر

چھےٚ مُشفق بینہٕ دِینگ چھُہم بوٗے   وُنِستامت ژٕیہٕ وَنِتم کیاہ بنِتھ اوے
کمن طرفن لوٗگُکھ تقدیرہٕ سیتی   عمن ما گوٚیہِ بدل تدبیرہٕ سیتی

عجب ملکُن رُودادِ سفر

عجب ملکن دُوپُس یمہٕ راٚژ ازباغ   تلِتھ نیوٗہس میٚہ تھوٚوُہم بر جگر داغ
برِتھ دیتہس یقین زونم بہٕ موٗدُس   رٕچھِن اوُسس خودائِس زِندہ رُودُس
پننہٕ جانکُ تہٕ پانک کینہہ نہٕ غم کھیوٚم   ولیکن یار رووُم بوٚڈ سِتم گوم
ینہ رووُم سُہ دِلبر یارِ ظالِم   تنہ جور و جفا کٲتیاہ میٚہ ژالِم
وَوٚنم از طالعِ بد کیاہ بنِتھ آم   وُنِتھ کُس زانہٕ کورُنم صُبحٕسی شام
برٕ پھیورُس عالمس ژھانڈان سہ دِلدارُ   تِجِم محنت لِغایت رنج بسیار
ہر جانِب دِتم تس گُل روٗخس ووٗن   ژُرو گونجُل عالمس پھیوُرُس کُنے زون
تِتھےٚ اوسُم دِلس عشقُن حرارت   ترِ وَنہٕ ہا چھمنہٕ وَنہٕ نس سُم میٚہ فرصت
دِوان اوُسُس قدم از صُبح تا شام   پیٚتھر بیوٚٹھُسنہٕ لحظہٕ زاہ بہٕ آرام
چھہٕ دُوربہٕ یارہٕ سُند یارس قیامت   چھہٕ دُوربہٕ عاشِقن مرنٕچ علامت
میٚہ بوٗزُم تہٕ تسُند کنہٕ جایہٕ پأغام   وُچھمنہٕ روٗے آسِ مہروٗے گُلفام
دِچھن ہن ہن گژھِم نارہٕ دُزِم تن   زِہن نہٕ دُنہٕ میٚہ چھیُم کٔرُول زخمن

وُچھمنہ روئے آں ماہ روئے زیبا   ترے چھس گومتن ہمچوں ہلالاہ
بہ چھس دودمت سراپا لولہ نارہ   سہ ما آسیم پتو ناپایدارہ
میہ راوم راتھ دین ماد انہی منز   سہ ما آسیم بہتھ بیگانہی منز
شکوہ و سلطنت تروم میہ تس پتھ   بنیس کن ما تمس وونی آسہ رغبت
کوہن تے غارہ نی پھیورس گنے زون   تمس ما آسہ دل اغیارہ نی کن
وَدال دمس کنی زنی ونی ژوپاری   بہ بے ہودہ تجم ییژ خاری
دولس تمہ کرتہ از خاطر ژہ غم دور   سہ چھے اندر وفاداری سپٹھاہ پور
میہ نش وونی قاصداہ آمت چھہ تمی سند   خطاہ ہیتھ از صبا رفتار چھس تند
سہ خط تمہ ادس لیوکھمت جانہ پاپتھ   لیکھس پھیر تہ بہ وونی جائی حقیقت
خطس اندر لیکھس بہ جائی خاری   مو بر غم کینہہ کری ووونی غمگساری
فرح نامہ لیوکھن رنگیں بہ مضمون   باابیات و غزل رنگین و موزون
حریرس پیٹھ کرنی زن مشک ریزی   جواب نامہ تس سوزن بہ تیزی

نازٕمست چھہِ غزل لیکھت نوٗش لیہِ جواب سوزان

فصلِ بہار آمد خوشبو گلن مبارک
بیرون نیرِ دِل بر آمد غم بلبلن مبارک
ایہو روش پری زاد، قد چون تازہ شمشاد
ؤولمت چھہ سروِ آزاد تمہٕ کاکلن مبارک
روخسار یوٗد ژٕ ہاوکھ گلزار منز چھاوکھ
یا میتھ نظر ژٕ تراوکھ بادم پھولن مبارک
تیرِ مژہ ژیہ گستاخ ڈلِشیتھ میہ گام سوراخ
لولے دِلس تمے آخ نراہ کرِ بلن مبارک
چھی گیسوانِ مشکین بو یاہ چھ نافہ چین
بکشائے لعلِ نوشین طوطہ کلن مبارک
خالِ سیاہ بر زلفت آہو بدامِ الفت
یا زاغ زاگ زن ہیتھ منز سونبلن مبارک
عاشق یژھے چھہ گرٕیشن، کرٕ خستہ عشقہٕ ریشن
ییم چائی غمزہ ڈیشن تم تنبلن مبارک
بر مضطرا ستم گر بس ووذیتے ستم کر
کس بادہ بہرِ دِلبر وس چھیم گلن مبارک
عشقن ستم بنن یس وانجہ کنڈ ہی سنن تس
تی دادی لد ونن کس کم سمبلن مبارک
بلبل گلن چھہ گارن، پروانہ شمع ژھارن
بوٗ مبر ہمیشہ لارن ییمبرزلن مبارک
ماہ رویہِ ہاو نوٗن موکھ زاہ کرِ بنن تمن دوکھ
جگرس لگن یمن چھوکھ پیٹھ تنگلن مبارک
عشقن شراب یمی چیہ لیے خود سہ گو پیٹھ پو
دیوانہ تی وچھان گو دِل عاقلن مبارک
مقبول راہِ دِلبر مو یکھ سوائے راہبر پے ژھانڈ پیروی کر صاحبِ دِلن مبارک

نازمستہٕ ہندِ خطُک مضمون تہٕ سُہ نوش لبہٕ نِش واتُن

عبادت تتھ خطس ای اُس لیچھِتھ   تِتھےَ یائُٹھِن لیچھِم یِتھ چھیم میٚہ ؤچھِتھ
یہٕ اَسِس چانہِ یُوژہ غمگین نہایت   ولیکن آم اَسِنہٕ جلۓ شِکایت
وُچھِت از نامہٕ چونُے گوم خوش دِل   قرارِ جان و دِل میٚہ گوم حاصِل
فتوحِ تازہ گو حاصِل یہ اوقات   کہ مکتوب آمدہ نصف مُلاقات
چھُچِھم نامن زِ سینہ گردِ ہر غم   ژٕہ آسُم زِندہ چانی بُڈمنت چھیم[1]
یہِ کینژھاہ کرٕمے اوسُے ژٕ یہٕ مرقوم   تمِیُک مضمون میٚہ سورُے گوم معلوم
بحمد اللہ ژٕ یہٕ سینٕے بخت بیدار   لُبھ وا راہ دُوبارہ رُوٗمت یار
برین شادی ژٕ یہٕ چھے بے حد مبارک   مُبارک صد مبارک صد مبارک
عجب ہُمکس نِشے اَسِس یہٕ محروم   سہٕ ما معدوم گوم از طالعِ شوم
ژھینہٕ ییٚنہٕ گو ژٕ یہٕ نِش از قسمتِ بد   تہٕ غائب اوس دِل خستہ چھُوکرلد
ہمیں دم وُوت چانِس قاصدس ہتی   یِرہ پیومُت چھہٕ زن گومُت یِرہ ہی[2]
فراقہٕ سیتی چھس گُجھمژ رُدہ یہ تن   ہرِ یومُت رنگِ رُد رخ چھس زلی زرد پن

---

[1] اکس نسخس منز چھُہ یہِ مصرع یِتھ آیہٕ ع ژٕہ آسُم زندہ بُڈّمے چانی ستھ چھیم

[2] ن۔ خ منز چھُہ یہ مصرع یِتھ آیہِ ع ہرِ یومُت رنگ گُل رُخ زن پھُک پن

بلیوُمُت چھُس زٕ زخمِ خنجرِ عشق
پیٹھے وُنہٕ چھُس کلس کشکنجرِ عشق
اُچھن چھس زُون لجٕمژ چانہٕ دادے
دِوان نالہٕ چھُہ ڈوٚلمُت حالہٕ جادے
تَنہٕ شونگمُت چھُسنہٕ خوش پأٹھو ساتھاہ
سِوائے گریہ چھُسنہٕ کانہہ تہٕ ساتھاہ
چھُہ گوٚلمُت دادِ چانے وصلہٕ اُوشاتھ
بظاہر زندگی ہنز چھَسنہٕ کانہہ باتھ
تِمس نُورہ بہِ چھُس سُور گوٚمُت
پتھر یاوَن تھرے پیومُت ہرِ یوُمت[1]
غشن لایق گوٚمُت از ضعف و سُستی
پُشرِ چھُس خاب گامژ تندرُستی
بھوٚرس چوٚنے محبّت خأریُژ گو
گرِس عشقن سِتم بے وار یُژ گو
بیٚومُت ووفی از خیالاتِ اُمیری
گوٚمُت یُژ لیست کرتس دست گیری
پنیٚس کتہٕ عشق بازی چأنی مُشکل
گیُس بوٚڈ داہ کرِتھ کیاہ آس حأصِل
بَنیومُت حالِ بد چھُس سوٗرمُت ترأن
وُنیومُت چھُس رِوأنی جیب و دامان
زِجان و خانماں گوٚمُت چھُہ بیدار
کرُس یأدی لُسے چھُے آڈنک یار[2]

---

[1] (ن۔ خ) منز چھُ یہِ شعر یُتھٕ آیہِ عہ

ژیٚہ پتھ نارہ برِتھ یُژ چھُس گوٚمُت سوٗرٕ
پتھر یاوِن تھرے پیومُت ہیے ٹوڈر

[2] قلمی نسخس منز چھُ یہِ شعر یُتھٕ آیہِ درج عہ

زِجان و خانمان گوٚمُت چھُہ برباد
کرُس یأدی یہے چھُے وقتِ امداد

قدیمی باصفا چھُے آٖزنُک دوست وفا کرٕہی کرٕہی گوٚلُس اندر جفا پوست
شفیقانہٕ کرُس ووٚنی مہربأنی بہٕ دِل غمخار لاگُس نے زبأنی
رٕچھُس من بعدِ خاطِر بوزِ کھےٚ میوٚن میہٕ ژھونڈُم از محبت فایدہ چوٚن
نصیحژ میانہٕ از رغبت عمل کر موگٕنے ٹیٹھی یِہ چھےٚ شیرین زِ شکر
وٕٹُن نامہ دِتُن تس قاصِدس کُن شب اندر روز توٚت وأرِد سُپُن
ڈِکأئی ووت دربیت الامان سُے بہٕ پیشِ نوش لب تمی نامہ تھوٚوُے
بہٕ پیشِ نوش لب تمی تھوٚو نامہٕ سُہ سرنامہ وُچھِت وٕیژ نہٕ بہٕ جامہ
خطکُ مضمون بوزِتھ گوس دِل خوش گو لاگِ پأٹھی پھوٚل تس رویہ دِل تس[1]
ازاں پس نامہٕ خوٗبی بہ صد لوٗب تٕلُن اندر کنارِ خود چہ محبوب[2]
مبارک باد نامہٕ ماجہ ہوٚوُن شہِ معصوم دِل تمہ منگہ نووُن
مہربأنی گوڈنی کرٕنس چہ فرزند بہر تدبیر چھُک بے شک خِرد مند
عجب ٹلی کُن زِ بحرین ووت پأغام سُہ قاصِد لُسؠ گومُت توٚت اوس وونی آم
جوابِ خط اوٚنُن بس عشرت افزایے حسودن لیتھ، طرف دارن شرفزایے
بخیر و خوٚرمی زِندہ چھہٕ وأراہ دِلس چھُس وُنہٕ عشقُن خارہ خارہ

---

[1] [2] یِم زٕ شار چھِنہٕ قلمی نسخس منز درج

وَنُمُ دوہ نی مصلحت تھوکھ تہٕ موٚختار
کرٕو کیاہ کیٚتھ چھُ لازم کیاہ سزاوار
دوٚپُس تمیٚ کارِ خیرس منز بہ تدبیر
چھُ در تعجیل خیر، آفت بہ تاخیر
تھوکھ ہر گاہ اِجابت عرضِ فرزند
یمن دوٚن دِل شکستن کرٕ تہٕ پیوند
بہ سُرعت کر تلاشِ عقد بندی
تہٕ سے حاصل بنی اقبال مندی
گرٕ چھو درٕ مُلکِ بحرین مال وجاہ ہیٚتھ
جہاز و سلطنت مال و سپاہ ہیٚتھ
تتی دوٚن خستہٕ جانن وصل بخشو
چھُہَے مشورہ پسندِ دِل تمُس پیو
گنٕے یِس لٕائے یُتھ پیدا گیُس ہائے
وُزُس سٕرہہ صلحکُے، یک بار تہٕ ھیوٚن نیائے
بِنا بر مصلحت گیہ پیشِ شوہر
بیک رشتہ کرٕو عقدِ دُو گوہر
تاٌمل کوٚر شہن اوّل دریں کار
بہ آخر اَتھ صلاحس تمیٚ تہٕ دُچھ وار
پرٕکِھ دوہ شونی شہ معصومنی رٕائے
بخشُھس رختِ زر، زیور سراپائے

نوشِ لبہٕ چھہ یارٕان تہٕ مہرہ بنی بناوان

تیارٔی کارِ خیرس منز بہ تعجیل
تمی نوعہ کرٕکھ یہ تا بتاوِیل
چو بایکدیگر ایں اسرار گفتن
ازیں دُرہا سرِ الماس سُفتند
نسیمِ مژدۂ وصلِ جہاری
درآمد بر بساطِ کامگاری
عنادل در چمن ہا محو گشتند
بوصلِ دلبراں کش نالہ گشتند[1]

---

[1] یم زٕہ شار چھنہ قلمی نسخس منز درج۔

عُروسانہ کوٚرُکھ کیاہ شأدیانہ گوٚنڈُکھ ہر سُوٗ شہانہ شامیانہ
مشاطہ آیہٕ باآداب و باساز نگارِ گُلبدن پأرنہٕ بصد ناز
امیرانہ کرٕکھ تس ساز و سامان پھیرن تہٕ پیشوازہ روٕنہٕ دامان
شہانہ خاصہ ترٕ گوہر ترٕ زیور گرأمی پارچن ہُند حُلہ دربر
گوٚلابس جامہ ژُلہس مشک آلوٗد مٔلِتھ کافور و صندل، عطر تہٕ عوٗد
شُبن گُل مأنزِہ سیتین گیہٕ گُل گوٚن کرِن پامال کأتیاہ بے گناہ خوٗن
گوٚلابس پنجہٕ ڈِیتھ لوٚگ دِلس جنگ توٚرے تس ہیہٕ دستن لوٚگ وزُل رنگ[1]
نمن ہنز مأنز ڈِیتھ ازغول پوش پتھن پیٹھ کھوٚت پوشن رُود نہٕ کینہہ ہوش
موکُش تتھہ مہٕ جبینس شوٗبہ دُوان زرِ خورشید زن کھوٚت مُت بسوہان
ژندُن ڈِیتھ ٹیکی ہیکیچی زُون دُرِستھ پیہٕ در شفق گیہٕ غرق در خوٗن
ہلالِ ابرُو ون منز خال شاداب بلالاہ زن ہیتھ در پیشِ محراب
کمان ہیتھ ژنگیاہ زن تیرِ ترٕاوان ژٕ ہیتھ آہوے چین نخچیر پادان
فسونگر چشمہٕ زن شہلاے سیراب خُمار اوسُکھ زِ جادُو شعلہ در آب
مکحل فتنہ پرور ہر زٕ چشمہٕ[2] دو صد جان قیمتِ آں یک کرشمہ

---

[1] یہٕ شعر چھُنہٕ مروجہ نسخس منز

[2] (ن۔ک) منز چھُ یہ مصرعہ یتھہ پأٹھی ع مکحل فتنہ پرور ہر دُو چشمہ

اُچھن ہُند کار صیادی مُدام اوس اُچھہ والن یک اِشارہ قتلِ عام اوس
بُنفشہ دستہٕ زن مُشکیں گلالہ پریشان ترأوہس برسر کلالہ
شِکن دار اوس گیسوٗے گرِہ گیر تمِیُک حلقہ بحلق خلق زنجیر
بسر تِم زُلف سرکش پیٚس بر پا شکارِ سہل تتھ دامَس چھہ عنقا
چھُہ مارِ نیشس زن برتاب سُنبل بدفعش بر زمرّد اوس کنفُل
فروزاں اُس گوشن گوشوارٕہ نِوان اُس جانِ مُشتاق وارٕہ وارٕہ[1]
ووتھاں اوس نُور گوشن موختہٕ جُمکہ گرٕزہ بل زن کران اُس چمکہ چمکہ
کنن فیروزٕہ دُور اُسِس الٕوٗنی بنن یٕہ لال مالن تِم موٕلہ وُنی
بلہٕ ون اُسس کرٕمژ زائی وانکن مُسلسل عاشقن کِنیُت دائِم جان کن
تھوٗن بر فرقِ سر طاقینِ زرکار بہ سُنبل زارہ گو چیتری خریدار
سریرِ چہ وُڈنہٕ جالر اوس موختُک نِنن آثار تتھ فرخندہ بختُک
سو رخ یُتھ گوس سُرخ از رنگِ غازہ گُلاب یُتھ آسہ وقتِ صُبح تازہ
پرٕبزٕلوٗن حورہ بُتھ زن نوٗرہ مشعل زِ جلوہ اُسس نیران نارہ وُزل
جمال از مہر و ماہ تس گو سیٹھا ژوٚر ترٕ یُمی وُچھ کلمۂ لاحول تمُ پوٚر

---

[1] یہ شعر چھُنہ قلمی نُسخن منز

کمندہ ہیتھ اوس روخسارک سیاہ خال   سرافرازن کرن درخاک پامال
خُمہ ینس حُسنکِس تیتھ اوس دربان   پوُرب تُرکاہ سیاہ دِل نامہربان
رُوخس نکھ حلقہٕ بینی شوُبن کیاہ   تیُتھاہ زُونے پچھس یُتھ ہالہ برماہ
عقیقِ آب دار اٰسِس لَب سُرخ   ذرہ موختہٕ مالہٕ خندس کم سیٹھاہ نرخ
سَنبراوِتھس ئُدُر درزنخدال   بِلورُک کاسہ زن پُرہ آب حیوان
بگوہر حلقہ بند اوسُس مرّصع   کرِتھ زن طوُرسکی نوُرک ملمّع
ٹِکس اوس ڈیکس پیٹھ نوُر برسان   ملک تتھ کُن وُچھِت از دُور ترسان
ژھینّن یَلہٕ ناٰلی مروارید مالہٕ   ستارو دیُت کرِتھ نوُرس قبالہ
روٗپہ نرہِ سونہٕ کرہ بوستین کرِبن بند   بہ قیمت از قیاسِ عقل صد چند[1]
گوڈن پا زیبِ زرشروّن، دار خلخال   گوّنڈُن ییلہِ پائے بوسس آس اقبال
سمن سروِ اٰسی قامت گوس رعنا   بجنت کوّر وُچھِت حوُر و تمنّا
پرٕی رُخ کیاہ سینہٕ ماہ پیکراہ زن   پرٕیرِ دُنیٕ غوش پوٕنی پوشہٕ ٹھراٗزن
شکرلب نازنین صاحبِ تمیزاہ   کمینہ شوُبہِس شیرین کُنیزاہ
لَژکھ پاٗرِتھ لباسان درعماٗری   عمارے پیٹھ کرِکھ گوہر نثاٗری

---

[1] اکِس قلمی نسخس منز چھُہ یہِ شعر یمہٕ آیہ ے

روٗپہ نرہِ سونہٕ کرہ بوستین کرِبن بر۔ مُرصع آسہ تمِ از گوہر و دُر

حشم تہٕ سلطنت ہیتھ آیہٕ بحرینؠ　　وتن موہرہ چھکن با قرۃ العین
پدر مادر تہٕ مُسند معصوم شاہ ہم　　یکن با فوج لشکر اُس باہم
دوان نزدیکھ بحرینؠ واُتی فی الفور　　سیُن بوزِتھ سہ غوغا ہر طرف شور
سپہ سالارِ بحرینس خبر واُژ　　چھِہ آمُت نوش لب شہرس اندر واُژ
قشونہٕ ہیتھ سہ پانہٕ بر ونتھ ہیتھ دراُ　　میانِ خیمہٕ مشہور شہ ژاو
بہ اخلاص و ادب رُود ایستادہْ　　بہ نرمی دست بستہ لب کُشادہ
عذرُ خاہی سیٹھاہ کرِنس بہ تعظیم　　نثارِ مزدِ یا کورُنس زر و سیم

عجب اُمی کُن معصوم شہس سیتی مُلاقات

عجب مُلک آونہٕ معصوم شاہس　　قدم بوسی کرِن تس خیر خواہس
سہ غم خوارؠ تہٕنز بوزِتھ سُہ مفتون　　سیُن شرمندہٕ احسان ممنون
دُعا کورُنس کھوسِن تل ترووُنس سر　　ژِہہ بُلہ وُوتھ میہ سومُت عشقنے زر
مُدامیونے کوڈتھ ژے دوستارہ　　فِدا سر میون بُتنے غم گُسارہ
بخوبی اِلتفاتاہ اِختلافاہ　　کورُکھ باہم نِشاطاہ اِنبساتاہ
دوہس تا شب بہ عشرت اُس دم ساز　　شبس تا صُبح مستِ جام و آواز

عجب مُلکس تہٕ نوشِش لبہٕ چھہٕ نِکاح پران

سحر گاہ دژاو خورشیدِ جہاں تاب   لباسِ زر گنڈِتھ بہٕ قصدِ مہتاب
عروسانہٕ زِ خانہٕ آو توشن   زمین گے تا فلک از نورِ روشن
قوی اُمید گے شیدا دوشورے   تہٕ ژِکھ آیینہٕ پانن دُورِ رُچھ کھے
سِپاہ سالار سیٚن گوبراہ یژہ من   کرٕن بخشش ضیافت اہلِ بزمن
سمے تمۍ سندۍ وزیر اُمرا تہٕ لشکر   زِ گوہر پائے تا سر لبستہٕ زیور
شہریارانہٕ یٲ رُکھ ماہرازہ   زِ دُرِ یِہ حلہ زن گو سروِ تازہ
فلک رو پورہس خوش رنگ رخشاہ   سواراہ تس سیٚن خورشید رخشاہ
سوٲری دراے تس اندۍ اندۍ چو انجم   گمتہٕ تمِ در وفورِ نور اوگم[لہ]
خراماں باکمالِ ناز و ساز آئے   بہٕ برُج بدرِ انجم پیش ہیتھ آئے
زِ دُنیا اوس کورمُت فرشِ زرکش   بدُنیا سورگ زن آمت سہٕ مُفرش
بمسند نوشہس کرِتھ شیرِ مژ جائے   گنڈِتھ گُلی حور و غلماں آسی بر پائے
سوٲلی بیٹھی بر مُفرش بہٕ عزّت   کرٕکھ مجلس بہٕ صحبت رشکِ جنت

[لہ] اکِس نسخس منز چھہ یہ مصرع یمہٕ آیہ ع بہ برُج بدر انجم شمس ہیتھ ژائے

ضیافت ہائے رنگارنگِ شاہی   اَنِکھ در خوان زر با عُذر خواہی
مُکلّف آسہٕ نعمژ گوٗنہٕ گوٗنہٕ   بہشتہٕ اُندرہ زان اُنمتِہ نموٗنہٕ
کھیٚنیک نعمژ لذیذ و چرب و رنگین   پیٚیکھ شربژ زِ قند و شہد و شیرین
صراحی ہائے مَے ہیتھ ژاو ساقی   اوٚنُن در دوٗر، دَورِ عیش باقی
مَسہٕ چھوٚیژ سپنہٕ مس چیتھ سوالی   زِغم یکبار گَے چوٗل شیشہ خالی
مُوافقِ گوکھ ناگاہ بختِ ناساز   اوٚنکھ سازندہ خوش آواز باساز
بم وُزیر اوس سازک نازآمیز   صدائے ارغنول بالکُل شکر ریز
کران ییٚلہٕ ساز در آواز سُستی   کھوال اڈہ گوش پیچی اوس دُستی
رباب اوس گاہے تارہٕ چارن   ترِ ڈیشتھ نٹھ اژن سیتارہ تارن
بکامِ جاں نوائے نَے شکربار   دوٚپُن تس نَے نواژس نیٚشکر خوار
نوائے چنگ بوٗزِتھ بے نواشاہ   سپنہٕ گَے شاد غم رُو دُکھنہٕ حاشاہ
دوائے دردِ دل لحنِ نواساز   دوہتھ گَے در حسینی گہ بشہناز
عِراقس سیتۍ اُسکھ گاہ دوگاہ راست   مُوافق بارہا وی کرِٕتموَ راست
خلافِ پردہ سوٚنبرٲوِکھ مطابق   کوٚرُکھ لائق برابرِ زَن مُوافق
سہٕ شہہ مشہور ڈیشتھ روئے داماد   سپُن مسرور بے اندازہ گوٚ شاد
بصورت ہم بسیرت گوکھ راٗضی   بمحفل منگرِ ناوِن تام قاٗضی

لبکھُن ہیوت قائفین نوو شحط عروسی   عطارد آس بہرِ دست بوسی
نِکاح سیم بر لیو کھُن یزِ آب   عجب تر زر کوٗرُن لبستہ بسیماب
قرآنِ مُشتری نجشُن بزہرہ   بدامن ہا چھکھ زن ہارہ موہرہ
نِکاحس مہر و ماہس بیوٗڈ پروین   عقد کوٗر یکھ برسمِ دین و آئین
گُہر پاشی یفرقِ نوعروساں   زِ ہر جانب سپیند از دست بوسان
بمضمون خاصہ موزوں آسہ کیاہ جان   نوش الحان پرِیہ دُری کرُتھی وَنہ وان

مہرینہ مہرازس چھہ پرِ ی یہ وَنہ وان

مارہ متہِ چوٗن چھِم مارے موٗتیے   دِل گوم موٗتیے میلکھنا
زار بوز للہ وُنی چھِم مارہ توٗتیے   دِل گوم موٗتیے میلکھنا!
کتہِ چھک متہ بوٗ یمہِ ہے توٗتیے   و ترِ چانہِ پکنک چھِم تمناہ
میٗتہِ نکھ توٗری کُن کنہ یکھ یوٗتیے   دِل گوم موٗتیے میلکھنا
سونہ سُند گرہ تہ گوٗند پارہ ثرے کتیے   سنہ گوم کنہِ موکھ ہا وکھنا
کینہ بوز وَنہ وُن کیاہ چھہ رُت رُتیے   دِل گوم موٗتیے میلکھنا
ثرینہ تہ مینہ بیتہ وَتھ کُے چھہ مرُتیے   ستہ وُرشہِ دِل ہیتھ ثوٗل ہمنا
میانہِ حقہ تی ادس لائنی لیوکھمُتیے   دِل گوم موٗتیے میلکھنا

رۄ پہٕ تنہٕ آتش چھُم ہیوٚ تمُتیے　　ہنہٕ ہنہٕ زٕہہٕ چھُم سرتاپاے
وَنہٕ کس ازلے یس نہٕ ڈکہٕ کھوٚتیے　　دِل گوم موٚتیے میلکھنا
چانہٕ موکھہٕ وأنٛس وِچھ کوٚت کوٚتیے　　کرٛانہٕ بال دراِیس یاد چھُے نا
زانہٕ کیاہ یس نہٕ پیش آسہٕ آمُتیے　　دِل گوم موٚتیے میلکھنا
دُر دانہٕ نُورانہٕ یُتھ کمُ دِتیے　　پرُ ناز قد چھُے سروِ رعنا
پھوٚر نارہٕ بھوٚر تھم شرُی پانہٕ سوٚتیے　　دِل گوم موٚتیے میلکھنا
بمہٕ خنجر چانہٕ کرُنم وُتیے　　زُمہٕ زُمہٕ لوُ گِتھ بے پروا
مِژہ تیر لِلٰہ لایتم لوٚتیے　　دِل گوم موٚتیے میلکھنا
کجُ چانہٕ مقبول گو آرہٕ کوٚتیے　　بلہٕ اکہٕ دیدارہٕ ہِتہٕ یکھنا
بے تاب سِرآب چھُے ترٛیشہٕ موٚتیے　　دِل گوم موٚتیے میلکھنا

دوٚیُم غزل

دُورہٕ چھُے دُورن دُردانہٕ اِلنے　　چھَم کرٛاو گُلنی ہاو دیدار
شرُی پانہٕ چھم چانی گامٕژ کلنے　　چھَم کرٛاو گُلنی ہاو دیدار
پھُلی پوشس باغن دِیت جوش ڈُلنے　　ہر جایہٕ سرتازہٕ آو سبزار
نارن شور دوٚتھ آرن ترٛ کوسلنے　　چھَم کرٛاو گُلنی ہاو دیدار

گُلہِ لوٗرُہ شوٗبان منزِ سُنبلُنی   وِلہ وِلہ پھوٗلنے لگو گُلزار
مُیل گژھِہ بوٗمبرس تہٕ یُنبرزلنی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
لوٗکِس باغس گُل ییٚلہِ پھوٗلنے   تیٚلہِ بلہِ میوٗنُے دِلِ بیمار
غوٗصہ تہٕ ماتم ژلہِ بُلبُلنی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
ہُنجرٲونس ہمہ کمانہٕ چلنے   مِژہ تیر سیٚود آم زہرِ آب دار
نشانہٕ تھوٚومے دِل کانہٕ پھلہٕ نی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
گُلاب رویس چھے گمہ ڈُلنے   شبنم یُتھ ڈلہِ بر گُل نار
کُس انہٕ وُچھنس تاب وُزملنی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
دِل تارہِ کوٚرنم اُمی کاکُلُنی   چھے زُلفِ مشکیں سیاہ مار
کوٚت ژلہِ تم مارٕ نال یس ولنی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
وَلنے آیس جادِی ہانکلنے   ژلنس کینہٕ رنگہ چھُم نہٕ وار
یُژھ وولہ سون حل گژھِہ مُشکلنی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
مس چھُوہ لِیلہٰ کُن ہتا وِلنے   وِیہہ نار ہیٚوٚ تمنم رِیی نا عار
بلہِ کُنیتھ تِلہِ کرٛایہِ منزیس تلنی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار
دَمہٕ دَمہٕ چانے غمہ چھس گلنے   تمہٕ پیٹھہ ژمہٕ تافی گوٚنڈنم نار
یِم داغ وِصلکہِ مرہمہ بلہٕ نی   چھِم کرٛاو گُلُنی ہاو دِیدار

در پردہ ژٕ آیاس ڈۄپنم دِلنے   ترکِ سر، سِرہ سپنی یار
اَدٕ ناو لبکھنے منز وٲصلنی   چھم کرٛاو گُلنی ہاو دِیدار
مقبوؔلہ دامانہٕ رٹھ کأ مِلنے   وُنی دِتھ وُچھ ہمن نوٗن دِل دار
حال بوز لال ین اتھ ڈۄنگلنی   چھم کرٛاو گُلنی ہاو دِیدار

ترنیمُ غزل

دِلہ میأنی کُس وَنہٕ تس دِلدارس   لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
دِلہ چھم نہٕ دِوان تن بلہ ژارس   لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان
میُکل گوم پُرٕ زور، شورس ترٕنارس   دٕہ میانہٕ دِلکے کھوٚت اسمان
تاب چھم نہٕ اتشہ کے آب دِیُن ہارس   لارس پتہ نتہ مارس پان
ڈوکہٕ سوُر گومُت چھم لوکہ چارس   ٹکہ پامہ، کہنہ ژنجہ چھم اِلوان
ہبکہ کتہٕ کوٗرنم دار نادارس   لارس پتہ نتہ مارس پان
منصوؔرہ ہندی پأٹھی کھسہٕ نا دارس   تن سوُرہ برہمن چھم ارمان
من نور تس برہ یُس سرہ یارس   لارس پتہ نتہٕ مارس پان
عشقہ دٔریاوہ کُس دوُرِس تارس   سُے ترِہ یُس کرِہ سرقُربان
کمہ ہمتس غم ہرگو نہ کارس   لارس پتہٕ نتہٕ مارس پان

صوٚدرس منز باگ بحرِ ذخارس   دُر داٸِ صدفن منز تابان
ڈوٚنگلو تھیپھ لاٸی دُرِ شہوارس   لارس پیتہٕ نیتہٕ مارس پان
بُلبُل مُشتاق چھےُ گلزارس   بالکُل مشغول از دِل وجان
مقبُول اُمیدوار از چھُ دیدارس   لارس پیتہٕ نیتہٕ مارس پان

عاشق معشوق سُند وصل

شبانگہ تام مشغولِ سُرور اُس   وزن بُلبُل صفت شہ رود عود اُس
عجب مُلک اوس رُوزِتھ انتظارس   پیٚیم کر آب وصلکُ لولہٕ نارس
وناں کیاہ نوٚش لب پننِس دِلِس اُس   زِ حالِ من خبر تس قاٸِلس اُس
خبر اُسِتھ تِہ تھوٗنس پرارہ وُنی بُو   وُچھن نَے پان ساتھاہ مارہ دوہ فی بُو
بہ مغرب آفتابکُ عزم گو جزم   مہن بامُشتری ترتیب کرُ بزم
شبستانس اندر شہزادہ خوش ژاو   کرِ فی ہیٚش بُلبُلو لاوِن گلُن کرٛاو
وُچھن گگجُرِ سو ماہ در اضطرابس   بہ برُج سعد پراران آفتابس
بوقتِ فرخی باہم قرآں گو کھ   بجخوٗبی شیشہ وصلکِہ لولہٕ مس چیوٗکھ
شہس گیہِ ماہ وُچھت اُچھ سخت خیرٕ   رُٹِن زن پوشِس در آغوش چیرہ
کشیدِ اوّل کلیدِ گنج مقصود   بدشوارِیش آخر قفل بکشود

ژٕونِن یٖلہِ گوہرِ شاٲدی بر الماس   تمنّا دراٲس یوٚڈ سوٗد سود ہس آس
سمن غنچہ دہن تنگ سخت سُفتہ   نسیمکہِ ہمیہٕ سیتین گوٚ شُگفتہ
تمامِ شب بکامِ جان ودِل اوس   بشغلِ کامیابی مشتغل اوس
سحر شاداب ووٚتھ از بسترِ خواب   بجائے آب چھوٚوُکھ آبِ گولاب
لباسِ فاخرہ پاُرُکھ مُعطّر   سینٛز زن مہرٕ و مہ انور مُنوّر
مُفرّح گے زِ جان ودِل زٕ عشاق   وُچھِن ہر دم اُکس اکھ اٲس مُشتاق
قصور اوسکھ بہٕنٛ وُرین گوٚمُت یوٚت   اکی شبہ تِتھ عوِض راحت تُلکھ تیوٚت
زٕ تشنہ لولہ نارن مُدتھاہ زٲلی   باآبِ وصل تمہ شہ لاۓ یُژ کاٲلی
بیک جا مِیلی ہمُبر تے یمبرزل   بفرصت بیٹھٕ چھاۓ وِکھ ہی تہ مسول
نتہ گوٚ بلبلس با گُل مُلاقات   روا سپنٕس دِلس مطلب تہ حاجات
نتہ واٲمِل سپُد پروانہ با شمع   ژٕ وُلُس غوصہ زِ سینہ گوٚس دِل جمع
کہ داند ایں سعادت را بیان کرد   کہ داند ایں کرامت را عیاں کرد
دِتکھ باہم دِگر بوسہ بروخسار   بوسہ سرد سپُن عشقُنٕے نار
کران اٲس اکھ اکس عشوہ کرشمہ   پھِران از ناز آں غمّازِ چشمہ
زِمژگان اٲسی لایان اکھ اکس تیر   رٹاں بیّہ بازگشت از راہِ تدبیر
بخوش طبعی کران لہو ولعب اٲسی   کراں آمیختہ شیر و رطب اٲسی

زِناز آمیز باہم ناز ہاوان   محبّت خیز عشقُن راز باوان
گژھاں از تیرِ غمزہ اُسی درہم   بخوش خندہ تھواں بر زخم مرہم
حِنا دستوَ رٹاں تِم زُلفُو کاکُل   دِواں از سرُخ گُل آزارِ بُلبل
بدیں گونہ کران تِم اُسی راحت   بہ دُنیا آسہِ کُس یِژھ پادشاہت
میسّر کامِ عیش و جام اوُشکھ   قرارِ جاں دِلک آرام اوُشکھ
مُقرر ہر شبس صُبحا چھ درپس   پتہ پتھ محنتس راحت بہر کس
دوِ یوَ تشنہ لبوَ چیوِ وَصلکےُ آب   فراقک رہ ژوٗلکھ گیہِ سبز و سیراب
چہ غم یوٗد وَے گوڈنی دُوربر زرن تیوٗک   بہ عیش و ناز اُخر دوٗن گُنےُ گوکھ
تُلکھ یِژ کال یوٗد وَے کال وصلک   لوٗبکھ خوش عاقبت اِقبال وصلک
گذارِکھ تتہِ بعشرت کینہہ شبانروز   بہ صحبت اُسی خُرّم بہرہ اندوز

سپہ سالار چھ مشہور شہس ضیافت دِوان

سِپہ سالار شاہن پُر لطافت   کرُن ترتیب شاہانہ ضیافت
اُوٗنُن مشہور شاہ سالس سپاہ ہیتھ   عجب مُلک اوس تتہِ معصوم شاہ ہیتھ
مُرتب مجلِساہ گیہِ خاصہ عاُلی   بہ عزّت بیٹھو سرکردہ سوآلی
مُلوّن کھیکہ کمہِ انواع نعمت   مُصفّا چیکھ دِتی اقسامِ شربت

زِ پر مس جام خوٗد زرین قدح باد   دِلس چوٗں نام دائم در فرح باد
خلاص از خوٗر دِن نعمت سپنی یام   پُر از صہبا ہیٚتکھ دِتی ساقین جام
شرابکہِ جوشہِ گیہ سرمست یکبار   خرد مدہوش پیوٚ، گو عشق بیدار
اَڈبن سرِ نیم دُرست اُڈی آسی سرمست   اَڈبن گے اختیار و عقل از دست

معصوم شہُن نازمستِ عاشق گژھُن تہ تہنٛد نیتھر

شہِ معصوم از مجلس نیبر دٕراد   پئے گردش گلستانس اندر ژاد
بہ گلشن روزِ روشن پھیوٗر تنہا   کوٚرُن بُلبُل صفت سیرِ چمن ہا
صفا کھوٚد با صفاتر در نظر آس   زِ خوٗبی خوش نوا تتھ کُن گذر آس
صفس نکھہ ووت بے خوٗد نیم ہُشیار   کنَو بوزُن صدائے ساز و سیتار
گیوٗن بُوزُن زِ آوازِ زنانہ   حزیں لحنو ترنّم تے ترانہ
کٔنیزن منز ہِہتھ تتہِ نازمست آس   کران خوش بُو گُلن دست بدست آس
یمِس تس کُن نظر پیٚیہِ تس یمِس کُن   سوٚ نکھہ دوہ شوٗنی دِلن تاثیر عشقن
تمِس گو دِل بیک دیدن گرفتار   یمِس گیہِ دیدہٕ جان محوِ دیدار
یمِس گُل رو یہِ دِل گو پارہ پارہ   تمِس مانندِ بُلبُل خوارہ خوارہ
یِمس گو خال ڈِیشتھ حال برہم   تمِس گے بندِ غم تمِ کاکُل خم

تمِس یمُہ ہندی اُچھر وال آیہِ زن تیر   یمِس گے زُلف تمُہ ہندی نالی زنجیر
تمِس بر موٗو خاطر ہر نہ چشمو   یمِس خوٗنین جگر تہندِ بو کرشمو
یمِس تمُہ سُند دہن میم محبّت   تمِس قامت تُسُند الفِ اجابت
دوشونی تیر عشقُن کارگر گوکھ   وُسِتھ پے بر زمین زیر و زبر گوکھ
بہ مجلس شور ووٗتھ ترِم آیہِ لاران   دُچھک تس برسرِ لب وو تمُت جان
عجب مُلی کن سیٹھاہ ہیوٗرت سو لہ ناوُن   کوٗہِٹس پیٹھ کلہ ہیوٗتنس للہ ناوُن
عرق چھوٗکنس تہ دِژنس سرد شربت   سہ ہوشس آو تہ ژیٖژ گو اُتھک پیٹھ
خلل معلوم تمُہ سُند گو نہ کینہہ تس   خطر بجز عشق در دِل گو نہ کینہہ تس
مریضِ عشقُنے عشقُن مرض زوٗن   تمی تمُہ ہندِہ وندہ اُندرِم غرض زوٗن
اوٗنُن ہوشس بچارہ بعدِ مُدت   بگوش آہستہ دوٗپنس آزموٗوتھ
مو بر غم کینہہ دوا ژھارے بہ دائِس   کرَے دونی زو دا آوتھ عشقہ جائِس
حریفانہ سہ چارہ ژھاندنس پیو   یگاہ پیشِ سپہ سالار شہ گو
کوٗرُن تس سیتی گفت و گو زہر باب   بخوش گوئی و خوشخوئی کوٗرُن آب
سُخن دانی کرن دانش ورانہ   اُنن پس مطلب کتھہ درمیانہ
بہ خدمتِ التماسا از اجازت   کرُن چھم مے بہ اُمیدِ اجابت
سعادت مند شہزادہ چھُہ ممتاز   بدا مادی خود کرتن سرافراز

زِ پرمس جام خوٗد زرین قدح باد   دِلس چوٗں نام دائیم در فرح باد
خلاص از خوٗر دِن نعمت سپنی یام   پُر از صہبا ہێتِکھ دِنی ساقین جام
شرابکہِ جوشہِ گیہِ سرمست یکبار   خرد مدہوش پیوٗ، گو عشق بیدار
اَڈبن سر نیم دُرست اُڈی اَسی سرمست   اَڈبن گے اختیار و عقل از دست

معصوم شہُن نازمستِ عاشق گژھُن تہٕ تہُند نتیجہ

شہِ معصوم از مجلس نیبر دْراو   پئے گردش گلستانس اندر ژاو
بہٕ گُلشن روزِ روشن پھیوٗر تنہا   کوٗرُن بُلبُل صفت سیرِ چمن ہا
صفا تھوٗد باصفاتر در نظر آس   زِ خوٗبی خوش نوا تتھ کُن گذر آس
صفس نکھہ ووت لِے نوٗد نیم ہُشیار   کنو بوزُن صدائے ساز و ستار
گیوٗن بوٗزُن زِ آوازِ زنانہ   حزین لحنو ترنّم تے ترانہ
کنیزن منز بہتھ تتہِ نازمست اُس   کران خوش بوٗ گُلن دست بدست اُس
یُمس تس کُن نظر پییہ تس یُمس کُن   سُو نکھہ دوہ شوٗنی دِلن تأثیر عشقُن
تمِس گو دِل بیک دیدن گرفتار   یمِس گیہِ دیدہٕ جان محوِ دیدار
یمِس گُل رویہِ دِل گو پارہ پارہ   تمِس مانندِ بُلبُل خوارہ خوارہ
یِس گو غال ڈِلیشتھ حال برہم   تمِس گے بندِ غم تمِ کاکُل خم

تمِس یمُ سِندی اُچھر وال آیہِ زن تیر   یمِس گے زُلف تمُ سِندی نالی زنجیر
تمِس برموٚد خاطر ہر نہ چشمو   یمِس خوٗنین جگر تھٲند بو کرشمو
یمِس تمیُ سُند دہن میم محبّت   تمِس قامت تسُند الفِ اجابت
دوشوٗنی تیر عشقُن کارگر گوٚکھ   وُسِتھ پیے بر زمین زیر و زبر گوٚکھ
یہ مجلس شور ووٚتھ تمِ آیہِ لاران   دُچھک تس بر سرِ لب ووتمُت جان
عجب مُلی کن سیٹھاہ ہیوٚرت سو لہ ناوٗن   گوٚ ہٹس پیٹھ کلہ ہیوٚ تنس للہ ناوُن
عرق چھوٚکنس تہ دِژنس سرد شربت   سہ ہوشس آو نہ یژ گو اُتھک پیٹھ
خلل معلوم تمیُ سُند گوٚ نہ کینہہ تس   خطر جزُ عشق در دِل گوٚ نہ کینہہ تس
مریضِ عشقنُے عشقُن مرض زوٚن   تمی تمیُ ہِندہِ وندہ اُندرِم غرض زوٚن
اوٚنُن ہوشس بچارہ بعدِ مُدّت   بگوش آہستہ دوٚپنس آزموٗدھ
مو بیہ غم کینہہ دوا ژھارے یہ دادِس   کرَے دوٗنی زود آوتھ عشقہ جادِس
حریفانہ سہ چارہ ژھانڈنس پیو   یگاہ پیشِ سپہ سالار شہ گو
کوٚرُن تس سیتی گفت و گو زہر باب   بخوش گوئی و خوشخوئی کوٚرُن آب
سُخن دانی کرِن دانش ورانہ   اُہِن پس مطلبچ کتھ درمیانہ
بہ خدمتِ التماسا از اجازت   کرُن چھُم مے بہ اُمیدِ اجابت
سعادت مند شہزادہ چھُ ممتاز   بدا مادیُ خود کرتن سرافراز

شہِ معصوم بہتر سارِنے نِش   شِکوہ وُ مُلک چھُس ہم فہم و دانش
بخش تس ناز مستِ ماہ پیکر   بیاسِ کمترین اے بندہ پرور
لوکٹ ہش مست نازِ سیم اندام   برائے سح نام زد کرتن سرافراز
یِہندِین نہ بہ گفتن نیک اوصاف   دوشُونی سینہ چھُے بے کینہ دِل صاف
رضا تمہٕ دِیُت دوشُونی نازنینن   زٕہ موختہ مالہٕ بخشن دوٚن نگینن
زٕہ گلبن وقف تھاوِن بُلبلن دون   تُلکھ لذت فوٚلکھ خاطر ژٕوٚلکھ گرٕدون
جزائے ہر عمل بر حق چھُہ از حق   خصوصاً نیک خواہن یِم چھِ صادق
مزوری آیکھ بخوبی نختس پور   چھُنہ راوال بدُنیا خیر دستور
لبکھ مزد قدم گنجِ سعادت   عطا سپنکھ سو دولت بے ارادت

ترٚیشوٚرے یار چھِ روخصت ہلبتھ گھرہ کُن قدم تراوان

تریشوٚنی گوکھ شونگمُت بختِ بیدار   ترٚیہہ گنجِ حسُن در دست آکھ بے مار
ترٚیہہ بُلبُل گے ترٕیہٕ گُل ہیتھ حُسنہ وارے   ترٚیوٚ طوطو نیکھ زینتھ ترٕیہٕ ہارے
بخوش وقتی پھیاہ اکھ تتہٕ اداگوکھ   پدر مادر در آں اثنا ژٕ تس میوکھ
ترٚیشوٚرے زُنی گیہٕ نِشہ بادشاہسَن   موٚنگکھ روخصت تمن دِیُن قبلہ گاہن
سبھٹاہ اسہٕ آدمائس ماجہ ہندلول   جگر فوٹ نیر نیر وائلجہ اسہٕ ہول

خوٗدایِن امر کوٚر مانُن چھُہ بر حق   کرُن احسان مأجِس ماجہِ چھےُ حق
چھہٕ بُڈ ہِش دولتھاہ چھُوٚ پانہٕ معلوم   امی نِش اُسہِ ترِیشوَے زُنی چھہٕ محروم
اجازت گوٚژھ کرُن اسہِ مہربانی   سہٕ حق نِکھہٕ واہوَ در زِندگانی
تمہٕ فرموٗد ہکھہٕ چھوہ پانہٕ موختار   کرُن اسہِ شوٗبہٕ نہٕ اتھ جایہِ اِنکار
وَلیکن سأنی اولادِ گرامی   سبٹھاہ رُچھنہٕ یکھ باعزازِ تمامی
زبنہٕ پیٹھہٕ ییتھ دوہس تامتھ ہمیشہ   رِچھ پروردہٕ گمژُ ییم ناز وعیشہ
پھوٚیڑ نہٕ یکھ نالٕمےٚ کُنہِ چیزہ زاہ دِل   رضائی سأنی تتھ اندر چھہٕ حاصِل
دِتکھ رخصت تِمو لیس کام وناکام   کوٚڈکھ خیمہ بوقتِ نیک مزجام
نوازِش اَنتھ رٕوس شائستہ کرِ ہکھ   سبٹھاہ داد ودہس بالیستہ کرِ ہکھ
کھہٕسِن گرُی خلعتِ شاہانہ دِتِکھ   مُرصع قیمتی زأنپانہٕ دِتِکھ
قشونہٕ سیتی دِتِہکھ بےنہایت   گرامی تحفہ ہائے آں وِلایت
خزاین ہائے پُر از گنج وگوہر   دِتکھ ہمراہ تِمن بازِینت وفر
بدک کأتیاہ کُڈِکھ شہ گام رفتار   جواں زرّین کمرا اُسِکھ جلو دار
لژکھ مہرویہٕ بیوٚن بیوٚن درعماری   سِتارہ زن پکھکھ اُندی اُندی سواری
زہٕ خسرو ہیبتھ زہٕ شیرین وزہٕ شبریز   وتن ینہٕ نبن دِہاتن کُن گوٚرکھ خیز[1]

---

[1] اَکِس قلمی نسخس منز چھُ یہِ مصرع یمہِ آیہِ ع وتہٕ ینہٕ نبن جہاتن کُن ہیٚزکھ تیز

عجب مُلکٔی کن بجاہ و حشمت و جیش   پُرٛی ہیتھ راہِ ترکستان ہشرٕن پیش
شہِ معصوم ہمہ گنج و سِپاہ ہیتھ   بہ شادی سوٗئے نخشب آو ماہ ہیتھ
وِداعِ یک دِگر یارو دوؤ کورٛ   اُچھو کینہہ اوٗش تمو دُردانہ زان ہوٗر
براسخ مستِ نازِ آں پری روے   یکن گے راہِ ترکستان بجو شخوے

ترٛیشوے جُزِ چھ پٔنُن پٔنُن گھرہ واتان

منازِل طے کران گے اِستہ اِستہ   مقامن واتی با بختِ خجستہ
کورُکھ پأغام خط سوٗزکھ طربناک   بہ استقبال فوج و مال ہیتھ دراکھ
مُلاقاتِ پدر خوش پأٹھی حاصِل   بنیوکھ از فضلِ حق بییہ مطلب دِل
سپاسِ حق ادا کورٛ شہریارو   بہ بخشِش نام تھوٗوکھ کام گارو
خراجِ مُلک ترٛوکھ دادیُرٛ دوکھ   گداین بے نَواین ناد دوکھ
پتہ شُکرانہ خرچکھ مال تَے دیار   کرِکھ آئینہ بندی، مینہ بازار
شہانہ شادیانہ جشنِ عالی   چراغانہ کرِکھ گنجینہ خالی
غنی سپنہ گدا از گنجِ احوال   چُھنیں فی الحال گے آسودہ احوال
بہ باقی زِندگی عیشک دِتکھ داد   مثل در عاشقی ییتھ کُن تھوٗکھ یاد

عشقِ مجاز تہٕ عشقِ حقیقی

نصیبہٕ یوٚد زِ حق سینکھو کرامت   ولیکن از طفیلِ استقامت
اوَے بایت چھُ قولِ راستبازی   سُہ لبہٕ آخر تہٕ بے شک یُس یہِ ژھاری
چھُ واتاں عاقبت طائب بہٕ مطلوب   بناں آخر چھُ مُحبس وصلِ محبُوب
یُمِیک یُس آسہِ مطلب تَے تولّا   تمِیک تس بے گمان بخشن تولّا
خصوصاً کینہٕ رستین سینہ چاکن   چھُ مرہم وعدہ وَصلُک دردناکن
زِ سوزِ عشق زانن عشقہٕ بازی   یمِن لذّت چھُ در سوز و گُدازی
ژٕہ یوٚد بیدار چھُک دِل سرد مُردٕ   زِ خامی پوختہ کارن رٹھ مہٕ خورٕ دٕہ
اُنِس آئینہ ہاوُن کینہہ چھُنہٕ سُود   بجز آتش دود خوشبو زاہ دِیا سُود
دِلِ بے درد چھےٚ افسُردہ مُردہ   بکار آئینہ کیاہ زنگار خوردہ
تگی پرٕوانہٕ سِی شمعکُ وُچھِن نورُ   یُمِس بر شعلہ در یکدم گژھان سُور
ظہورِ یار زانی بُلبُلِ زار   یُمِس از عشقِ گُل توٚرمُت دِلس خار
موکر زاہ عاشقن عشقس ژٕہ اِنکار   مجاز یا حقیقت اُسِن دِہ اِقرار
وَلیکن فرق بوز اے مردِ ہُشیار   مجازی زان گُل حقیقت زان گلزار
صدف گنزراں مجاز از راہِ ادراک   کھٹِتھ تتھ منز حقیقت گوہرِ پاک

غواصن از صدف مطلب چھُ گوہر   اثر تمہِ گوہرُک صدفس چھُ جوہر
جلا صدفکُ میٚہ وُہہ دُردانس ناز   سوائے دُرُ ملے دِیدہ موکر باز
مجازس ناوِ پُل تھوٚمُت بُزرگو   تری امہِ کڈ لیُش ستے بہرہ ور گو
شمع پیٹھ رٕہرِوس روزن چھُ نقصان   سُہ مُشکل یانِ سی کرِہ کار آسان
مجازٕ کِنہٕ حقیقت وُچھ مہٕ اوّل لاگ   سِین بِینائی صنعت، صانعس زاگ
مجازی عکس در اصل حقیقت   بُوِد در معنئ اہلِ طریقت
اصل ترأوِتھ مو گژھ عکسس ژٕ مائل   عکس نیٚنہٕ یا ٹھو ناقص اصل کامل
کمالِ عشق کرِ حاصل ژٕہ اے دوست   جمالِ یار وُچھ در مغربی پوست[1]

مُناجات بسوئے کبریا

اِلٰہی ہاو مقبولس رہِ راست   پھِرُس دِل از کجیٚ لاگُن سوئے راست
دِتس توفیق بر اعمالِ صالح   ہدایت ژٕری کرُس یُد دے چھُ طالع
عفو کرِتس ژٕ تس ساری عطایاس   نِتس غفلت، دِتس دِلچن اُچھن گاش
خیالکُ پردہ از اِکرام تُلتس   بر ہنس خلعت و اِکرام دِتس

---

[1] اکِس نُسخس منز چھُ یہِ مصرعہ یُتھ آیہ ع جمالِ یار وُچھ بے مغز در پوست

غمی کاسُس زِ خوٗد بیزار کرتن   غنی از دولتِ دیدار کرتن
بحقِ سیّدِ عالم ؐ پیٚتمِ آن   ژُہ کرتس رُت بخشتس نوٗرِ ایمان
پدر مادر کرُس مرحوم و مغفوٗر   کھوٗن تم ہیتھ سُہ از نارِ سقر دوٗر
گرفتائری نِشہ دِس رستگاری   بہشتس ژانتن ہیتھ دوست سائری
پہِ اُمید از کرم اَنتس ژُہ انجام   گنہگارن کرِژے رحمت ژٕ ییٚہ چھے عام
خوٗدایا گائم ضائع ٹاکھٕ انفاس   عزامت از ندامت ژے کُنتھ آس
پشیمان گوس اعمالِ بَدو سیتی   بتادان پیوٗس افعالِ بَدو سیتی
گنہگار ہ میہ ہیوٗ چھُنہ کانہہ بہ عالم   زِیادہ بُدیہِ چھم از حد ژٕ رکم
غریقِ جرم و عصیاں چھُس سراپا   کوٗرُم یوٗد بد بوٗرُم نہ کینہہ ژٕ پروٗا
حلاوت خامشی ہنز زاژہ رأوم   بَدن تے واہیاتن کَن میہ تھوٗوُم
کوٗرُم ناحق بناداں پانٕ مشہوٗر   وَزن ژُھر مُٹ قدیم اصلا چھُ دستوٗر
مزہ نفس لوٗگُم، بوزن توٗگُم نہ   بجز عفوت اما دوٗنی چارہ چھُمنہ
زبان دائنی کرُم، لوگُم سُخن باز   پہ نیرِتھ گو ژٕ فیرِتھ وونی پیا باز
زبانس منز میہ ہیوٗ چھا کانہہ نادان   کوٗرُم بے وایہ بے مایہ نِنُن پان
ضرر لوٗرُم نفع از دست ژٕ وٗوُم   نِنُن لذّت دِلک از دست روٗوُم
پراگندہ گیُم جمعیتِ دِل   تھوٗوُم بر صدقِ صادق نیّتِ دِل

وسیلہ آسس ژرے کُن ہیتھ معظم   جناب شیخ حمزہ پیرِ عالم
مُناجاتس قبولیت بخشتم !   دِلس اخلاص و جمعیت بخشتم

پوٗت شیچھ

سپُن ختمِ سُخن الحمد لِلّٰہ   پرن والین چھُ حق لِلّٰہ لِلّٰہ
گُناہن مغفرت منگان زِ غفار   پرن وقتہ بحقِ ایں گنہگار
سنہ بہہ شتھ ۱۲۸۶ شہ بیٹھ شیتن برابر   بہارس منز یہِ نُسخہ ووت تاسر
ترٕووُہ ۲۳۲۷ شتھ تَے ستووُہ باتھ بیداُ   غزل ہیتھ آم ختمس تام تھوَ یاد
غزل ابیات اکھ ۱۲۷ ہتھ تَے ستووُہ   برابر تمِہ قصکی ۲۲۰۰ شتھ زٕہ تُووُہ
ژوٗداہ ختمکی علاوہ تتھ شمارس   لٕہ گنزرِتھ تھوَم ییتھ موختہ ہارس
نہ اوسُم علِم نَے طبعس نکوئی   چھوٗنَے جُرأت کورُم در شعرگوئی
بخدمت عرض چھُم مضمون شناسن   ادا فہمن، رشیدن، مردِ خاصن
بُزرگانہ کرُن بُوزِتھ خموشی   کمالِ عیب ڈِیشتھ پردہ پوشی
ژٕٹُن اُنگشت پیتھ از حرف گیری   صغیرس پیٹھ تھوٗن حقِ کبیری
حسد کیتین بد اندیشن یہِ گُلریز   زِ کینہٕ چھک بِ سینہٕ آتشِ تیز

ہوا خواہن دَوا دردِ درونس   پیٚیکھ مرہم دِیکھ زخم جُنونس
ہُنرور مردِ گُنزرن عیب دارس   رٹن گُلدستہ پیٹھٕ زن خارزارس
گژھِک نہ دِل ملول از باعثِ طول   بہ پیشِ حق چھُ ردِ خلق مقبول

(دامنہ)

لہ عبدالاحد آزادن چھُ لیُوکھمُت زِ اَکِس قلمی نُسخس منز چھُ یہِ مصرعہ یمہٕ آیہِ ع "سنہ بہہ شتھ شہ پیٹھٕ ۱۲۶۶ھ ژشیٹھن برابر۔" سہ چھُ لیکھان زِ یہوے سنہٕ چھُ صحی۔ مگر میٚہ یِم نُسخہ وُچھۍ، تِمن منز چھُ صاف پاٹھۍ ع "سنہ بہہ شتھ شہ پیٹھٕ ۱۲۸۶ ژشیتن برابر" تفصیل چھہ دیباچس منز آمژ۔ (محمدُ یوسف ٹینگ)

JAMMU AND KASHMIR
ACADEMY OF ART CULTURE & LANGUAGES

JAMMU & KASHMIR
ACADEMY OF ART CULTURE & LANGUAGES